Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Những ai hy vọng «cái chết của Hồ chí Minh sẽ khiến C.S. thay đổi thái độ hiếu chiến» đã thất vọng

BV XƯỚNG MTGP HỌA : KÉO DÀI VÀ ĐẨY MẠNH CHIẾN TRANH ĐẾN TOÀN THẮNG

Năm Thứ 6 ★ Số 1.663 ● Thứ Ba 23-9-1969 (Ngày 12 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

12 trang 10đ 00

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG , 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T. : 25.977 ❁ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

✱ Tại hội nghị 7 Đồng Minh tham chiến họp ở Nữu Ước

Mỹ cam kết sẽ rút thật thận trọng

VNCH hứa sẽ nỗ lực để tồn tại được

✱ Mỹ có kế hoạch mật để nếu cần đánh luôn bạn

● Cựu Đại sứ Vance đề nghị hãy cắt nát Nam Việt Nam

SAIGON, 22-9 : CS VN tối thứ Bảy 20-9 đã lấy danh nghĩa là chính quyền BV và chính quyền ma VC để công bố 2 bản tuyên bố riêng biệt nhưng cùng một nội dung về lập trường và thái độ của Hoa kỳ trong việc giải quyết vấn đề miền Nam VN.

Các bản tuyên bố được đưa ra 4 ngày sau khi TT Nixon loan báo rút quân đợt 2, 2 ngày sau khi TT Nixon đọc diễn văn trước Đại hội đồng LHQ, và 1 ngày sau khi Ngoại trưởng Nga Gromyko lên tiếng tại diễn đàn LHQ.

Bản tuyên bố của BV được đăng tải trên báo chí Hanoi sáng chủ nhật. Bản tuyên bố của VC được đài VC truyền thanh lần thứ nhất vào 7 giờ sáng hôm nay 22-9. Bản tuyên bố của VC mô phỏng bản tuyên bố ra trước của BV.

Các bản tuyên bố cho rằng từ khi lên cầm quyền đến nay, TT Nixon vẫn không ngừng tiêu diệt Cộng quân tại Nam VN, quyết đương đầu với chiến tranh lâu dài của CS tại Nam VN, quyết ủng hộ chính phủ VNCH, không cho CS BV thôn tính miền Nam bằng võ lực. Và như vậy là TT Nixon «cố tình làm cho hội nghị Paris không tiến triển được».

Các bản tuyên bố cho rằng trước áp lực dư luận, TT Nixon rút 25 ngàn quân, rồi 35 ngàn quân và lên tiếng trước đại hội đồng LHQ vận động dư luận đòi CS VN phải đáp ứng.

Các bản tuyên bố nhấn mạnh rằng việc rút 25 ngàn, 35 ngàn quân hay hơn thế nữa «vẫn chỉ là thủ đoạn bịp bợm xảo quyệt». CS VN nhất định đòi hỏi Mỹ «phải đáp ứng nghiêm chỉnh» yêu sách 10 điểm của CS, rút mau rút hết quân Mỹ và quân Đồng Minh mà không được đòi điều kiện gì, phải thôi ủng hộ chính phủ VNCH, để cho CS VN quyết định mọi việc ở miền Nam VN.

Các bản tuyên bố kết luận rằng thực hiện lời di chúc của Hồ, CS VN «không sợ hy sinh gian khổ, quyết kiên trì và đẩy mạnh» cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN để chiếm trọn miền Nam góp phần vào công cuộc bành trướng của thế giới CS.

Các bản tuyên bố này cũng được phái đoàn BV ở Ba Lê phổ biến.

Các quan sát viên hội đàm Ba Lê tuyên bố thông cáo của BV đã làm tan vỡ những hy vọng của một số dư luận cho rằng cái chết của Hồ Chí Minh sẽ làm thay đổi thái độ của CS về chiến tranh và hòa đàm.

Mỹ hứa sẽ thận trọng VNCH hứa cố gắng

SAIGON 22-9 (VTX) — Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers đã tuyên bố rằng chương trình thay thế quân đội Hoa kỳ tại VN sẽ được thực hiện 1 cách thận trọng khả dĩ không phương hại tới sự an ninh của quân đội đồng minh và các mục tiêu của Hoakỳ tại VN.

Tin điện đánh về từ Nữu Ước cho biết trong phiên họp của Hội nghị 7 Quốc gia Đồng minh cấp Ngoại trưởng, Ngoại Trưởng Rogers cũng nhấn mạnh vào lời cam kết của Tổng Thống Nixon không để miền Nam VN rơi vào tay CS và bảo đảm cho nhân dân miền Nam VN quyền tự do định đoạt lấy vận mạng của mình mà không có sự can thiệp ngoại lai.

Trong bài diễn văn đọc tại Hội Nghị, Ngoại Trưởng VNCH Trần văn Lắm đã nhấn mạnh vào thiện chí hòa bình của VNCH được đặc biệt thể hiện qua lập trường sắc diêm về bản thông điệp ngày 11/7/69 của TT Nguyễn văn Thiệu.

Tại Hội nghị Midway, Ngoại Trưởng Lắm tiếp, chính do đề nghị của TT Nguyễn văn Thiệu mà TT Nixon đã quyết định thay thế 25.000 quân Hoa kỳ tại VN. Tổng số quân Hoakỳ được thay thế bằng quân đội VNCH gần đây đã tăng lên khoảng 60.000.

Ngoại trưởng Lắm tố cáo rằng BV không những đã không noi gương thiện chí đó và triệt thoái bớt quân đội về miền Bắc. Ông nhấn mạnh vào sự cố gắng tự lực của VNCH và nói : «sự sống còn của Việt Nam Cộng Hòa là tùy thuộc ở ý chí chiến đấu của nhân dân VN và nỗ lực của nhân dân VN trong sự duy trì một xã hội có thể tồn tại được trong cuộc chiến tranh».

Để kết luận, Ngoại trưởng VN Cộng Hòa nhấn mạnh «cho tới nay CSngoan cố chưa chịu điềudìnhnghiêm

1 XEM TIẾP TRANG 11

Quyết định của Nga phái Kosygin gặp Châu Ân Lai dựa trên tin tức là Mao đang chờ chết

Nga đòi hội kiến với các lãnh tụ Trung Cộng để phối kiểm xem Mao thực sự hôn mê không

✱ Lâm Bưu và Trần Bá Đạt cùng tham dự cuộc gặp gỡ Kosygin - Châu Ân Lai ?

● Trung Cộng truy phong tước hiệu Anh hùng chống Nga cho 10 tử sĩ chết ở Chân Bảo

MẠC TƯ KHOA, 22-9 (UPI) .— Những nguồn tin thông thạo Đông Âu hôm thứ Hai cho biết Chủ Tịch đảng CS Trung Hoa Mao Trạch Đông đã bị một cơn bất tỉnh và không còn làm việc được nữa.

Nguồn tin không thể được chính thức xác nhận qua các nguồn tin Nga Xô hay TC tuy nhiên tin đó không bị cải chính.

Theo các nguồn tin trên, việc Mao bị ngất đi là lý do tại sao thủ trưởng Nga Kosygin đã thực hiện chuyến đi kỳ lạ từ Hanoi đi Bắc kinh qua ngả Calcutta và Dushanbe ở Trung Á và từ đó qua Mông cổ sang TC.

Người ta giải thích rằng nguyên Mạc khoa đã đề nghị một cuộc họp giữa Nga và TC tại Hanoi trong lúc ông Kosygin lên đường đi Hanoi dự tang lễ Chủ tịch BV Hồ chí Minh.

Đó cũng là lý do Chu ân Lai đã vội vã rời Hanoi ngay sau khi đến đây mà không đợi ngày tang lễ. Ông ta vội vã trở về là để tham khảo ý kiến các đồng chí về đề nghị của Nga.

Vì bệnh trạng của Mao, sự phúc đáp của TC bị đình trệ không tới tay Kosygin cho đến tận sau khi ông tới Calcutta trên đường trở về. Vì thế nên thay vì trở về qua ngả Tashkent như thường lệ, Kosygin đã đổi hướng đi về Dushanbe.

Một phi cơ đặc biệt: cơ đặc biệt mở máy sẵn sàng cất cánh, đã chờ Kosygin tại Dushanbe, và đưa ông ta tới Bắc kinh để thảo luận với Chu ân Lai và các nhà lãnh đạo khác của TC để rồi trở về Mạc tư khoa trong cùng ngày 11-9.

Chu ân Lai đã tiếp đón Kosygin khi tới nơi và đưa ông ta vào khách sạn phi trường để vừa ăn vừa thảo luận trong ba tiếng đồng hồ. Hiện diện trong buổi họp này có Lâm Bưu bộ trưởng Quốc Phòng TC và là người được chỉ định kế vị Mao, và Trần Bá Đạt, một nhân viên kỳ cựu của phòng Chính Trị. Thông cáo trước đây của cả hãng Tass lẫn Tân Hoa Xã đều nói rằng tham dự cuộc gặp gỡ Kosygin — Chuân Lai chỉ có Lý Tiên Niệm và Tạ Phú Trị.

TC đã nghe các đề nghị của Nga Xô nhấn mạnh vào ba vấn đề : đình chỉ các vụ khẩu chiến, nối lại sự mậu dịch giữa hai nước, và mở lại các cuộc hội đàm về biên giới.

Theo tuần báo Time của Mỹ thì ngày 2 tháng 9 vừa qua, Mao Trạch Đông đã bị chứng «não xung huyết» và đang trong tình trạng nguy kịch.

Tờ Time còn nhấn mạnh rằng nguồn tin này được lấy từ những nguồn tin đứng đắn của TC qua ông Jerrold Schecter, Giám Đốc văn phòng Mạc Tư Khoa.

Mọi quyết định hiện nay ở TC là do bộ ba gồm có Thủ Tướng Chu ân Lai, Bộ trưởng Quốc phòng Lâm Bưu và lý thuyết gia của đảng Trần Bá Đạt.

Ngoài ra, các nguồn tin ngoại giao nói có thể là những chi tiết về vụ Mao lâm bịnh đã do Ngaxô cố ý tiết lộ ra để làm cho TC bối rối,

Bộ Ngoại Giao Nhật :

Quả có được tin Mao đang đau

ĐÔNG KINH 22-9 (UPI) — Nguồn tin bộ ngoại giao Nhật hôm thứ Hai cho hay trong mấy tuần qua đã nhận được những tin tức là Mao [illegible]

Anh hùng chống Nga

SAIGON, 22-9.— Đài phát thanh Bắc Kinh loan báo tối qua rằng tổng quân ủy trung ương, cơ quan đại diện tối cao của đảng CS Trung Hoa trong hàng quân TC mới đây đã truy tặng «Danh hiệu vẻ vang Anh Hùng» cho 10 quân nhân TC đã lập thành tích đánh quân Nga trên đảo Chân Bảo vào ngày 15-3-69.

Đài BK cho biết quyết định trên đây đã được Mao Trạch Đông và Lâm Bưu « đích thân chuẩn y ».

Theo bản tuyên dương công trạng thì 10 quân nhân nói trên gồm Tô ngọc Quốc «và 9 đồng chí khác» viết :

« Vâng theo lời dạy của vị lãnh tụ vĩ đại Mao Chủ tịch là « Mi không dụng đến ta thì ta không dụng đến mi. Nếu mi dụng đến ta thì ta ắt dụng đến mi, và đối chọi gay gắt giành lại từng tấc đất». Trong chiến đấu, trước sự tấn công điên cuồng của những đại bác, xe tăng, xe bọc thép của địch, đồng chí Tô ngọc Quốc cùng 9 đồng chí khác tỏ ra dũng cảm, ngoan cường.

7 XEM TIẾP TRANG 11

Vatican nhắc lại :

Đảng viên C. S. vẫn bị rút phép thông công

LA MÃ 21-9 (AFP).— Hôm nay, trong một cuộc phỏng vấn dành cho tạp chí công giáo Relacioni, đức Hồng y Attaviani tại Tòa Thánh Vatican có cho hay là những sắc lệnh của tòa Thánh năm 1947 về việc rút phép thông công của các đảng viên CS hiện vẫn hiệu lực.

Đức Hồng y nói thêm rằng điều nên làm không phải là chuyện đối thoại mà là cuộc sống chống lại những sự khủng khiếp do Cộng sản gây nên.

T. C. xâm nhập sâu vào Phi châu

LUÂN ĐÔN, 21-96 (AFP).— Ba máy phát thanh sẽ được các kỹ thuật gia TC thiết lập nay mai tại Zambie.

Tờ Sunday Telegraph cho biết như trên sáng nay dựa vào những lời tuyên bố của ông Sikota Wina bộ trưởng thông tin Zambie vừa du hành Bắc Kinh trở về. Một trong những máy phát thanh sẽ được thiết lập cách Zambeze vài cây số ở giới tuyến giữa Phi Châu da đen và Phi Châu do «người Da Trắng kiểm soát».

Tờ báo nói trên thêm rằng những máy phát thanh này chỉ là một trong những khía cạnh về ảnh hưởng ngày gia tăng của TC tại Zambie. 300 kỹ sư và kỹ thuật gia bổ xung hiện đang được chờ đợi tại Lusaka. Họ sẽ cộng tác với 340 kỹ sư khác hiện đã có mặt tại chỗ để chuẩn bị công cuộc phác họa con đường xe lửa nối liền Zambie và Tanzanie.

Mặt khác dường như Bắc Kinh đã hứa cho Zambie vay 6 triệu bảng Anh không lấy lời để cải thiện hệ thống đường xá và cung cấp nước.

Lại giao tranh bằng phi pháo tại Trung Đông

TEL AVIV, 22-9 (AP) — Vùng kênh Suez đã là nơi giao tranh dữ dội bằng trọng pháo trên một khoảng dài 90cs nơi biên rộng.

Không lực Do Thái cũng được biết đã hoạt động tại vịnh Suez. Do Thái loan báo các oanh tạc cơ của họ đã tấn công các mục tiêu Ai Cập phía bên kia vịnh Suez và đã trở về căn cứ vô sự.

11 XEM TIẾP TRANG 11

Ngoại Trưởng Nga sẽ trao phúc thư cho Ngoại Trưởng Mỹ vào tối 22-9

Nga nhận khởi sự hội đàm với Mỹ về tài trang vào tháng 10 ở Helsinki ?

▼ Con gái Staline từ bỏ quốc tịch Nga để xin nhập tịch Mỹ

● Đại hội Cộng đảng Thụy Điển lên án Nga và không đề cập đến V. N.

NỮU ƯỚC, 22-9 (UPI) .— Hôm nay, Nga Xô ngỏ ý với Hoa kỳ là Nga Xô muốn khởi đầu các cuộc thảo luận về việc hạn chế võ trang trong tháng tới.

Các nguồn tin ngoại giao cho biết Nga Xô muốn mở các cuộc thảo luận tại Helsinki (Phần lan) vào trung tuần tháng 10. Các nhà ngoại giao Nga từ chối xác nhận nguồn tin trên, tuy nhiên họ cho biết thứ Hai tới sẽ có sự trả lời về vấn đề này.

Trong bữa tiệc vào tối thứ Hai do ngoại trưởng Mỹ Rogers thết đãi, người ta mong chờ ngoại trưởng Nga Gromyko sẽ đưa phúc thư của điện Cẩm Linh cho Hoa kỳ.

Đây là cơ hội đầu tiên để ngoại trưởng Rogers thảo luận riêng các vấn đề thế giới với ngoại trưởng Gromyko.

Chiều thứ Bảy vừa rồi, Ngoại trưởng Rogers đã gặp riêng Ngoại trưởng Anh Michael Stewart và Ngoại trưởng Do Thái Abba Eban để thảo luận đặc biệt về vấn đề Trung Đông.

Một phát ngôn viên cho hay Ngoại trưởng Stewart đã thảo luận về tình hình Trung Đông và mối bang giao giữa Đông và Tây nói chung và cả hai vị đều biểu lộ «thất vọng» về bài diễn văn của Ngoại trưởng Nga Gromyko đọc trước Liên Hiệp Quốc vào hôm thứ Sáu.

Phát ngôn viên này cho biết cuộc thảo luận giữa ông Rogers và ông Eban là «1 cuộc trao đổi ý kiến về những vấn đề đặc biệt liên quan tới tình hình Trung Đông», trong đó ngoại trưởng cho biết «Hoa kỳ coi công việc đạt tới hòa bình tại đó là quan trọng».

Chiều thứ 7, Ngoại trưởng Rogers là thượng khách trong một dạ tiệc riêng của ông Tổng Thư ký LHQ U Thant khoản đãi tại Trụ sở LHQ.

Từ bỏ quốc tịch Nga

NỮU ƯỚC, 21-9.(Reuter).— Bà Svetlana Allilyeva, con gái của Staline, hôm chủ nhật tuyên bố tại Nữu Ước là bà đã đốt giấy thông hành Nga xô của bà và bà đã yêu cầu Mạc Tư Khoa cho phép bà được bỏ quốc tịch Nga.

Trong chương trình vô tuyến truyền hình, bà đã nhấn mạnh rằng bà buộc lòng phải yêu cầu nhà cầm quyền Nga đừng nhận bà là nữ công dân Xô viết nữa để bà có thể nhập quốc tịch Hoa kỳ.

Bà tuyên bố bà mong muốn rằng cuốn sách mới của bà nhan đề « Chỉ một năm» sẽ được xuất bản tại Nữu Ước ngày 30-9 sẽ chứng tỏ rằng Tự do và Cộng sản không thể hòa hợp với nhau được.

Không nói đến VN

STOCKHOLM 21-9 (AFP).— Trong phiên họp kết thúc chiều nay, đại hội Cộng đảng Thụy Điển đã chấp thuận một bản kiến nghị lên án việc Nga can thiệp vào Tiệp Khắc và đòi rút ngay quân ngoại quốc khỏi Tiệp.

Trong một bản kiến nghị khác cũng được chấp thuận, Cộng đảng Thụy Điển đã phản đối Mỹ và đòi Mỹ rút quân khỏi Nam Hàn.

Đại hội nhấn mạnh rằng không có bản kiến nghị nào về VN hoặc vấn đề liên lạc Nga Hoa được đề nghị trước đại hội.

Thí dụ điển hình về chính sách viện trợ của Nga

Phi cơ, chiến hạm Nam Dương bị Nga biến thành sắt vụn

● Mỹ công nhận TC thì Úc mới công nhận sau

NỮU ƯỚC 22-9 (UPI).— Trong mục Periscope, tuần báo Newsweek loan báo là đồ trang bị quân sự của Nam Dương trước đây do Nga xô cung cấp nay đang trở thành mảnh vụn vì thiếu các bộ phận thay thế.

Tin trên nói thêm là Nga xô cung cấp phi cơ, tàu chiến cho Nam dương với những điều kiện dễ dàng khi cựu Tổng Thống Sukarno còn nắm quyền. Nay với 1 chính phủ mới, Nga xô đòi Nam dương phải trả tiền mặt để mua các bộ phận thay thế mà hiện nay Nam Dương thiếu tiền.

Kết quả là hạm đội Nam Dương, 1 trong những hạm đội hùng hậu nhất ở ĐNA phải nằm ỳ tại bến, các phản lực cơ Mig đi sét xếp hàng dài trên đường bay các căn cứ không quân.

Úc với Trung Cộng

CANBERRA 22-9 (UPI).— Nhà cầm quyền Úc hôm nay cải chính tin nói Úc có ý muốn công nhận TC.

Bình luận về tin của tạp chí Newsweek nói Úc đang cứu xét việc công nhận TC, nhà chức trách Úc nói chính phủ Úc đã từng cứu xét việc công nhận từ khi TC nắm quyền ở Hoa lục, nhưng việc cứu xét này đã không đi đến đâu và có lẽ không đi đến đâu, trừ phi có một biến chuyển ghê gớm.

Các viên chức đó nói biến chuyển có thể đưa tới việc trao đổi đại sứ là Hoa kỳ công nhận TC. Úc có lẽ không có quyết định công nhận TC một cách riêng rẽ với Hoa Thịnh Đốn.

Các quan sát viên nói rằng chỉ có một biến cố không chắc xảy ra là đảng Lao động Xã Hội thắng cử ngày 25-10 thì Úc mới có thể có đường lối độc lập và đi theo Gia nã đại. Nước này đang tìm cách công nhận TC.

Tạp chí Newsweek nói rằng Úc đang theo dõi cuộc hội đàm Gia Nã

12 XEM TIẾP TRANG 11

Tư Lịnh Anh ở V. D. :

Hãy coi chừng Hải quân Nga ở Ấn Độ Dương

BRISBANE (ÚC) 22-9 (Reuter) : Hôm Chủ nhật, Huân tước Norton Tư lệnh lực lượng Anh tại Viễn Đông lên tiếng cảnh cáo các nước vùng này phải chú trọng tới việc Nga tăng cường hải quân tại Ấn Độ Dương. Ông Norton nói nước nào kiểm soát được Ấn Độ dương thì đồng thời kiểm soát được nhiều đồng điểm chiến lược như kênh đào Suez, eo biển Mã lai và mũi Hảo Vọng. Ông nói thêm, sự hiện diện của Nga xô tại Ấn độ dương đúng vào lúc Anh sắp triệt thoái khỏi Đông Nam Á và Hồng Hải.

Kể từ ngày gián đoạn giao thương với Nga Xô

TC thu thêm được mỗi năm 350 triệu đô-la nhờ Hương Cảng

HƯƠNG CẢNG, 21-9 (AFP): Sau cuộc xung đột Nga — Hoa, Hương Cảng thuộc địa Anh, đã trở thành thị trường xuất cảng lớn nhất và nguồn ngoại tệ chính của chính phủ Bắc Kinh.

Trước ngày Bắc kinh và Mạc tư Khoa thù nghịch với nhau, Nga xô tiêu thụ hơn 40% hàng hóa xuất cảng của TC.

Ngày nay nền giao thương giữa hai nước đó hầu như không còn nữa.

Ngược lại sự xuất cảng của hàng hóa TC sang Hương Cảng mỗi ngày một tiến có thể nói đã tăng lên đến hơn 90% từ ngày khởi sự có cuộc tranh chấp Nga Hoa năm 1962. Hiện nay khoảng 20% các hàng hóa xuất cảng của TC được đưa sang Hương Cảng.

Hương cảng nhập cảng hàng năm một số sản phẩm của TC tương đương với 460 triệu mỹ-kim, nhất là thực phẩm và nguyên liệu.

Thương trường thịt heo đặc biệt

quan trọng đối với các cơ quan Nhà Nước TC vì Hương cảng nhập cảng trung bình mỗi ngày 4.500 con heo của TC. TC hầu như độc quyền về thị trường thịt heo, bẻ gãy dễ dàng các mưu toan của Đài loan và Đại hàn toan tranh cướp thị trường này trong những ngày xảy ra các cuộc xáo trộn năm 1967.

Các khách sạn và các chợ Hương Cảng cũng tiêu thụ rất nhiều gà vịt, trứng, hoa quả, rau cỏ và đồ hộp của TC.

Kỹ nghệ vải sợi Hương Cảng nhập cảng hầu hết bông dệt và một phần càng ngày càng nhiều len sợi và sợi hóa học của TC.

Qua sự mậu dịch trực tiếp với Hương cảng, số lợi tức về ngân hàng và sự chuyển ngân của những người Trung Hoa ở Hương Cảng, hàng năm TC thu được hơn 700 triệu Mỹ kim bằng ngoại tệ, phần lớn là Anh kim.

B-52 oanh tạc yểm trợ cho TQLC Mỹ chuẩn bị rút

SAIGON, 22-9.— Các đơn vị thuộc sư đoàn 3 TQLC Mỹ đã khởi sự rút khỏi các tiền đồn gần vùng phi quân sự hôm thứ Hai để chuẩn bị rời khỏi VN. Họ chuyển quân dưới sự bảo vệ của các cuộc oanh tạc của phi cơ B-52. Sư đoàn này được trù liệu rút khỏi VN vào trung tuần tháng chạp.

Tối qua và sáng nay, B-52 đã thực hiện 10 phi vụ tại các tỉnh TâyNinh, Long Khánh, Quảng Trị, Phước Long, Bình Long và Bình Thuận.

Trong 24giờ qua kết thúc vào 8giờ sáng nay, cộng quân pháo kích 17 vụ trong số đó có 5 vụ gây tổn thất.

Phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ hôm thứ Hai cho biết Cộng quân đã pháo kích dữ dội vào 1 căn cứ lục quân Hoa kỳ làm thiệt mạng 11 binh sĩ Mỹ và 10 người khác bị thương.

Khoảng 45 đạn súng cối đã rớt vào một căn cứ phòng thủ đêm của binh sĩ sư đoàn Americal gần Đức Phổ vào sau 19g000 ngày Chủ nhật.

Sau đó Cộng quân đã dùng hỏa lực súng nhỏ tấn công vào vị trí này.

Trực thăng võ trang và chiến đấu cơ đã tới xạ kích vào các vị trí của Cộng quân nhưng chưa xác định được tổn thất của địch.

Tại Châu Đốc, lúc 23g30 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 3 quả súng cối 82 ly vào vị trí của 1 trung đội NQ và 1 đoàn cán bộ XDNT tại 10cs TB An Phú. Cuộc pháo kích gây cho 6 cán bộ XDNT và 2 NQ bị thương.

Vẫn tại Châu Đốc lúc 07g15 sáng hôm qua, cộng quân pháo kích 1 quả đạn hỏa tiễn 107 ly vào chợ Chi lăng tại 12cs ĐB Tri Tôn, gây cho 3 thường dân bị thương.

Tại Định Tường lúc 23 giờ đêm vừa qua cộng quân pháo kích 5 quả súng cối 82 ly và 20 quả đạn B40 vào vị trí của 1 đại đội ĐPQ và 1 đoàn cán bộ XDNT tại 4cs ĐB Cái Bè. Cuộc pháo kích gây cho 1 binh sĩ ĐPQ và 5 cán bộ XDNT bị thương.

Tại Bình Dương, một đơn vị Giang Thuyền phối hợp với Bộ Binh thuộc Sư đoàn 1, lúc tảng sáng qua đã giao tranh với khoảng 30 Cộng quân khi toán Cộng quân này đang vượt qua sông Saigon tại 14 cây số ĐôngNam Dầu Tiếng (Bình Dương). Lực lượng bạn có pháo binh yểm

4 XEM TIẾP TRANG 11

Lãnh tụ đối lập Mỹ phúc trình Thượng Viện sau cuộc Á du :

Mỹ phải cương quyết hạn chế tức thời viện trợ quân sự cho các nước Á Châu

▼ Không được mở rộng sự tham gia quân sự của Mỹ ở Lào

▼ Nhật phải gánh bớt trách nhiệm kinh tế cho Mỹ ở Á Châu

HOA THỊNH ĐỐN, 21-9 (Reuter) .— Lãnh tụ đảng đa số tại thượng viện Mỹ Nghị sĩ Mike Mansfield hôm nay đã kêu gọi Nhật tham gia nhiều hơn nữa vào việc phát triển kinh tế Á Châu và Mỹ hạn chế bớt sự có mặt ở trong vùng.

Trong bản tường trình cho UỷBan Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ căn cứ vào các cuộc du hành mới đây ở ĐNÁ, ông Mansfield nói rằng những mối nghi ngờ và lo ngại không cho thấy những dấu hiệu tốt về những kế hoạch phát triển hợp tác ở trong vùng trừ phi có sự tham gia mạnh mẽ của Nhật.

Ông nói bản tường trình này phù hợp với những đường lối trong bản báo cáo mật mà ông đã trình với TT Nixon.

Nghị sĩ Mansfield còn đề nghị «hạn chế cứng rắn và tức thời việc viện trợ quân sự, cũng không trực tiếp tham gia sâu bằng quân sự vào với một chính phủ Á Châu nào, sau đây sẽ cứu xét lại những lời cam kết lâu dài trong những hiệp ước và những cơ cấu tổ chức ở dưới. nhất là Minh ước Liên phòng Đông Nam Á».

Nghị sĩ Mansfield cho hay ông đã khuyến cáo TTNixon ngưng ngay việc gia tăng nhân viên quân sự hoặc dân sự ở Đông Nam Á trong lúc chờ nghiên cứu đầy đủ về những nhiệm vụ mà các cơ quan chính phủ Mỹ hiện theo đuổi ở ĐNÁ.

Một vài hoạt động đã bắt đầu cách đây nhiều năm và «có vẻ không thích hợp hoặc không ngang với nhu cầu hiện tại».

Theo lời ông, các cuộc viếng thăm của ông tại Phi luật Tân, Nam Dương, Miến Điện, Miên, Lào đã làm tăng thêm quan điểm của ông cho rằng «quyền lợi quan yếu của Mỹ đối với lục địa Á Châu vẫn có tính cách ngoại vi và có lẽ vẫn có tính cách ngoại vi trong tương lai».

Nghị sĩ Mansfield lưu ý rằng cuộc đầu tư của Mỹ ở Nam Dương đã tăng lên trong những năm gần đây, từ 20 triệu Mỹ kim năm 1966 tới 255 triệu trong năm nay.

Về vấn đề Cao Miên, ông đã thúc giục Mỹ tránh việc phát triển số nhân viên ở đây và theo ông phái bộ Mỹ chỉ nên giữ ở con số tối thiểu. Miên đang tìm cách lập liên lạc tôn trọng lẫn nhau với Mỹ.

Ông nói « không có cuộc chiến tranh VN, có lẽ những viễn ảnh của mối liên lạc đó được tăng lên vì đường lối và sự thông cảm của TT Nixon và thái tử Sihanouk đã đón nhận với sự thông cảm đó».

Ông cũng nói rằng việc Mỹ tham gia ở Lào đã tới «tỷ lệ bối rối», hàng trăm sinh mạng Mỹ đã mất ở Lào vì cuộc tăng cường Mỹ ở đây. Ông nói ông không tin là những lời báo động của ông là do biến chuyển mới đây ở đây, tuy ông nói các phi xuất của Mỹ ở Lào đã tăng gia nhiều trong những tuần mới đây. Người ta tin rằng đa số việc tham chiến này nhằm ngăn ngừa BV khỏi xâm nhập vào Nam VN qua Lào». Ông nói không biết gì về những

6 XEM TIẾP TRANG 11

1 dân biểu Thái : Nên rút quân ở VN về để tự vệ

Thái đang đòi Mỹ gia tăng viện trợ quân sự cho năm 1970

★ BV đe dọa sẽ «trừng trị» Thái nếu Thái đi với Mỹ

VỌNG CÁC 21-9 (UPI). — Hôm nay, 1 viên chức cao cấp chính phủ Thái Lan cho hay Thái đang hết sức cố gắng yêu cầu Hoa kỳ tăng gia viện trợ quân sự trong năm 1970.

Nguồn tin chính phủ cho hay Thái Lan nghĩ rằng nếu phải chiến đấu chống phiến Cộng mà không có sự yểm trợ của quân đội Mỹ thì phải cần nhiều đồ trang bị và tiếp liệu hơn. Viên chức Thái trên cho hay rằng năm nay, quân viện của Mỹ cho Thái lên tới 75 triệu Mỹ kim tức là tăng lên 300 phần trăm đối với năm 1950 tức là khi Mỹ bắt đầu viện trợ cho Thái.

Trong khi đó ngoại trưởng Thái Khoman hiện đang dự phiên họp Đại hội đồng LHQ cũng đã gặp ngoại trưởng Mỹ Rogers về quyết định mới đây của thượng viện Mỹ về viện trợ quân sự cho Thái và Lào.

Dọa rút quân

VỌNG CÁC 21-9(UPI). — Hôm nay dân biểu Isarachivin thuộc phe độc lập tỉnh Chieng Mai lên tiếng kêu gọi chính phủ Thái hãy rút quân Thái từ Nam Hàn và VNCH về «vì đó là 1 sự phí phạm ngân quỹ để duy trì quân Thái tại 2 nơi đó».

Dân biểu Thái này còn cho rằng quân đội Thái «đã không làm điều gì quan trọng tại các nơi đó».

Ông đề nghị đưa họ về nước để dẹp phiến Cộng. Ông cho hay Thái Lan chi phí khoảng 1 triệu Mỹ kim mỗi năm để duy trì quân đội Thái tại Đại Hàn và VNCH trong giai đoạn đầu và số chi phí sẽ tăng tới khoảng 2 triệu mỹ-kim mỗi năm vào các năm sau đó».

BV dọa Thái

ĐÔNG KINH, 21-9 (AP). — Nhật báo «Quân đội nhân dân» của BV hôm nay tố cáo chính phủ Thái và Hoa kỳ không những là kẻ thù của CS Thái mà cả là của CS Lào và các thứ CS khác trên Đông dương nữa.

Tờ Quân đội nói quân đội Thái tham dự chiến đấu bên cạnh quân đội chính phủ Lào để chống lại Cộng quân Lào Việt tại Đồng Chum. Bài báo đe dọa nếu Thái còn tiếp tục hợp tác với Mỹ thì «chắc chắn sẽ chịu sự trừng phạt thích đáng hơn».

Ý KIẾN

Thuận lý

Sự xuất hiện của TT Thiệu, có tính cách khai mạc một chương trình mới của các đài truyền thanh truyền hình gọi là «chương trình Người Dân Muốn Biết» đã bị dư luận coi là «không mấy hấp dẫn». Thật ra thì cuộc nói chuyện này của TT Thiệu đã đề cập khá thẳng thắn tới nhiều vấn đề rất quan trọng đã từng là đầu đề cho nhiều tin đồn, chẳng hạn các vấn đề ngưng bắn, cắt đất, rút quân, nhượng bộ, liên hiệp v.v.., chưa kể các vấn đề khác trực tiếp ảnh hưởng tới đời sống vật chất của quần chúng như «phá giá bạc, ngân sách hụt, chính sách khắc khổ, v.v...». Vậy thì cái sự không hấp dẫn có lẽ chỉ tại lý do kỹ thuật của sự trình bày, và, trên hết mọi chuyện, có lẽ chỉ tại tình trạng sốt ruột chung thì mỗi ngày mỗi tăng theo cấp số nhân còn tiến triển của tình thế thì khi cộng khi trừ, khi tăng khi giảm thất thường.

Dù sao, TT Thiệu đã trình bày được một số ý kiến theo chiều hướng thuận lý dù rằng từ ngữ thuận lý chỉ được ông dùng một lần khi nói tới tình trạng vô tích sự của cái gọi là hội đàm Balê. Tạm gác các ý kiến về các vấn đề khác không liên quan đến vấn đề «chấm dứt chiến tranh», các ý kiến của TT Thiệu, về vấn đề «chấm dứt chiến tranh» chẳng phải chỉ nhằm thỏa mãn những điều mà «người dân muốn biết» mà còn nhằm nói lên những điều mà «VNCH muốn biết» về những ẩn số và biến số trong bài toán «chính sách Mỹ về VN».

Cho tới nay, hai chính phủ Việt-Mỹ luôn luôn dùng chung danh từ nhưng cùng một danh từ mà mỗi bên hiểu mỗi khác. Chẳng hạn về vấn đề «sự tiến triển của cuộc thương thuyết», VNCH quan niệm rằng thương thuyết là tương nhượng, sau khi mình lùi nhiều rồi thì có quyền chờ đợi bên kia nhích một chút, nếu không hòa đàm sẽ tan vỡ. Thế nhưng Hoa kỳ thì lại quan niệm khác «nếu bên kia chưa nhúc nhích

(XEM TIẾP TRANG 11)

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Nixon lại bị kẹt

Người ta cho rằng Nixon đang tìm cách làm cho phe bên kia tích cực đáp ứng. Một vài đường lối :

1) Ồ ạt và đơn phương rút quân Mỹ ra khỏi VN. Làm như thế thì Mỹ kể như ra khỏi cuộc chiến và CS khoái lắm. Thế mặc cả của đồng minh tại Balê sẽ là con số không. Đó là điều tai hại cho uy tín của Mỹ tại ĐNÁ. Do đó, ít ra thì cho tới nay, cả chính phủ và dân chúng Mỹ chưa dám nghĩ đến đường lối này.

2) Ấn định một chương trình rút nhiều đợt nhỏ, có thể là trong vòng 18 tháng. Chương trình ấy có thể sẽ làm cho Saigon tin rằng Mỹ thật sự muốn VN hóa cuộc chiến. VNCH sẽ phải làm mạnh hơn để tự bảo vệ hoặc là sẽ phải xét lại thái độ cứng rắn đối với CS. Một số đơn vị yểm trợ của Mỹ có thể được để lại để ngăn chặn chiến thắng của CS.

3) Mỹ có thể thử đề nghị ngưng bắn toàn diện hoặc từng phần trước khi đạt tới những sự thỏa thuận khác. Có thể đề nghị ngưng bắn mỗi lần vài tỉnh. Dĩ nhiên là đề nghị ấy phải có sự cộng tác của chính phủ VNCH.

4) Làm áp lực mạnh để buộc chính phủ VNCH nhượng bộ lớn về chính trị.

Đường lối nào cũng nguy hiểm và ít có hi vọng thành công.

(Time 19-9-1969)

C.S vẫn bị đòn đau thấm thía

Trong đêm 11 rạng 12 tháng 8, quân BV và VC mở nhiều trận đánh để vớt vát uy tín. Saigon, Huế và năm thành phố lớn khác bị quấy phá. Cộng quân hoàn toàn thất bại. Các sĩ quan Mỹ cho biết : « Chúng tôi chờ đợi trò đó từ lâu rồi. Chúng tôi đã sẵn sàng ».

Tính số tổn thất của BV và VC, người ta thấy trận này thấm thía quá. Từ nhiều tháng qua, chiến lược của tướng Abrams và sự tăng hiệu năng của VNCH đã buộc phần lớn chủ lực của đối phương phải lui về rừng rậm hoặc lui về vùng giáp biên giới Lào và Cambốt.

Những cuộc dội bom đã khiến việc tiếp tế của Bắc Việt cho Việt Cộng ở miền Nam gặp trở ngại lớn. Hệ thống bình định của tướng Khiêm đã mang lại kết quả. Từ cuối năm 1967 đến tháng ba năm 1968, CS kiểm soát 2.600 trong số 12.700 xã của miền Nam. Trong dịp Tết Mậu thân, chúng tiến đánh hơn bốn chục tỉnh lỵ. Cho đến cuối mùa hè 1969, CS không chiếm được một tỉnh lỵ nào. Trong số 1.103 xã hiện còn có CS hoạt động, thực ra chỉ còn 625 xã là nằm trong vòng kiểm soát của CS.

Trong nửa năm đầu của năm 1969, BV xâm nhập 100.000 người vào Nam, chỉ bằng một nửa số xâm nhập trong năm 1968. Ba phần tư số xâm nhập ấy đã bị giết hoặc bị loại khỏi vòng chiến. Số người còn lại chỉ đủ để tiếp tục du kích chiến chứ không phải để thắng trận. Hơn nữa, số xâm nhập trong tháng 8 năm 1969 không bằng 1/3 con số xâm nhập hàng tháng lúc trước.

Một ý nghĩ đã nảy ra trong đầu một vài giới thuộc Ngũ giác đài: Có thể là chiến tranh VN sẽ chết dần dần một cách êm thấm. Nếu không có những yếu tố bên ngoài khiến cho Nga thúc đẩy cuộc chém giết mạnh hơn nữa thì đó có thể là giải pháp cho chiến cuộc VN».

Thông điệp chót

Con số thương vong đã vượt qua con số người «tình nguyện» vào Nam. Trong 7 tháng từ đầu năm 1969 đến nay, BV đã bị giết 103.890 binh sĩ. Hanoi không thể nào tiếp tục chơi cái trò mỗi năm nướng 181.000 người như đã diễn ra năm 1968. Vào lúc Hồ chí Minh đòi «đẩy mạnh cuộc chiến tranh» để kỷ niệm ngày tổng khởi nghĩa tháng 8 năm 1945, yếu tố thiên thời đã tham dự vào chiến cuộc. Mực nước sông Hồng đã lên cao một cách tai hại. Vùng đồng bằng giữa Hanoi và Haiphong gồm nhiều ruộng lúa đã bị tàn phá và khu kỹ nghệ đã bị tê liệt, gây ảnh hưởng nặng nề cho nỗ lực chiến tranh.

Một «mệnh lệnh khẩn cấp» đã được ban ra, bắt hàng chục ngàn binh sĩ phải rời bỏ vũ khí để đi đắp đê, để hàn gắn những chỗ đê vỡ, để sửa chữa đường và vớt những vật liệu bị nước cuốn trôi. Nhất là phải sửa chữa cấp tốc con đường mòn Hồ chí Minh băng qua Lào vì đó là con đường để mang chiến cụ vào Nam tiếp tục chiến tranh. Mức sản xuất than đá năm 1968 không bằng ngay cả con số sản xuất than năm 1964.

Thế mà Mạc tư khoa không thể viện trợ tất cả, cho nên Hanoi phải dùng những binh sĩ làm nhân công, thay vì phải đưa những binh sĩ đó vào Nam.

Trong một thông điệp gởi cho «Hội nghị thanh niên quốc tế cho chiến thắng tối hậu của dân tộc VN» (đây cũng là thông điệp chót của họ Hồ), Hồ nói : «Chính quyền Nixon đang âm mưu để đẩy mạnh cuộc chiến tranh. Dân tộc VN sẽ chiến đấu với 1 tinh thần gan dạ ngày 1 gia tăng cho đến khi nào Mỹ phải chấm dứt cuộc xâm lăng».

Tại VNCH, không hiểu tại sao cho đến nay, những lời khuyên sau chót của họ Hồ vẫn chưa có tiếng vang gì trong hàng ngũ CS miền Nam.

(Valeurs Actuelles 14-9-69)

Nam Dương giữ một vai trò tại VN ?

Sau 2 năm cố gắng, có thể là Mỹ đã làm cho Nam Dương chú ý đến vai trò gìn giữ hòa bình tại VN. Báo chí ở Jakarta nói rằng tổng thống Suharto đã đồng ý gởi một lực lượng giữ hòa bình đến VN «ngay khi nào cuộc chiến chấm dứt».

Một trong những lợi điểm của Nam Dương là nước vẫn còn duy trì liên lạc ngoại giao với BV. Bang giao với Tàu cộng có nguội lạnh nhưng không bị cắt đứt.

Gần đây tuy đề nghị cải thiện bang giao với Bắc Kinh do ngoại trưởng Adam Malik không được đáp ứng nhưng ông ta tuyên bố rằng giữa Nam Dương và Tàu Cộng không có vấn đề nào quan trọng.

Và Nga đang nghiên cứu việc tái viện trợ kinh tế cho Nam Dương vì viện trợ ấy đã ngưng từ năm 1966. Người ta nói rằng Nga sẵn sàng giúp thực hiện nhiều dự án, kể cả việc lập 1 nhà máy thép lớn nhất vùng ĐNÁ, 1 hải học viện vĩ đại và 1 máy phân lực nguyên tử.

Thái độ hòa giải của Nam dương với những nước CS có thể làm cho BV, Nga và Tàu Cộng chấp nhận lực lượng giữ hòa bình của Nam dương tại VN. Có thể là Nam Dương đang cứu xét việc phóng thích 70.000 tên CS Nam dương đang chờ ngày ra tòa.

(The Economist 5-9-1969)

CẦN QUAN-NIỆM HỮU-LÝ MỘT CHÁNH-SÁCH KHẮC-KHỔ

Một tình-trạng vô-lý trong thời-chiến : Sự phồn-thịnh giả-tạo. ▨ Những ảnh-hưởng về sự có mặt của người Mỹ. ☆ Trù-tính những hậu-quả khi một phần người Mỹ ra đi và đình-chỉ phần-lớn công việc. ● Những sai lầm của một chính-sách kinh-tế tài chính cũ. ● Sự kiện đào sâu những chênh-lệch trong xã-hội. ● Một chính-sách khắc-khổ hay là một chính-sách kinh-tế tài-chính mới. ◙ Phần việc khắc-khổ của Nhà Nước là phần chính. ◔ Quan-niệm chánh-sách khắc-khổ trong mục-tiêu thực-hiện sự công-bằng xã-hội.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

■ Bài của **TRẦN-VIỆT-ANH**

Mục tiêu tối quan trọng : làm thăng bằng ngân sách, triệt để chống lạm phát, giữ vững giá đồng bạc, giảm giá sinh hoạt về các vật dụng cần thiết.

Trong cấp thời, quan niệm một kế hoạch khắc khổ thì phải vì mục tiêu tối quan trọng, là làm thăng bằng ngân sách và triệt để chống áp lực lạm phát.

Ngân sách Quốc Gia, tài khóa 1969 được ấn định lúc nguyên khởi là 130 tỷ, số thâu chỉ được 80 tỷ. Về sau, thêm nhu cầu nên phải đánh thuế đồng loạt vào nhiều thứ hàng, khiến cho giá sinh hoạt tăng lên và không ảnh hưởng vào giới thừa tiền, lại ảnh hưởng vào giới nghèo có lương ba cọc ba đồng. Nói chung thì số thiếu hụt của ngân sách vẫn là 50 tỉ.

Nếu các nhu cầu cứ tăng gia như hiện tại ; nếu lối lập ngân sách cứ như cũ và để mặc cho mỗi bộ tự ý tính toán và chỉ có tăng mà không có giảm ; nếu lại không có một kế hoạch toàn bộ để trừ diệt sự hoang phí, thì người ta có thể trù liệu số thiếu hụt ngân sách tài khóa tới phải lên đến 80 tỷ ; và đến tài khóa sau đó, năm 1971, số thiếu hụt phải hơn 100 tỷ.

Nếu hết năm này qua năm khác, các số thiếu hụt của ngân sách cứ tăng gia, thì không có cách nào để bù được nữa ; khi đó, chánh phủ chỉ còn cách in thêm giấy bạc, mà in thêm giấy bạc trong tình trạng hiện tại thì thật là nguy cho dân chúng, nhất là dân nghèo.

Bởi thế, một chánh phủ biết nghĩ đến đường dài, cần phải trông vào giai đoạn sau, tiên liệu những thảm cảnh. Chánh phủ đó đương nhiên phải triệt để tổ chức lại hai công việc :

1.— Công việc tăng thu. Nhưng tăng thu mà không tăng phần chịu đựng của dân nghèo : chỉ có thể tăng những đóng góp của dân giàu, đồng thời tổ chức lại các cơ quan thâu thuế, các cơ quan kiểm soát kinh tế, để diệt trừ nạn thất thâu, diệt trừ mọi hình thức tham nhũng.

2.— Công việc tiết kiệm, giảm chi trong ngân sách. Đây mới thật là phần chánh yếu của kế hoạch khắc khổ, chánh quyền nêu gương trước khi nói đến dân chúng. Việc thi hành chánh sách khắc khổ trong ngân sách không có nghĩa là giải chi vài khoản vớ vẩn như Quốc Hội từng làm đối với dự án ngân sách,— mà phải có một kế hoạch tiết kiệm thật sự cách mạng, hướng vào mấy nguyên tắc :

— Không giảm chi những dịch vụ cần cho dân nghèo và cần cho cuộc chiến đấu ; nhưng phải giảm chi triệt để về các tiện nghi dành cho người chánh quyền ; đình hoãn các cuộc xây dựng mới thuộc về công sở... quan niệm lại việc đấu thầu và dịch vụ cung cấp, để đồng tiền không bị mất mát (chỉ thầu ít mà cũng có hiệu quả như thầu nhiều, nếu trừ được các hành vi thối nát). Nhưng tiết kiệm đến cùng cực mà vẫn chưa thể đẩy lui được hình bóng nạn lạm phát, thì còn phải quan niệm những đổi thay quan trọng hơn nữa.

— Như đã nói trong phần trên, tổ chức lại các hoạt động của cơ quan công quyền để trừ diệt hẳn nạn thối nát, khiến cho đồng tiền tuy ít mà hiệu lực của công việc vẫn không giảm.

Chống lạm phát và giữ vững giá đồng bạc, chưa đủ; chánh quyền còn phải quan niệm thật sự 1 kế hoạch để giảm giá sinh hoạt trong các thứ hàng cần thiết và tăng cao mậc sống của dân chúng. Trong công cuộc này, cần diệt trừ các tai họa làm đời sống dắt đỏ lên, như nạn đánh thuế không tận và bóc lột giữa đường ; như tai họa kiểm soát kinh tế không chặt chẽ vì có ăn chịu. Những lực lượng đặc biệt của nhân dân có thể bắt tay vào việc đó trong khi tình hình quân sự lắng dịu ; hoặc là chánh quyền có thể biệt phái một số quân nhân văn phòng để làm công việc như thu mua tại tỉnh và hộ tống lên thành phố ; và ngược lại là hộ tống hàng nhập cảng từ thủ đô đi các tỉnh. Đó là một dịch vụ có thể coi là nhắm đúng mục tiêu chiến tranh chính trị, nếu làm đúng mức, và sẽ tăng tình quân dân thắm thiết.

Phải quan niệm một chánh sách khắc khổ không phải để làm dân nghèo khổ thêm, mà là để tạo dựng công bằng xã hội.

Nói đến kế hoạch khắc khổ, người ta không sao hình dung được khi nghĩ rằng nhân dân đã sống khắc khổ từ lâu rồi. Nhân dân đây là hầu hết dân chúng đồng quê và thành thị. Đồng quê tan nát vì chiến tranh. Hàng triệu người tị nạn sống lay lứt ở thành thị. Hàng triệu công bộc, binh sĩ và công chức, sống nghèo khổ. Vậy thì đặt chánh sách khắc khổ, không thể với những hạng người ấy mà chỉ có thể với những hạng người thừa của, những hạng người có nhiều buyn đinh, trong nhà mua đủ các thứ tiện nghi mới, đứng đầu những công cuộc kinh doanh lớn, v.v... Trong hạng này, có đa số làm giàu nhờ thủ lợi về chiến tranh,

Chánh sách khắc khổ có đặt ra, là đặt cho những người đó,—và nếu chánh phủ làm nổi công việc đó, thì sẽ tạo lập được công bằng xã hội, và nắm được điều kiện quan trọng nhất để chiến thắng CS, bảo vệ lâu dài miền Nam.

Chánh phủ có thể đã quan niệm đến một chánh sách nhập cảng mới. Nhưng người ta vẫn có thể hoài nghi bởi vì chưa biết mức độ cách mạng của chánh sách nhập cảng ấy đến đâu.

Đã có lúc, người ta định cấm hẳn các thứ xa xỉ phẩm, nhưng rồi người ta lại bảo sẽ nhập cảng vào, và sẽ tăng thuế. Thế là đã lùi bước cách mạng. Nhưng sẽ tăng bao nhiêu về thuế ? Có tăng thuế đến độ chính những kẻ giàu không dám mua nữa chăng ?

Ngoài ra, người ta lại cũng đừng quên rằng tình trạng bất công đã tạo ra rồi, từ nhiều năm nay, và cần phải «chiếu cố» lại để rập tắt đi.

Bởi thế mà chánh sách khắc khổ cũng phải có nghĩa là đánh thuế vào những người giàu càng giàu càng phải chịu nhiều thuế, bởi lẽ bao nhiêu xương máu của chiến sĩ đổ xuống là để bảo vệ cho những người giàu có xúc tích ấy, cho các buyn đinh và khách sạn ấy, không phải để bảo vệ cho mảnh nhà nát của kẻ nghèo. Dĩ nhiên máu đổ cũng là để bảo vệ cho cả dân tộc được tự do, nhưng nhờ đó mà người giàu được hưởng quá nhiều, trong khi họ không phải đóng góp gì mấy. Người ta muốn thấy, trong chánh sách khắc khổ, chánh phủ đặt hẳn thành mục tiêu việc san bằng các bất công, rồi theo mục tiêu đó mà đánh thuế cách nào để làm rập đầu những người đã thủ lợi vì chiến tranh.

Nhân câu chuyện này,— người ta cũng lấy làm tiếc rằng Quốc Hội từ dân mà ra, mà đã không ý thức một chánh sách thuế cho thật cách mạng để tạo dựng công bằng xã hội.

Chánh sách khắc khổ nhắm thẳng vào kẻ giàu, tạo lập công bằng xã hội, chính là lợi khí hiệu nghiệm nhất để bảo vệ lâu dài miền Nam.

Lập kế hoạch khắc khổ không phải để trốn tránh khó khăn một cách tạm thời, mà là để xây dựng căn bản kinh tế mới : tăng gia sản xuất, triệt để trừ nạn thất nghiệp.

Lập kế hoạch khắc khổ không phải để trốn tránh khó khăn một cách tạm thời, mà là để xây dựng căn bản kinh tế mới : tăng gia sản xuất, triệt để trừ nạn thất nghiệp

Trong tiểu mục trên, chúng tôi có trình bày mục tiêu kế hoạch khắc khổ phải là để tạo dựng xã hội công bằng ; trong tiểu mục này, xin nói đến mục tiêu tạo dựng căn bản kinh tế mới. Mục tiêu này đã không được chú trọng đến trong hàng chục năm qua, mặc dù Nhà Nước vẫn có những cơ sở trông coi về kỹ nghệ, về các ngành kinh tế. Nói cho rõ hơn, Nhà Nước đã chỉ lo cho quyền lợi 1 thiểu số những cá nhân, chứ không lo đến việc lập nền kinh tế cho đại chúng. Chúng tôi đã nói đến việc nhập cảng các hàng tiêu thụ phí tiền trong những năm trước trong khi nhập cảng các máy móc dùng vào việc thiết lập những kỹ nghệ thì lại quá ít. Đồ nhập cảng trong ngành xây dựng, cũng chỉ để cung phụng một số người giàu, và đại chúng không được hưởng : chứng cớ là những buyn đinh mọc lên như nấm trong thành phố, trong khi tình trạng nhà ở của dân nghèo không tiến.

Một kế hoạch khắc khổ, vì thế, phải ấn định thật rõ ràng việc cấm nhập cảng những thứ hàng không cần thiết cho cuộc sống của dân nghèo.

Và những thứ hàng nhập cảng cần phải được tiên liệu để cung ứng cho cuộc mở mang đất đai trồng trọt, mở mang các kỹ nghệ, bắt đầu từ những kỹ nghệ nhỏ. Nếu tiên liệu từ sớm, thì những máy cày sẽ có thể khai phá được nhiều đất đai mới, các nhà máy sẽ cung ứng hàng hóa và góp phần vào việc giảm bớt số hàng nhập cảng, tăng thêm số hàng xuất cảng, và do đấy, nước nhà sẽ không trải qua một giai đoạn khó khăn, sẽ không gặp nạn thất nghiệp trầm trọng, khi có nhiều người giải ngũ và khi các nhà thầu Mỹ hết việc, và sẽ mở mang xuất cảng để tiến lên tự lập, tự túc.

Để kết luận.

Xin tóm tắt lại những công việc cần làm trong một kế hoạch khắc khổ được quan niệm đúng mức.

1) Chính phủ triệt để tiết kiệm, treo gương khắc khổ. Tổ chức lại các bộ máy điều hành, nhất là trong các dịch vụ thầu và cung cấp, để tiền chi ít mà hiệu lực không giảm. Nhưng phải giữ các dịch vụ dành cho dân chúng và cho cuộc chiến đấu.

2) Tổ chức lại bộ máy thâu thuế, để trừ nạn thất thâu. Tăng thuế đánh vào các nhà giàu, để lấy lại sự công bằng xã hội. Sự tăng thuế phải đạt tới mục tiêu tái lập công bằng xã hội.

3) Đặt lại kế hoạch nhập cảng : ngưng nhập cảng các thứ hàng xa xỉ và các thứ hàng «dành cho người giàu». Chỉ nhập cảng những thứ hàng cần thiết cho người nghèo và giảm thuế quan, để làm dịu các chênh lệch xã hội và để hạ mức sinh hoạt đắt đỏ.

4) Nhờ ngưng nhập cảng các thứ hàng vô ích, mà có tiền nhập cảng được các thứ hàng trang bị cho kinh tế VN, để tạo lập nền sản xuất mạnh mẽ, nhằm giúp đại chúng trước hết.

(Xem tiếp trang 11)

Thử đặt lại vấn-đề đấu-tranh chính-trị tại Xã-Thôn

● Bài của **TRƯỜNG AN**

I.— Nhận định

Chiều hướng cuộc hòa đàm Balê cho chúng ta thấy rằng trong tương lai dù muốn dù không, chúng ta phải đấu tranh chính trị với đối phương một khi đã đình chiến. Sự chuẩn bị hoạt động và lớn mạnh của các đảng phái không ngoài mục đích này.

Hơn nữa, hình thức chiến tranh tại VN là một thứ chiến tranh cách mạng nhân dân, trong đó đối phương tấn công chúng ta trên mọi mặt và trên mọi lãnh vực : chính trị, quân sự, kinh tế, xã hội v.v.... cùng một lúc.

«Trong cuộc chiến tranh này, vũ khí là một yếu tố quan trọng, nhưng không phải là yếu tố quyết định. Yếu tố quyết định chính là người chớ không phải là vật. Tương quan giữa các lực lượng không phải chỉ được xác định do tương quan giữa những sức mạnh quân sự và kinh tế mà còn do tương quan giữa những tiềm lực nhân sự và tinh thần của con người. Để điều khiển những sức mạnh quân sự và kinh tế, phải cần đến con người.»

Vì lý do ấy, bên nào tranh thủ được lòng người và lôi cuốn họ về làm hậu thuẫn cho mình tất sẽ chiến thắng. Điều này không có gì lạ đối với chúng ta là những người đã chứng kiến cuộc chiến tranh này trong 20 năm qua và còn trong 1 tương lai rất gần đây.

Cộng sản sở dĩ tạo được áp lực cũng chỉ vì từ thành thị tới thôn quê hẻo lánh đều «có cán bộ nằm vùng» của chúng dù ít nhưng biết làm việc và dám hy sinh. Các cán bộ này tranh thủ quần chúng bằng mọi cách : tuyên truyền, xuyên tạc, gây hoang mang, áp đảo và khủng bố tinh thần, mua chuộc dân chúng bằng mọi hình thức hứa hẹn hoặc hăm dọa.

Ngoài ra, các «cán bộ nằm vùng» này còn có nhiệm vụ theo dõi và dò xét dân chúng cũng như cán bộ chính quyền của ta. Chúng cùng ăn, cùng ở, cùng làm với nhân dân, sinh hoạt với nhân dân hầu thu phục cảm tình nhân dân.

Việc đấu tranh chính trị này được CS áp dụng từ 20 năm nay, nhất là tại xã thôn, địa bàn của chiến tranh hiện tại. Trong lúc đó, mặc dù chúng ta có nhiều loại cán bộ, nhưng các cán bộ ta chưa thực sự nằm trong quần chúng, nhứt là quần chúng xã thôn để chinh phục họ về với ta.

Phải nói rằng cán bộ ta chưa thật sự gần dân và thân dân nên thường xảy ra sự cách biệt giữa cán bộ ta và nhân dân, nhân dân nhiều khi e ngại cán bộ ta vì chúng ta hay phạm 1 lỗi lầm là không phân biệt được thù và bạn, làm cho nhân dân có mặc cảm sợ sệt và xa lánh ta.

Cho tới ngày hôm nay, vấn đề đấu tranh chánh trị tại xã thôn chưa được đặt đúng tầm mức quan trọng của nó khi mà hòa đàm Ba lê sắp đi vào 1 khúc quanh trong các tháng sắp tới, nhứt là khi có tổ chức bầu cử tại miền Nam.

Với các lý do trên, chúng ta thử tìm một chiều hướng và đặt lại vấn đề đấu tranh chính trị tại xã thôn cho thích hợp với tình thế sắp tới. Chúng ta cần phải đào tạo và đặt cán bộ nồng cốt nằm ngay trong quần chúng nông thôn.

II.—Thử đặt kế hoạch tuyển dụng, đào tạo, bổ dụng cán bộ chính trị xã thôn.

A) Tiêu chuẩn tuyển dụng.

Khóa sinh cán bộ nam và nữ trên 18 tuổi sẽ được tuyển dụng trong các thành phần sau đây :

— Tín đồ các đoàn thể tôn giáo có thành tích chống Cộng như Phật Giáo Hòa Hảo, Cao đài, Công giáo v.v... và qua sự giới thiệu của các đoàn thể này.

— Đảng viên các đoàn thể cách mạng chính trị có thực lực.

— Cựu quân nhân giải ngũ.

— Thân nhân các gia đình tử sĩ và nạn nhân Cộng sản,

— hồi chánh viên.

— chuyển các cán bộ xây dựng nông thôn và dân ý vụ xuất sắc sang.

Học lực tối thiểu là bậc tiểu học. Điều cần nhứt là chọn lựa những người có lý tưởng triệt để chống cộng, hoặc có một mối thù truyền kiếp với CS. Được vậy, họ mới dám chịu gian khổ và hy sinh sau này. Tuyển dụng ngay tại địa phương qua sự giới thiệu của các đoàn thể, cơ quan chính quyền, tôn giáo...

B) Đào tạo

1) Thành lập tại các Miền sau đây các Trung Tâm huấn luyện (có thể mượn các cơ sở sẵn có).

— Tiền Giang.

— Hậu Giang.

— Miền Đông.

— Cao Nguyên Trung Phần.

— Trung Nguyên Trung phần.

Sự cần thiết thành lập các Trung Tâm tại các Miền nhằm mục đích cho chương trình huấn luyện đi sát với đặc tính tại các. Địa phương và học hỏi kinh nghiệm sống đã xảy ra tại các địa phương đó.

2) Thành phần giảng viên : Sẽ là :

— Các đảng viên cao cấp các đoàn thể chính trị, cựu cán bộ CS hồi chánh, cựu kháng chiến quân, sĩ quan tâm lý chiến, am tường miền nào sẽ về đó làm huấn luyện viên, giảng viên.

3) Thời gian học tập cấp tốc : 05 tuần lễ.

4) Chương trình học tập :

a) Sáng, chiều học :

— Chính trị tổng quát (lý thuyết cộng sản, tổ chức CS Đông Dương, MTGPMN, các mưu mô VC — các khuyết điểm VC, nhứt là các vấn đề thuộc Hòa đàm Balê).

— Tình báo (tình báo nhân dân, cách theo dõi và thu lượm tin tức, báo cáo, đặt hệ thống, khám phá cơ sở địch).

— Nghề chuyên môn (tùy khả năng mỗi nơi mà chia ra nhiều ngành chính như : chài lưới, hầm than, làm rừng, thợ may, hớt tóc, thợ mộc, y tá, dạy học, tiểu công nghệ...v.v...

— tuyên truyền và phản tuyên truyền.

— kỹ thuật thu phục nhân tâm.

— tìm hiểu thành phần nhân dân tại Địa phương mình (giờ dành riêng cho cán bộ từng địa phương v.v.)

b) tối : — sinh hoạt nội bộ
— kiểm thảo.

C) Bổ dụng

— Cán bộ biết rõ quận, xã nào sẽ được về đó hoạt động.

— Hoặc cán bộ chuyên về nghề nào có thể chọn địa phương mà nghề đó có thể phát triển được về đó hoạt động.

D) Quyền lợi

— Trợ cấp thù lao cùng tạo dựng cơ sở sinh sống cho cán bộ trong năm đầu, sau sẽ tự túc,

III — Tổ chức cơ sở

Muốn cho cán bộ có thể hoạt động một cách hiệu quả và kiểm soát cũng như đôn đốc các hoạt động dễ dàng, cần phải tổ chức ngay các cơ sở hạ tầng vì đó là cơ sở căn bản. Đặt được cơ sở căn bản hạ tầng rồi thì việc đấu tranh chính trị sẽ không còn khó khăn nữa.

Chúng ta có thể lấy cấp «xã» làm đơn vị tổ chức căn bản. Cơ sở lãnh đạo ở cấp xã là chi bộ. Chi bộ gồm tất cả các cán bộ nồng cốt nằm trong xã và đề cử ra một chi bộ trưởng. Dưới chi bộ sẽ có nhiều «tiểu tổ» gọi tắt là «tổ» 1 Tổ gồm tất cả các cán bộ nồng cốt trong 1 ấp và đề cử ra 1 tổ trưởng.

Mỗi chi bộ có thể chia ra nhiều ban như : điệp báo, binh vận, tuyên văn giáo, giao liên, nông hội. Chi bộ trưởng cử ra 1 ban thường vụ để theo dõi, đôn đốc, báo cáo công tác và tin tức hàng ngày lên quận bộ qua ban giao liên. Một chi bộ, dù trong xã «xôi đậu» hay kém an ninh cũng phải gồm tối thiểu là 10 người cán bộ.

IV. — Hoạt động và nhiệm vụ

A) Tiểu tổ có trách nhiệm lãnh đạo công tác mọi mặt trong ấp, tìm hiểu tình hình thực sự tại ấp để báo cáo chi bộ, đặt kế hoạch công tác xác thực. Tiểu tổ phân công cho cán bộ nắm quần chúng trong ấp bằng 1 hệ thống bí mật, chìm.

Tiểu tổ do Tổ trưởng phụ trách trông nom ngoài nhiệm vụ như một cán bộ còn lo chỉ đạo chung công tác của tiểu tổ, kiểm tra, đôn đốc hoạt động của cán bộ, triệu tập và điều khiển các buổi họp tổ thường là 7 ngày một lần để kiểm điểm công tác, phê bình, kiểm thảo và báo cáo về chi bộ.

B) Nhiệm vụ của cán bộ nồng cốt : Cán bộ là thành phần nhỏ nhứt nhưng là thành phần quan trọng, trực tiếp thi hành các công tác do chi bộ đề ra.

Vì sống sát và cạnh bên quần chúng, cán bộ nồng cốt phải :

— Tuyên truyền và phản tuyên truyền để gây ảnh hưởng cho Quốc gia.

— Xây dựng nồng cốt (lập hệ thống) gây cảm tình viên.

— Khám phá cơ sở và cán bộ nằm vùng của địch.

—Tranh thủ và thu phục nhân tâm.

Trong việc tranh thủ và thu phục nhân tâm, người cán bộ phải biết :

1)— Tìm hiểu nhân dân để đi sát với nhân dân bằng cách thấu hiểu ước vọng nhân dân để có thể :

— lôi cuốn nhân dân về ta.

— xách động nhân dân tranh đấu một cách hữu hiệu có lợi cho ta.

— giúp việc cai trị dân phù hợp nhu cầu cách mạng dân tộc và tình thế hiện tại.

2)— Học hỏi nhân dân, vì nhân dân là :

— kho vĩ đại kinh nghiệm sống.

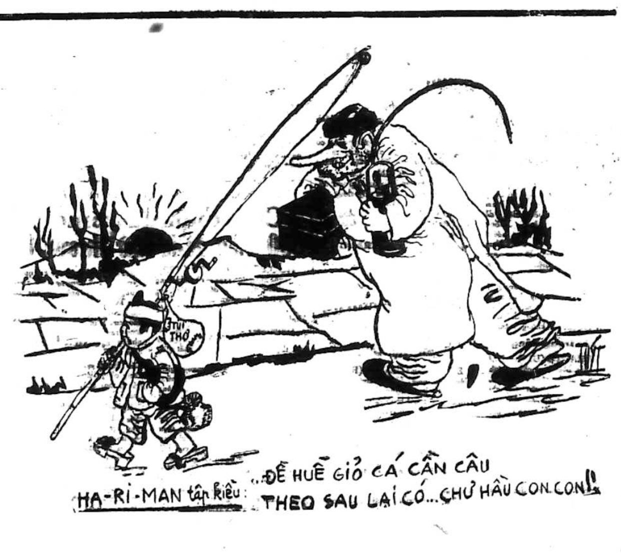
— nhân dân sống gần thực tế, sát công việc hằng ngày.

— gồm đủ thành phần, giai-cấp, nghề nghiệp. Do đó, cán bộ cần thu thập các kinh nghiệm để nâng cao kiến thức, hiểu biết mình, hiểu biết người.

3)— Hòa mình với nhân dân :

Tìm hiểu nhân dân, học hỏi nhân dân cũng không thành công trong việc lãnh đạo nhân dân nếu cán bộ chỉ thu mình trong tháp ngà. Nên phải hòa mình với nhân dân, gần gũi nhân dân ! Muốn thu phục được cảm tình nhân dân, muốn cho nhân dân yêu mến thật sự thì cán bộ phải :

(Xem tiếp trang 11)


TÚI THƠ
HA-RI-MAN tập kiều :
...ĐỀ HUẾ GIỎ CÁ CẦN CÂU
THEO SAU LẠI CÓ...CHƯ HẦU CON CON!!

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

BẢNG VĂN THƯ CHÍNH THỨC GỬI HẠ VIỆN

TỔNG THỐNG THIỆU ĐÒI HẠ VIỆN có thái độ ngay với Dân biểu Tường

SAIGON 22-9.— Một nguồn tin thông thạo cho hay Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu yêu cầu Hạ Viện có thái độ tức khắc với Dân biểu Hồ hữu Tường về việc Dân biểu này xin ra Hà Nội dự đám tang Hồ Chí Minh.

Văn thư của Tổng Thống Thiệu đã chuyển tới ông Chủ tịch Nguyễn bá Lương yêu cầu Hạ Viện họp khoáng đại để quyết định về việc này.

Ông Hồ hữu Tường là người duy nhất đã nộp đơn xin dự đám tang Hồ Chí Minh nhưng đã bị Chủ tịch Hạ Viện bác vì lý do «Miền Nam không có liên lạc ngoại giao với miền Bắc» Ông Tường cũng yêu cầu các phe lâm chiến ngưng các hoạt động quân sự nhân dịp tang lễ Chủ Tịch nhà nước Bắc Việt.

Tổng Thống Ng-văn-Thiệu trước đây cũng đã bày tỏ ý muốn Hạ Viện có thái độ với ông Trần Ngọc Châu Tổng Thư ký Hạ Viện về việc ông này liên lạc với Cộng Sản.

Tuy vậy tới nay vụ này vẫn còn bị xếp.

Có Tú Tài I phải nhập ngũ

SAIGON 22-9.— Thi hành luật Tổng động viên, Bộ Quốc Phòng quyết định gọi nhập ngũ tập thể vào khóa 6-69 dự bị Sĩ quan Trừ Bị các học sinh có Tú Tài I hoặc văn bằng tương đương trở lên nguyên được hoãn dịch học vấn niên khóa 68-69 thuộc các thành phần sau đây. Sinh năm 48 về trước.

Học lớp đệ Nhất Phổ thông và Kỹ thuật, dù đậu hay rớt Tú tài 2 năm 69. Học lớp đệ Nhất Nông Lâm Súc rớt Tú tài 2 NLS năm 1969. Học lớp chót chương trình Pháp (Class teminale) đậu Tú tài Pháp hoặc không đậu nhưng được cấp Chứng chỉ mãn học trình Trung học năm 1969.

— Sinh năm 1949, học lớp chót chương trình Pháp không đậu Tú tài Pháp năm 1969 nhưng được cấp Chứng chỉ mãn học trình Trung học.

—Sinh năm 1950 trở về trước mới tốt nghiệp các khóa Chuyên nghiệp mà bằng cấp được coi tương đương Tú tài I về phương diện quân dịch nhưng thời hạn hoãn dịch niên khóa 1968-1969 đã hết.

Các thành phần trên phải trình

Xem tiếp (R) trang 10

HỘI THẢO CHÍNH TRỊ TẠI TRƯỜNG TIỂU HỌC BÀN CỜ

CƯƠNG QUYẾT CHỐNG ĐỐI MƯU TOAN NGƯNG CHIẾN THEO LỐI DA BEO

SAIGON 22-9.— Như tin đã loan, sáng qua, nhóm Hội Thảo Chính trị lưu động do bác sĩ Hoàng cơ Bình làm đại diện đã tổ chức buổi hội thảo về các vấn đề thời sự tại trường Tiểu học Bàn Cờ Quận 3 Saigon.

Buổi hội thảo đã diễn ra khá sôi nổi và đã hoàn thành bản đúc kết nguyên văn như sau :

«Các hội thảo viên thuộc mọi thành phần dân chúng, hội họp tại trường tiểu học Bàn Cờ Quận III Saigon ngày 21-9-69, sau khi nhận định về tình hình đất nước, đồng thanh quyết nghị :

1) Chấp nhận các điều thiết yếu của 2 bản đúc kết hội thảo trước tại trường Đinh tiên Hoàng Đakao (10-8-69) và xứ Xóm Chiếu Khánh Hội (24-8-69).

2) Cương quyết chống đối mưu toan ngưng chiến theo lối «da beo» cắt đất cho Cộng Sản trong khi chờ đợi ký kết thỏa ước chính trị toàn bộ, chủ trương ngưng chiến với sự tập trung quân đội Cộng Sản tại các địa điểm do chính phủ VNCH ấn định, mà vẫn giữ toàn vẹn chủ quyền trên toàn quốc cũng như tại các địa điểm tập trung.

3) Phải gấp rút triệu tập «quốc chánh Hội Nghị» một Hội Nghị Diên Hồng 1969, trên nguyên tắc dân chúng tự động, chính quyền đóng vai hỗ trợ».

Lập Trung Tâm Điều trị HÀNH KHẤT CÙI Ở Đ.T

SAIGON 22/9 (STT).— Nguồn tin Sở Xã Hội và Cứu Trợ Đô thành cho biết hiện Sở này và Sở Y Tế Đô thành đang ráo riết xúc tiến việc thành lập một trung tâm Điều Trị Hành Khất Cùi kế trại cùi Thủ Thiêm Quận 9.

Hiện nay Sở Y Tế đã chuẩn bị thuốc men và nhân sự quản trị đầy đủ và Sở Xã Hội cũng đang xin cấp 120 mền chiếu v.v.., Khi Trung Tâm xây cất xong Sở Y Tế sẽ đảm nhiệm việc quản trị điều hành Sở Xã Hội sẽ giữ vai trò yểm trợ về phương tiện và tập trung những hành khất cùi đang sống lang thang trong thành phố hoặc ở Trại Hướng Thiện Chánh Hưng để đưa về Trung Tâm Điều trị.

Gặp đội Citizen Nhật

LÊ VĂN INH HẠ 3 DANH THỦ NHẬT

SAIGON 22-9.— Tối qua trên sân Tinh Võ, các danh thủ bóng bàn VN đã dụng độ với đội bóng bàn Citizen Nhật lần thứ ba, tranh theo thể thức toàn đội và mỗi lần đưa ra ba đấu thủ. Đây là kết quả kỹ thuật : Nobira thắng Huỳnh-v-Ngọc 21-16, 18-21, 21-18. Koeda thắng Mai Văn Hòa 21-12, 23-21. Yamauchi thua Lê văn Inh 20-22, 21-19, 18-21. Koeda thắng Huỳnh Văn Ngọc 21-14, 21-17. Nobira thua Lê văn Inh 21-12.17-21,18-21.

Xem tiếp (H) trang 10

N.Đ. KÝ GIẢ NAM VIỆT đổi ngày phát quà CÂY MÙA THU 69

SAIGON 22-9.— Thông cáo của Nghiệp Đoàn Ký Giả NamViệt : Vì lý do Ông Tổng Trưởng Thông Tin bận việc không đến chủ tọa được, và vì thời gian quá ngắn, Ban Tổ chức không kịp mua quà, nên ngày phát quà Cây Mùa Thu Ký giả năm 69 thay vì sẽ tổ chức ngày 22-9-69 tại rạp Khải Hoàn, sẽ dời đến ngày Thứ Sáu 26-9-69, cũng từ 9 giờ đến 12 giờ tại Câu Lạc Bộ Báo Chí.

tin cần biết

Coi chừng có kẻ mạo danh sở lao động làm tiền

— Sở Lao Động Đô Thành cho biết, mỗi khi đi kiểm soát các nhân viên Thanh tra và Kiểm tra Lao Động có bổn phận phải xuất trình thẻ hành sự (có dán ảnh) do Bộ Lao Động cấp.

Trong một thông cáo vừa phổ biến, Sở Lao Động Đô Thành yêu cầu các chủ nhân xí nghiệp đòi kiểm soát viên xuất trình thẻ hành sự nếu kiểm soát viên không tự xuất trình trước, hoặc khi thấy có điều chi khả nghi về các nhân viên kể trên yêu cầu các chủ nhân thông báo ngay cho sở Lao Động Đô Thành (diện thoại số 21.109-91.410) hay cơ quan Cảnh sát.

Được biết, những biện pháp trên nhằm tránh mọi ngộ nhận và cũng để ngăn ngừa những kẻ giả mạo nhân viên Sở Lao Động Đô Thành đến kiểm soát sự thi hành luật lệ lao động tại các xí nghiệp trong phạm vi Đô thành.

DANH SÁCH CÁC NHÀ HẢO TÂM ỦNG HỘ Cây Mùa Thu của Nghiệp đoàn Ký giả VN

SAIGON (22-9-69).— Trong số báo cuối tuần, chúng tôi đã công bố danh sách các nhà hảo tâm đã gởi quà tặng Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam tổ chức cây Mùa Thu 69 trong ngày thứ bảy. Dưới đây là danh sách các nhà hảo tâm đã gửi tặng phẩm tới Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trong ngày thứ hai 22-9-1969.

— Ông Chủ Nhiệm Tuần Báo Màn Ảnh :	2.000đ.
— Ông Giám Đốc Thư Lâm Ấn Quán :	Tặng phẩm trị giá 5.000đ.
— Nhà Xuất Bản Thế Giới :	150 cuốn truyện Trạng Trình
— Nghiệp Đoàn Dược Sĩ Việt Nam :	10.000đ.
— Bà Dược sĩ Nguyễn thị Hai :	10.000đ. và 12 túi xách tay
— Ông Dân biểu Dương Vy Long :	1 máy thu thanh
— Ông Dân biểu Phạm Duy Tuệ :	1 máy thu thanh
— Bà dân biểu Kiều Mộng Thu :	2 máy thu thanh
— Ông dân biểu Trần Ngọc Châu :	2 máy thu thanh
— Nghị sĩ Đào Đăng Vỹ :	1 bộ Pháp-Việt tự điển, 1 bộ Việt-Pháp tự điển, 1 bộ Bách Khoa tự điển
— Nghiệp Đoàn Kỹ Nghệ Chăn Nuôi Gia Súc :	10.000đ
— Bà Nghị sĩ Nguyễn văn Thơ :	1 bộ Bách Khoa tự điển, 1 thùng sà bông thơm, một số thuốc bổ
— Hội Phụ Nữ V.N, Phụng Sự Xã Hội :	200 chiếc mùng, một số kẹo
— Ông Chủ Nhiệm Tuần Báo Con Ong :	Tặng phẩm học sinh trị giá 20.000 đồng
— Ông Tổng Trưởng Thông Tin :	75.000đ
— Hội Chủ Báo Việt Nam :	1 máy ghi âm cassette
— Ông Chủ Nhiệm báo Công Luận :	10.000đ

GHI CHÚ :
- Hãng Alpha nhận thực hiện một chương trình truyền hình trực tiếp buổi họp mặt này.
- Ban nhạc Jo Marcel cũng nhận giúp vui buổi họp mặt.
- Yêu cầu các bạn đoàn viên đưa con em đến trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, 14 Lê văn Duyệt, đúng 17 giờ ngày 24-9-69 (13 tháng 8 âm lịch)

TÒA ĐÔ CHÁNH LOAN BÁO : KỂ TỪ 1-10-1969

LẠI THAY ĐỔI THỦ TỤC KHAI GIA ĐÌNH Ở ĐÔ THÀNH

SAIGON 22-9 (VTX).— Tòa Đô Chánh sẽ áp dụng thủ tục mới trong việc khai gia đình tại Đô Thành kể từ ngày 1-10-1969.

Thể thức khai gia đình theo thủ tục mới được ấn định như sau :

— Đương sự làm đơn, kèm theo giấy phép di chuyển do Chánh quyền nơi cư ngụ cũ cấp. Nếu cư ngụ ở các tỉnh, giấy phép chuyển về Đô thành phải có chiếu khán của ông Tỉnh Trưởng hay Quận trưởng được ủy quyền, mới hợp lệ.

—Trình cho Liên giaTrưởng nơi xin cư ngụ mới kiến thị vào đơn và trình cho Phường Trưởng sở tại kiểm nhận và cấp Tờ khai gia đình.

Nếu khai tạm trú từ 15 ngày trở lại : Đương sự lập tờ khai trình Liên gia Trưởng kiến thị. Nếu khai tạm trú từ 16 ngày đến 2 tháng : đương sự lập tờ khai trình Liên gia trưởng kiến thị và trình cho Phường Trưởng kiểm nhận. Phường có thể cho phép gia hạn thêm 2 lần, mỗi lần không quá 2 tháng.

Trường hợp có sự thêm hay bớt tên trong tờ khai gia đình, gia trưởng phải làm đơn khai báo, kèm theo các giấy tờ liên quan đến việc thêm hay bớt người trong gia đình. Trình liên gia trưởng kiến thị và Phường trưởng kiểm nhận để điều chỉnh lại nhân số trong tờ khai gia đình của đương sự.

Trường hợp cá nhân hay trọn gia đình cư ngụ tại Đô thành muốn rời nơi cư ngụ cũ, phải xin phép di chuyển đến địa chỉ mới.

Đơn xin phải có Liên gia Trưởng nơi cư ngụ cũ kiến thị, trình Phường Trưởng để xin cấp giấy phép di chuyển vĩnh viễn và xóa tên trong hồ sơ khai gia đình tại Phường.

Trường hợp di chuyển ra khỏi Đô thành, giấy phép di chuyển phải có Quận trưởng Hành Chánh sở tại chiếu khán mới hợp lệ.

Nếu chỉ di chuyển tạm trong một thời hạn ngắn, chỉ cần trình cho Phường trưởng chứng nhận vào đơn.

Về việc cấp tờ khai gia đình cho những người cư ngụ dưới ghe thuyền :

— Những người cư ngụ dưới ghe thuyền trong phạm vi Đô thành đều phải lập Tờ khai gia đình.

— Những loại ghe kè, những nhà bè đậu cố định tại một bến cạnh sông rạch trong phạm vi Phường nào sẽ do Phường trưởng nơi ấy cấp tờ khai gia đình.

— Những loại ghe nổi là những

Xem tiếp (N) trang 10

ĐẠI HỘI THÀNH LẬP LIÊN HIỆP HỢP TÁC XÃ

TIẾT KIỆM, TÍN DỤNG V.N.

SAIGON (VTX) 21-9.— 18 Đại diện các Hợp tác xã Tiết kiệm và Tín dụng sáng nay đã họp Đại hội tại Trung tâm Học liệu, đường Trần bình Trọng để thành lập Liên Hiệp Hợp tác xã Tiết kiệm và Tín dụng Việt Nam.

Buổi họp được đặt dưới quyền chủ tọa danh dự của Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon.

Đại hội do một số Hợp tác xã sáng lập viên cổ động, đánh dấu sự trưởng thành của phong trào tiết kiệm và tín dụng tại VN đồng thời chuẩn bị cho một nền kinh tế hậu chiến tại VN và kinh tế tự túc trong tương lai.

Liên Hiệp Hợp tác xã Tiết kiệm và tín dụng Việt Nam sau khi được thành lập sẽ liên kết 70 HTX/TK/TD trong số 170 Hợp tác xã các ngành trên toàn quốc. Với số vốn ngót 100 triệu Liên Hiệp Hợp tác xã này sẽ góp phần không nhỏ trong việc chấn hưng và xây dựng nền kinh tế, [illegible] thành nước nhà.

Lên tiếng trong dịp này, Đại tá Đô trưởng đã ca ngợi sự hợp tác giữa các H.T.X để thực hiện một chương trình tương trợ chung trong những khi túng bấn, ma chay, đồng thời có phương tiện cải tiến nếp sống hiện tại...

Đại tá đã cầu chúc cho Đại hội đạt được thành công viên mãn trong công tác.

Phiên họp này đã bầu thành phần tân hội đồng quản trị có 7 người gồm các ông Lê Thành Di Chủ tịch (Đại diện HTX Tòa Đô chánh) Võ Nhựt Ngộ Phó Chủ tịch (HTX Hàng Không Việt Nam) cô Nguyễn mai Tâm, Tổng thư ký (HTX Thái Bình Dương) bà Ngô xuân Hoa, Phó thư ký (HTX Nha Trung tiểu học, tư thục và khảo thí). 2 ông Nguyễn kinh Luân, Phan văn Đắc, chánh và phó thư ký (HTX Esso) và ba Ủy viên

Xem tiếp (A) trang 10

Hợp Tác Xã Dệt tổ chức Đại Hội

SAIGON 22-9.— Liên Hiệp HTX Dệt VN cho biết 9 giờ sáng 24-9, LH Hợp Tác Xã sẽ tổ chức Đại Hội Đại Biểu ngành Dệt VN tại rạp Thống Nhất Saigon.

Đại Hội sẽ thuyết trình về tình hình tổng quát ngành công nghệ dệt và hoạch định chương trình hoạt động của HTX dệt VN.

Người ta biết rằng hôm 20-9, trong cuộc tiếp xúc với phái đoàn L.H. Hợp Tác Xã Dệt VN, ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc tuyên bố sẽ tích cực giúp đỡ 40.000 công nhân ngành Dệt VN để họ có «một đời sống tự hào chính đáng và no ấm». Ông cho biết sẽ cung cấp đủ nguyên liệu theo nhu cầu của các nhà Dệt VN mà không cần áp dụng chế độ «quota» nguyên liệu.

ÔNG HÀ - BÌNH - TRUNG Giám Đốc Nha Báo Chí Phủ Tổng Thống

SAIGON 22-9 — Ngày 18-9, Thủ tướng Khiêm đã bổ nhiệm ông Nguyễn văn Canh giữ chức Phụ tá Tổng Trưởng Chiêu Hồi thay thế Trung tá Bùi quang Hiền xin từ nhiệm.

— Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên đã ký sự vụ lệnh cử ông Nguyễn Văn Bường, giáo sư Trung Học Đệ 2 Cấp Thượng hạng hạng 3 hồi hưu giữ chức Chánh Văn Phòng Phủ Phó Thủ Tướng kể từ 9-9-69.

— Ông Nguyễn văn Hướng Tổng Thư Ký Phủ Tổng Thống đã cử ông Hà bình Trung, chánh sự vụ sở Kỹ thuật, xử lý thường vụ chức Giám đốc Nha Báo Chí Phủ Tổng Thống thay Trung tá Trần văn Lâm (T.T. Lâm hiện làm Giám đốc VTX).

Mỹ kiều nằm tù 6 tháng và phải nộp phạt trên 14 triệu bạc

VÌ MUA BÁN, XUẤT CẢNG LẬU NGOẠI TỆ

SAIGON 22-9.— Ngày 13-6-69 nhân viên quan thuế có chặn xét tại đường Trương Tấn Bửu (Gia Định) 1 xe du lịch do Mỹ kiều lái, thấy 1 túi xách trong có 1 số chi phiếu ghi bằng Mỹ kim.

Rồi theo lời yêu cầu của nhân viên Quan thuế, Mỹ kiều này còn dẫn nhân viên đến khám nhà đương sự và tại nơi đây, nhân viên còn tìm thấy 1 số chi phiếu ghi bằng Mỹ kim nữa.

Bị dẫn giải về cơ quan hữu trách Mỹ kiều này khai tên là Donald

Xem tiếp (P) trang 10

Cải tổ tổ chức Hướng Đạo Việt-Nam

SAIGON, (22-9).— Hội nghị Huynh trưởng Hướng Đạo toàn quốc và Trại họp mặt Huynh trưởng Hướng Đạo VN. và ngoại quốc ở Vũng Tàu đã bế mạc vào chiều hôm qua. Hơn 200 nam, nữ Huynh trưởng Hướng đạoVN toàn quốc và các Huynh trưởng Hướng Đạo Hoa Kỳ, Úc, Tân Tây Lan, Thái Lan đã tham dự Trại này trong hai ngày 20 và 21-9-1969. Trong hai ngày sinh hoạt ngoài trời, các Huynh trưởng Hướng đạo ngoại quốc đã phân tán sống trong các đội với Huynh trưởng VN để cùng sinh hoạt và trao đổi kinh nghiệm. Các cuộc chơi vui và lửa trại đã gây nhiều thích thú và phát triển tình Huynh đệ Hướng Đạo thế giới. Một đóng góp rất đáng chú ý là tất cả các lều dùng để ngủ trong đất trại đã được các anh em Biệt động Quân cho mượn và dựng hộ.

Trước đó, Hội nghị Huynh trưởng Hướng Đạo Toàn quốc đã họp trong hai ngày 18 và 19-9-1969 tại Trung tâm nghỉ mát thanh niên Vũng-Tàu để hoạch định lại tất cả tổ chức các ngành trong Hướng Đạo và tìm cách định rõ 1 đường hướng mới trong chương trình

(Xem tiếp (T) trang 10)

Chủ lò bánh mì KÊU BỊ MẤT 215.000Đ sau một cuộc khám nhà

SAIGON— Luật sư Lê tùng Lâm nạp đơn thưa tại Biện Lý Cuộc Saigon kiện kẻ vô danh đã trộm của ông Nguyễn văn Thư, chủ lò bánh mì điện Nguyễn Huệ, ở số 43 đường Nguyễn Huệ Gia Định số tiền 215.000đ.

Theo đơn thưa, hồi 16 giờ ngày 10-9-69, lò bánh mì điện của ông Nguyễn văn Thư đang hoạt động thì có 8 người bận thường phục có vẻ trang xông vào bắt 10 thợ làm bánh mì của tiệm Nguyễn Huệ và vài khách hàng gom lại một góc để lục soát. Cuộc lục soát từ dưới nhà lên trên lầu, sau đó 8 người ra đi. Ông Thư được tin trở về nhà thì 8 người lạ mặt đã đi rồi, coi tủ tiền bị lục tung, số tiền 215.000 đồng để trong tủ bị lấy mất rồi.

Ông Thư hỏ hoán định trình thì sáng hôm sau, 11-9-69 có 2 người bận thường phục đến nhà ông Thư xin lỗi về vụ lục soát hôm qua và mời ông Thư lên gặp ông Cò.

12 giờ trưa lại có 2 người nữa đến cho biết là người của ông Cò Th. xin mời ông Thư đến một cơ quan an ninh để nói chuyện. Một trong 2 người đến mời ông Thư xưng tên là Năm Đ.

Các sự kiện trên, ông Thư nại chứng 10 người đã chứng kiến và nhờ Luật Sư Lê Tùng Lâm đệ đơn ở Biện Lý Cuộc truy tố ông Năm Đ. và các kẻ vô danh đã :

Xem tiếp (L) trang 10

Quang cảnh nơi phi cơ rớt, thân máy bay hoàn toàn tan nát, chỉ còn khúc đuôi là còn nguyên vẹn. (ảnh V10)

BỊ PHẢN LỰC PHANTOM ĐỤNG KHI CÙNG SẮP HẠ CÁNH

PHI CƠ E VN NỔ CHÁY TAN TÀNH 79 người chết, 1 em nhỏ sống sót

★ Chính phủ Mỹ chia buồn với chính phủ VNCH và phân ưu cùng các tang quyến.

SAIGON 22-9.— Tai nạn phi cơ thê thảm nhất trong lịch sử hàng không Việt Nam đã xảy ra hồi 16g [illegible] chiều 20-9 tại Đà Nẵng làm 77 người trên phi cơ chết và 2 người làm ruộng ở chỗ phi cơ rớt xuống cũng thiệt mạng. (Hôm qua, trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần, các báo đã thuật khá đầy đủ [illegible] vì tầm quan trọng của tin trên chúng tôi cũng xin thuật lại với đầy đủ chi tiết để bạn đọc tiện theo dõi).

Vì xuống cùng một lúc ?

Theo nguồn tin thông thạo thuật lại thì tai nạn xảy ra khi chiếc phi cơ 4 động cơ (DC 4) của E.VN mang danh hiệu XVNUG chuyến bay 416 (bay hành trình Pleiku Đà Nẵng Sg) đang lượn vòng sửa soạn đáp xuống phi trường Đà Nẵng thì một chiếc phản lực Phantom 4 của không đoàn 366 Chiến Thuật Hoa Kỳ cũng đáp xuống và cánh chiếc phản lực chiến đấu này đã đụng vào cánh mạ của chiếc DC4 làm phi cơ DC4 mất thăng bằng đâm nhào xuống đất và phát hỏa dữ dội. Trên phi cơ có 78 người thì chỉ có 2 sống sót nhưng về sau thêm 1 chết, như vậy số người trên máy bay tử nạn là 77 và 2 người làm ruộng ở dưới đất chết nâng tổng số thiệt mạng lên 79 người.

Người ta cho biết ở Đà Nẵng phi trường được chia làm đôi: một bên dân sự, một bên quân sự và ở cả 2 bên đều có phi đạo lên xuống song song nhau. Như vậy, việc hai phi cơ xuống cùng một lúc thường được thực hiện nhưng không hiểu sao lần này chiếc phản lực chiến đấu Mỹ lại đụng vào chiếc phi cơ E.VN. Tai nạn này trách nhiệm do đâu, ở cơ quan kiểm soát không lưu hay ở chính 1 trong hai chiếc máy bay đang bay, một cuộc điều tra hỗn hợp Việt Mỹ đang cấp tốc đi tìm sự thực trong tai nạn thảm khốc này.

Khi đụng phải chiếc DC4, chiếc F4 Mỹ vẫn đáp được xuống phi trường và chỉ bị hư nhẹ. Chuyên viên phi hành trong F4 nhảy dù ra ngoài ngay còn viên hoa tiêu lái phi cơ đáp xuống an toàn.

Danh sách nạn nhân

Số người chết đều là người Việt, gồm 54 người lớn, 13 thiếu niên và và 10 con nít. Các người chết có tên sau đây : Trịnh thị Linh, Nguyễn thị Ký, Huỳnh thị Đê, Trần thị Lộc, Trần thị Cưu, Trịnh Quy, Lương thị Phát, Nguyễn Anh, Phạm Nhiên, Lê thị Anh, LêDanh, Lê thị Hồng, Nguyễn Giác Ngộ (quân nhân), Đoàn thị Lệ Xuân, Lê văn Tạc, Nguyễn viết Chuyên, Nguyễn văn Viễn, Nguyễn thị Thiêng, Nguyễn văn Thành (hạ sĩ Tiểu Đoàn Truyền Tin QĐ I KBC

Xem tiếp (M) trang 10

SÁNG CHỦ NHẬT 28-9

Cử hành lễ an táng ông Nguyễn-thế-Truyền

SAIGON (VTX) 22/9 .— Tang lễ cụ Nguyễn Thế Truyền sẽ được cử hành vào hồi 9 giờ sáng Chúa Nhật 28/9 sắp tới. Linh cữu cụ Nguyễn thế Truyền hiện quàn tại số 23 đường Nguyễn huy Tự Đakao sẽ được di chuyển đến Nghĩa trang Gò Công tại Tân Sơn Nhất để mai táng.

Trong bản cáo phó, thay mặt cho Ủy ban tổ chức tang lễ cụ Nguyễn thế Truyền, cụ Phan khắc Sửu đã thông báo cho đồng bào và đoàn thể các giới biết linh cữu của nhà cách mạng lão thành Nguyễn thế Truyền trước do được quàn tại nhà thương Đồn Đất nay đã đem về quàn tại nhà thờ cụ Phan chu Trinh, số 23 đường Nguyễn huy Tự Đakao. Lễ mai táng sẽ cử hành vào sángChúa Nhật 28-9 tại nghĩa trang Gò Công Tân sơn Nhất.

Văn phòng thường trực Ủy Ban Tang lễ cụ Nguyễn thế Truyền đặt tại trụ ở Bắc Việt Tương Tế số 36 Hiền Vương Saigon Đ.T. 24.110.

NGÀY ĐIỆN ẢNH VIỆT - NAM

SAIGON 22-9.— Ngày Điện Ảnh VN đã được tổ chức trọng thể sáng nay tại rạp Rex và dưới quyền chủ tọa của Quốc Vụ Khanh đặc trách Văn Hóa Mai Thọ Truyền.

Trong dịp này, các thuyết trình viên đã lần lượt trình bày về thực trạng Điện ảnh nước nhà và mong mỏi sự giúp đỡ của chính quyền bằng cách giảm các khoản thuế Phân xuất Quân bình và nhập cảng...

Sau đó, ban tổ chức đã chiếu thử cuốn phim «Xin chọn nơi này làm quê hương» do Hoàng vĩnh Lộc thực hiện và đã thâu hút được một số khán giả rất đông đảo.

Sổ tay ● SỨC MÂY

ghi chép

COI CHỪNG HẾT THÓC GIỐNG

Từ trước tới nay, các ký giả quốc tế thường có thói quen xếp Lê Duẩn cùng với Trường Chinh vào phe thân Trung Cộng, và Phạm văn Đồng với Võ nguyên Giáp là phe thân Nga, và tiên đoán rằng sau khi Hồ chết, thế nào hai phe thân Nga thân Tàu cũng thanh toán nhau.

Nhưng mới đây, theo tạp chí New Leaders, thì Lê Duẩn lại là phần tử thân Nga, và thế nào cũng tranh chấp một mất một còn với Trường Chinh !

Ngoài ra, một số báo ở Saigon cũng vừa thuật lại lập luận của ký giả Victor Georgia, đăng trên nhật báo Guardian của Anh, rằng hiện có một nhóm trong giới lãnh đạo Bắc Việt sẵn sàng chấm dứt chiến cuộc, chứ không muốn chiến đấu đến cùng để dành lấy thắng lợi hoàn toàn.

Ký giả Georgia khoe mình đã nắm được tủ và quả quyết «có sự bất đồng ý kiến giữa Lê Duẩn và Trường Chinh. Vì «Trường Chinh nhấn mạnh rằng cần phải chiến đấu để dành lấy một thắng lợi hoàn toàn». Trong khi ấy, vẫn theo Georgia «có một điều đáng kể là trong bài điếu văn đọc trong tang lễ Hồ Chí Minh, Lê Duẩn đã không đả động gì tới cái thắng lợi hoàn toàn cả».

Căn cứ vào lập luận của Georgia, rồi một số người ở Saigon vội mừng là có hòa bình đến nơi rồi, vì Bắc Việt đã chán chiến tranh !

Sự thật, trong bài điếu văn đọc tại Quảng Trường Ba Đình nhân lễ truy điệu Hồ Chí Minh, ít nhất, Lê Duẩn đã bốn lần thề tiếp tục chiến đấu đến toàn thắng.

1) «Vĩnh biệt người (H.C.M.), chúng ta thề vươn cao thêm mãi mãi ngọn cờ độc lập dân tộc, quyết chiến quyết thắng, giải phóng miền Nam, bảo vệ miền Bắc, thống nhất đất nước để thỏa lòng mong ước của người».

2) «Vĩnh biệt người, chúng ta thề «tăng cường sức chiến đấu của đảng, của khối đoàn kết toàn dân bảo đảm cho sự nghiệp cách mạng của giai cấp công nhân và dân tộc VN hoàn toàn thắng lợi».

3) «Vĩnh biệt người, chúng ta thề... «mang lá cờ bách chiến bách thắng của Hồ Chủ Tịch tới đích cuối cùng».

4) «Chúng ta hãy xứng đáng với Bác hơn nữa, hãy nén đau thương, anh dũng bất khuất, hăng hái vươn lên, đạp bằng mọi trở lực chông gai, quyết tâm đánh thắng hoàn toàn giặc Mỹ xâm lược, quyết tâm xây dựng chủ nghĩa xã hội».

Trong điếu văn, Lê Duẩn nhắc tới 6 lời thề, thì có tới 4 lời thề hiếu chiến. Thế mà ký giả Georgia dám bảo là Lê Duẩn không đả động gì tới cái thắng lợi hoàn toàn cả ! Ấy là một việc mới xảy ra công khai, mà còn sai lầm như vậy, những việc khác thì sao ?

Cứ ngồi ở Saigon nghe mấy ông ký giả ngồi tận bên Anh bên Mỹ nhận định về tình hình VN, rồi bi quan hay lạc quan, thì có ngày «đổ thóc giống ra mà ăn» !

LẠI KHẮC KHỔ

Sau khi nhị vị Tổng Trưởng Kinh Tế và Tài Chánh dự đại dạ tiệc ở Ca-ra-ven để nói về đường lối khắc khổ ngày 12-9, nhiều quý vị trong Tân Nội Các đã tiếp tục tổ chức tiếp tân.

Chiều ngày 17-9, Tân Tổng Trưởng Thông Tin, người có trách nhiệm quảng bá chánh sách khắc khổ, một khi chánh sách này được ban hành, đã tổ chức tiếp tân lớn ở nhà hàng Cotinental. Sức Mấy không được đi dự, nhưng nghe anh em nói được uống rượu ngon lắm.

Chiều Thứ Bảy, 20-9, Đại Tướng Thủ Tướng tổ chức tiếp tân lớn ở nhà hàng Cạ Ra Ven, để thết đãi các Dân biểu, Nghị sĩ, và quan khách các giới. Lần này Sức Mấy cũng không được đi dự, vì sức mấy mà được đi. Nghe một số anh em ký giả được đi, nhưng chỉ được đứng ở tầng dưới, kể rằng có nghe tiếng nổ bôm bốp, như tiếng mở xâm banh.

Dầu sao, thì Thủ Tướng đã tổ chức tiếp tân ở Ca Ra Ven sau khi nói về đường lối khắc khổ và chỉ uống mà không ăn, chứ không vừa ăn vừa nói như ông Tổng Trưởng Kinh Tế. Thế cũng đã là khắc khổ lắm rồi vậy.

từ QUÊ ra TỈNH

HẾT TIỀN, ÔNG MỸ BỊ VỢ VIỆT PHỤ NÊN NỔI ĐIÊN

GIA ĐỊNH.— Đêm 20-9, 1 Mỹ kiều đến đập phá nhà ông Cao văn Q. ngụ tại đường Hoàng Hoa Thám (Gia Định) làm náo động cả xóm. Ông Q. báo cho xe tuần tiểu đến bắt Mỹ kiều nọ về bót. Ông ta khai tên là Richard A.P. 30 tuổi giáo sư làm việc tại hãng Pacific.Được hỏi về nguyên nhân việc xâm nhập gia cư và hành hung trong đêm khuya thì Mỹ kiều này cho biết, ông ta có ăn ở với cô Cao thị D. 34 tuổi con gái của ông Q. vợ chồng cùng ngụ tại đường Võ di Nguy (Phú Nhuận)

Trước đây ông ta cung cấp cho vợ mỗi tháng trên 100.000đ. mới đây ông nghỉ việc nên không đem tiền về nhà. Do đó vợ ông ruồng rẫy và cố ý trốn tránh bằng cách bỏ nhà để về ở chung với cha mẹ. Ông khai ông đến nhà yêu cầu vợ trở về, nhưng cô D. vẫn không về nên ông ghen tức và đập phá nhà. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

TÚ BÀ BỊ VỢ LỚN ĐÂM CHẾT VÌ GHEN ?

BIÊN HÒA.— 5 giờ 40 chiều 20-9, một thiếu phụ xông vào chi Cảnh sát Đức Tu với điệu bộ hớt hải cấp báo có một vụ án mạng vừa xảy ra tại Xóm Chùa ở ấp An Hảo kế hãng giấy Đồng Nai (Cogido) và bà tự nhận mình là thủ phạm.

Sau khi khai tên Hồ thị S. (33t. ngụ ở ấp Vĩnh Cửu xã Tam Hiệp) vợ 1 quân nhân tên Nguyễn ngọc Ng. (tùng sự ở Tiểu đoàn 31 Vận Tải) thị S. hướng dẫn Cảnh sát đến tận phạm trường và cũng là một xóm «chị em». Nạn nhân tên Nguyễn thị Kim A. (36t. lao công Sở Mỹ) cũng là một tú bà có tiếng nơi đây và là vợ bé của ông Ng. Bà A. bị đánh bể xương chót sọ và bị đâm hai vết nơi cổ ngực trái chết tức tốc.

Căn cứ vào những vết máu còn ghi lại và quang cảnh trong nhà, nhân viên hữu trách nhận thấy có nhiều điểm khả nghi liền chất vấn tại chỗ, thì thị S. trả lời lúng túng và đã nhìn nhận bà A. đã bị đâm chết đứng rồi được chồng là ông Ng. phụ mang đặt ngay ngắn trên giường và thị S. được chồng chở đến cơ quan tự thú tội sát nhân. Hiện bà S. bị nhà chức trách tạm giữ để điều tra, đồng thời cho tìm ông Ng. (chồng hai thiếu phụ này) để lấy lời khai vì có nhiều nghi vấn chắc bà S. không phải là chánh phạm như theo dư luận và nhân chứng đã tiết lộ ? (PV)

HỌC SINH ĐI GIỰT XÁCH TAY

SAIGON.— Hồi 11giờ đêm 20-9 bà xẩm tên Chung M. (55 t ngụ tại đường Nguyễn Tiểu La) đi Chợ Lớn về gần đến nhà bị một thiếu niên cỡi xe Honda chạy theo giựt cái xách tay. Bà tri hô lên cảnh sát tuần tiểu rượt theo được bắt tên bất lương, khai tên Hoàng Ph. L. (16t) học sinh ngụ tại đường Công Lý. (AH)

BÀ VỢ CHẮP NỐI BỎ ÔNG CHỒNG GIÀ

SAIGON.— Ông Nguyễn tri H. (70t.). thương gia ngụ tại hẻm 104 đường Bùi Viện, 10 năm trước đây có lấy người vợ chắp nối tên Tô thị Q. (30t.) nhưng sau này bà Q. cũng không còn mặn mòi với ông H. nữa. Trưa 20-9 thừa lúc ông đi vắng bà Q. liền cạy tủ trộm số nữ trang gồm 12 lượng vàng, 3 hột xoàn trị giá gần 200.000đ và một số hạc mặt rồi bỏ nhà trốn mất. (AH)

NI CÔ BỊ BẮT VÌ CHUYỆN ĐỔI HỌ

GIA ĐỊNH.— Hôm 20-9, cơ quan ninh có mời cô Ngô thị Đ. 38 tuổi ngụ tại chùa Dược Sư đến bót để mở cuộc điều tra vì côcan tội xử dụng giấy tờ trùng lý lịch. Theo lời cô Đ. khai trước kia cô là Nguyễn thị Đ. trong cuộc tranh đấu chống Ngô Triều của Phật Giáo cô bị bắt vì quá sợ nên cô khai lý lịch là Ngô thị Đ. Nội vụ đã được lập biên bản để giải tòa. (DL)

CÔNG XA HÚC XE NGỰA, CÔ GÁI ĐI ĐƯỜNG CHẾT

GIA ĐỊNH.— 9 giờ sáng 20 9, trước căn nhà số 17 xã Bình Trước (Thủ Đức), chiếc công xa số VB 3985 đụng vào chiếc xe thổ mộ do ông Phạm văn Định 47 tuổi cầm cương, làm xe thổ mộ lùi vô lề đường đụng cô Hoàng thị Ngọc Lang 27 tuổi đang đi trong lề đường ngã chết tại chỗ. Cũng hôm trên đoàn quân xa Mỹ đang chạy trên quốc lộ số 4 khoảng xã An Lạc Bình Chánh thì 1 quân xa lạc tay lái lùi ra giữa đường đụng thùng «phuy» chắn giữa đường, lúc ấy có 1 quân xa khác từ Mỹ Tho chạy lên đụng vào quân xa này, nhưng rất may tai nạn này chỉ gây thiệt hại vật chất. (DL)

LỰU ĐẠN PHI CƠ RỚT TRÚNG ÔNG LÃO BỂ MŨI

BIÊN HÒA.— Chiều 18-9 một phi cơ trực thăng bay ngang không phận Châu Thành Biên Hòa bất cẩn làm rơi 1 quả lựu đạn xuống ấp Vĩnh Thị (xóm Ga Biên Hòa) rồi thế nào lại trúng ngay mặt ông Nguyễn văn Đ. (54t.) ngụ nơi đây. Ông Đ. bị bể mũi, lủng hàm răng trên và cào xước một đường dài ở ống chân phải, máu tuông xối xả. (PV)

HẠ SĨ BỊ XE ĐỤNG CHẾT

GIA ĐỊNH .— Khoảng 9 giờ đêm 20-9, hạ sĩ Nguyễn văn Chung 25 tuổi làm việc tại tiểu đoàn dù cỡi xe Honda chạy trên xa lộ bị xe Mỹ cán chết. Được biết hạ sĩ Chung mắc bịnh điều trị tại bịnh viện vừa xuất trại hồi 10 giờ sáng đến 9 giờ tối thì bị nạn. (DL).

CƯỚP 7 LẠNG VÀNG BỊ BẮT VỚI KHẨU COLT

GIAĐỊNH.— Hôm vừa qua tại đường Trương minh Ký (Tân Bình) có xảy ra 1 vụ cướp táo bạo tên cướp có súng đã vào nhà uy hiếp 1 thiếu phụ đoạt 7 lượng vàng và một số đồ đạc khác. Ban bài trừ tệ đoan Ty Gia Định đã được báo cáo liền phái nhân viên mở cuộc điều tra.

1 giờ chiều 20-9 nhân viên đã bắt được tên cướp Hồ văn Ph. (26t). Khám xét nhà tên Ph. ở bến Ba Đình (Chợ Lớn) tịch thâu được 1 khẩu súng Colt 11.45. Theo lời khai của Ph. nhà chức trách có bắt thêm tên Nguyễn hữu Ng. 27 tuổi, tịch thâu 1 bộ quân phục loại quân cảnh, 1 nón sắt và 1 chiếc lắc bằng vàng tây giá 28.000 đồng. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

PHÁT CỎ BỊ LỰU ĐẠN NỔ CHẾT

GIA ĐỊNH — 5 giờ chiều 20-9, ông Phạm hữu Thăng 70 tuổi ngụ tại ấp Cộng Hòa 8 xã Hạnh Thông (Gò Vấp) phát cỏ ngoài đồng ruộng rủi ro phát nhằm 1 quả lựu đạn nổ dữ dội. Ông chết liền tại chỗ. (DL)

BỊ GIỰT NGƯỜI YÊU Ở XA LỘ

GIA ĐỊNH — 9 giờ đêm 20-9, người ta có chở đến bệnh viện một thanh niên tên Vũ đình Đ. 20 tuổi ngụ tại đường Phan đình Phùng để xin cứu cấp vì cậu Đ. mang nhiều thương tích khá nặng. Theo người rành chuyện thì giờ nói trên Đ. có chở một người con gái đi xa lộ chơi, trong lúc 2 người đang trò chuyện thì một bọn du đãng chưa rõ mấy tên đến đánh ông Đ. mang thương tích rồi cướp mất cô gái mang đi. (CC)

CẢNH SÁT VIÊN ĐI TUẦN NGÃ CHẾT

SAIGON.— 10 giờ 30 đêm 20-9, ông Huỳnh văn Bảo 20 tuổi cảnh sát viên phù động tùng sự tại trường Quân Y ngồi xe đi tuần tiểu với quân cảnh. Khi xe chạy dọc đường cán nhằm lề đá ranh giới giữa đường, xe giồng lên làm ông Bảo ngồi sau xe té xuống đường bị thương nặng nơi đầu, bất tỉnh và tắt thở. (AH)

ĐẠP NHẦM CÒ SÚNG ĐẠN TRÚNG BỤNG MÌNH

SAIGON.— 12g trưa 20-9, có tiếng súng nổ tại trụ sở NDTV liên khóm 2 và 3 phường Trần quang Khải TânĐịnh, làm cậu Nguyễn Đạt Th. (15t ở đường Yên Đỗ). bị trúng một viên đạn từ nơi hông mặt trổ ra trước bụng.

Nguyên nhân vào giờ nói trên cậu Th. từ đường Yên Đỗ đến trụ sở để thăm 2 người bạn, khi vào chỗ dựng súng sơ ý đạp nhằm sợi dây xích khóa giàn súng, làm cho sợi dây xích dụng cò súng của một khẩu súng Carbine phát nổ gây tai nạn như trên. (CC)

BÂY GIỜ MÀ CÒN TRỮ BẠC ĐÔNG DƯƠNG

SAIGON.— Sáng 20-9, Cảnh sát đón xét trên cầu Xa Lộ Phan thanh Giản gặp trong người của ông tài xế Trần hữu N. (39t ngụ tại đường Biên Hòa) mấy tờ giấy bạc Đông Dương ngân hàng. Những tờ bạc Đông Dương này hiện không ai xài vì thế ông tài xế N. bị bắt. (AH)

Ô. VÒNG CHẤN SẾNH MINH XÁC

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 19-9-69, chúng tôi có đăng một thông báo của Hội Thượng Du Bắc Việt Tương Tế chấm dứt nhiệm vụ đệ nhị Phó Hội Trưởng và khai trừ vĩnh viễn ôngVòngchấn Sếnh khỏi Hội này. Nay ông Vòng chấn Sếnh gửi thư đến tòa báo minh xác như sau:

«Vì nhiệm kỳ Hội Trưởng Hội Thượng Du Bắc Việt Tương Tế của Ô. Trương văn Vĩnh và ban Quản Trị hiện tại đã chấm dứt gần 2 năm nay và vì lý do Ô. Trương văn Vĩnh có hành vi mờ ám trong việc điều hành hội vụ và thâu tiền nhập hội một cách bất hợp pháp đã bị tôi và đại đa số hội viên bất tín nhiệm từ lâu và hiện đang bị hội viên kiện lên Bộ Nội Vụ để xin bầu lại ban QuảnTrị mới.Nên ôngTrương vănVĩnh cùng một số quản trị viên thân tín được bầu 1 cách bất hợp pháp (bầu tại nhà riêng 1 cách lén lút) không có tư cách pháp lý điều hành và thẩm quyền nhân danh Hội Thượng Du Bắc Việt Tương Tế phán xét và khai trừ tôi một cách hợp pháp (trái với điều lệ Hội)».Tôn trọng quyền tự do ngôn luận, chúng tôi đăng lời minh xác trên đây của ông Sếnh.

TỰ TỬ BẰNG BÚA

SAIGON .— Sáng 20-9, người ta phát giác bà Tạ A. (38t. ngụ tại đường Vĩnh Viễn quận 5) nằm bất tỉnh trong nhà đầu bị bể máu me đầm đề, bên cạnh có một cái búa đóng đinh. Theo lời người nhà của xẩm Tạ A. cho [illegible] thì chắc bà này buồn vì việc gia đình nên đã dùng búa tự tử. (AH)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 96

HỒI LVII

Từ Đạt đại phá Trương Báo Bỉnh Văn giết kẻ thù tế cha.

Hai bên quân thảo đã đến lúc vô cùng sôi động, bụi bay mù trời, tiếng hò hét vang cả trận địa. Bỗng một tiếng pháo lệnh nổ từ trong trại Chu binh phát ra, tức thì mười lộ quân đồng thời ồ ạt đánh ra, xông thẳng tới giữa trận của Trương Báo rồi phân thế phá trận theo kế hoạch đã định. Nguyên soái Trương Báo của Châu quân không hiểu cách thần toán phá trận của Từ Đạt chỉ cho rằng Chu binh dồng binh quyết chiến trên trận địa mà thôi, nên không chú ý đề phòng. Chẳng ngờ bọn Du Thông Hải đánh thốc vào Châu trại ở hướng chính đông, Chu Lượng Tổ đánh vào trại hướng chính tây, Thang Hòa thống lãnh trung quân, hùng hổ xông vào Tử vi Viên kiến Trương Báo hoàng hồn, vội nhảy lên mình ngựa nhưng ngựa chưa kịp cất bước đã bị Hòa chặt gãy mất một chân. Báo chỉ còn cách chạy bộ, lẩn vào trong đám tàn quân thoát thân.

Quách tử Hưng đem lưỡng dực binh mã nổi lửa đốt cháy khắp nơi, khói lửa ngụt trời. Cây cờ soái cao lừng lững giữa trận trong nháy mắt đã bị Chu binh chém ngã. Châu quân xuất kỳ bất ý bị tấn công, hoảng hốt kinh sợ, chỉ biết tìm đường chạy trốn, đâu còn can đảm đối địch lại Chu binh. Ngô Trinh đem quân đánh vào nam trại, ai ngờ Dương Thanh đã dồn hết toàn quân của bản dinh ra ngoài để tiếp ứng Bạch Dũng, chỉ còn có cái trại không. Bọn Cảnh Bỉnh Văn đánh vào mặt đông nam. Trại này vốn do Kiểm Viện Trịnh Lộc đóng giữ. Lộc thấy Chu binh đánh vào, vội hô quân sĩ chống trả quyết liệt. Văn kêu lớn bảo Lộc:

— *Trịnh Lộc!* Mi còn nhớ khi mi đem nghĩa quân đầu hàng rồi âm mưu giết hại cha ta ? Hôm nay, mi gặp ta kể đã quá muộn. Ta quyết băm thây mi làm muôn mảnh. Mi không xuống ngựa đầu hàng còn tính chạy đâu ?

Tiếng kêu vừa dứt, Văn múa tít ngọn thương đâm một mũi, trúng vào đùi trái của Lộc. Lộc đau quá, mất thăng bằng nhào xuống đất. Nhanh như cắt, Văn đã bắt sống được Lộc, ném cho quân sĩ nhốt vào tù xa. Lộc đã bị bắt, Châu quân như rắn mất đầu, chỉ còn biết chạy trốn. Văn xách thương lùng bắt, hoặc chém không còn một tên nào. Ngô Trinh bảo Bỉnh Văn :

— Dương Thanh hiện còn ở trận tiền, tại hạ phải tìm hắn để giết cho kỳ được thì phận sự của tại hạ mới được coi như hoàn thành vậy.

Văn gật đầu tỏ vẻ đồng ý. Tức thì Trinh phóng ngựa như bay đi mất. Văn đem quân xông vào trong trận của Trương Báo, thấy Trương Bưu đang kịch chiến với Liêu Vĩnh Trung. Văn gầm lên một tiếng như hổ mẹ mất con, lăn xả vào trợ chiến. 3 tướng hỗn đấu một hồi. Bưu thấy thế khó thủ thắng, vội đem tàn quân tìm lối nào thưa người đào thoát. Chu Lượng Tổ đánh vào trại mé tây, chỉ thấy Châu binh quỳ mọp xin hàng, mà không thấy Triệu Giới. Tổ bước lên đại sảnh ngồi, hỏi đám hàng binh về họ Triệu thì một tên quân hồi đáp:

— Triệu đô úy biết tướng quân đánh tới sợ quá vội vàng bỏ trốn, không hiểu chạy về phương nào.

Tên hàng binh nói mới vừa xong, ai ngờ Triệu Giới ẩn nấp ở đằng sau đã từ lâu, cất đại đao chém một dao vào lưng Tổ. May phúc cho Tổ là Giới vì quá hoang mang hoảng sợ nên khi giơ dao chém Tổ lại chém bằng sống chứ không bằng lưỡi. Tổ bị một sống dao vào lưng suốt từ vai xuống, đau điếng, vội quay mình lại, rút bội đao chống đỡ. Hai tướng ác đấu được mấy hợp ; Giới tự biết sức yếu khôn đương, bèn kẹp dao nhảy ra ngoài chạy trốn. Tổ nhảy tới, đuổi kịp, quay đao chém một nhát, Giới bị đứt làm hai đoạn. Trương Hổ và Tiết Hiển lúc đầu thấy quân sĩ trong dinh đầu hàng, cho rằng vô sự, bèn quay ngựa ra ngoài tìm quân địch tàn sát, lúc đó nghe tiếng gầm thét bên trong mới chạy vội vào thì đã thấy Giới chết nằm lăn dưới đất. Toàn quân trong dinh thấy Giới đã chết, đều đầu hàng. Tổ giải quyết xong được phận sự mình, bèn ra khỏi dinh thì vừa gặp bọn Mộc Anh 3 tướng đã giết được địch tướng Lý Hiển, bọn Du thông Hải 3 tướng cũng đã giết xong Hoàng Triệt, bọn Quách Anh 3 tướng cũng đã giết hết địch tướng. Bốn lộ quân lúc đó tập hợp lại làm 1 rồi đồng thời gầm lên một tiếng lớn xông vào trong trận của Trương Báo. Toàn thể Châu trại trở thành hỗn loạn, tiếng gươm giáo chạm nhau chói tai, tiếng hò hét nhức óc.

Lửa cháy đỏ rực khắp nơi. Gió càng mạnh, khiến lửa càng bốc cao. Bọn Tổ phi ngựa theo ngả tây bắc mà vào trận, khi qua dinh trại của Thiên Hựu, nghe bên trong tiếng hò hét chiến đấu vang trời, bèn hạ lệnh cho toàn quân bao vây bên ngoài, chỉ cần 4 ngựa chạy vào tiếp chiến. Thì ra Trương Báo, Trương Bưu đem tàn quân tập hợp trong dinh của Thiên Hựu, bảo trợ thái tử Trương Long đại chiến với bọn Phùng Thắng, Thang Hòa, Liêu Vĩnh Trung, Cảnh Bỉnh Văn. Bọn Tổ 4 tướng thừa thế tiến vào, chém giết một trận tơi bời, thây chất từng đống máu chảy loang khắp mặt đất. Trương Bưu liều chết bảo hộ Trương Long theo hướng Tây Bắc chạy trốn. Trương Báo độc lực vận dụng hết tài nghệ địch lại tất cả các tướng của Chu binh mà không kém vế.

Lại nói bọn Bạch Dũng, Vạn Bỉnh Thế, Dương Thanh đánh nhau với Vương Bật tại trận tiền, bỗng được tin Chu binh chia nhiều lộ đánh vào đại dinh, vội quay đầu lại nhìn thì thấy khói lửa ngất trời. Ba tướng giật mình kinh sợ hoảng hốt chạy về, nhưng mới được mấy bước đã chạm phải cánh quân của Ngô Trinh. Trinh nhắm thẳng ngực Bỉnh Thế phóng tới một thương. Thế đỡ gạt không kịp, bị thương xuyên thấu, chết ngay tức khắc. Bạch Dũng vội tiến lên cứu, không ngờ ngọn thương của Trinh sau khi đã đâm Thế được chuyển chéo sang bên, đâm trúng luôn Dũng khiến Dũng hóa chột. Du Thông Nguyên nhân lúc Dũng bị thương cuống cuồng, thúc ngựa nhảy tới, cất đao chém một nhát. Dũng cả người lẫn ngựa bị lưỡi đao chém đứt làm 2 đoạn ngọt như chém chuối. Dương Thanh thấy 2 tướng đều bị chết một cách vô cùng khủng khiếp, vội quất ngựa cuốn bụi tìm đường tẩu trốn biệt.

Trương Bưu bảo hộ Trương Long chạy trốn, khi qua một quãng đường rừng bỗng nghe có tiếng quát :

— Còn chạy đường nào nữa chứ ? Mạng của các ngươi đến đây kể như lúa rồi!

Bưu và Long giật mình, trợn mắt lên nhìn. Thì ra tướng Ngô Xuân đã đứng chận mất lối đi. Bưu nói với Long :

— Chiến đấu bao phen, hơi sức đã gần kiệt. Bây giờ lại gặp đối thủ ghê gớm này thì nguy rồi! biết làm sao bây giờ ?

Bưu và Long do dự chưa dám tiến lên, may thay Trương Báo đem tàn quân vừa tới, 3 anh em hợp binh một chỗ, nhưng không đấu với Ngô Xuân, chỉ xung trận tìm lối thoát chạy đi. Xuân phi ngựa đuổi theo, gần tới cửa thành. Trên thành, đá súng, pháo, đạn, tên bay xuống như mưa. Xuân không lui, sai quân phi báo và yêu cầu nguyên soái Từ Đạt đem đại đội người ngựa vây khốn và đánh phá Tô Châu. Chẳng bao lâu, các tướng đều tề tập trong trướng. Ngô Trinh nộp thủ cấp của Vạn Bỉnh Thế để lấy công. Mộc Anh nộp thủ cấp Lư Hiếu. Chu Lượng Tổ nộp thủ cấp của Triệu Giới.

Quách Anh nộp thủ cấp của Ngô Trâm. Du Thông Uyên nộp thủ cấp của Bạch Dũng. Du Thông Hải nộp thủ cấp của Hoàng Triệt. Mọi người đều hân hoan dâng công lãnh thưởng. Duy chỉ có Khoang Mậu Tài với cả 1 lộ quân ra đi mà chẳng thấy [illegible] hơi đâu cả. Từ Đạt vội cho thám mã đi khắp nơi tìm kiếm. Từ trước trướng, Cảnh Bỉnh Văn sai quân đẩy vào 1 chiếc [illegible] :

(Còn nữa)

SỐ KIẾP

Truyện ngắn của NGỌC ĐIỆP

Tiếng quất mắng cùng âm thanh vun vút của chiếc roi khi chạm vào thân người khiến Hoài khổ sở ngồi đứng không yên trong căn gác nhỏ. Chàng nghĩ đến những cú đấm đá, những lằn roi phũ phàng đang tàn nhẫn in vết lên thân thể mảnh dẻ của người con gái trong căn nhà lụp sụp đối diện nơi mình ở mà nghe đau lòng!

Nhiều lần Hoài đứng lên định chạy sang can thiệp nhưng nghĩ thế nào chàng lại ngồi xuống bứt rứt! Lấy tư cách gì chàng can dự vào việc gia đình người ta nhất là chuyện một người cha đang răn dạy cô con gái đây ? Hơn một lần Hoài nghe được những câu trả lời tục tằn thô lỗ của ông cha đó khi có một vài người hàng xóm đến khuyên can ông nhẹ tay một tí! Và gần như những câu khuyên ngăn ấy là giọt dầu tưới vào lửa, ông cha ấy sẽ càng mạnh tay đánh đập con hơn nữa!

Một lúc sau chỉ còn tiếng khóc khe khẽ vang lên! Có lẽ ông cha hung bạo đã bỏ đi ra đầu xóm tìm rượu sau khi thẳng tay hành hạ đứa con. Hoài mở một cánh cửa sổ nhìn xuống quan sát. Bóng ông Tư khật khừ lê từng bước ra quán nhậu đầu ngõ chứng tỏ ông vẫn còn say. Hắn vừa khảo được một ít tiền ông ra quán uống tiếp đây mà!

Thấy một thằng bé thò lò mũi xanh nhớn nhác chạy ra, Hoài búng tay ra hiệu :

— Ê! Cu Ty lên đây anh hỏi chuyện một tí coi!

Thằng bé không ngần ngại chạy tót lên gác theo tiếng gọi của Hoài. Chàng xoa đầu thằng bé :

— Bác Tư lại say rượu về đánh cô Yến đòi uống tiếp phải không ?!

Cu Tý, rơm rớm nước mắt chỉ cho Hoài thấy vết roi ngang dọc hằn đỏ trên chiếc lưng trần bẩn thỉu của nó :

— Này! ...Anh xem, ông đánh em quá chừng quá đỗi về tội không biết tiền cất ở đâu. Chị Hai em đi bán về thấy thế vào can cũng bị ba em quất luôn!

Hoài thương xót :

— Tội hai chị em quá! Thế chị Yến em bị đánh có nhiều không ?!

Thằng bé gật đầu :

— Trời ơi ông đấm đá chị Hai quá xá! chị Hai phải đưa hết tiền bán hàng ông mới thôi đánh rồi bỏ ra quán nhậu. Em tội nghiệp chị Hai quá anh ạ!

Người chị ấy chắc bầm tím hết!

Hoài đưa cu Tý tờ giấy bạc bảo :

— Em ra quán tạp hóa mua một ít dầu nóng về xoa cho cả hai chị em, không xoa dầu cho máu bầm tan mãi chị Yến em lại không đi bán được thì khổ.

Thằng bé đưa tay quẹt mũi ngần ngừ :

— Anh cho tiền hoài kỳ quá, chị em bảo không được lấy tiền của ai hết, xấu lắm!

Hoài đẩy thằng bé xuống thang gác :

—Tôi đi chú! Chạy mua dầu nhanh lên cho được việc. Lỡ chị em có hỏi thì bảo của hàng xóm cho xoa đỡ. Chả bị la đâu mà sợ ?

Đợi thằng bé đi khỏi, Hoài thở dài ngả lưng trên giường suy nghĩ. Hình ảnh Yến tóc tai rũ rợi nức nở khóc sau trận đòn tàn bạo làm chàng thêm thương xót cảnh ngộ không may của nàng. Mới mười tám tuổi, lứa tuổi đáng lý được cưng chiều, được mơ mộng thì Yến lại phải chật vật mưu sinh cho gia đình! Hình như mẹ Yến mất đã lâu nên không mấy khi Hoài nghe cu Tý, em Yến đề cập đến trong những câu chuyện mà chàng trao đổi với nó mỗi khi rảnh rỗi! Ông Tư, cha Yến hành nghề đạp cyclo từ lâu lắm rồi. Với nghề lao lực đó, ông nuôi chị em Yến một khoảng thời gian dài tạm gọi là sung túc. Nhưng cách nay vài năm tự nhiên ông đâm ra rượu chè be bét và gần đây ông lại thêm bệnh ghiền thuốc phiện! Tiền đạp xe ông chỉ hết vào rượu chè, hút sách để chị em Yến ở nhà bữa đói bữa no. Yến thấy cảnh nhà túng quẫn, nàng vay mượn một số tiền làm vốn rồi mở một xe giải khát ở gần chợ kiếm lời nuôi sống. Bây giờ ông Tư không thèm đạp xe nữa. Suốt ngày ông ngồi ở quán nhậu hoặc vào tiệm hút. Túng tiền, ông về nhà đòi hỏi Yến phải cung cấp. Hôm nào ế hàng không đưa tiền cho cha uống, hút thì chắc chắn hôm đó Yến sẽ lãnh một trận đòn thừa sống thiếu chết! Lâu dần những cú đấm đá thành quen lệ, hôm nào dù có hay không tiền Yến cũng bị cha hành hạ! Dường như ông Tư đã lấy sự đánh đập con cái làm thú tiêu khiển mỗi ngày thì phải!

Những người cùng xóm ban đầu cũng đến khuyên can điều hơn lẽ thiệt nhưng thiện chí cao đẹp của họ được ông Tư đáp trả bằng những lời cộc cằn, thô lỗ nên lâu dần chả còn ai thèm đến phân trần phải quấy nữa! Mặc nhiên chị em Yến trở thành những bao cát cho ông Tư luyện võ mỗi khi say rượu! Hoài về xóm này hơn hai tháng nhưng hiểu rất nhiều về chuyện gia đình ở căn nhà tồi tàn đối diện căn gác trọ. Điều ấy lắm lúc làm Hoài thẹn thầm vì thấy mình giống hạng đàn bà tò mò thích nhìn xoi mói vào đời tư người khác. Một phần đã khiến Hoài chạm vào cái lối trước đây chàng khinh nhất có lẽ là Yến! Nàng con gái có gương mặt thật đẹp, phảng phất nỗi buồn khó tả khiến chàng lưu ý ngay những ngày đầu nhập tịch xóm này! Rồi sau đó những trận đòn như tử buổi sáng, buổi chiều và tiếng nghẹn ngào van xin cha bớt giận của Yến khiến Hoài càng lưu ý hơn. Hoài so sánh tại sao một kẻ mặt mũi thô kệch, hung ác như ông Tư lại có thể là cha của một nàng thiếu nữ duyên dáng thùy mị như Yến ?! có lẽ vì Yến giống mẹ nàng nhiều hơn thì phải! Tại sao Yến lại không sinh trưởng trong! gia đình sung túc, có mẹ có cha đàng hoàng biết lo lắng cho con cái như nhiều người con gái khác nhỉ ?! Âu cũng là số mạng!

Mà cũng lạ! Tại sao Hoài lại cứ bận tâm về cô hàng xóm nhiều thế không biết ?! Có lẽ 1 phần cũng vì lòng nhân và phần khác tại Yến đẹp và hiền ngoan nữa! Tuy nhiên, Hoài chỉ mới làm quen với thằng bé em của Yến và thỉnh thoảng chàng cho nó một món quà kèm theo những lời ngụ ý thăm hỏi nàng! Chỉ có vậy nhưng xem chừng Yến cũng biết thâm ý của Hoài nên nếu có tình cờ chạm mặt nhau trong xóm nàng cũng ngượng ngùng quay đi! Cử chỉ đáng yêu đó càng khiến Hoài si dắm.

oOo

Buổi chiều Hoài đạp lọc cọc chiếc Mobylette cà khổ của chàng từ trường về chỗ trọ. Trời tháng tư nên tuy gần sáu giờ chiều mà nắng vẫn còn gay gắt khiến mồ hôi Hoài đầm đìa khắp châu thân! Về đến nhà chàng phóng lên gác thay đồ đi tắm. Học vệ sinh thường thức từ tiểu học cho biết tắm nước mát khi đang đổ mồ hôi hay bị cảm thế mà Hoài vẫn xối nước ào ào vì bức quá! Tới số là chết lo quái gì, mình tắm như thế này bao nhiêu lần mà có cảm sốt gì đâu! Nước mát giúp cho người Hoài dễ chịu. Chàng huýt sáo 1 bản nhạc ngoại quốc và cảm thấy yêu đời hơn bao giờ hết! Cô hàng xóm xinh xinh đến trong tâm trí, Hoài mỉm cười với mình trong gương và hẹn rằng phải làm quen Yến cho kỳ được mới nghe! Mai này Chủ Nhật, nghỉ kèm trẻ, bỏ chồng cours dạy cộm mình lò rò ra hàng nước đấu láo với Yến mới được!...

Có tiếng trẻ con reo hò [illegible] đầu ngõ làm Hoài chú ý. Chàng mở cửa, nghiêng đầu trông xuống. Cảnh tượng trước mắt khiến Hoài không nhịn được cười! Ông Tư mặt mũi đỏ gay, đầu trọc tếu đang kéo lê xác một con chó co quắp về nhà! Lũ trẻ bám theo sau cười rú lên :

— Ê Sư hổ mang, tụi bay ơi!

— Sư gì mà uống rượu giết chó thế này!

— A ha! Lỗ trí Thâm đây mà anh em ơi!..

Đến trước nhà, ông Tư hoa tay múa chân nói oang oang cùng hàng xóm đang đứng trong nhà nhìn ra :

— Bà con biết không, con cầu này bị xe Mỹ cán què chân. Tui thấy nó tội quá sống chỉ thêm khổ, tui đập nó một gậy vào đầu cho chết luôn! Mô Phật! Tui làm phước mà,..!

Ông Tư cúi xuống xách xác con chó lên nhè nhẹ tiếp :

... Úi cha! Nặng gần hai chục ký chứ bộ chơi sao. Tối nay tôi làm tiệc, bà con nào muốn nhậu cứ việc tới không ai cản! Ừ! mà nhớ đem rượu theo nha!...

Rồi ông lôi tuột xác chó vào nhà kêu gọi rối rít :

— Thằng Tý đâu ? Con Hai đâu ? Bắc nước sôi lên làm thịt con cầu này tao nhậu «quất» một bữa coi!...

Hoài rùng mình lợm giọng khi nghĩ đến buổi «tiệc» của ông Tư tối nay! Trời ơi! chốc nữa đôi tay thấp bút của Yến lại phải sẻ thịt, lột da con chó chết còng queo kia sao! Rồi chả biết ông Tư có bắt 2 chị em Yến dúng đũa vào những dĩa thức ăn ấy không ?! Chàng tin rằng không bao giờ cả!...

Buổi tối hôm ấy nhà ông Tư quy tụ cũng trên chục người! Đa số là những người đàn ông đứng tuổi mà Hoài đoán thuộc giới lao động bạn nhậu hàng ngày của ông Tư. Chen trong đó vài tên quen mặt dường như đôi lần chàng thấy đứng ngoài bến xe đò giành khách thì phải! Ông Tư cũng có nhớ đến Hoài. Trước khi nhập «tiệc», ông sang bảo bà chủ nhà gọi chàng xuống nói chuyện! Thấy Hoài, ông Tư trợn mắt, đưa hai tay lên cao ra vẻ mừng rỡ như gặp bạn cố tri :

— Cậu! Trời ơi thấy cậu ở mấy tháng nay mà tui không có dịp sang chơi! cậu không bận chứ ?!...

Hoài gật đầu nhè nhẹ như cũng lấy làm tiếc :

— Dạ! cháu cũng định sang làm quen lâu rồi nhưng bận việc quá thành thử. !

Ông Tư xua tay :

— Biết rồi! Thôi thì trước lạ sau quen. Hôm nay nhậu ở nhà làm món «nai đồng quê», tui mời cậu qua chơi cho vui. Ừ! Cậu có rượu không ? «Dôn ny» «Mạc ten» hay đế cũng được!...

Hoài hơi bối rối nghĩ đến việc từ chối. Dù sao cũng phải lấy lòng ông cha nếu « muốn » cô con gái chứ! Chàng đáp thật lễ phép :

— Thưa! Cháu rất muốn sang với bác hôm nay lắm nhưng tiếc quá, cháu còn phải đi dạy một em tối nay thành ra đành hẹn khi khác vậy! Nhưng để góp vui, cháu xin gởi bác một chai rượu ngoại quốc mà thằng bạn cho hôm Tết. Xin bác nhận nhé!..

Mắt ông Tư sáng lên mừng rỡ nhưng cũng vờ từ chối :

— Ồ! cậu không sang được thì ai lại đi lấy rượu, kỳ quá!

Để không phải nghe những lời từ chối lấy lệ, Hoài mang chai rượu sang nhà cho ông Tư. Có tiếng reo khoái trá của vài bợm nhậu khi thấy chai rượu của Hoài :

— Chà! Có thứ này thì nhất rồi, còn không đem thêm đi ?

Hoài thầm khó chịu khi nghe vài câu nói tục tằn phát ngôn từ những kẻ chếnh choáng hơi men. Liếc vào trong Hoài thoáng thấy đôi mắt của Yến long lanh nhìn ra. Thật khổ cho nàng khi phải nghe những lời nói chối tai đó. Chàng cúi đầu chào ông Tư rồi trở về sửa soạn đi đến nhà thằng bạn đấu láo!

(Còn 1 kỳ)

SỨC KHỎE
SINH LỰC
TONIQUE »Bayer«
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 111 —

Hồ Xung lên ngôi Phó Giáo Chủ

Bằng vào sự thật mà nói, thì mười tám thế kiếm Độc Cô vừa rồi của Hồ Xung tuy rằng tinh diệu, nhưng nếu không có sẵn ý nhường nhịn của tám vị trưởng lão, thì cũng chưa chắc là chàng bức lui họ một cách dễ dàng.

Và tất nhiên Nhậm Ngã Hành cũng như Hướng Vấn Thiên đều thấy rõ sự tình, nhưng bản ý của hai người vốn cũng muốn thế, nên chẳng lên tiếng trách cứ họ.

Nghe tin Nhạc Bất Quần đã chết, Nhậm Ngã Hành không tránh khỏi ngẩn ngơ nửa bận nửa tiếc. Lão thở dài lẩm bẩm :

— Cũng chết rồi. Nhưng... nhưng ai đã giết ?

Vị Trưởng lão đáp :

— Đang khi thuộc hạ lục soát nơi hậu động của mỏm Sám Hối chợt nghe có tiếng giao đấu nhau dữ dội bên ngoài, thuộc hạ vội chạy ra xem, thì thấy hai cánh đệ tử Hoa Sơn và Thái Sơn kịch liệt ẩu đả nhau, hai bên đều đổ cho nhau rằng, chính đối phương đã sát hại sư phụ họ. Do đó trận giao tranh càng quyết liệt một mất một còn, số tử thương đôi bên đều hết sức quan trọng, cuối cùng hai phái chỉ còn sót lại một ít người, thuộc hạ mới ra lịnh cho người của bổn giáo bắt hết đem lên đây chờ Thánh giáo chủ phát lạc!

Nhậm Ngã Hành nhíu mày hỏi tiếp :

— Nhạc Bất Quần mà bị người của Thái Sơn phái giết chết à ? Trong Thái Sơn phái có nhân vật nào cao cường đến như thế ?

Từ trong nhóm người của Hằng Sơn Phái, Nghi Thanh dùng dình bước ra nói :

— Thưa, không phải như thế! Nhạc Bất Quần do một vị tiểu sư muội trong tệ phái giết chết đấy

Nhậm Ngã Hành càng thêm ngạc nhiên :

— Thật vậy sao ? Mà ai thế ?

Nghi Thanh đáp :

— Hiện giờ nàng ấy không có mặt tại đây. Nhưng Nhạc Bất Quần đã ám hại chưởng môn sư phụ cùng Định Dật sư thúc của tệ phái, niềm hận đó từ trên đến dưới đệ tử của bản phái đều canh cánh mang trong lòng, ai cũng quyết tâm trừ diệt cho được lão ta. May nhờ ân điển của Đức Bồ Tát phò trì, xui khiến cho một vị sư muội của tệ phái võ công hết sức tầm thường giết chết được lão ta tẩy sạch được huyết hận cho bản phái!

Nhậm ngã Hành gật gù chép miệng :

— À, thì ra thế! thật là «thiện ác đáo đầu, chung hữu báo»...

Giọng nói của ông nghe vừa ngậm ngùi vừa hết sức là buồn thảm. Hướng Vấn Thiên và nhóm Trưởng Lão áo vàng cũng tưng hửng ngẩn ngơ...

Lần đến Hoa Sơn này, họ đã cử đại hùng binh và bố trí cũng cực kỳ chu đáo, không những kéo rốc lực lượng từ Hắc Mộc Nhai đến đây, họ còn cố ý mời gần hết anh hào của tả phái khắp năm non bảy nơi, khắp hải ngoại sông dài đến tham gia đại hội, mục đích không ngoài việc thu phục Ngũ Nhạc Kiếm Phái, và nếu như đám người ngũ phái chẳng khứng hàng phục, Nhậm Ngã Hành sẽ gom họ lại một nơi để tiêu diệt.

Và như thế dù tiêu diệt hay hàng phục được, uy danh của Triều Dương Thần Giáo sẽ nhờ đó mà vang dội lẫy lừng khắp biển hồ võ lâm, dù Võ Đang, Thiếu Lâm là hai đại phái hữu danh, cũng chẳng dám động chạm đến họ.

Ngờ đâu cái mộng thống nhất giang hồ, để ngàn năm thạnh trị đó chỉ trông cậy vào cuộc đại khởi trên ngọn Triều Dương hôm nay «sẽ như một tiếng sấm nổ rung rinh cả võ lâm thiên hạ», thì chưa cay lắm sao cái chết của Tả lịnh Thiền, của Mạc đại Tiên sinh, của Nhạc bất Quần và của những cao thủ đầu não Thái Sơn phái liên tiếp xảy đến, cho đến những hạng tiền bối hữu danh cũng chẳng còn một ai, mà đám đệ tử hậu bối của bổn phái cũng chỉ còn le ngoe có mấy người như cua gãy càng....

Bao nhiêu công trình sắp đặt, bao nhiêu ước mộng hào hùng bỗng chốc vì cái diễn tiến bất ngờ kia mà tan thành mây khói cả, bảo sao Nhậm ngã Hành cùng mọi người của Triều Dương Thần giáo chẳng tưng hửng, chẳng ngậm ngùi thất vọng ?..

Càng nghĩ càng nghe nư giận không đâu xông lên đầu óc, Nhậm Ngã Hành hầm hầm quát lên :

— Mau áp giải cái lũ chết bầm của Ngũ Nhạc kiếm phái còn sống sót đó lên đây cho bản tòa xem thử.

Vị trưởng lão rạp mình ứng tiếng và quay lại ra lịnh cho đám người dưới tay. Những luồng chân khí trong người Hồ Xung sau 1 lúc tán loạn xông xáo đã dần dần lắng xuống, cơn đau đớn của Hồ Xung theo đó bớt lần.

Nghe bọn Nhậm mắng gọi người Ngũ Nhạc Kiếm Phái là lũ chết bầm, tuy rằng không phải dụng ý gì và chỉ chàng, nhưng chàng vẫn là kẻ xuất thân từ Ngũ Nhạc Kiếm Phái, huống hồ trong đó có cả Hằng Sơn phái mình đang thống quản, câu mắng không chút nể nang đó làm cho Hồ Xung hơi nặng lòng, lộ ý chẳng vui.

[illegible] giây phút sau, tiếng quát tháo om sòm [illegible] và hai vị trưởng lão Ma Giáo đang đốc thúc giáo chúng áp giải khoảng vài mươi tên đệ tử của bốn phái Tung Sơn, Hoành Sơn, Thái Sơn và Hoa Sơn lên đỉnh.

Số đệ tử Hoa Sơn chẳng có mấy người, nhóm đệ tử của ba phái Tung, Hoành và Thái Sơn tuy đến rất đông, nhưng qua trận tàn sát vừa rồi, những bảo thủ đã chết đi gần hết, còn lại chỉ là những tên đệ tử vô danh le que mấy mạng và người nào cũng bị thương xây xát khắp người, nếu chẳng có giáo đồ Ma Giáo kèm đỡ hai bên, sợ e họ khó lòng mà lên đây nổi.

Tình trạng quá thảm não của họ càng khiến Nhậm Ngã Hành thêm tức bực, không kịp chờ người của bốn phái tới nơi, lão đã vỗ ghế hét vang :

— Thôi, thôi, đem cái lũ gần chết đó lên đây làm gì ? Cút, cút mau tất cả!

Hai vị Trưởng lão sợ sệt cúi đầu :

— Xin tuân chỉ dụ của Thánh Giáo chủ!

Và vội vã hối thúc đám thuộc hạ đem nhanh đám người đệ tử bốn phái xuống núi.

Sau một lúc la hét, Nhậm Ngã Hành vụt ngửa mặt hả hả cười lên :

— Hay thay, họa trời đã muốn gieo, thì khó mà tránh được. Ta không cần ra tay, đám Ngũ Nhạc Kiếm Phái đã tự tàn sát nhau đến tiêu rụi, danh hiệu của Ngũ Nhạc Phái từ đây trên giang hồ đã bị xóa đi ha ha ha...

Ông chấm câu bằng một chuỗi cười vang động, chuỗi cười như trút đi tất cả những gì uất kết trong lòng. Hướng vấn Thiên và mười vị trưởng lão vội vàng tiến ra khom mình chúc tụng :

— Nhờ hồng phúc cao dày của Thánh Giáo Chủ, khiến đám giặc chòm tự tàn sát lấy nhau, giáo chúng ta đỡ phải một phen lao nhọc!

Và Hướng vấn Thiên một mình nói tiếp :

— Trong Ngũ Nhạc Kiếm Phái chỉ có Hằng Sơn là sáng suốt nhất. Đó cũng nhờ ở sự lãnh đạo anh minh và sự giáo huấn có quy củ của Lệnh Hồ Chưởng Môn.

Từ nay Hằng Sơn Phái và Triều Dương Thần Giáo của chúng ta như cây chung cành cùng hưởng vinh sang với nhau. Chúng thuộc hạ kính mừng giáo chủ được một vị anh tài trẻ tuổi tánh khí lại hào hiệp như thế giúp đỡ. Lệnh Hồ Chưởng Môn đây đáng gọi là một anh tài kiệt hiệt đương kim vậy!

Nhậm Ngã Hành cũng cười vang dội :

— Phải, phải! Hướng Tả Sứ nói rất phải!

Và ông tươi cười day qua Hồ Xung :

— Lệnh Hồ hiền đệ, từ nay hiền đệ có thể giải tán Hằng Sơn phái, các vị sư thái dưới trướng của hiền đệ, nếu vị nào bằng lòng lên Hắc Mộc Nhai, bản tòa sẽ hết sức hoan nghênh trọng tiếp. Bằng không, các vị đó có trở về Hằng Sơn, thì bản tòa bằng lòng biến nó thành một Hằng Sơn hạ viện, một chi đội thân binh riêng của vị Lệnh Hồ Phó Giáo Chủ. Ha ha, ha ha...

Giọng cười của ông giờ đây quả là thoải mái cực cùng, tiếng cười như vang vang khắp rừng núi Hoa Sơn.

Thoạt đầu nghe mấy tiếng Lệnh Hồ Phó Giáo Chủ mọi người đều ngơ ngác đi một lúc và liền sau đó, những tiếng hoan hô [illegible] bốn phương tám hướng rộ dậy tưng bừng :

— Được Lệnh Hồ Phó Giáo Chủ lên nhậm chức là một điều tốt đẹp cho Thần Giáo chúng tôi! Lệnh Hồ phó giáo chủ muôn năm. Lịnh Hồ phó giáo chủ muôn năm...

— Kính mừng Thánh Giáo Chủ chọn được người phụ tá đắc lực!

— Cung hỷ Thánh Giáo chủ! Kính mừng phó giáo chủ!

Đối với Lệnh hồ Xung, gần hết người trong Triều dương Thần giáo đều có thiện cảm với chàng, thấy chàng sắp làm rể của giáo chủ mình đã là một điều đáng mừng, giờ đây lại kiêm nhiệm luôn cái ngôi Phó Giáo Chủ, họ lại càng hân hoan hơn nữa. Vì ai cũng rõ chàng là một con người tánh khí rất ôn hòa, nếu sau này có chàng tiếp nhiệm cái ngôi cao, họ sẽ không còn phải nơm nớp lo âu sợ đắc tội, sợ bị thảm sát thanh trừng chẳng biết lúc nào, như đối vị Nhậm giáo Chủ của họ hiện thời.

Huống chi hơn phân nửa hào sĩ trong số là những người đã từng giao du với chàng hoặc đã theo chàng lên đánh phá chùa Thiếu Lâm khi trước, đã từng chung trải hoạn nạn nhau, tất nhiên họ là những con người hoan nghênh chàng nhiệt liệt hơn ai hết.

Hướng vấn Thiên tươi cười vòng tay chúc mừng :

— Cung hỷ phó giáo chủ! Vậy trước tiên chúng ta nên bày rượu mừng ngày Lệnh Hồ huynh đệ gia nhập bản giáo, và sau đó chúng ta sẽ mừng cuộc lương duyên của phó Giáo Chủ với đại tiểu thơ! Chà chà đúng là hảo sự đi đôi, mừng lại thêm mừng!

Hồ Xung lòng bối rối vô cùng, chàng ngồi trên chiếc ghế lót gấm mà nghe như ngồi trên than nóng, không biết phải xử sự làm sao cho ổn. Tất nhiên là chàng không thể nào chịu đảm nhiệm cái ngôi Phó Giáo Chủ kia, nhưng từ chối cách nào đâu cho xuôi thuận đây ? Vì nếu không khéo lời, có thể cuộc tình duyên của chàng và Doanh Doanh sẽ thành tuyệt vọng mà không chừng Nhậm Ngã Hành nổi hung tánh chàng khó mà toàn thân.

Dù chết đã đành, nhưng còn bao nhiêu sinh mạng của đệ tử Hằng Sơn kia chàng đang gánh nhiều trách nhiệm! Phải làm sao đây, phải làm sao đây? Chàng không ngớt lo âu tự hỏi với lòng : Nên tạm thời ưng thuận để giục hoãn cầu mưu, cứu bọn đệ tử Hằng Sơn thoát trước, hay quyết liệt khước từ ngay ?

Liếc mắt nhìn đám đệ tử Hằng Sơn, chàng thấy kẻ đang lộ sắc giận, kẻ đang mặt mày thiểu não âu sầu và một số đang hoang mang ngơ ngác. Hồ Xung cũng cảm thấy lòng mình xa xót khó tới khó lui.

Chợt nghe tiếng của một vị trưởng lão nói to.

— Chúng ta hiện giờ có Thánh Giáo Chủ đứng đầu, lại còn thêm Phó Giáo Chủ giúp sức; việc bình Thiếu Lâm, Võ Đang hai phái đã có thể thực hiện rồi. Hai người đó mà hạ xong thì Côn Luân và Nga Mi kể như thu phục nốt, và các phái Không Động, Thanh Thành chẳng cần đánh nọ cũng theo. Ngưỡng trông Thánh Giáo Chủ muôn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ. Phó Giáo Chủ thọ đường Nam sơn phước bằng Đông hải!

(Còn nữa)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà 3,80x15 cửa sắt bông, cửa lưới, lavabô, douche, bếp cẩn gạch men, nước, điện 220, có cửa hậu. 450.000đ, tiền thuê 500đ. Hỏi chung cư Bàn Cờ, lô H số 119 chỉ dẫn.

Sang nhà 4x15, có điện nước, ở mặt đường, tiện mở cửa hàng 459 Lê Văn Duyệt Saigon.

Pharmacie sang hết hay không lấy thuốc cũng được. Địa điểm tốt Bán cái cân Testut. Hỏi : 95 Trần hưng Đạo Sg.

VŨNG TÀU
CẦN SANG HAY THUÊ
Bar rộng lớn, đủ tiện nghi, Đông khách ngoại kiều (Dân sự). Xin hỏi Nhà Hàng «Thanh Cảnh» số 3 đường Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

QUÁN NHẬU CẦN SANG
Một nửa cổ phần hay cả đang hoạt động, nơi để xe rộng rãi, chứa được 300 khách ăn, giá sang đặc biệt. Hỏi 518/5 Lầu, Trương minh Giảng Sg.

Trại Chăn Nuôi
cần sang hoặc cho thuê (có thể chấn) : Trại chăn nuôi tọa lạc ven đô Saigon rất thuận tiện cho việc chuyên chở mua bán gia súc, có nhà ở và đầy đủ tiện nghi, hiện đang khai thác và thu nhiều huê lợi. Vì bận việc cần sang hoặc cho thuê có thể chấn. Điều kiện dễ dàng. Hỏi Minh Dung số 19 đường Võ Tánh Phú Nhuận.

Tắm hơi Hớt tóc
Bạn đi xa, sang rẻ Nhà Tắm Hơi, Hớt Tóc luôn phố 2 tầng 26mx4m (ở giữa có 3 tầng có gác thành 4 tầng), đang thu huê lợi trên 2 năm nay điện 110, 220. Nước, có đủ giấy phép và dụng cụ hành nghề. Tiện gia đình ở chăm sóc cửa hàng. Tầng trệt rất rộng có thể mở thêm văn phòng. Giá 1.900.000đ. Hỏi Bà HAI 284 Trịnh minh Thế Saigon. (vui lòng chỉ về nghề cho người chủ mới nếu chưa biết nghề tắm hơi).

NHÀ [illegible]

Vũng Tàu thiếu người trông coi, bán hoặc sang tiện đang khai thác Bar Restaurant, đầy đủ giấy phép, và tiện nghi, khu an ninh, nhiều ngoại kiều, hoa lợi khá. Cần 4 cô chiêu đãi biết nói tiếng Anh. Hỏi Bar Đạt Thành 62/1 quốc lộ 15, Rạch Dừa. Trước cửa là Bến Tàu Đông minh.

Nhà bán 400 [illegible] 2m, 8x15m [illegible] hậu, lợp ngói gần sát nhà thờ. Tiện cho gia đình công giáo Hỏi 158.4 Bến Vân Đồn Saigon khu nhà thờ.

2 lô đất 800 th.v. thật đẹp ở Cư Xá Thánh Mẫu Fatima Bình Triệu bán rất rẻ. Xin hỏi Cô Oanh 234 Pasteur trong giờ làm việc (Đ.T. 21.395)

Villa bán Cần bán gấp một villa lầu, luôn cả đất, đẹp, tiện nghi tại vùng Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi 86 Lê Lợi Saigon. ĐT : 98.450

Mua Building
Mua gấp 2 building trên 15 phòng, để mở trường học, khu vực Cholon. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689.

Villa Đalat Bán Villa lầu, kiến trúc theo kiểu Pháp, luôn trên 2.000m2 đất có bằng khoán, cách chợ Đà Lạt 2 cây số có luôn đồ đạc Bàn, tủ, ghế, giường, máy bơm nước v.v... toàn đồ xưa, gồm 3 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, 2 phòng WC nhà tắm có baignoire douche, hầm rượu, garage, bếp, 2 phòng bồi. Nước, điện 3 giây và một dãy nhà cây phía sau làm kho, chung quanh trồng cây ăn trái, và bông phía trước hàng rào xây bằng đá. Xin hỏi Ô. Bảo ngoài giờ làm việc tại 230 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận. Giá phải chăng.

Nhà bán đủ tiện nghi, ngang 4m, dài 18m. Có cửa hậu giá nhất định 420.000đ. Hỏi tại 220/178/11 Tr. minh Giảng.

Thật rẻ Phố mặt tiền, gát suốt, nước điện riêng, sân trước để xe, hướng Bắc, nhà quang đãng và thật mát mẻ, tiện thương mãi, mở phòng mạch, pharmacie, vừa để ở. 517 Bà Hạt Chợ Lớn (trung tâm Saigon-Cholon) mời 2 ông bà đã trả 910.000đ trở lại.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi. Hỏi 539/22B Trần hưng Đạo (Ngang chùa Phật Ấn)

Bán nhà lầu đúc 3mx13 đủ tiện nghi 2.500.000đ. Hỏi 399/13 Phan đình Phùng.

Bán 850.000đ nhà luôn đất 25mx4 đầy đủ tiện nghi. Nước Đồng Nai, Điện Compteurs riêng (Trước cho Mỹ Thuê) có Garage để xe. Nguyễn Huệ Phú Nhuận 590m2 đất đã đổ nền, rất tiện cất villa. Hùng Vương Thị Nghè nối dài, cách Xa Lộ 800m. Hỏi 215 Phạm ngũ Lão.

7 lô đất bán rẻ
Giá 3500đ thước vuông, 4 lô : 560m2 và và 3 lô 390m2. Trước cổng Phi Long TSN đường Võ Tánh Gia Định. Cần khu Đặng dinh Đáng và cơ sở Hoa Kỳ, Khu điện nước, bán hết hoặc từ lô, đã 3 nền cao, tiện xây cất cư xá hoặc nhà, kho. Liên lạc : 421 Hai bà Trưng Saigon (Đ.T. số 40.869) và 196 Sư Vạn Hạnh Cholon trong giờ làm việc.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Cần thấy rõ để đi cho vững

TRẬN chiến càng thêm gay go cho những ai chưa thấy rõ vấn đề và chưa nắm vững được chính mình. Có những lúc ta biết chắc mình đã buông theo dục vọng, chiều ý xác thịt, mặc dầu ta tìm cách biện hộ, bịt mắt lương tâm, tìm cớ chữa mình và bóp chết tội lỗi mặc cảm nhưng lý trí vẫn còn đó, và vẫn cảnh cáo rằng ta đi sai rồi, theo đường tai hại cho chính mình, và phản bội sự sống ở trong ta.

Nhưng cũng lắm khi ta không thấy rõ, nhất là về các vấn đề tình yêu lý tưởng và tự do. Vì là những vấn đề tế nhị hơn, dễ ngộ nhận và dễ ngụy biện hơn. Ta tưởng mình đã đủ trưởng thành, mặc dầu, mình vẫn còn ở trong giai đoạn chập chững, lung lay.

Ta tưởng mình chỉ hành động vì lý tưởng đại đồ, tha nhân, chân lý công bằng, đang khi mình đang sa lầy vào vị kỷ, kiêu căng và những tình cảm ướt át, mộng mị. Trong những bài sau chúng ta sẽ cố gắng tìm hiểu để thấy rõ vấn đề cho khỏi lạc hướng.

Thế cũng chưa đủ. Khi thấy rõ rồi chúng ta còn phải chèo thuyền cho tới bến, nghĩa là phải có một ý chí cương kiên, không sờn lòng, không nản chán, ngược dòng sông, mặc dầu và những tiếng gọi tới tấp phản đối nhau, như một nhà tâm lý đã nói :«Kẻ xuân thì là một vật kỳ lạ, trong trắng như một thiên thần. Kiêu hãnh như một hoàng tử, can trường như một anh hùng, khoe khoang như một con công, cứng cổ như một con lừa, hung hăng như một con ngựa tơ, dễ phật ý như một cô gái» (Stanley Hall)

Đa dạng đa hình, « có hai con người ở trong tôi » với nhiều cái « Tôi » một lượt như chúng ta đã thấy ngay từ đầu

Mà ta phải lựa lọc để giữ lại chỉ một cái « Tôi » thôi, cái nào thật nhất và đẹp nhất.

Nhưng công việc lọc lựa này không dễ gì không phải chỉ một sáng một chiều là xong.

Ý thức lấy thân phận mình vị chiều thanh lấy mình là một công tác lâu dài.

Đốt chặng đã đi tắt không được. Ở trong ta, lúa tốt và cỏ xấu mọc lên một lượt. Nhổ cỏ mà không làm chết lúa là một việc công phu kỹ lưỡng. làm nhanh không được, vội vã là mất mùa ngay. Vì vậy chúng ta chớ có ngạc nhiên trước những mò mẫm do dự, tiến thoái, và những thất bại của tuổi này. Hãy bắt đầu lại và làm lại mãi cho đến hoàn thành rồi mới chịu.

Nhờ những nỗ lực bền bỉ ấy, với sự hướng dẫn tận tâm của những bậc đàn anh giàu kinh nghiệm và nhiều cảm thông, lần lần ta sẽ trở thành một người xứng đáng danh người, một công dân hữu ích cho xứ sở và cho nhân loại.

Ghi chú : Khi nghe đề cập đến những vấn đề này, có lẽ em sẽ phân vân. «Nào ta có kinh nghiệm thấy những sự ấy bao giờ ? Hay ta bịnh hoạn tâm trí rồi» ?

Đừng lo.. Em không bất thường đâu, những điều phân tách sau đây, hầu hết mọi người đều có, nhưng chúng không xuất hiện cùng một lượt, và cũng không cường mạnh bằng nhau. Hôm nay không có gì, có lẽ mai sẽ bị, yếu nơi người này, mạnh nơi người khác. Mỗi người mỗi khác, trong thái độ mặc dầu bản chất nhân loại như nhau và có nhiều hiện tượng và phát triển giống nhau.

Đã đành có những người trẻ lo âu và thác loạn, nhưng cũng có những người bạn trẻ khác phát triển đều hòa, nhân cách vuông tròn nhờ một nền giáo dục hoàn hảo và một sự hướng dẫn tận lực.»

Thứ sáu tới :

Đôi tám đôi mươi — Con tim bồi hồi.

NGƯỚC MẮT THU VỀ...

★ TRÍ-DŨ
(với C-Tâm-B.X)

NÓ gục đầu bên chiếc lồng đèn đã tắt lịm tự bao giờ trong tiếng khóc nức nở. Nó chỉ van xin một thứ tình thương thiêng liêng ngày cũ, để ấp ủ nỗi bơ vơ hiện hữu của nó!

Đêm nay con trăng thu thật sáng, gió lại bắt đầu trỗi lên những âm thanh rào rạt. Vài vì sao trên trời lung linh như thách đố (?)... Càng gợi ở ký ức nó muôn hình ảnh thân yêu, trìu mến nhất. Lẽ ra ở cái tuổi 12 này, nó vẫn được sống trong thiên đường mơ mộng. Thế mà, Thượng đế bắt nó phải sớm chấp nhận sự bất hạnh vào đời!

Tình thương đến với nó, rồi cũng tự mang đi !» Như những gợn sóng kia đem vào bờ ; vô tình lại đưa ra khơi, buộc nó phải sống cho tâm hồn bằng tất cả ý nghĩ mông-mênh :

Ánh trăng rằm vẫn chưa đủ sáng để nó soi lại chuyện dĩ vãng; — Cha nó đã ngã gục ở một trận mạc xa xôi !... Chỉ còn mình nó và bà mẹ gầy yếu... Chạy từng bữa nuôi cơm. Nhưng đó, cũng là nguồn hạnh phúc duy nhất; từ khi cha nó chết.Nó những tưởng, nó sẽ gần mẹ nó mãi, để mẹ nó được nghe lời an ủi của con trong những lúc mệt nhọc.

Nhưng nào ngờ Thượng đế nỡ nhẫn tâm cướp mất luôn mẹ nó, sau một cơn lâm bịnh. Thế là đường trần thêm một bước chân nó lạc loài !

Hơi sương khuya rơi mềm lên vai áo nó lâu rồi, mà nó vẫn không hay. Bỗng có tiếng của bà dì nuôi nó gọi lớn : — Linh đâu rồi ?»

Nó chợt mình tỉnh dậy, ngơ ngác. Giọt nước mắt còn đọng trên mi mắt, làm lóng lánh trong ánh trăng vàng nhạt nhợt. Nó thủng thỉnh bước vào nhà — bà dì thấy nó, bảo :

— Con vào buồng ngủ đi !

— Dạ,..

Nó đưa tay kéo tấm chăn lên tận cổ. Chợt nước mắt nó trào ra !,. nó lại nhớ lời ngày xưa, , Công việc quạt màn hay đắp chăn cho nó ngủ đều do tay mẹ nó lo. Nhưng... nay việc ấy đã tự nó !. Làm nó thương mẹ nhiều hơn

Rồi nó quay úp mặt xuống gối khẽ gọi thầm : «Mẹ ơi, sao mẹ lại vĩnh biệt xa con ; Khi con còn nhỏ dại. Chưa làm gì để trả ơn mẹ ? !!»

Căn phòng giờ hoang lạnh quá phủ toàn một màu đen tối. tựa hồ,.. tương lai nó sắp đến ! Âm thanh lời ru thuở nhỏ của mẹ nó như văng vẳng đâu đây. để đỗ về hồn nó vào giấc mơ tìm mẹ ! ? ✦✦

thơ trẻ

Lời cho mẹ

(Cùng I-Tâm, BX.)

Bây giờ mùa lá đổ
Nhớ nhung dội lên ngôi
Mặt sầu con dại lộ
Xa mẹ mấy thu rồi

Mưa ngoài kia, lất đất
Lạnh vào hồn.. bơ vơ
Lá ngoài kia, xào xạc
Lệ doành mi bao giờ

Trao nguồn thương về mẹ
Nghe kỷ niệm, dâng đầy
Ký ức vẳng đâu đây...
Những gì, thuở còn bé

Vành môi con mím chặt
Nuối tiếc tuổi ngọc ngà
Nhìn ánh đèn heo hắt
Gọi thầm,.. nỗi xót xa

Con sẽ về thăm mẹ
Giờ con không thèm khóc
Ngủ để mai đi học
Mẹ đừng buồn, mẹ nhé

NGUYỄN P QUÍ (TD)

■

Nỗi buồn Trung Thu

Mỗi độ Tết Trung Thu
Má em dắt ra phố
Mua đèn và bánh mứt
Để thưởng trăng đêm thu

Rồi những mùa thu trở
Em mỗi ngày một lớn
Nhưng má em mất rồi
Năm nay thu trở lại
Mất cả nỗi mừng vui

Đêm thu nầy kính cẩn
Em thắp một nén hương
Trên bàn thờ của mẹ
Khói quyện trong nỗi buồn

DƯƠNG THÁI HIỆP
(CVA Saigon)

■

Nuối tiếc

卐 Tặng các nhũ mẫu của Ướt Mi

Hôm nay trời vào thu
~~Bầu~~ trời trìu mây hồng
Gió hây hây thổi mạnh
Ru lòng người vào mơ

Trời thu buồn man mác
Chạnh lòng nhớ bạn xưa
Cùng bao kỷ niệm đẹp
Chắp cánh theo thu vàng

THANH HƯƠNG
(Trưng Vương)

Truyện cổ tích

CON NGỰA THẦN

◙ NGUYỄN-SƠN kể

Ngày xưa ở làng Cổ loa có một cô bé tên là Châu Mai, nhà nghèo, nhưng trời lại phú cho tính hiền từ, thông minh, tuy lam lũ, nhưng có một vẻ đẹp tự nhiên. Chiều nào cô bé cũng quen lệ ra đầu đình nhảy lên con ngựa gỗ giật cương mồm kêu : nhong nhong.

Nhưng bỗng một hôm con ngựa kêu lên :

— Tôi đói, tôi mệt lắm rồi, cô cứ nhảy mãi trên lưng tôi thì chết mất.

Cô bé hoảng sợ nhảy xuống [illegible] cố chạy. Nhưng tiếng của con ngựa lại vẳng tới :

— Cô bé ơi ! Lại đây. Tôi không hại cô đâu mà sợ.

Đánh bạo, cô bé lại gần thì con ngựa nói :

— Cứ mỗi chiều cô mang cho tôi một mớ cỏ thì cô tha hồ cưỡi

Thế là từ hôm ấy, cứ mỗi chiều cô bé mang cỏ cho nó ăn. Bỗng 1 hôm con ngựa bảo :

— Cô tốt lắm ! Cô muốn nhiều vàng, ngọc, mặc quần áo đẹp không ?

Cô bé thấy nói tới quần áo đẹp thì thích quá hỏi :

— Áo đẹp ở đâu ?

Ngựa bảo :

— Cô cứ ngồi lên lưng tôi, tôi sẽ dẫn đi.

Cô bé lập tức leo lên lưng ngựa, lức thì nó phóng như [illegible]. Cô bé sợ quá ôm chặt lấy [illegible] ai mắt nhắm nghiền lại. [illegible] sau cô bỗng thấy im gió, [illegible] ra thì lạ chưa. C[illegible]ung [illegible] ó là một căn buồng đẹp đẽ, đến chục thiếu nữ ăn mặc lộng lẫy, xúm quanh cô. Nhìn lên bục trước mặt cô thấy 1 bà đang ngồi.

Bà cất giọng hiền từ.

— Con tử tế lắm, con đã cho ngựa thần của ta ăn trong bao lâu. Để đền ơn, ta cho con cả tòa lâu đài này.

Không để cô bé kịp nói, các thiếu nữ đã xúm lại bế bồng cô lên mang vào phòng thay quần áo. Lát sau cô bé đã là Công chúa tuyệt sắc ra lạy chào bà.

Bà nói :

— Bây giờ lâu đài này là của con. Để cho con đỡ buồn, ta sẽ để hai bạn gái ở đây.

Nói xong bà biến mất, chỉ còn 2 thiếu nữ và cô thôi.

Từ đó cô sống với cảnh giàu sang. Mười năm trời như bóng câu qua cửa sổ. Cô bé đã trở nên một thiếu nữ đẹp tuyệt vời. Một buổi chiều mùa xuân, nhân trời đẹp, cô ra tắm suối. Cũng hôm đó Hoàng tử Mã Đạt đi săn lạc đường, đang còn ngơ ngác thì trông thấy một cô gái đẹp đang đùa giỡn với những bọt sóng trắng xóa Hoàng tử mừng quá, chạy lại hỏi thăm đường.

Sau một lúc trò chuyện, hai người hiểu nhau. Thế rồi hoàng tử xin phép vua cha cho cưới Châu Mai làm vợ. Châu Mai bước lên xe, bồi hồi nhìn lại chốn cũ, Toà lâu đài dần dần khuất sau rặng cây um tùm.,.

Tò mò... Tò mò...

Sưu tầm : NGUYỄN ĐỨC

◙ 2 viện đại lớn nhất của Hoa Kỳ và Nga sô là viện Kỹ thuật «Massachusett'so Iustituteof Technology» — (MIT) và viện đại học Loutonossov dựng trên núi Lénine. 17. bác sĩ Vincent V.hamparian, giáo sư về nhi khoa ở tiểu bang Ohio, vừa nêu một thống kê về những siêu vi trùng thủ phạm từ 3 năm nay. Có ít nhất 53 thủ phạm gọi là siêu vi khuẩn : Mỗi vi trùng đó không quá 30o/o ly (30 phần ngàn ly)

◙ Hiện nay trên thế giới có ít nhất 15 vận động trường có thể chứa trên 100.000 người. Tôi xin kể hầu các bạn 3 vận động trường lớn nhất :

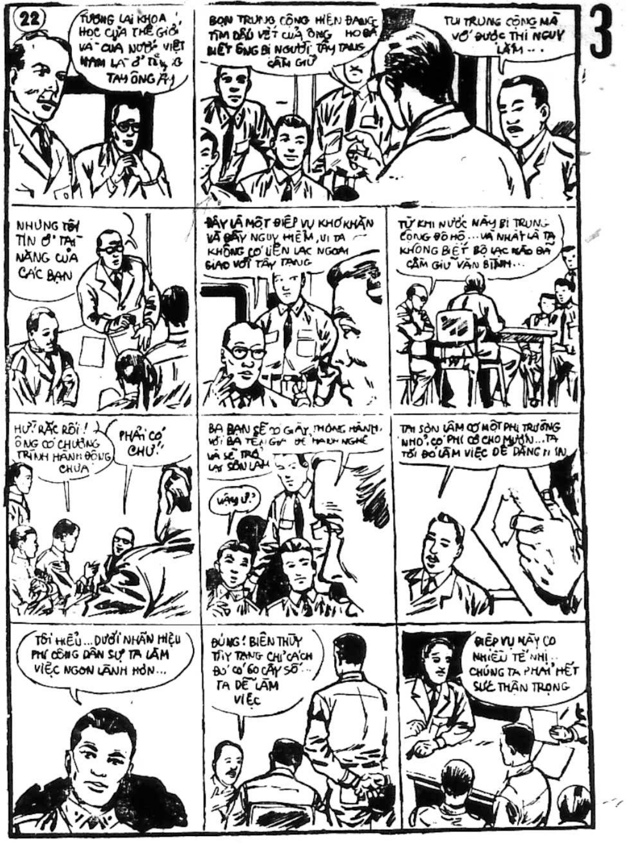
1, Vận động trường Maracana ở Rio de Janeira (thủ đô Ba Tây) có 175.000 chỗ

2, Ở Glasgow (Anh) có vận động trường Hampden, chứa 159.000 chỗ.

3, Vận (đương tr) động trường Morumbi ở Barceiono (Tây Ban Nha) có 150.000 ghế.

V 15 VÀ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH HIỀN


3
22
TƯƠNG LAI KHOA HỌC CỦA THẾ GIỚI VÀ CỦA NƯỚC VIỆT NAM LÀ Ở TRONG TAY ÔNG ẤY
BỌN TRUNG CỘNG HIỆN ĐANG TÌM DẤU VẾT CỦA ÔNG. HỌ ĐÃ BIẾT ÔNG BỊ NGƯỜI TÂY TẠNG CẦM GIỮ
TỤI TRUNG CỘNG MÀ VỚ ĐƯỢC THÌ NGUY LẮM...
NHƯNG TÔI TIN Ở TÀI NĂNG CỦA CÁC BẠN
ĐÂY LÀ MỘT ĐIỆP VỤ KHÓ KHĂN VÀ ĐẦY NGUY HIỂM, VÌ TA KHÔNG CÓ LIÊN LẠC NGOẠI GIAO VỚI TÂY TẠNG
TỪ KHI NƯỚC NÀY BỊ TRUNG CỘNG ĐÔ HỘ... VÀ NHẤT LÀ TA KHÔNG BIẾT BỘ LẠC NÀO ĐÃ CẦM GIỮ VĂN BÌNH...
HỪ ! RẮC RỐI ! ÔNG CÓ CHƯƠNG TRÌNH HÀNH ĐỘNG CHƯA
PHẢI CÓ CHỨ !
BA BẠN SẼ CÓ GIẤY THÔNG HÀNH VỚI BA TÊN GIẢ ĐỂ HÀNH NGHỀ VÀ SẼ TRỞ LẠI SƠN LÂM
VẬY Ư ?
TẠI SƠN LÂM CÓ MỘT PHI TRƯỜNG NHỎ, CÓ PHI CƠ CHO MƯỚN... TA TỚI ĐÓ LÀM VIỆC DỄ DÀNG HƠN
TÔI HIỂU... DƯỚI NHÃN HIỆU PHÁI ĐOÀN DÂN SỰ TA LÀM VIỆC NGON LÀNH HƠN...
ĐÚNG ! BIÊN THÙY TÂY TẠNG CHỈ CÁCH ĐÓ CÓ 60 CÂY SỐ... TA DỄ LÀM VIỆC
ĐIỆP VỤ NÀY CÓ NHIỀU TẾ NHỊ.. CHÚNG TA PHẢI HẾT SỨC THẬN TRỌNG

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Kỳ 150 —

Tô-Ngọc phóng dịch

Lão Ku Kắc đưa mắt ra hiệu cho mấy chuyên viên y tế làm theo lời mình. Một chiếc màn bằng ni-lông được trùm lên giường của An Be nằm, và sau đó thì có một làn hơi màu xanh biếc thổi vào. An-Be bên trong thở có vẻ mạnh hơn trước. Hiển nhiên là hơi thuốc siêu dưỡng khí đó có một tác dụng đáng kể đối với bộ hô hấp của chàng phi hành gia trẻ tuổi này..

Mọi người đang chăm chú nhìn An-Be, thì [illegible] nói trong máy phóng thanh. Tiếng Tử vương tinh, nên nhà bác học không hiểu gì hết. Ông chỉ thấy mặt lão Ku Kắc đanh lại...

Nhà bác học hỏi vội :

— Có chuyện gì thế ?

Ku Kắc đáp :

— Không có gì...Nhưng, bây giờ Ngài có [illegible] và phi thuyền được rồi !

Nói xong với nhà bác học, lão Ku Kắc lại truyền [illegible] một tràng bằng tiếng Tử vương tinh cho các nhân viên thuộc hạ. Cứ nhìn vẻ mặt của lão cũng như những lời lẽ lão nói ra có vẻ gay cấn, thì nhà bác học cũng đủ hiểu đang có chuyện chẳng lành. Nhưng ông chịu không hiểu là chuyện gì.

Ông vội vàng :

— Thôi, để tôi đưa An-Be về...Ngài có cần tôi giúp đỡ điều gì không ?

Lão Ku Kắc lắc đầu :

— Hiện thì chưa cần. .Nhưng có lẽ chúng tôi cũng sẽ nhờ ngài .Có một bọn lạ mặt, bọn đảng cướp liên hành tinh đang tìm chúng tôi.. Chúng là người của chính phủ Tử vương tinh đang săn đuổi chúng tôi...Nhưng tôi sẽ thắng chúng...Và nếu có thể ngài giúp cho một tay thì [illegible] lắm...,

Nhà bác học nghe thấy mấy chữ «đảng cướp liên hành tinh» thì giật mình. Nếu quả vậy thì đó là kẻ thù của địa cầu, ông phải ra sức giúp đỡ lão Ku Kắc này để tiêu diệt chúng.

Cho nên ông gật đầu :

— Để tôi đưa An-Be về phi thuyền Công Lý, rồi sẽ tính sau..

Nói xong ông dùng phi thuyền nhỏ đưa An-Be về an toàn. .

Tới phòng điều khiển phi thuyền Công-Lý, ông đã thấy lão già tóc trắng ngồi ở đó.

Lão già nói :

— Thằng khốn Ku-Kắc đó định lừa bọn ta đó !

Nhà bác học vội hỏi :

— Sao lão biết Ku Kắc lừa chúng tôi ?

Lão già đáp nhanh :

— Vì nó là trùm bọn cớm ở Tử vương tinh ! Hừm tụi cớm khốn nạn !

Câu nói đó của lão già chứng tỏ rằng bất cứ ở nơi nào ở hành tinh nào, bọn mật thám, mật vụ vẫn là bọn người không được ai ưa chuộng cả.

Nhà bác học hỏi lại :

— Sao lão Ku Kắc là cớm à ?

(CÒN NỮA)

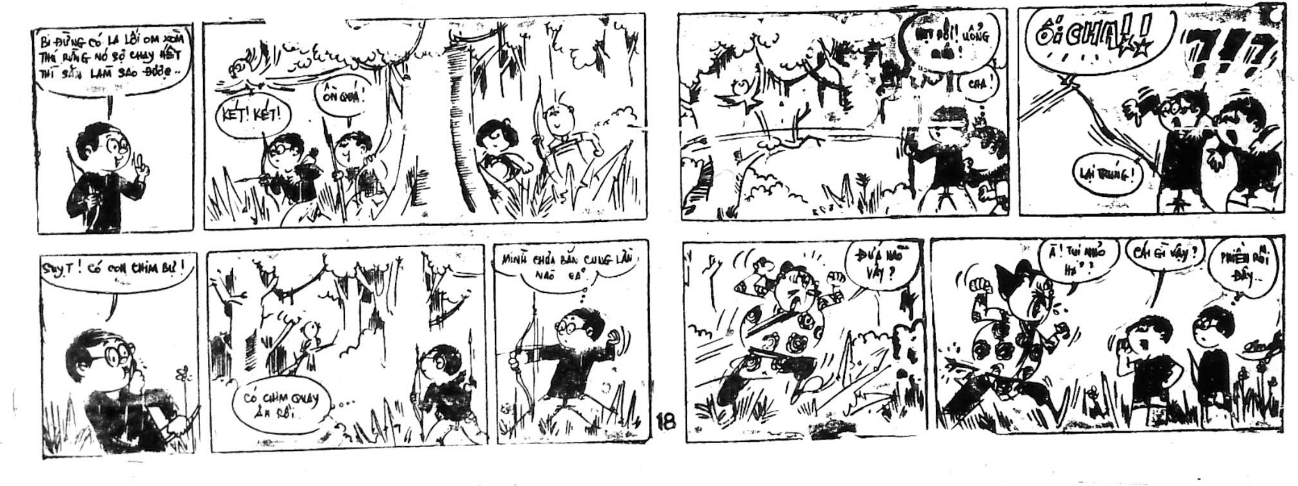
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

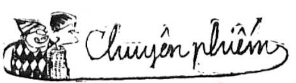
- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**


BỊ ĐỨNG CÓ LA LỐI OM XÒM THÚ RỪNG NÓ SỢ CHẠY HẾT THÌ SĂN LÀM SAO ĐƯỢC..
KÉT ! KÉT !
A ! ON GIÁ !
ĐÓI ! UỔNG ..!
CHA !
ỐI CHA !
?!?
LẠI TRÚNG !
SUỴT ! CÓ CON CHIM ĐÓ !
CÓ CHIM QUAY ĂN RỒI
MÌNH CHƯA BẮN CUNG LẦN NÀO CẢ
ĐỨA NÀO VẬY ?
A ! TỤI NHỎ HẢ ? ?
CÁI GÌ VẬY ?
PHIỀN RỒI ĐẤY..
18



XÉT GIẤY

của **HOÀI-LAN**

Chiếc xế đang phom-phom chạy bỗng 1 hồi còi ré lên. Kẻ hèn này vội thắng cái két và quay đầu nhìn lại. À ! hóa ra là xét giấy tưởng chuyện gì chớ ! Kẻ hèn này vội tính nhẩm từ sáng đến giờ đã bị xét 3 lần và đây là lần thứ tư, không hiểu từ đây đến 12 giờ đêm còn bị thêm mấy nữa ?

Dân Saigòn độ này bị xét giấy liên miên ở ngã ba ngã tư nào cũng có mấy ông cảnh sát và mấy ông « Thủ-Đức » đứng gác cả đám. Súng ngắn súng dài lúc nào cũng kè kè bên người coi mà phát sợ ! Chung qui chỉ tại gần ngày sinh nhật cụ Hồ Gớm ! cái ông này sao mà kinh quá ! Ngày sinh nhật của ông có ăn nhập gì đến tụi tôi mà sao khổ quá trời ! Đi đâu cũng kè kè một đống giấy tờ trong túi, thiếu một tờ cũng không được, nào là : Thẻ căn cước, giấy hợp lệ tờ giấy này quan trọng lắm đấy nhé ! Sinh mạng và tương lai đều nằm trong đấy hết. Không có thấy tương lai nhà banh là cái chắc.

Trong khi ông CS mải xem mấy tờ giấy, kẻ hèn này vội đảo mắt quan sát chung quanh. Ở góc kia là mấy chú coi còn non choẹt bị giữ lại, chắc là quên hay không có giấy tờ, đứng thành một đám chờ lên xe cây về ngủ bót, coi mặt mũi thiểu não, ủ rũ như cái mền... còn ở các góc kia, à chuyện gì đây ? Một vụ cãi cọ đang xảy ra giữa 1 ông CS và một ông dân sự. Kẻ hèn này tà tà đi lại xem xét tình hình, cuộc cãi vã đang tới hồi gay cấn. Ông CS nhất định đòi giữ ông dân sự đem về bót về tội : «nhục mạ nhân viên công lực». Còn ông dân sự cũng không kém, vung chân múa tay, chửi rủa om sòm nhất định không đi... Kẻ hèn này vội hỏi mấy người đang đứng xem gần đó và mới vỡ lẽ như sau

Ông dân sự bị ông CS chận lại xét giấy, ông CS ồm ồ hỏi :

— Cậu cho coi giấy tờ...

Ông dân sự chắc cũng đang bực mình vì đang chạy phom phom mà bị chận lại, nên hỏi ;

— Chú muốn xét giấy gì ? Tôi nhiều giấy tờ lắm...

Ông Cảnh Sát nói câu :

— Cậu có giấy gì thì đưa tôi xét...

Ông dân sự liền tà ta móc từng tờ ra một... đưa cho ông Cảnh Sát, đến tờ thứ 2,3 thì ông Cảnh Sát chợt la lên :

— Trời ! Cậu định giỡn mặt tôi ? Sao dám đưa cả giấy... cầm đồ cho tui xét ? À ! cậu định giỡn mặt nhân viên công lực !

Ông dân sự cũng không kém, liền chửi thề một phát :

— Chú nói là có những giấy gì đưa chú xét, vậy giấy cầm đồ không phải là giấy sao ?

Ông Cảnh Sát vội vã móc colt ra :

— À ! cậu dám nhục mạ nhân viên công lực, tôi bắt cậu về bóp nằm ngủ một đêm...

Nghe đến đây, kẻ hèn này chợt nhìn lại và thấy ông Cảnh Sát vừa rồi đã xét xong tình trạng quân dịch, giấy kiểm soát, giấy xe v.v... tính ra có đến hơn một chục tờ. Nếu có quên ở nhà hay rủi lạc mất ở đâu là rồi đời, có hy vọng vào bót ngủ một đêm làm quen với rệp với muỗi để chờ người nhà đem giấy tới lãnh về...

Bây giờ trở lại câu chuyện về kẻ hèn này bị xét giấy...

Kẻ hèn này liền làm một nhát dựng cái xế lên. Một ông C.S từ đâu tà tà bước lại, miệng mỉm cười (tình quá !) và đưa tay lên chào một cái rụp (Trời ! kẻ hèn này thấy khoan khoái quá, cứ tưởng tượng là ông C.S này đang chào cấp trên mới chết chứ) Cũng có nhiều ông Cảnh Sát chả có lịch sự một tí nào cả ! Không chào không hỏi mà cái mặt cứ đăm đăm làm như sắp xét đúng mọi thằng Đặc Công không bằng. Sau [illegible] biểu diễn một màn « sờ, nắm, bóp » cái xế, ông C.S quay qua hỏi :

— Cậu cho coi thẻ Căn Cước ?

Kẻ hèn này vội vàng móc thẻ Căn Cước ra và kế đó là tờ Giấy Hoãn Dịch vì lý do học vấn ! Tưởng là xong, nên quay lại nhận mấy tờ giấy, định đút vào túi nhưng... chưa hết, ông Cảnh Sát lại hỏi thêm :

— «Cậu cho coi giấy xe».

Trời ! hú vía ! xe của kẻ hèn này là xe mượn của thằng bạn, cũng may là hôm nay nó đưa luôn «cà vẹt» nếu không cách rắc rối lắm .. Kẻ hèn này vội móc «cà vẹt» ra... xem xong, ông Cảnh Sát đưa tay chào một cái rụp miệng nói ,

— Cám ơn cậu.

Ồ ! ông Cảnh Sát này điệu quá, chưa xét cũng chào mà xét xong cũng chào, còn cám ơn nữa không hiểu khi ông ta xét đúng mấy thằng Đặc Công thì có như vậy không Chắc thay vì chào ông ta lại móc cái còng sắt ra... rồi đưa lên xe cây dẫn về bót...

Cuộc cãi vã giữa ông Cảnh Sát và ông dân sự vẫn còn tiếp diễn, bất phân thắng bại. Kẻ hèn này thấy cũng chả còn gì đáng coi nữa liền đạp máy xe, sang số, chiếc xe vọt đi... để lại một đám đông ở phía sau, và tới cuối một đoạn đường khác thì... lại bị xét giấy nữa !

GIẢI TRÍ

Rex

La Panthère Rose. David Niven. Robert Wagner. Capucine. Scope, Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa,

Đại Nam

Thái Cực Thần Kiếm, Điền Giả Trương Tiểu Yến. Ngô Banh. Scope. Màu T. Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Eden

Un Espion de Trop. Robert Vaugh, DavidMc Callum. Màu Tiếng Anh. PĐ Việt Pháp Hoa.

Palace Cholon

La Panthère Rose. David Niven. Robert Wagner Capucine Sp. Màu, Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Kim Châu

La Panthère Rose David Niven Robert Wagner. Capucine Sp, Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Khải Hoàn

Bạch Cúc Phi Hiệp, Đỗ Quyên Tuyệt Nữ Tăng Giang. Trịnh Lôi Showscope Màu. PĐV Anh Hoa

Victory Lê Ngọc

Hương Tình Nồng Nàn hơn Men rượu Quy A Lôi. Thạch Lê Scope. Màu. T. Trung Hoa. PĐV Anh Hoa

Vinh Lợi

Asian Games Bangkok 1966 Original Version, Cinemascope Eastmacolor Phụ Đề Việt Pháp Hoa Ngữ.

Tìm việc

— Học sinh đệ nhất ban toán Trường công nhận kèm tư gia về môn toán lý hóa từ đệ tứ trở Xuống.

Thư về ông A số 88 Trương minh Ký Phú Nhuận.

— Sinh viên Đại học sư phạm Toán lý Hóa, nhận dạy kèm tư gia từ đệ Nhất trở xuống (hoặc chương trình pháp.

Liên lạc với ông. Hùng 196 Bến Hàm tử Chợ Lớn (Nhớ) trao lại cho Nhang .

— Nữ sinh Gia long, có tú tài II, nghèo, yêu trẻ tìm chỗ chỗ dạy học tư gia một buổi từ đệ ngũ trở xuống để tiếp tục việc học.

Thư về : Loan lô 10 số 2 Vườn chuối (Sài gòn)

— Sinh viên văn khoa năm thứ I cựu học sinh Marie curie nhận kèm trẻ em từ 6è trở xuống .

Xin liên lạc với địa chỉ: 372/48 B Phan thanh Giản-Sài gòn

— [illegible] sinh viên năm thứ 3 KHOA học có chứng chỉ TOÁN LÝ HÓA, Đứng Đắn, tận tâm chuyên Dạy các lớp Trung học, nhất là các lớp luyện thi tại tư gia hay từng nhóm. Điều kiện dễ.

Thư từ liên lạc hay hỏi tại Hải Sơn 6/3 Đại học xá Minh Mạng Cholon hay Vũ Thanh 333/12A Lý thái Tổ Cholon.

Mái Ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

NGƯỜI MẸ TRONG GIA ĐÌNH

- HẠNH PHÚC KHÔNG PHẢI KHỞI TỪ CHUYỆN CHĂN GỐI
- CON CÁI LÀ SỢI XÍCH THẰNG
- VIỆC NHÀ TRONG ĐÔI TAY MỀM YẾU CỦA EM
- TRANG ĐIỂM CŨNG LÀ 1 LỢI ĐIỂM

Bài của **NGỌC-ĐÔNG**

Cũng trên trang báo này — Mái Ấm Gia Đình — đã được nhiều bạn đọc viết, nghĩ ..và đặt người mẹ trong một vai trò trọng yếu, từ chuyện đi làm, chuyện ông xã đến mối quan tâm khi con gái đến tuổi dậy thì Nay — một lần nữa — người viết lại đặt vấn đề : « NGƯỜI MẸ TRONG GIA ĐÌNH » trên một bình diện bao quát hơn.

1 ✠ VỢ VÀ MẸ

Tùy theo hoàn cảnh và môi trường, tình yêu trai gái từ đó biến thiên dần dần đến một quyết định sống chung để thể hiện một ước muốn dục tính đúng hơn là để hoàn tất sứ mạng làm con người truyền chủng. Người con trai tán tỉnh người con gái là vì cái «Dục» thôi thúc, Và thi vị hóa là tình yêu. Tình yêu tự nó không định nghĩa tròn ý được. Tình yêu chỉ để ca tụng, chỉ để sơn phết bên ngoài một thôi thúc chiếm đoạt kỳ thú Vì vậy « anh yêu em với... là vì » và ngược lại,

« Em yêu anh cũng với là vì» không bao giờ tình yêu mang ý nghĩa của sự truyền giống. Không có nó, nhân loại sẽ tận giệt và quả đất không có người ở.Sự kiện quá nhiều vụ vợ và đầy dẫy mâu thuẫn. Chiến tranh càng tiêu diệt con người, con người lại càng đẩy mạnh việc sinh nở .v.v..

Trở lại tình yêu trai gái lúc đầu, người ta tìm thấy được cái thực chất « phải » thỏa mãn của nó :

« Yêu nhau chữ » Vị » là vì Chữ « DỤC » là muốn chữ « Vị » ja làm ?

Từ đó con người đi tìm một phương pháp hợp thức hóa tình yêu trai gái bằng sự kết hôn. Hôn lễ sẽ biến thể đứa con gái thành người vợ của một người chồng đó là con trai.

Người vợ — lúc bấy giờ — tự đứng riêng trong một bổn phận để quên hẳn vai trò của người tình «thuở ban đầu lưu luyến ấy». Hình thức ái ân hay tình chăn gối lúc này biểu lộ một dục tính cũng được thoả mãn cột chặt hai người trong thứ tình nghĩa khó quên. Nhưng hạnh phúc của vợ chồng có phải khởi từ chuyện ân ái đó không ?

Người vợ bắt đầu nghĩ đến bổn phận của mình lo cho chồng và lo cho thân thể. Bữa cơm đầu tiên được bàn tay em nấu nướng và dọn ra trên 1 chiếc bàn nhỏ, chỉ có 2 người cùng ăn.

Mái ấm gia đình từ đó bắt đầu sự sung sướng của người vợ. Nàng tự mãn với bữa cơm. Nàng muốn săn sóc người chồng từ áo quần, giấc ngủ đến bữa cơm sáng, chiều. Thật không còn gì sung sướng bằng khi người chồng nhìn thấy sự đảm đương quán xuyến của người vợ trẻ – Viễn ảnh êm ấm vẽ ra trước mắt chàng với nhiều mãn nguyện. Tự đó, người chồng lại nghĩ đến bổn phận của mình và muốn thể hiện tình yêu vợ, chàng phải âu yếm, tế nhị, mềm dẻo, chiều chuộng nàng. Như vậy, đã có sự cộng hưởng cùng chung một mối lo lắng cho nhau. Và, người vợ cũng như người chồng đều thấy mình hạnh phúc quá.

Hạnh phúc đã đến từ những chuyện lặt vặt trong 1 ngày nhiều ngày, và tháng năm nhiều đôi bạn vừa mới sống chung trong những ngày đầu tiên đều thổ lộ với nhau ; «em cảm thấy hạnh phúc vô cùng. Anh cảm thấy sung sướng quá, Chúng ta đều có hạnh phúc này.Nhưng ít người tìm thấy sự xuất hiện của hạnh phúc. Trong ái ân thỏa mãn họ mới nghĩ đến hạnh phúc-Thật ra tình chăn gối chỉ có tác dụng dán chặt tình nghĩa của 2 người trai gái vào một thực thể gia đình mà họ đã đồng ý sống chung.

Trong một bài báo trước, một nữ độc giả đã có dịp đề cập đến vấn đề « Đi làm thêm » của người vợ. Đó chính là niềm lo lắng đi tìm một hạnh phúc cho mái ấm gia đình của 2 người vừa dựng nên. Ý nghĩ muốn góp thêm 1 nguồn tài chánh khiêm tốn trong ngân sách gia đình để tạo thêm hạnh phúc trên những tiện nghi phải có Ở bài này người viết không lặp lại vấn đề đã được đặt ra. Người viết chỉ nhắc lại một sự kiện thể hiện tâm lý buổi đầu làm vợ của người con gái vừa lấy chồng.

Sự tham lam muốn làm một người vợ hoàn toàn, nhiều khi bất lợi bởi sự thiếu sót kinh nghiệm bản thân cũng như không được giáo dục kỹ lưỡng của bậc làm cha mẹ khi còn con gái. Người vợ hơn ai hết bao giờ cũng tham lam trong việc mang sung sướng lại cho đức lang quân bất cứ ở phương tiện nào Nhiều khi nguồn lợi với ước muốn đó biến thể làm gãy đổ hoặc tổn hao hạnh phúc gia đình.

(Còn nữa)

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Làm cách nào đoán được sẽ sinh trai hay gái ?

HỒ-LỆ-NGUYÊN sưu tầm

Công chúa Margaret nước Anh sẽ sinh con trai hay congái? Đó là câu hỏi mà khắp báo chí Anh quốc nêu lên làm hàng triệu độc giả phụ nữ hồi hộp chờ đợi ngày lâm bồn của bà vợ ông phó nhòm Tony Armstrong, Trước 1 vấn đề trọng đại như vậy, khoa học đành chịu thua.

Nhà bác học Pháp Jean Rostand cho rằng giống của đứa trẻ được qui định trước ngày rụng trứng, nhưng làm cáchnào biết rõ được điều ấy ? Thí nghiệm theo phương pháp của bác sĩ Barr, dùng 1 cái kimnhọn khều lấy 1 vài tế bào trong nước thuộc lớp màng bọc thai nhi thì có thể biết chắc sinh trai hay gái. Nhưng phương pháp này rất nguy hiểm vì rất có thể sẽ bị nhiễm độc.

Các bà đỡ chuyên môn đôi khi đoán đúng bằng cách nghe tim đập Tim con trai đập hăm hơn tim con gái (1450 với 144 mạch nhảy) nhưng chỉ có thể áp dụng trong trường hợp người mẹ đã có bầu ít ra được năm tháng.

Theo các nhà bác học cho biết thì một ngày gần đây nhờ phương pháp lấy máu đem phân chất hoặc nghiên cứu các chất phân tiết (sécrétion) của người mẹ, người ta có thể đoán chắc sinh trai hay gái. Trong khi chờ đợi người ta đành đoán mò vậy Ở bên ta có nhiều lối đoán, như con trai thì máy bụng mạnh (vì con trai khoẻ), xem bẹn người mẹ mấy ngấn v.v..

Những lối đoán ấy, chắc có nhiều người biết, kể ra đây e nhàm tai độc giả. Chúng tôi xin thuật một vài lối đoán theo tục lệ các nước bạn để quí vị thử chiêm nghiệm xem sao.

QUẢ LẮC : làm một quả lắc buộc ở đầu quả lắc cái nhẫn kết hôn của người cha. Để quả lắc xoay ở phía trên bụng người mẹ: Nếu là trai : nhẫn kết hôn rung. rinh, nếu là gái : nhẫn bất động.

MẶT TRĂNG : Nếu trong vòng chín ngày trước khi người mẹ ở cữ vào tuần trăng non (tuần trăng mới mọc), đứa con đầu tiên sẽ là gái. Nếu không ở vào tuần trăng non, sẽ sinh con trai. Đối với những đứa khác về sau này, nếu trong vòng chín ngày sau khi đứa trẻ sinh ra đời nhằm vào tuần trăng non, đứa trẻ sẽ khác giống với anh hay chị sinh trước nó. Nếu không nhằm tuần trăng non, đứa trẻ sẽ cùng giống với anh hoặc chị nó.

TÓC : hãy ngắm những sợi tóc mọc ở gáy đứa bé sinh sau chót Nếu tóc mọc tụ vào một chỗ hướng về đường giữa, nó sẽ có em gái. Nếu tóc mọc phân tán ra nó sẽ có em trai.

ĐUÔI RẮN THẰN LẰN ; Người mẹ bắt được con rắn thằn lằn đem chặt đuôi đi. Nếu đuôi nó mọc lại hoàn toàn, sẽ sinh trai. Nếu đuôi mọc chia làm hai, xẻ ở giữa, sẽ sinh gái.

TỲ Ở MẮT . Nếu mống mắt (tròng) bên mắt phải của người mẹ có vết tỳ (paille) màu vàng nhạt, sẽ sinh con trai. Nếu vết tỳ ấy ở mắt bên phải, sẽ sinh con gái (Đó là kinh nghiệm của dân miền quê nước Pháp).

HẠT LÚA ĐẠI MẠCH: Trộn lẫn các hạt lúa đại mạch và lúa mì, đoạn tưới nước tiểu người có bầu lên Nếu lúa đại mạch nẩy mầm, sẽ sinh con trai: nếu mì nẩy mầm, sẽ sinh con gái. (Kinh nghiệm của dân Ai-Cập).

CÁI TÁT TAI Người Ý tin rằng khi người đàn ông hăng tiết phết cho vợ vài cái tát tai, nếu cái tát tai ấy làm mắt bên phải người vợ có bầu sưng lên, người vợ sẽ sinh con trai; nếu mắt bên trái sưng, sẽ sinh con gái.

THỬ BẰNG BÀN TAY

Bất thần bạn hỏi người sắp làm mẹ ,

«Bà này cho tôi xem bàn tay của bà». Nếu người ấy xoè tay, lòng bàn tay phơi ra : sẽ có con trai. Nếu bàn tay úp xuống sẽ sinh con gái (Nhật Bản)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

CHỤC MƯỜI BA

✠ *Nguyên tác :* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**

Số 98

✠ *Lược dịch :* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

— Chúng mày không muốn ở lại nữa sao ? Tuần lễ này các con ngoan lắm mà ! Nếu các con còn muốn coi lại phim này thì Ba nghĩ rằng Ba cũng còn có thể chịu đựng được « tua » nữa. Con về phần Ba thì sao cũng được !

Chúng tôi lấy cớ là buồn ngủ nên không muốn ngày mai bị mệt quá và cũng không muốn để cho Má phải lo lắng chờ đợi khi thấy chúng tôi về quá trễ

— Thôi đừng có bỏ phí cuộc vui đi ! Để rồi Ba nói với Má cho. Coi lại phim này đi ! Tối nay vui lắm mà mai là chủ nhật các con có thể ngủ trễ được.

Chúng tôi lại trở về chỗ với những nụ cười khoan khoái

Trong khi chúng tôi trở lại chỗ ngồi thì Ba lầm bầm :

— Lũ quỷ nhỏ ! Tụi bay bàn tán cả giờ để thảo kế hoạch trác tao hếng ! Tuần sau tao muốn để tụi bay ở nhà để đi coi một mình quá !

Cuốn phim này đã gây một xúc động mạnh cho Ba. Cuốn phim ấy nhan đề là « Cho đến viện dưỡng lão trên đồi », hay một cái tên nào đại khái như vậy. Đấy là câu chuyện một người đàn bà góa, đã xử dụng những ngón tay già nua của bà ta cho đến tận cái khớp xương để làm việc cho các con và cuối cùng đã phải sống những ngày tàn của cuộc đời trong viện dưỡng lão, sau khi đã bị các con bỏ rơi.

Suốt một tiếng rưỡi đồng hồ, trong khi Ba không ngớt dùng chiếc mùi soa để bơm mũi thì người đàn bà goá trong phim đã không ngớt vật lộn để cho gia đình được xum họp. Bà lão giặt từng chậu quần áo to tướng, ủi không biết bao nhiêu các món đồ. Giờ này qua giờ khác. không có lấy một kẻ nào tiếp tay, bà lão cứ phải bò nhoài trên gối, đổ những thùng rác hoặc lau nền nhà của trạm xe Trung Ương. Các con của bà ta xấu hổ vì bà ta và than phiền là không có quần áo mới để mặc. Khi lớn lên, chúng từ chối không chịu ở chung với bà ta nữa. Cuối cùng, khi bà lão đã quá già rồi, để không còn có thể đảm đương nổi những công việc trong nhà nữa, thì chúng tống cổ bà ra ngoài đường. Dĩ nhiên là lúc đó phải có một trận bão tuyết

Màn cuối cùng, là màn mà ba phải vắt mùi soa, diễn tả người đàn bà đau khổ ấy run rẩy trong bộ y phục rách mướp, vất vả lần bước leo lên ngọn đồi để tới viện dưỡng lão.

Sau buổi chiếu trong khi chúng tôi đã ra ngoài ăn cà rem tối mà mắt Ba vẫn còn đỏ hoe mũi Ba vẫn còn sụt sịt. Chúng tôi tỏ vẻ vô cùng súc động Ba bảo chúng tôi :

— Ba muốn là các con phải hứa với Ba một điều là.. Dù cho có chuyện gì xảy ra cho Ba đi chăng nữa các con phải thế là hết sức săn sóc mẹ con.

Chúng tôi đã hứa và Ba cảm thấy dễ chịu hẳn lại. Nhưng cuốn phim đó vẫn còn ám ảnh Ba hàng cả tháng trời.

(CÒN NỮA)

tiếng cú
CẦM CANH

— 14 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

Trung nhấy mắt :

— Tiếc rằng đây không phải là rừng Hà Đông.

— Thì em cũng chưa biến thành sư tử cái.. Nhưng, trước hết, anh hãy vô lấy giấy phép đi. Lòng vòng hoài, mất cả thì giờ.

Trung cười khì .

— Xin tuân lệnh nữ chúa Hà-đông.

Điệp lườm dài :

— Liệu cái thần hồn. Chọc em hoài, có ngày em nổi giận thì đừng có trách.

— Mỗi lần em nổi giận, trông em càng đẹp hơn lên Vì thế anh chỉ thích chọc cho em nổi giận dùng dùng thôi. Em có biết Tây Thi đời chiến quốc không «? Mỗi lần nàng đau bụng thì sắc đẹp lại tăng lên bội phần.

Điệp lắc đầu, đùa :

— Em không biết Tây Thi là ai, nhưng em chỉ biết em giống nàng Đông Thi thôi. Vì thế, anh mới gán cho em cái chức nữ chúa Hà Đông chớ.

— Em tôi bắt đầu nổi sùng rồi đó. Thôi, cho anh...

Nàng liền gắt :

— Chẳng xin xỏ gì hết ! Khôn hồn thì anh vô lấy giấy phép đi, Anh nhớ cho rằng từ sáng sớm nay em chưa ăn cái gì nhét vô bụng hết. Đang đói cồn cào đây nè.

— Ủa ! Vậy mà em không cho anh biết từ trước. Hay em ăn lạt..,

— Em không có thói quen ăn lạt. Ăn là ăn thiệt ngay. Vô lấy giấy đi, ngai ! Dùng dằng hoài à.

Trung không nói gì nữa, hấp tấp đi vào.

xXx

Dù rất đói, về tới Nha Trang, Điệp cũng nhất định đòi Trung đưa ra hãng máy bay để đổi vé về Saigon ngay ngày hôm sau. Nhờ có sự quen biết của Trung với mấy nhân viên trong hãng, nàng được đi chuyến sớm nhất.

Khi ra khỏi hãng máy bay, Trung cười hỏi :

— Bây giờ em đã chịu đi nhậu chưa ?

Nàng gật đầu :

— Không chịu cũng không xong với cái bao tử. Nó bắt đầu hành hạ em rồi đây nè.

— Thì em mắng cho nó một trận đi...cũng như mọi khi em vẫn mắng anh đó.

Điệp hơi vênh mặt lên :

— Em mắng anh hồi nào ? Chỉ có anh ấy. Anh còn kêu em là sư tử Hà đông nữa kìa.

Trung vừa gài số xe vừa hỏi :

— Thế nào ? Em định đi ăn ở đâu đây ?

— Ô hay, bữa nay anh như điên điên không khùng ấy. Anh không nhớ là em ra Nha Trang lần này là lần thứ nhất ư ?

Chàng mỉm cười gật đầu :

— Đúng là anh đang điên đang không, vì .. bất ngờ được gặp em ở nơi xa lạ này. Bây giờ anh đưa em ra mấy cái quán ngoài biển nhé.

Điệp đùa :

— Đi đâu cũng được, miễn là anh đừng bỏ rơi em thì thôi.

Trung vui vẻ :

— Xong rồi ! Bữa nay hai đứa mình phải nhậu một bữa túy lúy mới được. Chẳng mấy khi em ra tận đây thăm anh. Đi biển ở Nha Trang thì tuyệt lắm. Em vẫn thích ăn tôm hùm, phải không ? Anh sẽ đặc biệt kêu cho em ba con tôm cướng thiệt bự. Ô-kê ?

Điệp không đáp, chỉ mỉm cười. Nàng hơi lấy làm lạ về sự huyên thuyên của Trung. Tại sao bỗng nhiên chàng lại nói nhiều như vậy ? Chàng còn cười luôn miệng nữa.

Nỗi thắc mắc của nàng chỉ được giải đáp khi chàng đã uống hết chai bia thứ ba. Chàng còn luyên thuyên hơn trước nhiều. Hơn một lần nàng bắt gặp đôi mắt khác lạ, đầy vẻ thèm thuồng, chăm chú nhìn vào cái cổ trắng ngần của nàng. Nàng thầm giật mình và hiểu ngay ý muốn của chàng. Bắt đầu từ phút đó, nàng trở nên ngượng ngùng lúng túng. Cũng may là ly bia chàng rót cho nàng hãy còn nguyên vẹn. nàng không dám uống lấy một ngụm nhỏ sợ men rượu có thể khiến nàng không giữ vững được tinh thần.

Điệp ăn hết con tôm thứ nhất thì Trung đã gọi thêm chai bia nữa là bốn. Nàng tỏ ý không bằng lòng cau mày nói :

— Anh uống hơi nhiều rồi đó. Mà em thấy anh ăn chút xíu à.

Trung cười :

— Mới có bốn chai thì đã lấy gì làm nhiều. Ít ra phải mươi chai nữa cơ. Hề hề, bị em cấm anh uống uýt-ki đó mà. Hề hề, uýt ki «xếch» mà anh còn uống được nửa chai nữa là...loại nước giải khát này.

Điệp nhìn thẳng mặt người yêu, nghiêm nghị :

— Em cấm anh uống thêm nữa đó. Bốn chai là đủ quá rồi.

Chàng cười là lơi, lắc đầu :

— Đâu có được, cưng ! Bữa tiệc này đặc biệt lắm mà... Em có thể coi nó là cỗ đám ma... Hề hề, đám ma anh.

Nàng mới thốt được tiếng « hứ ! » để phản đối thì chàng đã át đi :

— Có phải cưng nghe anh chết, rồi lấp tấp bay ra đây không ? Thì bây giờ em cứ coi như anh đã tịch và bữa cỗ này là cỗ đám ma, hề hề.

Nàng dằn mạnh đũa xuống bàn, giận dỗi :

— Em không thích giỡn cái lối đó đâu.

— Hề hề, anh đâu có giỡn. Anh nói thiệt mà. Đời anh bây giờ bất trắc lắm, sống nay chết mai không chừng. Thế nào một ngày kia, em chả phải đưa ma anh.

Nàng nhăn mặt :

— Anh say rồi đó. Đừng có uống nữa.

— Hề hề, còn lâu anh mới say ! Để coi nào Mới có bốn chai mà.

— Nhưng em không thích anh uống nữa. Anh có nghe lời em không nào ?

Chàng gật gà gật gù :

— Nếu anh nghe lời em thì em sẽ thưởng anh cái gì ?

— Em sẽ thưởng, nhưng để khi nào về Saigon đã.

Chàng lè nhè :

— Đâu có được ! Thưởng ngay bây giờ cơ.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ
PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 56 —

— Tụi nó có pho tượng giống như của tôi ?

— Không phải. Thứ này hay lắm. Tụi nó cắt nghĩa cho tôi nghe rồi bán tôi với giá mười ngàn đồng. Tôi không đồng ý Nhưng món đó lại về tay tôi.

— Ông chủ giết nó ?

— Người khác giết rồi trốn rồi. Đây này Trong đó ghi rõ vị trí kho tàng không cần tìm cái pho tượng của cô Năm cho tốn kém thời giờ.

Bàn tay chú Hiền xòa ra. Lục Nhét trố mắt khi thấy miếng cẩm thạch. Thoạt nhìn qua, ông ta không hiểu gì ráo.

Chú Hiền không đọc được chữ Miên chữ Phạn nhưng nói khéo để hăm dọa Lục Nhét :

— Đúng không ! Gỡ miếng vàng phía sau tấm cẩm thạch thì biết.

Bàn tay Lục Nhét hơi run run. Khi tháo miếng vàng bọc phía sau miếng cẩm thạch, ông ta trố mắt, miệng há hốc. Phải cố gắng lắm mới khỏi kêu lên thành tiếng. Mồ hôi tuôn ra ướt sau lưng. Lúc này mà nói chuyện quá hấp tấp thì hư.

Phía sau miếng cẩm thạch chỉ có một hàng chữ, chưa ắt chú Hiền đọc được. Nãy giờ, ông chủ nói dối để chận đầu.

Mấy hàng c[illegible] ấy ghi rõ : Cây thị lửa.

«Cây thị lửa» là loại cây thị có trái màu đỏ sậm. Cây đó đang sống ở trên 1 gò đất sát chân núi Ba Thê, dân chúng gọi đó là gò Cây Thị.

Gò Cây Thị chính là trung tâm của kho tàng Nếu có pho tượng mà cô Năm Linh đang giữ thì Lục Nhét sẽ tìm ra 1 lượt 5 vị trí quan trọng

Cây Thị Lửa là nơi trùng hợp với hột ngọc chạm nơi giữa thân hình pho tượng.

Chú Hiền chưa hiểu Lục Nhét bị xúc động vì lý do gì ! Nếu hỏi kết hoặc tra khảo Lục Nhét thì quá sớm và chưa ắt lão ta chịu cung khai.

Bảy Ớt đi vắng. Lục Nhét có thể chạy ra ngoài, ông chủ không tài nào bắt lại được.

Lục Nhét thì muốn giữ bí mật. Nếu nôn nóng, chạy đến gò Cây Thị để đào xới thì chưa ắt gặp ngay kho tàng ! Gò ấy to quá, rộng bằng hai cái sân đá banh. Muốn đào xới, phải có vốn Thà rằng ông ta trao bí mật ấy cho cô Năm còn có ơn nghĩa hơn. Nhưng ngu dại gì mà làm chuyện ấy ? Với hàng ngàn lượng vàng sắp đào được, ông ta đủ thế lực để cưới đôi ba cô vợ vừa trẻ đẹp, vừa giàu sang.

— Cái gì vậy ?

Chú Hiền hỏi khẽ rồi nghiêm nét mặt.

Lục Nhét bèn bịa chuyện :

— Đó là mấy hàng chữ... ghê gớm ! Tôi sợ và đổ mồ hôi nãy giờ, ông chủ thấy không ?

— Tại sao ghê gớm.

— Bởi vì... mấy chữ đó hăm dọa người nào đào xới kho tàng. Nếu xúc phạm chốn linh thiêng thì thần thánh giết lập tức.

— Vậy à, còn gì nữa không ?

Lục Nhét lắc đầu :

— Hết rồi Ông chủ coi kỹ thì biết, tất cả có 4 chữ.

— Đưa cho tôi !

Ông chủ Hiền lấy miếng vàng mỏng mà bịt lại phía sau miếng cẩm thạch, y như cũ. Làm xong công chuyện ấy, ông ta bước ra khỏi phòng, sau khi nói gọn lỏn mấy tiếng :

— Vậy thì tôi còn giết... thằng này chết oan. Phải biết vậy, tôi giết nó làm gì cho tốn tiền.

Nói xong ông chủ Hiền, khép cánh cửa. Ông ta về phòng, nằm trên chiếc ghế xích đu, hút liên tiếp hai điếu thuốc.

Lục Nhét xúc động vì sợ thần thánh hay lý do khác ?

Hỏi như vậy, chú Hiền tự trả lời :

— Hắn ta biết bùa phép, làm đùa giỡn với ma quỉ thì chuyện xúc phạm chẳng đáng kể. Chắc là còn lý do khác. Tốt hơn hết, ta nên cho hắn gặp cô Năm Linh lần thứ nhì. Lúc ân ái, hắn sẽ nói sự thật.

Sáng hôm sau chú Hiền thức sớm. Công việc đầu tiên của ông ta là an ủi và khích lệ Lục Nhét :

— Rồi đây, mình tìm được kho tàng. Hôm nay anh bạn được rảnh rang tối đó. Thế nào cô Năm cũng tới thăm anh bạn một lần nữa. Anh bạn nên hỏi kỹ cái pho tượng. Miếng cẩm thạch này không có giá trị gì ráo ?

Lục Nhét đáp :

— Cám ơn ông chủ. Tôi không muốn gặp gặp mặt bất cứ ai,

— Sao vậy ? Tôi cho phép mà. Cô Năm Linh đâu phải là người dễ kiếm. Nói chi ở xứ này, ngay tới ngoài chợ Long Xuyên chưa ắt có người đàn bà nào xinh đẹp như thế. Còn đẹp hơn mấy cô gái mười lăm, mười tám.

— Tôi sợ ông chủ thêm nghi ngờ. Cô Năm là mưu trí. Nay mai, xảy ra chuyện bất trắc thì ông chủ cho rằng tôi liên kết với cô Năm để làm phản.

— Tôi tin anh bạn mà. Cứ đi về nhà ở chót núi. Nếu thằng Tám Đàng hỏi han thì anh bạn cứ nói rằng hôm rày vắng nhà vì đi đào vàng.

— Rồi chừng nào tôi về đây ?

Chú Hiền đáp :

— Sau khi gặp cô Năm Linh, anh bạn về đây cho tôi biết kết quả. Nếu có đưa pho tượng ra thì anh bạn giựt luôn.

Kho tàng ở nơi mông mênh, không có pho tượng để làm địa bàn mà đào thì ba bốn năm nữa chưa ắt đào ra.

Chú Hiền xuống chân núi, chắc là để đi Long Xuyên.

Lục Nhét chưa biết ứng phó thế nào. Đáng lý ra, ông ta nên chạy trốn. đến chân núi Ba Thê rồi đào xới tại gò Cây Thị Lửa.

Nhưng công chuyện ấy cũng quá phiêu lưu. Phải có sẵn trong tay chừng một trăm nhân công, ông ta đào xới trong vòng mười ngày thì gặp.

Đào xới theo kiểu ấy thì làm sao giữ bí mật được ? Sớm muộn gì, ông ta cũng bị Bảy Ớt, chú Hiền hoặc cô Năm giết hoặc bắt sống.

Cậu Hai hỏi

— Đi đâu vậy

Lục Nhét trả lời :

— Ông chủ biểu tôi lên núi.

Nói xong, ông ta lên đường. Đi khỏi nhà một đỗi, ông ta tìm tảng đá cao. trèo lên mà ngó về phía chân núi. Làm sao nhận ra vị trí gò Cây Thị ?

— Để trễ nải có kẻ cướp trước thì sao ?

(CÒN NỮA)

Về việc biệt phái Giáo-chức

Bài của QUYẾT-THẮNG

Chúng tôi còn nhớ hồi trung tuần tháng 7 năm 1968, các nhật báo đã đồng loạt loan tin về việc Chính phủ chấp thuận cho áp dụng biệt phái giáo chức tại ngũ về nhiệm sở cũ để tiếp tục nhiệm vụ dạy học nhằm đáp ứng nhu cầu giáo dục của Quốc gia đã đến giai đoạn cần thỏa mãn cấp bách.

Qua nhận xét về tình trạng tham nhũng thời ấy đang trầm trọng và qua nhận xét về khả năng của những người thời ấy được giao phó trách nhiệm thi hành, chúng tôi đã linh cảm sẽ có nhiều chuyện «bê bối» xảy ra chung quanh vấn đề biệt phái giáo chức, nên đã viết bài «CẦN ẤN ĐỊNH RÕ TIÊU CHUẨN BIỆT PHÁI GIÁO CHỨC TẠI NGŨ», được đăng tải trên nhật báo CHÍNH LUẬN vào thượng tuần tháng 8 năm 1968.

Sau đó, chúng tôi cũng như đồng bào cả nước được biết, Ủy ban Liên Bộ Quốc Phòng / Văn hóa Giáo dục đã đồng ý áp dụng tiêu chuẩn biệt phái là thâm niên quân vụ, nghĩa là ai nhập ngũ đã lâu thì biệt phái trước, ai mới nhập ngũ thì biệt phái sau. Nếu hiểu theo nghĩa thông thường với trí óc tầm thường, thì đúng nó chỉ có nghĩa dản dị như thế mà thôi.

Những quân nhân liên hệ đều nức lòng chờ đợi việc biệt phái được thực thi đúng đắn theo tiêu chuẩn đó.

Tính đến nay, hơn một năm đã qua, kết quả biệt phái giáo chức thực sự tại ngũ chưa có gì đáng gọi là khích lệ, ngoại trừ số giáo chức 9 tuần. Hiện còn cả một lớp đông đảo giáo chức Hạ sĩ quan chưa được đã động tới.

Trong hơn một năm qua, biết bao nhiêu đơn từ đã gửi biết bao nhiêu thỉnh nguyện đã được đăng báo mà vẫn chưa được giải quyết ổn thỏa.

Chúng tôi thấy cần phải cám ơn báo chí vì trong suốt hơn một năm nay, báo chí đã tốn khá nhiều giấy mực vào việc trình bày ý kiến, khiếu nại đối với vấn đề biệt phái giáo chức. Thật chưa có một vấn đề nào được đề cập đến một cách kiên nhẫn, dai dẳng hơn và cũng không có một vấn đề nào được giới độc giả nhờ cậy đến báo chí hơn vấn đề biệt phái giáo chức.

Những đơn của người cha già xin cho con, của người vợ trẻ xin cho chồng, của đứa con dại xin cho cha.. rất lâm ly thống thiết đã được đăng lên nhưng hầu như không được một giải đáp nào của giới hữu trách.

Chúng tôi không tin giới hữu trách không đọc những đơn đó. Ngược lại, chúng tôi rất tin các cấp lãnh đạo như Tổng Thống, Thủ tướng, Tổng Bộ trưởng, Tổng Tham mưu trưởng v.v.. rất muốn tìm hiểu nguyện vọng của Dân, của Quân để giải quyết thỏa mãn vì chẳng bao giờ, ở cương vị lãnh đạo, cương vị chỉ huy lại muốn duy trì những mầm mống bất mãn trong nhân dân hay trong quân đội. Như vậy có lẽ nguyên nhân của sự «bế tắc» chắc là do sự thiếu thông cảm giữa 2 đối tượng trên con đường tìm một lối thoát.

Nhân dịp Tân Nội các mới chấp chánh, chúng tôi xin phép được một lần nữa trở lại vấn đề biệt phái giáo chức. Trong tinh thần xây dựng và với tư cách một người trong cuộc, chúng tôi xin có một đề nghị như sau:

CÔNG BỐ LỊCH TRÌNH BIỆT PHÁI

Trước hết, chúng tôi phải minh xác rằng: giáo chức tại ngũ qua một thời gian phục vụ, đã quen với nếp sống quân nhân, chúng tôi không chán ghét gì Quân đội mà còn cảm thấy quý mến Quân đội là đằng khác. Đa số giáo chức chúng tôi cần phải cám ơn Quân đội vì đã được Quân đội xử dụng đúng khả năng. Một số đơn vị đã dành nhiều cảm tình và sự nâng đỡ đặc biệt cho giáo chức. Do đó, việc xin biệt về dạy học không phải là chán đời quân ngũ, mà chỉ vì lòng yêu nghề nghiệp cũ cũng như sự tin tưởng rằng: ở cương vị nhà giáo, chúng tôi có thể được khai thác hết khả năng, đem lại năng xuất cao nhứt vào mục đích phụng sự tổ quốc.

Lòng yêu nghề nghiệp cùng sự tin tưởng ấy đã khiến chúng tôi rất nôn nóng được thượng cấp giải quyết mau chóng. Nhưng đã hơn 1 năm trời, chúng tôi đã chờ đợi mà vẫn chưa thấy kết quả mong muốn.

Xét lại tiêu chuẩn biệt phái, chúng tôi nhận thấy tiêu chuẩn «thâm niên quân vụ» đã không phải là tiêu chuẩn chính mà tiêu chuẩn chính đã áp dụng lại là tiêu chuẩn «cấp bậc». Vì thế, nên lớp Sĩ quan đã đi, nay đến lớp Binh sĩ. Đó là dự đoán căn cứ vào thực tế, chứ trên giấy tờ thì vẫn là thâm niên quân vụ.

Một bên chờ đợi trên tiêu chuẩn thâm niên quân vụ, một bên giải quyết theo tiêu chuẩn cấp bậc cho nên 2 bên đã không gặp nhau thành ra thiếu sự thông cảm vì đã nói một đằng làm một nẻo. Giả dụ như ngay từ lúc bắt đầu xét cho biệt phái giới hữu trách công bố cho mọi người biết thứ tự biệt phái từng cấp: Sĩ quan, rồi Binh sĩ, rồi Hạ sĩ quan, như vậy tất cả đều được an lòng. Đằng này cứ âm thầm làm việc, rồi cứ mỗi lần Quyết định ra là một lần gieo hoang mang, bất mãn cho những người không có tên bởi lẽ một số lớn những người không có tên đó vẫn cứ tưởng là theo điều kiện thâm niên quân vụ thì lần này đã đến lượt mình.

Quyết định cho sĩ quan biệt phái ra thì Hạ sĩ quan, Binh sĩ chán nản, Quyết định cho Binh sĩ biệt phái ra thì Hạ sĩ quan, Sĩ quan ít thâm niên cháu ngán, lý do chỉ vì họ không ngờ sự việc như vậy.

Để chấm dứt tình trạng nêu lên cũng như để cho tất cả những người đang nóng lòng chờ đợi Quyết định biệt phái khỏi giao động, chúng tôi đề nghị Ủy ban Liên Bộ Quốc Phòng/Giáo dục cho công bố lịch trình biệt phái giáo chức.

Cho đến bây giờ, Ủy ban chắc chắn đã phải có đầy đủ yếu tố thiết lập lịch trình đó. Bằng vào những yếu tố đã có Ủy ban ấn định một lịch trình, ví dụ như:

— Tháng 8/1969: biệt phái Binh sĩ có bao nhiêu năm quân vụ.

— Tháng 9/1969: biệt phái Binh sĩ có bao nhiêu năm quân vụ.

— Tháng 10/1969: biệt phái Hạ sĩ quan có bao nhiêu năm quân vụ.

— Tháng 11/1969: biệt phái Hạ sĩ quan có bao nhiêu năm quân vụ.

— Tháng 12/1969: biệt phái Hạ sĩ quan, Binh sĩ có bao nhiêu năm quân vụ.

— Tháng 1/1970: biệt phái sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ có bao nhiêu năm quân vụ.

— Tháng 2/1970: biệt phái sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ có bao nhiêu năm quân vụ.

Và cứ thế tiếp theo cho đến khi nhu cầu đã thỏa mãn.

Một lịch trình như trên được công bố thì tất cả quân nhân giáo chức và gia đình đều được yên tâm vì đã biết rõ ngày nào đơn của mình sẽ được xét tới. Chúng tôi chấp nhận sự chờ đợi cho dù sự chờ đợi ấy kéo dài 2, 3 năm. Song điểm căn bản là chúng tôi cần biết ngày nào sự chờ đợi đó sẽ đến, dù là đến chậm 2, 3 năm chăng nữa. Bằng chứng cụ thể là số giáo chức mới nhập ngũ chưa đủ 2 năm thâm niên quân vụ hiện chẳng để ý gì đến vấn đề biệt phái cả vì họ tự thấy họ không đủ điều kiện. Trái lại, những giáo chức có từ 4, 5 năm thâm niên quân vụ trở lên lại phải theo dõi đặc biệt vì thấy mình đủ điều kiện như đã phổ biến. Theo dõi từng tháng này sang tháng khác mà không có kết quả thì hậu quả đương nhiên là bất mãn, sút giảm tinh thần không thể tránh được.

Thiết lập và công bố lịch trình biệt phái là biện pháp duy nhứt có tác dụng trấn an những tâm trạng chờ đợi, đồng thời gây niềm êm phấn khởi cho những giáo chức sắp biệt phái sẽ cố gắng phục vụ quân đội trong những tháng ngày cuối cùng ở đơn vị. Còn như cứ tuyên bố: ... sẽ... và... sẽ.., sẽ.. thì chúng tôi nào có biết «sẽ» là đến bao giờ, «sẽ» có thể là vài 3 ngày, đôi 7 tháng hay 3, 4 năm. Nhân dân ta đã vô cùng khiếp sợ vì những cái «sẽ» của chính phủ rồi, xin đừng dùng tiếng «sẽ» nữa mà phải khẳng định «sẽ» là ngày nào, tháng nào, năm nào. Nếu có khả năng và có kế hoạch, việc

(Xem tiếp trang 8)

VIẾNG CHỊ EM TA 3 CÁI XUI XẺO

phóng sự vui của Trần-quốc-Mỹ

TÌM HOA KIẾM NỤ

Thằng T bạn tôi nó tả oán cuộc đời nó buồn thảm nhất là từ lúc vợ nó mang bầu cho đến 3 tháng sau khi vợ nó đập chum, đập vại. Nó phải chay tịnh, «ấm ức» trong lòng mà không dám thổ lộ cùng ai. Đã vậy vợ nó lại có tật hay ghen; thời gian này cũng là thời gian bà xã của nó nổi máu Hoạn Thư nhiều nhất. Vợ nó nghi ngờ vì biết nó sẵn có dòng máu «bát khám» trong người, chẳng lẽ cả một năm trời nó độc mã vậy hay sao? Mỗi lần kẹt xe, đi làm về trễ 1 chút, vợ nó đè ngửa nó ra mà hít khắp cả người nó coi xem có cái hơi đàn bà lạ nào tỏa vào thân xác nó hay không? Báo hại một lần nó đi ăn mừng tân gia ở nhà tôi về một vệt tiết canh vịt dính vào tay áo nó, về nhà vợ ngó thấy cứ tưởng vết môi son của cô nàng nào, chu chéo khóc lóc ầm cả lên làm hàng xóm, láng giềng nửa đêm khuya khoắt tưởng chuyện chẳng lành kéo nhau đến cứu nguy... hóa ra vợ nó đang nổi cơn tam bành.

Hôm sau, tôi phải đến thanh minh thanh nga mãi vợ nó mới tha hành tội nó. Từ ngày xe duyên, buộc tóc, vợ chồng nó đã sanh được 4 mụn con thì 4 phen nó phải chay tịnh, mỗi lần kể cả hàng năm trời đằng đẵng. Gọi là «chay tịnh vợ» chứ thực ra đôi khi nó vẫn ăn đầy đủ như thường, nhưng phải ngụy trang khéo lắm mới qua mặt bà xã của nó được...

Một trưa thứ bảy nọ, khi tan sở về, nó bốc đồng, bạo gan, bạo phổi đến rủ tôi đi làm một phát du hí. Nó hứa sẽ bao tôi bởi cớ mới lãnh được một cú «áp ben» hàng chục ngàn. Cái may mắn nhất đời nó là nhằm dịp vợ nó đang nằm ở nhà bảo sanh Đức-Chính, vì mới cho ra đời đứa con thứ năm.

Tôi chưa thay quần áo xong, nó đã rồ chiếc Honda đến trước cửa, giục tôi [illegible] lên yên vì nó cũng «nóng máy» lắm rồi, sắp đứt mạch thái đến nơi. Nó chở tôi xuống ngã Trung Tâm Tiếp huyết, rẽ vào ấp Cộng Hòa, vòng qua xưởng kỹ nghệ Mai - Thanh Xóm Mới rồi trở về Hạnh Thông Tây.

Nó dựng xe dẫn tôi vào 1 tiệm chạp phô có bán luôn cả đồ giải khát. Bà chủ, tuổi cỡ gần 40, răng đen nhay nháy, vẫn còn phảng phất cái duyên quê, chào đón chúng tôi rất niềm nở. Thằng T nói nhỏ vào tai tôi:

«Bà chủ này mát đề lắm dù ông chồng đã liệt dương cả gần 10 năm nay. Hồi tháng chạp năm ngoái bà ta lòi ra thằng con trai chẳng giống ông ấy tí nào nhưng đi đâu bà cũng khoe «gớm cháu nó giống bố nó như đúc, rõ thật cha nào con nấy».

Tôi liếc mắt sang tấm vách bên cạnh, một ông già lụ khụ, cẳng chân cẳng tay khẳng khiu như que củi, đang nằm trên chiếc chõng tre, một mớ ruồi bâu trên mặt cũng chẳng buồn đuổi. Thằng T nắm tay tôi và bảo:

— «Ông chồng liệt dương đấy»..

Chúng tôi đã nhấp nháp tới chai la de thứ 3, thì bà ta xuất hiện nhoẻn miệng cười với thằng T:

— Con nhỏ mới ở quê lên, còn trẻ măng, có đi không cha nội?

Và bà quay sang tôi:

— Này đủ nhé!

Thằng T cười oang oang:

— Phải kiếm cho nó loại sồn sồn.

Tôi trì hoãn:

— Thôi cứ kiếm cái món trẻ măng cho ông bạn tôi trước đã, còn tôi hạ hồi phân giải:

Bà chủ quay đi, nhưng còn với lại.

— Thứ này 5 bò cơ đấy, bây giờ vật giá leo thang, 2 bò rưỡi là giá chót, không bớt một cắc.

Thằng T. cười đùa:

— Đã đi chơi thì không có ngán tiền bạc, nhưng bà chị phải cho biết tại sao sinh hoạt leo thang mà «cái ấy» cũng leo?

Bà chủ biết chắc rằng thằng T đang nóng máy, căng mạch thận, bà lại càng làm cao:

— Nếu 2 thầy không muốn thì tôi đành chịu vậy, này nhé! gái tơ ngon lành, lại bảo đảm không nổ ống khói, khỏi cần khoác áo mưa.

Bà xổ 1 hơi tiếng lóng câu khách của giới chị em ta và đưa thằng T tới chỗ ưng thuận.

Chúng tôi được dẫn theo ngõ ngách về phía sau, một em còn trẻ thật theo lời mụ chủ, chỉ cỡ 16, 17 tuổi đứng ngồi chờ chúng tôi. Coi bộ em mới ra lò, nên chưa có vẻ lõi đời mấy. Nhìn qua bộ mặt buồn thiu của em với những vết đỏ bầm tím như vết cào gì trên người, chúng tôi được em cho biết mụ chủ một tháng trước đây xuống bến xe An Đông bảo mướn em về làm việc nhà trả lương hằng tháng rất cao, nhưng em bị gạt vào ổ nhện. Những vết bầm trên người em là kết quả cuộc chống cự của em lần đầu tiên với thằng ba Tàu đi tìm hoa. Thằng Tàu cấu xé em, cưỡng bách để được thỏa mãn... Nghe em kể lòng dòng, chúng tôi cũng [illegible] như vậy.

TAI NẠN

Trong khi tôi ngồi ngoài, thì thằng T nhập cuộc. Tôi hút gần hết 1/2 bao salem lúc nào cũng không hay. Tôi chỉ còn lờ mờ nghe thấy tiếng thì thào từ tấm vách bên trong, tiếng sột soạt, tiếng dằm dắng của cô em ban nãy và giọng nói nhỏ nhẹ của thằng T. Tôi đang thả hồn theo khói thuốc thì có tiếng xe GMC đậu phía trước, tiếp theo tiếng chân người chạy rầm rập như chạy loạn tỏa ra tứ phía, phần đông là giới chị em ta. Bà chủ — vẫn cái bộ răng đen nhay nháy ấy — hớt hải lao đầu về phía chúng tôi báo động là có lính tới bố ráp. Bà tung cửa vào lôi thằng T ra. Trên người nó chỉ đeo kịp có cái áo chưa cài đủ nút, giống như ông táo quần về chầu trời ngày cận tết; còn em kia trần như nhộng. Cả 2 cùng kéo nhau chạy núp mình xuống cái ao rau muống cách đấy không xa.

Trước tình cảnh khó khăn ấy, tôi bèn lấy lại bình tĩnh bằng cách châm thêm điếu thuốc nữa để chuẩn bị trả lời sự hiện diện của tôi tại đây với cơ quan công lực. Sau khi lục soát xét đằng trước không thấy có gì khả nghi, mấy ông gồm cả quân đội lẫn Cảnh sát tiến về phía sau. Thấy tôi là xivin nên 1 thầy mặc binh phục trắng trên vai đeo 2 vạch chéo bước lại chào xã giao và hỏi giấy tờ tôi. Tôi trình đủ từ căn cước, chứng chỉ đến phiếu kiểm soát. Thầy hỏi lý do tôi có mặt ở đây, tôi trả lời rất khiêm tốn là đi mướn nhà. Một thầy khác nhìn tôi ngờ vực, rồi quay sang ông đeo 3 vạch chéo đề nghị đưa tôi lên xe về bót thẩm vấn. Tôi phân trần:

— Thầy tính, tôi có tội tình gì? 1 ông bạn mách tôi ở đây cho mướn nhà, tôi vừa ghé vô để coi xem sao, thì các thầy tới.

Lời nói láo của tôi có phần hiệu quả. Một ông quân cảnh đeo lon trung sĩ hỏi tôi thêm:

— Thôi được, nhưng ông cho biết có lính tráng, có con nhỏ chơi bời nào lẩn quất ở đây không?

Tôi giả vờ lắc đầu và tỏ ra thành thật:

— Dạ, tôi không thấy ai. Vả lại, tôi là kẻ đi mướn nhà, tôi không hề biết đến chuyện đó!

Tôi bèn tấn công thêm cho chắc ăn:

— Còn không tin thì xin các thầy cứ làm phận sự. Việc ấy không liên quan gì tới tôi.

Có lẽ tin tưởng ở lời tôi, toán nhân viên công lực nọ trở ra lên xe đi mất hút. Lúc đó thằng T cũng lóp ngóp ở dưới ao bò lên. Trông nó thật là tội nghiệp, nửa [illegible] trét đầy sình mặt mũi lem luốc ướt từ đầu tới chân, 2 hàm răng đập vào nhau lập cập chân tay run lẩy bẩy như [illegible]. Em kia lại càng thê thảm hơn vì chui qua bờ rào gai nên rướm máu khắp cả người. Thằng T kiếm nước rửa ráy qua loa rồi mặc vội quần áo, rủ tôi chuồn gấp khỏi nơi này, nó thở dài:

— Rõ thật tiền mất, suýt nữa họa mang, lại còn đái chưa «được» gì ráo trọi

LẠI GẶP XUI

Thằng T vẫn chưa bỏ cuộc. Nó kéo tôi xuống đường Trương tấn Bửu, một tiệm may phụ nữ đứng chắn đầu hẻm, chạy suốt vô trong chừng 100 thước, một căn nhà gạch vuông vắn với khu vườn có cây cối um tùm bao quanh, ngoài cổng có một tấm bảng «coi chừng chó dữ» được treo lên rất ngay ngắn. Bề ngoài trông có vẻ kín cổng cao tường lắm, đố ai biết được ở đây lại là một ổ mãi dâm hạng De Luxe. Chúng tôi bấm chuông, một bà già trạc 50 tuổi xuất hiện. Ngó cách trang điểm, điệu bộ của bà, tôi cũng đoán bà là gái giang hồ về già và hiện giờ đóng vai mụ Tú chuyên nghề nuôi em út. Chúng tôi được dẫn vào căn phòng khá rộng rãi, giữa nhà có bày biện một bàn thờ Phật trang nghiêm, khói hương nghi ngút, 2 cột 2 bên treo đôi câu đối lối viết tân thời, tỏ ra một nhà rất nề nếp, cổ nho. Tôi còn nhớ mang máng 2 câu đối đó bằng chữ nôm đầy vẻ hợm hĩnh như sau:

«Cột một nên treo câu đối tết»
«Văn tan ai chuộng chữ nho ta»

Tôi nghĩ đó chỉ là một hình thức che đậy sự làm ăn trá hình của bà chủ nhà giàu kinh nghiệm lại rất khôn ngoan... Tôi đang theo đuổi ý nghĩ riêng tư thì bà Tú già lúc này bưng khay nước ngọt ra để trước mặt chúng tôi. Bà nhìn tôi rồi quay sang phía thằng T có vẻ lo ngại:

— Cậu đây là...

— Dạ anh ấy là bạn thân của tôi, không sao cả, bà cứ coi như bà biết anh ấy từ lâu rồi... cũng như tôi.

Bà cười yên bụng.

— Hai thầy xài «đồ» thì có ngay, còn «tơ» phải chờ để tôi đi đặt lọc.

Thằng T nhanh nhẩu:

— Như bữa trước cũng được, trừ góa bụa, vì xui xẻo lắm...

Một lát sau, bà ta quay lại:

— Mời 2 thầy lên đường, đã có xe chờ sẵn.

Tôi còn đang ngơ ngác không hiểu thì thằng T kéo phiết tôi lên xích lô đạp. Ngồi trên xe, nó giải thích cho tôi rõ:

— Đây chỉ là trạm «giao liên». Nơi giải trí thì ở địa điểm khác. Bởi vậy họ nên giá tiền mắc gấp 2 gấp 3 hồi ban nãy..

Xe quành ra đường Võ Tánh, xuống nẻo Võ di Nguy, dừng lại gần 1 Đông y dược phòng. Một bà ngồi bán thuốc lá bên lề đường nhận diện được ông xích lô tra mối, liền khóa sạp hàng lại, đưa chúng tôi vào 1 ngõ rất sâu. Đường đi quá là lắt léo, nhà cửa xây cất vô trật tự. Chúng tôi được dẫn vào 1 căn nhà, bên ngoài «trang điểm» bằng nhiều chậu bông, trước cửa có treo mấy lồng chim cu, 2, 3 chậu thả cá để ngoài trông coi rất ngoạn mục.

Trong nhà, đã túc trực sẵn hai nàng trẻ măng, mũm mĩm, dễ coi, tóc thề xõa vai; người ngoài cuộc khó có thể ngờ được rằng đó lại là gái làng chơi mà là những cô nữ sinh ở dưới tỉnh lên Sài thành trọ học, còn chúng tôi các bạn bè hoặc thân thuộc đến viếng thăm.

Nhà có hai căn buồng, mỗi buồng được trang hoàng rất dâm dật đầy hình ảnh play-boy, bán thân, khỏa thể, đủ kiểu ăn chơi. Đặc biệt mỗi giường tứ phía đều ghép những tấm gương đắt tiền soi rõ mồn một, phản chiếu người ở bên trong... Bên ngoài có 1 kệ sách, những cuốn lý hóa, vạn vật, toán học, tự điển Anh Pháp được xếp rất ngay ngắn, thẳng góc chứng tỏ cho người ngoài biết đây là một nhà trọ của nữ sinh đàng hoàng.

Chúng tôi dò hỏi thì được biết: ngày 2 buổi các nàng vẫn cắp sách đi học như thường, nhưng không phải đến trường mà lưu động tới một ổ khác vì mụ chủ có tới 2, 3 nơi chứa De Luxe như vậy.

Tùy sở thích, tùy theo lối ăn chơi sành sỏi của kẻ đi tìm hoa, mụ chủ chia các em làm nhiều loại «trá hình hoặc thiệt thọ» đúng với tiêu chuẩn giá biểu: nữ sinh, công tư chức, bà lớn nhảy dù, goá phụ, sồn sồn, lỡ thời, hồi xuân, bồ lạc, quê đặc, nửa quê nửa tỉnh, ma ri sến, ma ri phông ten.. Những thành phần thường được khách làng chơi khao khát nhất và mụ chủ hốt bạc nhiều nhất vẫn là «nữ sinh và nhảy dù». Bởi vậy câu nói đầu môi của mụ với bất cứ ai cũng «nữ sinh hoặc nhảy dù nhé»...

Tôi vẫn còn ngán cái cảnh bố ráp vừa xảy ra lúc nãy, nên nhường cho thằng T «đi» trước, tôi ngồi ngoài đóng vai giữ an ninh cho nó..

Một lúc sau, nó từ nhà trong đi ra, vẻ mặt mệt mỏi, mồ hôi lấm tấm từng giọt trên trán nó. Nó rút mù xoa ra lau và than thở

— Ngon thì có ngon, mẹ kiếp lại gặp xui nữa! Hôm nay là ngày 13 là phải

Tôi hỏi nó

— Chỗ này yên chí lớn đâu có gì mà xui với xẻo.

Nó ghé sát vào tai tôi:

— Vì nàng khai danh tánh nàng là Tôn nữ Vô Mao Ky, mày hiểu chưa?

Tôi nhìn bộ mặt nhăn nhó của nó, cười bò ra đất làm cho nó lại càng nổi xùng thêm..

VẪN CÒN XUI

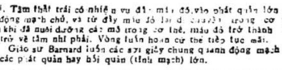
Một tuần lễ sau, tôi mang đồ đến mừng vợ nó đẻ. Vợ nó bảo tôi ngồi nán lại chơi chờ nó đi chích thuốc bổ lát nữa sẽ về. Bác sĩ nói dạo này nó làm việc quá đỗi ra Surmenage, cần tĩnh dưỡng, không được thức khuya, dậy sớm, nhất là phải cữ rượu và tôm, cua, cá biển.

Vợ nó đang kể bệnh trạng nó cho tôi nghe, thì nó ở đâu lù lù dẫn xác về. Nó ra dấu đừng cho vợ nó biết gì ráo trọi và vờ hắng dặng vẫy tôi ra đằng sau nhà thì thầm:

Tháng này tao bị xui xẻo không thể nào tả được! Số là hôm đó về nhà 3 bữa sau tao cảm thấy có triệu chứng kỳ lạ phát ra ở chỗ kín. Tao bèn làm một phát đi đồ tờ, thì đúng... tẩy! Tao bị bác sĩ phê vào tóa lậu... nó ống khói. Tao phải nói gạt vợ tao là cần chích thuốc bổ ít hôm cho khoẻ người, kẻo vừa mới sanh xong, vợ tao mà biết được đâm ra gian bậy, gân bạ, tắc cổ họng bắt tử thì khốn...

Sau mấy câu thăm hỏi xã giao vợ chồng nó, tôi từ giã ra về và cũng đồng ý với nó rằng «tháng này nó gặp xui thật»

TRẦN QUỐC MỸ



Chuyện của người được ghép tim «cho đến nhịp tim cuối cùng»

Hồi ký của PHILIP BLAIBERG
Người dịch VƯƠNG-PHÁT
(tiếp theo)

Tâm-nhĩ phải nhận máu đen, nghĩa là thứ máu đã di chuyển trong cơ thể, đã nhả hết dưỡng khí [illegible] và đã hấp thụ thán khí. Máu đen được hồi quản tim [illegible] tâm nhĩ phải. Từ tâm nhĩ, máu được đẩy xuống tâm thất phải, [illegible] sự co bóp của tâm thất, máu đen được đẩy lên [illegible] phát quản phổi.

Nơi đây máu đen được lọc [illegible], sau khi đã hấp thụ dưỡng khí. Máu đỏ trở về tâm nhĩ trái, xuống tâm thất trái. Tâm thất trái có nhiệm vụ đẩy máu đỏ vào phát quản lớn gọi là động mạch chủ, và từ đây máu đỏ lại di chuyển trong cơ thể. Sau khi đã nuôi dưỡng các mô trong cơ thể, máu đỏ trở thành đen và trở về tâm nhĩ phải. Vòng tuần hoàn cứ thế tiếp tục mãi.

Giáo sư Barnard luồn các sợi giây chung quanh động mạch chủ và các phát quản hay hồi quản (tĩnh mạch) lớn.

Sở dĩ ông ta thận trọng như vậy cốt để có thể tách quả tim ra dễ dàng vào lúc ông muốn.

Trong mọi cuộc giải phẫu về tim, quả tim phải ngừng đập trong một thời gian ngắn. Tuy nhiên nếu người ta cắt tim đi, máu vẫn phải di chuyển trong cơ thể. Vì thế người ta đã phải có nhiệm vụ giúp máu di chuyển trong cơ thể mà không cần chạy qua tim, qua phổi. Hơn nữa «máy tim phổi nhân tạo» được gắn liền với một máy làm giảm nhiệt độ máu và cơ thể. Việc làm lạnh các mô sẽ giúp cơ thể giảm được cường độ hấp thụ dưỡng khí, do đó cuộc giải phẫu an toàn hơn.

Người ta đặt những ống Plastic nối với «máy tim phổi nhân tạo» vào các mạch máu, một ống dẫn máu từ máy vào hồi-quản tim, một ống khác từ phát-quản ở đùi ra máy.

Bây giờ thì cuộc ghép tim đã sẵn sàng.

QUẢ TIM MỚI GHÉP BẮT ĐẦU ĐẬP LẠI.

Lúc ấy, trên phương-diện y-học, người ta mới xác nhận được cái chết của Clive Haupt. Hệ hô hấp của anh ngừng hẳn. Quả tim cũng không còn thoi thóp nữa. Tâm-điện ký cho thấy cơ tim đã thôi hoạt động. Giờ đây công việc quan-trọng là đừng để mất một giây phút nào vì mô tim có thể bị hư hỏng và cuộc ghép tim sẽ không thành công.

Người ta xẻ ngực của kẻ xấu số ra, và nối hai ống Plastic của một «máy tim-phổi nhân-tạo» thứ hai vào phát-quản và hồi-quản tim của Clive Haupt, sau đó cắt rời các mạch máu lớn và đem tim ra ngoài.

Tim được bơm bằng một thứ máu đã để lạnh sau khi đã chạy qua máy tim phổi nhân tạo, và nhiệt độ của tim hạ từ nhiệt độ bình thường 37°C xuống 16°C. Hệ tuần hoàn của Clive từ đó ngừng hẳn. Sau đó quả tim được ngâm trong một chậu lớn đựng một dung dịch muối Ringer để lạnh 10°C. Đây là một dung dịch muối [illegible] dưỡng chất thành phần cấu tạo rất giống thành phần của các dung môi trong cơ thể.

Giáo sư Barnard giải phẫu rất nhanh đến nỗi ông ta đã cắt được quả tim trong vòng 2 phút. Tim của Clive Haupt đựng trong lọ được đưa vào phòng mổ. Người ta nối quả tim này với 1 «máy tim phổi nhân tạo» thứ ba, máy này tiếp tục bơm máu để lạnh vào quả tim tốt này.

Sau đó các y sĩ giải phẫu kẹp các phát quản và hồi quản của tim tôi lại. Máy tim phổi nhân tạo thứ nhất bắt đầu chạy. Máy này thở hộ cho tôi và bơm máu lạnh vào cơ thể tôi ngoại trừ tim và phổi. Nhiệt độ cơ thể tôi lúc này khoảng 2[illegible] C.

Giáo sư Barnard cắt các mạch máu lớn chạy vào tim tôi và đem quả tim tôi ra khỏi cái «tổ ấm» mà nó đã ngự trị trong suốt 58 năm. Khi nhìn chỗ trống trong lồng ngực tôi dù có dày kinh nghiệm đến đâu nữa, các y sĩ giải phẫu cũng phải rùng mình. Dẫu sao đi nữa thì đây cũng coi là cuộc giải phẫu ghép tim lần thứ 2 của nhân loại.

Thật ra giáo sư Barnard không cắt hẳn trái tim của tôi. Phần sau của hai tâm nhĩ, đặc biệt bên phải có các lỗ vào của hồi quản tim, bên trái có các lỗ vào của hồi quản phổi, được để lại. Đây là «những Phần còn lại». Giáo sư lấy quả tim của Clive Haupt trong lọ ra, đặt vào lồng ngực tôi.

Ông ta gọt đi một phần của mặt sau hai tâm nhĩ, sao cho phần còn lại ăn khớp với phần còn lại của tim tôi, phần này vẫn còn trong lồng ngực. Trước khi khâu hai phần với nhau lại, ông cũng nối các hồi quản tim và phổi vào phần mới ghép. sau đó các đầu mạch máu lớn cũng được khâu nối lại.

Lúc này thì công việc ghép tim đã xong xuôi. Người ta chỉ còn lấy các kẹp ra để máu có thể vào thẳng từ mạch máu lớn vào tim và không phải chạy qua máy tim phổi nhân tạo nữa. Giây phút ấy thật là nghiêm trọng. Quả tim mới ghép sẽ một mình lãnh nhiệm vụ đẩy lượng máu của tôi đi khắp cơ thể. Liệu nó có thể hồi sinh lại chăng? Quả nhiên quả tim này đã sống lại. Khi máu chảy vào các xoang tim, tim bắt đầu đập lại và các y sĩ cũng bỏ luôn ý định kích thích tim bằng một luồng điện.

Máy tim phổi nhân tạo từ ấy trở đi không cần thiết nữa. Nhiệt độ máu chẳng mấy chốc làm quả tim mới ghép nóng lên tới nhiệt độ bình thường.

Tuy nhiên cuộc giải phẫu vẫn chưa hoàn tất. Còn phải khâu kỹ càng lại màng bao tim, đậy lồng ngực lại bằng cách nối xương mỏ ác và khâu da lại.

Sau mấy tiếng đồng hồ, cuộc giải phẫu kết thúc. Tôi được đặt lên xe và đẩy ra khỏi phòng mổ. Nhân viên «gây mê» vẫn để ống cao su trong khí quản tôi để có thể giúp tôi thở được khi cần. Các hồi quản tay tôi đầy rẫy những ống để truyền cho tôi các dung dịch dinh dưỡng trong thời gian tôi phải chịu đựng nhiều cuộc thử thách.

SỰ BIỆT CƯ

Bốn ngày đầu tiên sau cuộc giải phẫu chẳng để lại cho tôi 1 kỷ niệm nào đặc biệt cả. Sáng ngày thứ năm tôi mới ý thức được rằng tôi còn sống trên cõi trần này. Tuy nhiên để khỏi làm [illegible] những người muốn được nghe tôi kể lại phép mầu nhiệm lịch sử cứu sống tôi, tôi đã cố gắng cất tiếng nói, bằng những lời [illegible] tắt đi!

(CÒN NỮA)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Ngoại kiều làm ăn buôn bán dễ hơn người Giao Chỉ tại Pleiku

Kính gửi QuíVị Chủ Tịch Giám Sát Viện
Chủ Tịch Thượng Viện
Chủ Tịch Hạ Viện

Chúng tôi dân thuộc thành phần quân nhân, công chức, và 1 số ít lao động tại Pleiku, thấy những bất công của chính quyền địa phương như sau:

A — Pleiku nơi xa xôi, dân tứ xứ tha phương cầu thực, đủ mọi thành phần, chịu ảnh hưởng đất đỏ của quân đội và dân sự ngoại quốc, mỗi gia đình tới Pleiku việc trước tiên là lo kiếm miếng đất dù bất hợp pháp bên suối bên đồi để dựng một túp nhà bằng ván Mỹ lợp tôle cho gia đình có chỗ chui ra vô 6 tháng nắng 6 tháng mưa vì nhà mướn rất đắt. Sở dĩ phải chiếm đất bất hợp pháp là có làm đơn xin cũng không được Chính Quyền thỏa mãn, bằng lý nại có chưa có họa đồ chỉnh trang đô thị, chưa có chuyên viên đo đạc phân lô, do vậy việc chiếm đất bất hợp pháp và làm nhà bất hợp pháp có thể xảy ra 90 o/o trong tỉnh.

Dân chúng tôi khi đã chiếm đất và làm nhà bất hợp pháp ở những nơi như bên suối bên đồi xét ra không ảnh hưởng gì đến vấn đề thiết kế đô thị và làm đơn lên Tòa Hành Chánh xin hợp thức hóa tình trạng chiếm đất công để đóng thuế cả hàng ngàn lá đơn từ hai năm nay không được cứu xét tới. Chúng tôi là những người tạm trú ở Pleiku, theo đơn vị hoặc Ty Sở, khi thuyên chuyển đi muốn bán căn nhà rất khó vì không có giấy tờ hợp pháp, làm tốn kém hết 10 phần mà khi bán chỉ được 3 hay 4 phần. Chung quy chỉ tại nguyên tắc hành chánh khắt khe nên dân chúng không có lối thoát mà chính quyền chỉ uyển chuyển khi muốn giúp ngoại kiều.

B — Trái lại mấy người Hoa Kiều mua một miếng đất của người cũng chiếm bất hợp pháp tại cây số 3 ấp 7 nằm trong khu quân sự để đặt một máy nước đá khá lớn, họ đã khéo léo chạy chọt nên mới có mấy tháng mà Tòa Hành Chánh đã điều chỉnh tình trạng chiếm đất bất hợp pháp và cho phép xây một nhà máy nước đá vĩ đại.

C — Dân chúng tôi xin phép hành nghề phải hội đủ điều kiện:

— Giấy phép nhà đất hợp pháp.

— Phiếu lý lịch số 3.

— Điều tra tiện bất tiện của ty Cảnh Sát, Kiến Thiết, Y Tế và Hội Đồng Tỉnh.

Nếu trên phiếu số 3 có án cũng không được phép hành nghề, xét ra chỉ nên căn cứ vào cuộc điều tra hạnh kiểm chính trị của Cảnh Sát cũng xác đáng, chứ một người có án hoàn lương muốn làm ăn buôn bán lương thiện cũng không được, như vậy đã vô tình đưa người ta đến việc làm bất chánh.

D — Ngoại kiều như Đại Hàn, Ấn Độ, Hoa Kiều chịu chơi nên tiệm vải, may, chạp phô, tạp hóa, bar, club trà đình tha hồ mở cửa một cách hợp pháp, giấy phép mang đến nơi nhà, không phải đăng buộc những điều kiện chính như người Việt Nam, điều kiện «phụ» của họ đã thông qua.

Sắc luật cấm ngoại kiều làm 11 nghề bây giờ còn áp dụng không? Hay riêng 1 địa phương Pleiku áp dụng ngược lại bắt dân chúng VN bị cấm 11 nghề thay ngoại kiều.

E) Bất cứ xin một thứ giấy tờ nào được các Ty liên hệ chuyển hồ sơ lên ông Tỉnh trưởng ký cũng là cả một vấn đề, nhưng trước khi ông để ký phải qua phòng Bí thư xét lại. Đây... một cửa ải, thật gay go, quyền trình vào ông Tỉnh Trưởng là quyền ông Bí thư.

Ông Bí-Thư không bao giờ tiếp xúc thẳng với thân chủ mà phải qua hệ thống.., khác! Nay ông Bí-Thư đã được «thượng cấp» chấp thuận ra tranh cử một ghế trong Hạ-Viện của đơn vị Pleiku vào cuối tháng 9 nay. Cũng may cho dân chúng tôi.

Chúng tôi mong quí vị sớm can-thiệp cho dân chúng tôi khỏi bị thiệt thòi và đánh tan luồng dư luận không hay trong chính quyền.

NGUYỄN VĂN ÂM
[illegible] ấp 7 Pleiku.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 23-9-1969 từ 14g30 lên 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 24-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phiềm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đồng	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giadinh
— Nhan Trừng Sơn	23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325PNL)	Saigon

TRUYỀN HÌNH Thứ Ba 23-9-1963

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu — Quốc kỳ
19g03	Tin vắn
19g05	Thời sự Việt Nam
19g15	Thiếu Nhi Trường Giang (đặc biệt Trung Thu)
20g00	Tin tức—Thông Cáo
20g25	C T Cảnh sát Công Lộ
21g15	Chương trình Y tế
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Chương trình Quân Đội
22g30	Tin giờ chót
22g36	Chương trình Quân Đội (tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	Movie (Carpet Of Horror)
1600	A Matter Of Life And Death
1700	Bewitched
1730	Success Story
1755	Let's Speak Vietnamese
[illegible]	Big Valley
1900	Evening News
1930	Football By The Rules
2000	Hee Haw
2100	Star Trek
2200	Late News
2230	Young People's Concert
2330	Colisuem

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC:

THƠ: (Nhớ quan tí): Ngọn đèn pha — (Viếng chủ tịch Hồ chí Minh): Bùi Trọng Phấn — (Nói với thằng cuội): Bùi Trọng Phấn —

BÀI: (Ngã rẽ cuộc đời): Nhật Thanh — (Lá thư): Lê Duy Khoa (Một nhà giáo lên tiếng về kết quả tú tài 1): Nguyễn Quân (Bi): Quý — (Từ món rựa mận), Tiểu Lang (Từ sự suy bại của cơ cấu quốc gia tới lời kêu nài về kỳ thi tú tài 1/1969) Phan Xuân Tịch — (đi kèm trẻ): Đan Thủy — (Nhìn lại [illegible] văn học miền Nam để tìm hiểu tương lai văn học Việt Nam khi hòa bình): Lê văn Chính và Trần thị Kim Hạnh (— Ông Nào nào): Vi A h

(Khát vọng thanh bình của người Việt Nam qua ca dao): Trần thị Cỏ May — (Tên sát nhân trong bóng tối): Y Theh — (Chả, Nem): Đức Thông — (Quê thi): Nhã An — (Tìm trang cô tú lệ Anh — Một sớt xa trung — (Ả cưới của các nàng): Thụy Uyên m (Một vấn đề cần xét lại): Giang Thiện Tâm — (bài không có tề) của Dòng sông Kiên—(Danh dự tướng Asmorth): Luckys (Xử lý thường vụ): Lan Vi — (Quanh vấn đề thi tú tài 1) 1 HĐ (Sau khi thi tú 1): Nguyệt — (Tại sao năm nay thí sinh tú tài 1 lại rớt quá nhiều): Nguyễn Ngọc Cương —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Bà Phạm tại Thanh, v/v xin vớt điểm cho tôi sinh tú tài 1

— Ông Phan Thành Hồng v/v thắc mắc về tiêu chuẩn mới xét hồ sơ du học. Một số đồng bào ở gần chợ [illegible], v/v tố ủy ban giữ chợ bê bối. Một độc giả ở Huế v/v tố cáo một số tổ chức trộm cắp tại Huế. Bà Lê Thị Giản, v/v con trai bị hàm oan. Ông Nguyễn văn Ân v/v xin triển hạn đi thụ huấn quân trường cho giáo sư Đệ Nhị cấp.

Ông Nguyễn văn Lý, v/v xin ban ơn cho khắp các công chức thay vì ưu đãi 1 mình công chức ngạch đánh máy. Ông Nguyễn văn Sang, v/v xin cho thơ ký đánh máy có bằng THĐI cấp hay Tú Tài 1 được nhập ngạch thư ký hành chánh thâm niên. Một số giáo sư, v/v yêu cầu Bộ Giáo dục cho các giáo chức làm giám thị được ở đâu coi đó tránh thiệt thòi và phiền phức cho quý vị giáo sư. Ông Phan ngọc Liên, v/v xin cho thi lại Tú tài 1. Ông Lê xuân Khôi, xin vớt điểm cho những sinh viên Y khoa thi lên năm thứ 2.

Trung Học **Thượng Hiền**

141, *Trần quý Cáp* — Saigon
18-9 Mở Lớp ôn tập chương trình Đệ Nhất
dành cho học sinh đậu Tú Tài II ABC
Khóa ngày 3-9-1969 để thi Tuyển vào
DỰ BỊ Y DƯỢC NHA
(Ghi tên gấp để kịp Chương Trình)
Kết quả *Tú* Tài II A.B.C. xem tại Trường
THƯỢNG HIỀN

Trường **NHỊ HÀ**

528/5 Phan thanh Giản Saigon

KHAI GIẢNG 1-10-69

- NHỊ CD (dành cho học sinh chương trình Pháp và người Việt gốc Hoa)
- NHỊ AB học lại
- TOÁN LÝ HÓA NHẤT NHỊ AB

Trường lo mọi hồ sơ cần thiết.

◆ ◆ ◆

IRC INOUE

VỎ XE NHỰT BỔN
Được tín cậy nhứt tại Việt Nam
GỒM ĐỦ CÁC CỠ
PHẨM CHẤT TỐT NHỨT
BỀN BỈ GIÁ RẺ
Đại lý tại Việt Nam

NAAFCO (V.N.)

14 Tôn thất Đạm (Lầu 1) Saigon Tel : 91.601

15/10 TRIẾT CD

(Chiều và Tối)

Trọn khóa 3 tháng : — Câu hỏi giáo khoa — Luận và cách làm luận — Bài vở miễn phí

Ghi tên : Trường QUANG MINH, 299-303 Trần quốc Toản, từ 1/9/69

Trường **Văn Học**

322
Phan Thanh Giản
SAIGON

2-10-69 + Đệ **NHẤT A,B,C**
– **Triết, Toán, Lý Hóa** Đệ Nhất AB,
– ĐỆ NHỊ A,B HỌC LẠI (sáng, chiều)

Mẫu giáo Bách Thảo

178 Chi Lăng Gia Định

— Do bà Trần văn Kha (n.d. Lê thị Mão) tốt nghiệp Đại học Genève điều khiển.
— Dạy trẻ theo cáp hương pháp Montessoir và Decroly.
— Có đầy đủ học cụ.
— Có bán trú, chương trình Pháp hoặc Việt.

Trường Nguyễn Huệ

166 Công Lý — SAIGON

*N*gày 04-10-1969 mở Lớp TOÁN LÝ HÓA
ĐỆ TỨ (sáng và chiều)
ĐỆ TAM (chiều)
ĐỆ NHỊ A (nhận nam sinh nữ vì có phòng rộng)

Triết Đệ Nhất ABCD chiều A.B. Tối

G.S. CAO BÁ VŨ

Khai giảng
3 và 4 / 10
+ **19g Thứ sáu tại NGUYỄN KHUYẾN**
68 Lê văn Duyệt Saigon
+ **14g Thứ bảy tại NGUYỄN CÔNG TRỨ**
259 Hai Bà Trưng Saigon

LƯU Ý CÁC HỌC SINH VỪA ĐẬU TÚ TÀI II KHÓA II

Trường Bích Tân
202 Trần Quý Cáp
Bác Sĩ NHÂN

22-9 Lớp Thi Y Dược Nha

HỎI NGAY TẠI TRƯỜNG TÀI LIỆU VÀ CÁC BẢNG TÓM TẮT LÝ HÓA QUAN TRỌNG

Toán Lý Hóa **EINSTEIN**

29-9 MỞ LỚP MỚI DẠY ĐẦU CHƯƠNG TRÌNH NHẤT AB, NHỊ AB, TAM AB. TỨ. NGŨ. LỤC.

● Ghi tên giữ chỗ trước tại Trường Phú Quý 8B Cách Mạng (góc cầu Công Lý) Đ:T. 40.375

Luyện Thi **ĐẶC BIỆT**

- NGÀY 02 THÁNG 10 MỞ SÁNG VÀ CHIỀU.
- LUYỆN THI TÚ TÀI I BAN A.B (HỌC RIÊNG)
- LUYỆN THI TÚ TÀI II BAN A.B (HỌC RIÊNG)

Xin Ghi Tên giữ Chỗ Trước Tại Trường PHÚ QUÝ 8B Cách Mạng (góc cầu Công Lý) Đ.T 40.375
(Xem danh sách G.Sư đã đăng Trên báo Trước Số Này)

Về việc biệt phái Giáo chức

(Tiếp theo trang 7)

ấn định rõ ràng cái «sẽ» là 1 chuyện chẳng có gì khó khăn đâu.

Chúng tôi biết rằng trước sau gì thì chúng tôi cũng sẽ được trở về với trường cũ, vì nếu 1 ngày nào đó, khi hòa bình trở lại, cho rằng chúng tôi có muốn tiếp tục phục vụ quân đội với tư cách 1 giáo chức thì cũng sẽ chẳng được chấp thuận. Chúng tôi sẽ bị.., «đuổi về» như trước đây đã «đuổi về» hàng ngàn quân nhân trừ bị.

Nhưng trước ngày đó, vấn đề biệt phái chúng tôi vẫn quan niệm là 1 vinh dự cho giáo chức. Cho nên giới hữu trách cần lợi dụng vấn đề biệt phái như 1 khích lệ giáo chức chứ không nên để những sơ hở có thể gây nên những ấn tượng xấu in sâu vào tâm tưởng mà sau này, mỗi khi nhớ đến, chúng tôi phải mỉm cười... khinh bỉ.

TOÁN LÝ HÓA G.S TRẦN CAO LỘC

1-10 THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ AB — NHẤT AB —
84 — 86 Kỳ Con Saigon

TRƯỜNG KIẾN THIẾT

223/4. Phan-đình-Phùng SAIGON
KẾT QUẢ thi Tú-Tài I Ban A : 27,35% Ban B : 57,57%
Tú-Tài 2 Ban A : 59,18% Ban B : 57,57%
1.10.69- MỞ THÊM : ĐỆ NHẤT AB. SÁNG

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

ÔN TẬP CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ I

(Dọn *thi* vào Y-Dược-Nha)

25-9 Khai Giảng

Ban giảng huấn toàn giảng sư chuyên khoa đại học. Bài học in đóng tập. Học phí hạ. Ghi danh tại : Trí Đức 55 Cao Thắng S.G.

THƯ gởi phụ huynh HS thi TÚ TÀI I và II 1970

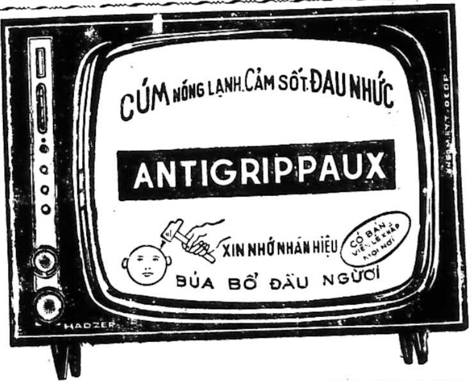
26/9

Đậu thì học tiếp. Rớt thì đi lính. Đó là nam sinh, còn nữ sinh nếu đậu thì việc học không gián đoạn. Lo cho con em mình bao nhiêu năm còn được hưởng chỉ là 1 năm. Mời phụ huynh đến ghi tên cho con em học lớp :

— LÝ HÓA đệ NHẤT A,B
— TOÁN LÝ HÓA đệ NHỊ A,B
BẢO ĐẢM : 100% (Lớp 10 hoặc 5 học sinh)

do *Giáo sư* : ***ĐỨC HIẾU***

và BAN GIÁO SƯ HAY NHẤT THỦ ĐÔ mở tại :
trường ĐỨC TÍN số 204/2 Chi Lăng (Phú Nhuận)



TÌM LỢI TỨC Ở ĐÂU ?

Trong thực phẩm bổ túc cho heo gà hiệu :
Công thức bảo đảm trong **415** gam gồm có

Vitamin A (Stabilized Palmitate)	6000.000 USP	Para-Amirno Benzoic Acid	5 Mg
Vitamin D3	200.000 USP	Inositol	7.5 Mg
Vitamin E	2000 USP	Folic Acid	1 Mg
Riboflatin	400 Mg	Penicillin	500 Mg
Pantothenic Acid	1.000 Mg	BHT (Butyl Hydon Teluene)	50 Mg
Niacin	4.000 Mg	Manganese (Mn)	11.330 Mg
Choline Chloride	20.000 Mg	Iron (Fe)	5.450 Mg
Vitamin B12	1,2 Mg	Iodine (I)	3.180 Mg
Thiamine	10 Mg	Copper (Cu)	600 Mg
Vitamin K (Menadione Sol Bisulphite	18 Mg	Cobalt (Co)	227 Mg
Pyridoxine	45 Mg	Zinc (Zn)	4.450 Mg
Biotin	009 Mg	Bacitracin	1.500 Mg

Trộn 2kg 265 CHERRYBRAND **PREMIX** vào 1.600kg thực phẩm :
SẼ CÓ KẾT QUẢ 100%

CHERRY BRAND PREMIX

ĐẠI DIỆN THƯƠNG MÃI TẠI VIỆT-NAM : DANKY-AGENCY
62 Trịnh-minh-Thế — SAIGON
Phone : 23.173

MAZDA

TOYO KOGYO
CO., LTD.
HIROSHIMA - JAPAN

XE BUS 25 CHỖ NGỒI

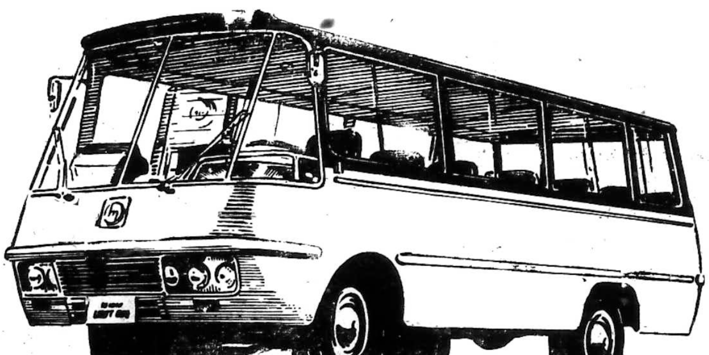
Theo Thông Cáo số 114/BKT/NgT/NC/TgC của Bộ Kinh Tế ban hành ngày 25-7-69, những xí-nghiệp và cơ quan sau đây có thể đặt mua loại xe trên :

— Hãng Lữ-Hành có giấy phép hành nghề.
— Hãng xe chuyên chở công cộng.
— Xí nghiệp được Bộ Kinh Tế cho hưởng qui chế trực-dụng
— Hãng xe chuyên chở học sinh.
— Cơ quan chánh-phủ và Cơ quan Tự trị
— Cơ quan Từ thiện và Bệnh viện.

Giá bán phỏng định (chưa tính thuế Trước-Bạ 12%

1.160.000đ.

Động cơ Essence — 4 xy lanh — 1985 phân khối
Bốn bánh — Trước : 700 x 16 — Sau : 750 x 16
Tốc lực 100 cây số/giờ



Mọi chi tiết, xin do nơi :

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN TẠI VIỆT-NAM **GARAGES CHARNER** 131, NGUYỄN-HUỆ - SAIGON
Đ.T. : 20.423 - 21.124 - 22.531

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, đèn, nước. Xe nhà ra vô được. 118/55 Trương Tấn Bửu Sg.

Nhà bán rẻ, trung tâm Saigon. có điện nước riêng. Hỏi 629/30 Phan đình Phùng SG.

VILLA, PHỐ BÁN RẺ

Villa Phan thanh Giản Sg 435m2 bán 5 triệu rưởi có tél : giao trống. Phố Cao Thắng thật tốt 4mx22m sau có lầu bán 2 triệu 2. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

HOTEL - RESTAURANT

Bán hay cho mướn, có giấy phép, điện, nước, máy lạnh, nhiều phòng lịch sự, đường Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ. Liên lạc Đ.T. 40008.

Nhà phố lầu mặt tiền 1500000 Nhà trệt ở hẻm 500.000đ Hỏi số 272 Pasteur vào buổi trưa và chiều.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng, compteur điện, nước riêng, khu sạch sẽ và yên tĩnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà Đà Lạt bán

600.000đ một căn, 2 phòng có gác lửng, sân bếp, nhà gạch luôn đất, đầy đủ tiện nghi, gần trường Đại Học. Hỏi 83E Hàm Nghi Đà Lạt.

Nhà bán Mặt tiền, rộng 4m, dài 20m, nhà xây, lát gạch bông hết, nhà sau có lầu đúc, cầu thang đúc. Giá chừng hơn 1 triệu. Hỏi 80/2 đường Bắc Hải quận 3 Sg (gần ông Tạ).

Phố lầu đúc 100th đất 4 phòng ngủ, sân thượng, garage, bán giá rẻ. Hỏi 448/15 Trương M. Giảng Sg.

Nhà bán rẻ 500.000đ mặt đường, ít xe cộ, đủ tiện nghi. Hỏi 167/4 đường Sở Bông Thị Nghè. Đi vào đường cạnh Chi Cảnh Sát quẹo mặt.

Bán nhà số 34/35 cư xá Lữ Gia, sửa chữa hoàn toàn. Xem nhà ngoài giờ làm việc.

Đường Tự Đức nối dài Có bán một cái nhà số 3 ở ngoài ngõ vô, số 20 bề ngang 4 thước dài 20 thước cả đất đủ điện nước bán 1 triệu 2.

Bán Nhà lầu đúc, luôn đất, đường Trần Tấn Phát, Tân Định, khu yên tịnh, đầy đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nhà thờ. Giao nhà trống. Hỏi : 1047A Trần Hưng Đạo, Saigon. ĐT : 6[illegible]624

Bán nhà lầu 2 tầng nóc bằng, đúc toàn diện, có compteur điện và nước, gần chợ và trường học Trương minh Giảng (13mx4). Hỏi tiệm may Ngọc Dung 61 Trần quang Diệu (gần trường Lê Bảo Tịnh). Mời ông bà trả giá một triệu hai trở lại thương lượng.

Bán gấp 1 căn nhà đúc 2 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Đi xa bán gấp 700.000đ nhà lầu suốt (meublé) đủ tiện nghi 3m.5x11m lô 70/61 cư xá Đô Thành

Nhà bán Lầu đúc 3,m20x20 đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 315D hẻm 311 đường Công Lý Sg.

Bán 1 nhà 3mx15m ở cư xá TMG đủ tiện nghi cả đồ đạc. Hỏi tại số 2063 lô F hẻm 19 ấp Tây Ba cư xá TMG.

Nhà và Xe bán

— Phố lầu đúc luôn đất 3 tầng 4x15m, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh giao nhà trống.

— Một Benne Inter 1700 đời EG, toàn hảo, một đời chủ, chạy ít. Xin mời ông trả 959.000đ đến thương lượng. Xin hỏi 87/20 đường Phát Diệm Saigon.

Nhà bán gấp luôn đất giá rẻ. Nhà 3 tầng lầu hơn 600m vuông, có sân rộng, đủ tiện nghi, tiện mở nhà bảo sanh hay trường học gần chợ. Tọa lạc tại Gia Định đường Thái lập Thành Xin hỏi 55/2 đường Đào duy Từ (máy đá) Cholon.

Bán gấp

Căn nhà có lầu mặt tiền 24mx4 đầy đủ tiện nghi hiện đang thu huê lợi mỗi tháng 40 ngàn, tại 376 đại lộ Thành Thái xin hỏi phía sau tiệm may «Minh Xuân».

Bán hay cho thuê villa 10 phòng, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và 2 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ở đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Bán phố lầu 2 tầng lầu. Thương mại, có đất, nhà mới xây cất, trang trí rất lịch sự. 5.500.000đ. Phan Đình Phùng gần Cao Thắng Saigon. ĐT 91.936. Liên lạc 146AB Pasteur Saigon.

Bán phố lầu đúc kiểu tân kỳ như villa luôn đất 4mx26m, sân trước để xe, trong cư xá rất yên tịnh, trung tâm đô thành, đồ đạc đẹp, đồng hồ điện nước riêng. Đủ tiện nghi 3 phòng ngủ, 3 phòng tắm, phòng khách, bếp, sân nước, kho, gần chùa nhà thờ trường chợ. Giao trống hoặc hưởng hoa lợi liền. Hỏi Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837-25838.

Phố Hồ-văn-Ngà

Chợ mới Saigon 2 căn số 108 và 110, 2 lầu có có gác lửng, bán luôn đất, giao nhà trống, kiến trúc mới thật đẹp, hướng đông nam, trung tâm thương mãi, khu phố đặc biệt thích hợp cho việc giao dịch với miền trung và Cao nguyên. Dư dùng bán giá phải chăng.

Bán nhà cần tiền bán 1 căn nhà mặt tiền với giá rẻ hỏi 1081 đại lộ Hậu Giang Cholon.

Cần thuê, mua

— Nhiều ngoại kiều dân sự, đang cần thuê gấp villa, phố Apt, trả tiền dài hạn.

— Cần mua villa trên 300m2 hoặc đất trống trong châu thành.

— Cần mua, sang hoặc thuê nhà phố quanh các chung cư tái thiết.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(Khoảng đường hai chiều)

Bán nhà gấp

179 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi tại đây.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi, 580.000đ. Tại 241/7 Phạm Ngũ Lão Sg.

Nhà bán lầu đúc, sân thượng, gần đường, hẻm rộng, có chỗ để xe. Hỏi 197/1 Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa Đại sứ Cao Miên).

Phố lầu đúc 4 tầng, kiến trúc tối tân, nơi thị tứ nhộn nhịp, cửa hàng mặt tiền 5 thước, mỗi tầng đều có nhà tắm, cầu tiêu máy, lavabo. Coi nhà tại số 617 Pétrus Ký (ngã bảy) giá 5.200.000đ.

Nhà bán gấp tường gạch lầu gỗ, 4mx12m, giá 300,000đ. Hỏi ông Quyền 21A, Lê văn Duyệt Giadịnh (đường vào hãng giặt Cẩm Vân).

Đất bán rẻ Nhường bớt 1 lô 500m2 đại lộ Nguyễn văn Thoại, sát Cư xá Lữ Gia, đã có giấy phép xây cất và điện nước riêng. Hỏi tại 143 Kỳ Con, Saigon ĐT. 22.095

Nhà bán 4x30T luôn đất, gác lửng, tường, gạch bông đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng thương mãi, tại 221 Quốc lộ 1 Biên Hòa. Hỏi ông Trinh 15 Ngô Đức Kế Saigon.

Bán đất 400T, có giấy phép xây cất. Tọa lạc tại Đại lộ Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhất (Gia Định). Hỏi ô. Trinh 15 Ngô Đức Kế Sg.

Bán hoặc cho thuê dài hạn 1 Chung cư 100 phòng, luôn đất có cabine điện, compteur nước, đủ tiện nghi tại trung tâm thủ đô Saigon, đường Võ Tánh. Hỏi 271 Võ Tánh Saigon.

BÁN PHỐ CỬA HÀNG

2 tầng lầu trước chợ, tiện buôn bán 120m2 : 1 phòng khách và ăn, 5 phòng ngủ, 4 phòng tắm nước nóng, lạnh. Hỏi số 22 chợ Trương Minh Giảng Saigon. ĐT 40.695 buổi chiều.

Villa lầu bán Villa lầu 10 phòng 355 th.v., đầy đủ tiện nghi khu sang trọng, yên tĩnh giá 5.700.000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định (buổi chiều).

Nhà bán

Gạch bông vách tường đủ tiện nghi đồng hồ điện nước luôn đồ, chắc giá 550.000đ. Hỏi tại 269/59/1H Trương Minh Ký Gia Định.

Bán phố lầu 4 tầng rưỡi lầu, đường Trần Hưng Đạo, thương mại, nơi thị tứ, mới xây cất pê-tông cốt sắt, có đồ đạc, 98 thước đất. Đang thâu huê lợi. giá 11.000,000đ. Liên lạc 146AB Pasteur Saigon. Đ.T. 91.936.

Nhà bán rẻ, lầu đúc, đủ tiện nghi, Trung tâm Saigon, gần chợ, trường học, giá hai triệu mốt. Do 117/28 Cống Quỳnh Sg.

Nhà bán tường gạch, gác suốt 5mx8m, điện nước, quạt trần, đầy đủ tiện nghi. Tiện đường xe lam. 78/4 Đỗ Thành Nhân Sg (gần cầu Calmette).

Nhà bán gấp nhà đường Nguyễn văn Học Gia định, nhà đôi đúc. Xin hỏi cô Sơn 53 đường Tú Xương, quận 3 đi lại, nhà trống giao ngay, giá rất rẻ so với bây giờ. Xin mời các ông đã xem và trả giá, đến thương lượng.

Bán nhà tường xây gạch bông cửa sắt đẹp có thể để xe hơi 400.000đ. Hỏi 182/12 Trương Minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ Ba chuông.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Ng. Cảnh Chân Quận Nhì Sg. (Cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) căn bìa, thoáng 3 mặt, 4 vách của mình, 700.000đ.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220volt Điện Thoại, nhà để xe hơi. Hỏi : 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán gấp xuất ngoại giao liền 3 ngày đại lộ xe chạy 2 chiều 18-4 đầy đủ tiện nghi 136 Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần Thơ

Nhà bán 250.000đ, nhà lợp ngói, lót gạch 3mx16m có sân rộng đầy đủ tiện nghi ngay mặt đường. Xem nhà 39 đường lộ 20. Hoặc hỏi ông Thông 9/3 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

Nhà xa lộ Bán 3 căn liền hoặc từng căn một, 12mx4 Giá 700.000đ Có huê lợi sẵn sân rộng. Tiện cho mọi ngành. H. Quán Tân Cảng xa lộ.

Khai Quan Thuế Vận Tải

BÁN rẻ phố Lầu đúc 25mx4m, luôn đất, đủ tiện nghi, có điện thoại mặt tiền đường Trịnh Minh Thế. Hỏi 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Villa làng Đại học Thủ Đức bán nhà và đất 1600m2 Địa điểm đẹp. Hỏi 176/5 GiaLong Saigon.

Nhà bán Nhà đúc, 2 lầu, đẹp, mát, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. 261 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon ĐT. 90.167

Building, Villa, Phố, Đất bán

— Building Hàm Nghi 13mx20m, 7 từng luôn đất, 42 máy lạnh, luôn căn phố Lê công Kiều (luôn đất), bán 90 triệu, giao trống ngay. — Building Lê văn Duyệt 700m2, 3 từng, bán 38 triệu (trống) — Building Trương minh Giảng 850m2 bán 30 triệu, 6 tháng trống. — Building Phan thanh Giản 750m2, 5 từng rưỡi, bán 48 triệu, 6 tháng trống — — Villa Trương tấn Bửu 1.000m2, bán 8 triệu 5 — Villa Bùi Chu 395m2 bán 12 triệu, giao trống — Villa lầu Nguyễn văn Thoại 500m2, mới cất, luôn đất bán 6 triệu, giao trống — Villa Đakao 346m2, mặt tiền, 5 triệu 5, giao trống — Phố lầu Hồng thập Tự 100m2, bán 4 triệu 5 giao trống — Phố lầu Bùi thị Xuân 115m2 luôn đất, bán 5 triệu — Đất và nhà gần Hai bà Trưng 5.000m2, giao trống. 16.000đ. một thước — Phố Phùng khắc Khoan (2 căn) [illegible] lầu 6 triệu.

Phố lầu bán Phố lầu Đúc 3 tầng, mới cất mặt tiền, luôn đất (4x20) đủ tiện nghi 3 Phòng ngủ, 3 nhà tắm, có baignoir máy nước nóng, chắc giá 4.500.000đ. Xem và hỏi tại 159A Đại Lộ Chi Lăng G.Đ (từ 8 giờ đến 13 giờ).

Bán Nhà mặt tiền đường Triệu Đà Cholon 4m,20x18m, 2 lầu sân thượng, điện nước, bìa hẻm, thích hợp mọi ngành. Do 352A Minh Mạng, Cholon, chỉ dẫn.

Phố bán luôn đất (108m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng, có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Sg.

14, THỦ KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng, nhiều kinh nghiệm. Đ.T. 98.535.

Nhà lầu bán 3mx22 có sân trước sau chỗ để xe. điện nước hẻm rộng hướng đông. Hỏi 458/23 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon

Đất bán 500 th.v. tại Cư Xá Coagéco gần cầu xa lộ, kế cư xá Ngân Hàng Quốc Gia. Bán nhà với 1200 th.v. tại Vũng Tàu đường Nguyễn văn Học. Hỏi 12/2 Đoàn thị Điểm ĐT 90.482.

200.000đ Bán gấp nhà tường, lợp tôle, trần, điện, nước, tiêu tắm, đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi cư xá Lữ gia Phú Thọ số 32, hẻm 1

Nhà bán Lầu Đúc hai từng đủ tiện ghi có chỗ để xe. 386/52A Trương Minh Giảng ngõ Lê Bảo Tịnh đi vào. Liên lạc Điện Thoại 40.152.

Đất bán 5.600m2 đường Nguyễn văn Học (hoặc chia lô) Gia Định. Ngõ vô Chùa Pháp Quan độ 200m Hỏi Cụ Chân Thụy (Hiệu Anh Đào) 456A đường Hồng thập Tự Saigon trong giờ làm việc.

Nhà mặt tiền

(Đường Hàng Xanh — Gia Định) 3m70x30m. (đương mở cửa hàng) rất tiện lợi cho việc xây cất đẹp và mở cửa hàng lớn. Khu vực rất phồn thịnh. — **NHÀ BÁN GẤP** (cách đại lộ 20m) nhà đẹp nằm trong khu đất 7m30x30m, có sân hẻm rộng, khu rất an ninh, mát mẻ, rất thuận lợi cho gia đình đông người. 2 căn nhà trên mua xong giao ngay. Xin hỏi : nhà về Toàn Phong 301/2 Bạch Đằng (Hàng Xanh) G.Đ.

Bán gấp 540.000đ.

Lầu đúc 2 tầng rưỡi, có sân thượng mát, lô tái thiết, xe hơi vào được. Vô hẻm 188/48 Đỗ Thành Nhân K.H. (nhà có cửa kiếng).

Cần bán gấp 1 căn nhà ở số 51/50R Nguyễn Trãi có compteur điện nước riêng, gác suốt ngang 4m dài 20m giá 1.000.000đ.

Bán nhà số 186 ngay cống xe lửa số 6 Trương minh Giảng rẽ vào 25th. xin mời những ông, bà đã trả 1 triệu 150.000đ. căn nhà nói trên và luôn căn nhà sau, đến thương lượng.

HOTEL RESTAURANT

đông khách bậc nhất khu Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Muốn bán, giá rẻ. Đủ điện nước, đồ đạc. Hỏi 248/6 Trương tấn Bửu Saigon.

Cần bán 1 căn lầu đúc, có sân thượng, đủ tiện nghi, hẻm cụt, xe vào tới cửa khu yên tĩnh, gần chợ, trường học. 173/14 Lê văn Duyệt ngã ba Ô. Tạ.

Phố lầu bán

2 căn phố lầu liền nhau Tạ Thu Thâu. 8,4mx21m luôn đất bán 20 triệu. Hai tháng trống. 2 phố lầu Lê Thánh Tôn 162m2 bán 30 triệu. Ngô Đức Kế bán luôn đất, 4mx21m bán 7 triệu 7, Hỏi 282 Cống Quỳnh Đ.T. 90.167.

Nhà bán gấp 327/38A Sư Vạn Hạnh Cholon. Hẻm vào 30 thước. giao nhà liền, đủ tiện nghi.

KIM SƠN ĐỊA ỐC

Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon. Địa chỉ tín nhiệm. Mua bán nhà đất.

Nhà Bán Gấp

Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ, 4 phòng ngủ, phòng tắm gạch men com bi Ý, máy lạnh, nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400000đ). Hỏi Bà Ba Lê, số 3 Trần văn Thạch. Tân Định.

Nhà bán trước Chung Cư buôn bán tùy nghề lợi ngay có tương lai. 329 Nguyễn th. Thuật giá 2.000.000.

Nhà lầu đúc 3 tầng bán luôn cả đất thoáng mát đủ tiện nghi garage. Hỏi tại 103F Đường Thiệu Trị Phú Nhuận (GĐ) coi nhà suốt ngày.

Nha Trang Bán 1 căn phố lầu 3 tầng tại 42 Quốc lộ 1, 8mx20m giữa phố buôn bán, 8 phòng ngủ. 5 phòng tắm, có điện thoại và nhà để xe. Tiện mở cửa hàng hoặc đặt văn phòng thương mại cho các công ty ngoại quốc, trị giá 8.000.000đ. SAIGON Bán 1 villa rộng 400t.v. tại Cư xá Tự Do, trị giá 4.000.000đ Hỏi 2 cư xá Tự Do ĐT.40.742. hoặc 42 Q.L.1 Nha Trang ĐT2253

Nhà song lập bán 1 căn đúc 4 tầng 2 triệu 800, nếu mua 2 tầng 1 triệu 500. Giá nhứt định khu đông người tiện mở phòng mạch, thương mãi. Phan th. Giản vô cửa cư xá Đô Thành 1C.

Lầu đúc mặt tiền địa điểm tốt luôn đất bằng khoán giao trống 211 Nguyễn văn Thoại.

Bán 1 căn nhà có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 598/30B Võ Di Nguy P.N. ĐT 40.212.

Nhà bán giá rẻ 136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngan 4m dài 25m đủ tiện nghi luôn đất, đường lớn xe cam nhông vô tận nhà.

Bán 2 biệt thự 453 th.v. và 535 th.v. Khu biệt thự Saigon. Hỏi Ngọc Sương ĐT 21.820

Bán căn nhà đủ tiện nghi. đường Phát Diệm số 64/9

Bán phố hai tầng lầu luôn đất Đầy đủ tiện nghi. Địa điểm rất tốt. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận hoặc 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán Mặt tiền Đại lộ hướng ĐôngNam trung tâm Sg-Cholon. Lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi. Tiện mở văn phòng, Nhà thuốc Tây, Bán Radio hoặc Phụ tùng xe hơi. Bán giá vốn 2T7. Hỏi 16/21 Đinh tiên Hoàng chỉ dẫn

NHÀ - CHO THUÊ

Nhà đẹp cho Ngoại Kiều thuê Hỏi 529/5 Phan thanh Giản từ 10-17 giờ

Cần thuê nhà, xe

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều nhà, Villa. Appart, xe du lịch, Jeep, Picp UP, Microbus v.v.. Xin liên lạc : Saigon Địa Ốc (S.REA) 50 Cách mạng Sg. Tel. 40.652.

Cần gấp Villas

Nhiều hãng thương mại ngoại kiều hậu chiến cần mướn gấp khu vực Q.1,2,3 villas, phố, Apts. Đủ tiện nghi, quí vị gởi nhà sẽ có khánh ngay. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần q. Cáp ĐT 90689, cả lễ và chủ nhựt.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản cách 200m tới rạp Quốc Thái. Ngang trường học Quốc Toản.

Cần mướn nhà mặt tiền hoặc hẻm lớn vùng nào cũng được để làm thuốc đông y, người tử tế chủ cần nhà trả ngay, 1 tháng 20 ngàn trở xuống thế chưng 200 ngàn, hoặc không tùy chủ. 286 Trần Quí Cáp Saigon Hỏi bà Tâm.

Cho mướn lầu đúc gồm 3 phòng rộng mát có quạt trần cầu tiêu phòng tắm đầy đủ tiện nghi lối đi riêng Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

Cửa hàng cho mướn tiện nghi mở phòng mạch, pharmacie, văn phòng (có điện thoại) 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Thuê Ngoại kiều cần gấp Apts và Villas 1-3 ph. ngủ ở Saigon-Đakao. MUA hoặc thuê trả dài hạn phố lớn để mở ngân hàng khu vực Tự Do-Ng. Huệ. Mua đất trống hoặc có xây cất khoảng 1500m2 ở khu vực trung tâm thành phố (quartier résidentiel). Mua Villas 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon. SANG Căn Villa 2-4 ph. ngủ có chỗ để xe. Xin liên lạc Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT25837-25838.

Văn phòng cho mướn

Trung tâm Saigon, mặt tiền trang trí đẹp. Sẵn có bàn giấy, tủ hồ sơ bằng sắt mới, quạt trần, salon, điện nước điện thoại. Hỏi 38 Võ Tánh SG. ĐT92966.

Lầu cho ngoại kiều thuê rộng mát, tiện nghi khu an ninh. Hỏi số 21/5 Nguyễn thiện Thuật chỉ dẫn.

Vĩnh Long Cho mướn dài hạn đất trống 540m2 trung tâm Châu thành đường Võ Tánh. Do nơi 361/38D Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 93.371.

Nhà cho ngoại kiều mướn lầu đúc tiện nghi. Nơi an ninh. Có chỗ để xe. Hỏi 88G Bạch Đằng Gia Định.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 92 đường Kỳ Con SG.

NHÀ TRỌ CHO SV, HS

86/5 Hồ Biểu Chánh P.N.

Phòng đẹp cho thuê ngày tháng Khách sạn Mỹ Long 144 Hồ văn Ngà Sg Tél 21383.

Cho thuê 1 phòng lầu đúc mặt tiền an ninh mát mẻ đủ tiện nghi 2 người ở. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Chợlớn

Nhận cho ở trọ có phòng riêng. Hỏi số 384/21B Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Lầu 2 cho thuê có meuble đủ tiện nghi. Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigòn.

Cần mướn Villa gấp

Ngoại kiều cần mướn Villa 5 phòng ngủ có tél, 100,000đ. 1 tháng, trả trước 1 năm. 282 Cống Quỳnh.

Rooms đủ tiện nghi. Hỏ. 353 Võ Tánh Sgi

Lầu cho thuê

Đầy đủ tiện nghi, nước nóng, tủ lạnh. Hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Cần thuê nhà có điện thoại, có phòng riêng) cho người làm. Hỏi 164 Phan đình Phùng sau 4g chiều, hoặc 87 Phan thanh Giản từ 9 giờ sáng đến 6g chiều.

House For Rent

cho ngoại kiều thuê 1 căn phố lầu, 3 phòng ngủ, phòng khách và phòng ăn. Có chỗ để xe hơi. Đầy đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh. Hỏi 27 Lam Sơn Gia Định.

Cho thuê từng trệt để làm văn phòng có điện thoại. Xin hỏi 284 - 286 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Khách sạn chỉ tiếp người Việt. 18 Trương công Định Saigon.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7000đ. 12000đ. Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

APTS và phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh có chỗ để xe, tiện đường Xa Lộ Biên Hòa, phòng đôi 20.000đ—12.000đ. mỗi tháng, phòng chiếc 10.000đ. cho tầng 5 và 6. Nhận cả công chức và sĩ quan. 54 Tự Đức Đakao.

XE

Bán xe 2CV Fourgonnette số EB số nhà 155 đường Nguyễn Huỳnh Đức Cholon.

Bán Taxi Hữu Sản Hóa Hiệu Fiat ED số nhà 115/106A Trần Bình Trọng.

Bán Simca 9 P. 60 1960 toàn hảo. Austin A50 NBN SimcaCamtte EA. Standard 8 NBN —84A Nguyễn văn Học Gia Định.

3CV Fougonnette ED thật tốt cần bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Standard 10 bán rẻ máy móc vỏ ruột toàn hảo. 220/144 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 chiếc xe loại trực dụng hiệu Daihatsu, còn mới, giá rẻ, bao thuế trước bạ. Hỏi tại 262 Pétrus Ký Cholon.

Cần bán gấp xe Fergat, máy, sơn, đồng, nệm, mới làm lại, giá thật rẻ. 57/12 đường Hòa Hưng Khám Chí Hòa.

Simca (1000) EB bán sơn, đồng, máy toàn hảo. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Studebaker. Silver Hawk giá 250.000. Hỏi ông Lee 89 Phan đình Phùng Saigon sáng trước 8g. Chiều sau 6g.

Austin 1100 EC. Có Radio toàn hảo. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Toyota, máy lạnh Origine chưa hết rodage. Hỏi 215E/7 Chi Lăng Phú Nhuận. Tél : 40718.

Vì dời đi xa, Bán gấp giá rẻ một xe Moriss EC-1100 440.000 coi xe 203 Tự Đức Saigon

Simca 1000 Origine quá tốt một đời chủ, cần tiền bán rất tiếc, 287 Phan thanh Giản Sg 370.000đ.

Toyota Corona du lịch EH 6 mới tinh màu trắng nệm đen, bán gấp. Toyota Mark II Familial EO. Mới đi 800cs màu xanh nhạt. Peugeot 403 du lịch NBV thật tốt. bán. Mời xem 138 Trương minh Giảng SG.

Daihatsu 1000 du lịch Deluxe kiến 4cửa Radio nguyên thủy thật tốt bán rẻ 534A Hồng-T-Tự Sg. ĐT 92957.

Datsun 1300EI du lịch màu trắng, rodage. Hỏi 46 Thủ Khoa Huân Sg.

Honda xe Pickup và xe du lịch. Còn trong hãng bao sang tên. Hỏi số 12 Võ Di Nguy Saigon.

Bán 1 Ford Galaxie 500 máy lạnh, cassette, radio, toàn hảo. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh CL

295 ngàn Jeep Land Rower EO quá tốt. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Simca 1000 1968 số EO chín nút. 132 Đại lộ Chi Lăng PN.

R8 EB toàn hảo, còn như mới chủ lái rất kỹ, bán rẻ. Hỏi tại 69/1 mặt tiền Dương Cg. Trừng Phú Thọ, hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Cortina De lux, số EE... có Máy lạnh, Radio rất lịch sự đẹp như còn mới. Cần bán rẻ. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigòn trong giờ làm việc.

Jeep Data. Máy mới, toàn hảo, 220.000đ. Hỏi 389 Trần Quốc Toản Chợ Lớn từ 14giờ mỗi ngày.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán Daihatsu Sang tên tại hãng bao xin số. Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký CL.

Đi xa Bán thật rẻ 290.000đ DKW (F12) EC 9 nút 1 chủ. máy vỏ sơn đồng toàn hảo. Hỏi 42 Trần Quang Khải DaKao ĐT : 41668

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

Daihatsu 1000 du lịch và vận tải nhẹ chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Volkswagen Fourgonnette EA thật hay đổi 2CV. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Borgward Peugeot 203

Máy, thùng, sơn, vỏ toàn hảo. Bán gấp rẻ. Hỏi số 152C Lê đại Hành Cholon. (gần khu nhà mới tái thiết)

Ngoại kiều cần thuê nhiều xe du lịch đời mới Microbus Isuzu Pick Up 218 Lê Lai ĐT : 22.845.

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP Haico (nơi cho thuê nhà và xe hơi nhanh chóng nhất) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT.21.373.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant. Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần bán 2 xe Camion hiệu International máy dầu có bene chở đất, hiện còn tốt đời EG67. Hỏi 76 đường Phan Đình Phùng Gia Định. Giờ coi xe Chiều thứ 7 và ngày Chúa Nhật, ngày thường từ 17 đến 19g30.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ. bao sang tên và lấy xe ngay tại hãng. 697 Pétrus Ký Saigon.

THẮNG HƯ, HAO DẦU

Đừng đợi tai nạn xảy đến. ĐT ngay 98.851. DELTA SERVICE.

Bán 1 Austin minivan toàn hảo Xin hỏi 201 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT 21.263.

Simca berl EA (P60) đủ phụ tùng nhứt, tuyệt tốt, radio. bán hoặc đổi 2CV, 4CV Dauphine. 160 Lê Q. Định G.Đ.

Bán xe du lịch 1 2CV EA, 1 Simca EA. Hỏi 627 Phan Đình Phùng Sg.

Bán xe

Bán rẻ xe Versailles tình trạng tốt. Hỏi tại 75 Ng. Văn Thinh Sg.

Bán Mazda B1500, vận tải nhẹ đời EI. toàn hảo, đã làm mui, hiện đang có mối chở hàng hằng ngày. Hỏi 286 đường Hòa Hảo CL, từ 6g đến 10g tối.

Bán 1 xe Camionnette Bed Ford 1 tấn rưởi, chạy dầu cặn, giá rẻ 350.000đ. Hỏi 73A Hồng Thập Tự Sg giờ làm việc.

Cần bán 1 xe Nhật Daihatsu đời EH9, có thùng kiểu gần như du lịch. Hỏi ô. Ba Q[illegible]n hẻm 85 Thoại Ngọc Hầu GiaĐịnh.

Bán xe P.404 mới toàn hảo 1.700.000đ ít đi. số EO 65... Hỏi ĐT 92 113 hoặc 150/36 Võ Tánh Sg. ĐT 90.910.

BÁN HAY CHO MƯỚN

1 Toyota EH 1 tấn rưỡi, vận tải nhẹ, có thùng có băng. Hỏi 664.84 Phan Đình Phùng tại chợ Bàn Cờ.

Thuê xe Hãng ngoại kiều cần thuê xe du lịch, Pick-Up, Microbus, Jeep đời mới, giá cao. Xin liên lạc ô. Danh 10 Lê Lợi Saigon. ĐT 20.705.

Taunus 17m EB Familial ít đi thiệt đẹp. Hỏi 182/12 Trương minh Ký PN gần nhà thờ ba chuông.

Bán gấp bộ mui familial mới luôn kiến nguyên thủy của Nhựt dùng cho xe Toyota corona pick up giá rẻ. Hỏi 223 đường Lục Tỉnh Cholon.

Volkswagen 1300 số X. Bán 350 ngàn, tình trạng mới 20 ngàn cây số. Xem xe suốt ngày tại 76D Hiền Vương SG (trong hẻm).

Falcon Bán EI kiểu đèn vuông, 6 máy và máy lạnh. Hỏi radio Việt Hải 10F đường Vườn Chuối P.Đ. Phùng Sg

Bán Mazda 1000 deluxe EO Renault 8 EG 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Fiat 1500 EI chín nút, dưdùng bán gấp, xe toàn hảo, Hỏi 27 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 xe Daihatsu 1000 vận tải nhẹ. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Cortina cuối EC, 9 nút, radio, tình trạng mới, chủ lái thật kỹ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Austin chở Học sinh và có thể giao hàng. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep Willys vận tải nhẹ tiện chở gạch cát hàng bông thùng sắt có mui ton xe thật tốt bán gấp 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon)

Bán Peugeot 404 EH Super Luxe có máy lạnh Hỏi 20 Kỳ Đồng Saigon.

R4 số cũ NBE. Hỏi 124 E đường Trần Nhân Tôn Saigon (Bình Khang).

Bán 3xe vận tải nhẹ : Peugeot 203 EK, Simca và 1 xe 2CV. thật tốt Hẻm 125 nhà số 125/5 Lục Tỉnh, xem xe 12g đến 19g. Thứ bảy, Chúa nhựt suốt ngày.

Xe Cưới Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ, cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn. Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Peugeot 404. 68

EI super luxe radio máy lạnh Cassette, Fiat 125 EI radio máy lạnh Cassette ráp bản xứ, Toyota Corona EI 2000km, Toyota 25 mới nguyên Simca 1000 EC Volkswagen EB 5. Taunus EC 2 radio, Corona ED 6 Xem xe 222 Trần Q. Khải (TĐ).

Contessa EC toàn hảo, chủ lái rất kỹ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Volkswagen EB9 bít bùng 320 ngày 2CV EC du lịch Mercedes 220S 500 ngàn Opel EA 5, 4 cửa. 481 Lý Thái Tổ Saigon.

OPEL RECORD 1700 EC...

Sơn đồng máy toàn hảo. Bán rẻ. 32/38 Cao Thắng (gần quán Tám Lọ Trần quý Cáp SG).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản SG ĐT92362 (ngang Bình Dân Bệnh Viện) Bán Matador EF. Jeep Willys EB capot cao. Simca 9. Morris EC microbus. Vauxhall NBT. Nhận : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

BÁN XE

— 404 đời EB
— 203 đời EJ
— Simca EM
— Audi EE

Hỏi tại 15 Thống Nhứt.

MÁY LẠNH XE HƠI

Của quý vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 900cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda, Datsun, Contessa, Simca, Renault, Triumph, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn cư Trinh Saigon cho xe cỡ lớn. Tel 40.118.

BIÊN HÒA TÂN MAI

Bán xe Desoto Ben EH5... xe hoàn toàn . Hỏi tiệm điện Mỹ Phương 51/253 ấp Quang Trung xã Bùi Tiếng. Ngày thường từ 18h. Chúa nhựt suốt ngày.

Cortina bán 1 xe du lịch hiệu Consul Cortina đời EC có radio còn tốt. Hỏi 410 Hai bà Trưng Saigon.

Bán xe Simca đời NBK, toàn hảo. Hỏi 422 Lê văn Duyệt Saigon (ngoài giờ làm việc).

Muốn thuê xe Toyota Corona. Mang xe đến số 5-G đường Trần quang Diệu nối dài Sg hỏi bà Nguyễn thị Huân.

Bán 1 Frigidaire Salon «Ignis» giá rẻ. Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

Taxi 4CV còn thật tốt xe đang chạy 361 Lý thái Tổ.

Daihatsu Pickup bán, lấy xe tại hãng 108 Nguyễn văn Thoại Lầu B số 2 (sân banh Cộng Hòa).

Toyota Corona du lịch EH xe nhà bán gấp 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Vauxhall Victor

Bán rẻ Vauxhall NBT số mới EM 9 nút Nệm, đồng, máy, vỏ ruột mới. Hỏi 730 Trần quốc Toản (Ngã sáu Minh Phụng).

Vì dời đi xa bán một xe Morris 1100 EC thật tốt 440.000. Coi xe 203 Tự Đức Saigon

Peugeot 403 Camionnette EH 9 nút ít đi còn mới tinh, 1 Peugeot du lịch E.K màu đen nệm đồng sơn máy toàn hảo. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Renault R.10 chưa xin số màu trắng, nệm đỏ, coi xe 86/14 Lê Văn Duyệt ĐT 92.616.

Daihatsu PU vận tải nhẹ mới về nhượng lại, bao sang tên. Hỏi 65 Huỳnh Quang Tiên Sg.

ID 19 NBV Đã đổi số xe còn thật tốt, radio, quạt máy nệm, vỏ, máy mới 350.000đ. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Dauphine cuối đời EA bán, Lời 178/36 Chi Lăng Phú Nhuận.

Vauxhall de luxe dư dùng ít đi, có radio, đệm, mui, đồng điện, máy, vỏ toàn hảo, bán gấp rẻ, xem xe nơi 57/1 Hồng Bàng Cholon trước của chợ An Đông.

Cần mua bông xe Fiat. Hỏi Ông Phát số 6 bis Ngô thời Nhiệm Saigon

Toyota Mark II Pickup Đaihatsu tấn rưỡi dầu bằng chưa số bao sang tên, hỏi C112 Xóm Chiếu ngang kho 4 từ 12 đến 15 giờ.

Bán 1 xe Cortina EB tốt 147/2A Đề Thám Saigon

Toyota Pick up loại 1200kg EI có mui tôle thật tốt bán rẻ. 534A Hồng thậpTự Sg. ĐT 92.957.

Simca 1300 máy, sơn, nệm, đồng toàn hảo. Mời ông bà trả 165.000đ tới thương lượng. Hỏi 69/6 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán xe Desoto 600 Benne,6000 dầu. 17/240 Nguyễn văn Học Giadịnh. Hỏi : Ô. Mùi.

Dauphine NBS trạng thái toàn hảo. Hỏi 22/8/4A Phạm hồng Thái Tân sơn Hòa (ngang nhà giấy phép gió Chí Hòa, ngõ vào trường An Lạc).

Bán xe Peugeot 403 EB Camtte Peugeot 203 du lịch Volkswagen EB. Corvere EC. 105 Bến Vân Đồn (góc Cầu Chông). R4 EB.

430.000đ cần bán Taunus EC 12m. Xe tuyệt đẹp, có radio và 4 vỏ mới. Hỏi Ô. Sơn số 85-87 Chi Lăng Gia Định.

Bán 1 xe Traction 11 Cốp vuông máy mới làm đồng sơn vỏ ruột, nệm tốt hảo. Xin coi xe tại 382 Hưng Phú Quận 8 Sg.

Morris vận tải nhẹ bán coi xe 102/19 Tô hiến Thành.

2CV berl semi aut bán đệm mousse (số cũ BR) 160 Lê quang Định Gia Định.

Peugeot 404 EI, Super Delux Jeep EO Capot bầu sắt si long, Toyota P.U. 25 vận tải nhẹ mới nguyên. 430 Phan Đình Phùng Sg.

Mazda 1200 deluxe radio, car Stéréo quạt máy, chưa hết Rodage bán. Hỏi 6/4 Lê Văn Duyệt, Ngã Sáu Sg.

Bán Willys capot tròn Inter scout. Hỏi 149 đường 48 «Lò Siêu» Cholon.

Morris Minivan

Đời EB bán gấp giá 250.000. Hỏi hiệu Võ Tánh 29G đường Võ Tánh Tân sơn Nhất.

Bán xe Volkswagen du lịch 1.500, số NG đầu năm 1968 xe ít dùng như mới. Địa chỉ Cư xá Sĩ quan Chí Hòa căn i/8.

Bán xe Toyota Corona de luxe 1.900 có máy lạnh. Radio số T. cuối năm 1967, xe ít đi còn mới xin hỏi Cư xá Sĩ quan Chí Hòa căn i/8.

Honda TN 360 mới lấy. chưa xin số. Bán gấp. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon.

Mazda 1000 de luxe EO4 298 Lý Thái Tổ.

Volkswagen Đời NBU số Mới EN xe ở tỉnh, ít đi, giữ kỹ xe, do người đứng tuổi xử dụng và lái lấy một đời chủ, đồng và máy còn Origine, sơn mới. Dịp may cho cho người biết xài xe bán chắc giá 420.000đ. 49 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 25.135.

Taxi Renault 4CV đời EA NBS và NBF. Hỏi 7 Nguyễn Hoàng.

Bán một xe hơi chạy điện con nít lái hiệu Sany Cadnicaracer. Hỏi bà Tài số 201/1 Nguyễn Huệ. PN GĐ.

Cần bán 1 xe 2 C.V Vận tải nhẹ thật tốt. EC.6. Hỏi 9/6 Bạch Đằng GĐ Cạnh trường học (Vĩnh Đạt

Simca 100 đời EE mó toanh bán rẻ 69B Phan đình Phùng Gia Định

Peugeot 203 du lịch còn tốt. 298 Lý thái Tổ.

Toyota Corolla 4 cửa EH Ford Corsair EC trạng thái như mới. Cả 2 bán hoặc đổi. Hỏi 115/1 Trương M. Giảng (gần Hiền Vương).

SIMCA ELYSÉE Berline đời NBU. Máy sơn nệm thật tốt, bán gấp 285.000đ 329 Nguyễn Tiểu La, ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Radio Auto, Car Stereo. Antenne Automatique Ráp lẹ, đẹp, bảo đảm. TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Plymouth «Valiant» EA 6 máy, loại Compact 420.000đ. Volkswagen du lịch EH 480.000đ. Xem 115/1 Trương M. Giảng (gần H.Vương)

XE - SCOOTERS

Dư dùng Bán 1 gắn máy hiệu Puch giá nhứt định 20.000 hỏi 77/5 Công Lý Saigòn.

Bán 1 vespa EA.8.,:.. Máy đồng, còn tốt. Hoặc đổi Honda' 1 máy Thâu băng Fujija 755 FST. 4 strack. stéréo. 2 Loa rời... Hỏi 119 Bến Vân Đồn (SG. Q4.)

Bán Lambro Super, Daibatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Xe Lambro giá hạ, lấy liền. Có bán thùng Lambro, Daihatsu và Honda Minh Sơn 109 Cộng Hòa Sg

Bán 1 xe máy dầu Suzuki dàn ông còn tốt. 1 máy uốn tóc Pháp hiệu Paramount rất tốt, xin hỏi 59 (Hớt tóc) Lê Lợi Sg.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi các loại xe gắn máy Nhựt và Vespa. Lambretta. Hiện có bán đủ loại xe, Kể trên. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Honda dame còn mới bán rẻ tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Vespa Super 150 EQ chạy 2.800 Ky lô m. hay đổi lấy xe cỡ hơn. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán gấp giá hạ một (1) xe Vespa Standard đời EE, Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 1 Lambretta 150 hai bánh ED. 1 Fiat 1100 PU 58. 1 tấn dây kẽm 4 ly. 331/54 Trương M. Giảng Sg.

Bán 1 Vespa EE và 1 Honda C50. Hỏi Lam Sơn. 82 Tôn Đản Sg. từ 12g.

Bán Lambro super để dạp, giá rẻ nhận đóng thùng đặc biệt để chạy đường xấu. Hỏi 6/5 sửa Radio chợ Cầu Quang Trung

Bán xe C.50. Hỏi số 315D hẻm 311 đg. Công Lý Sg.

Honda Dame mới chạy 5000 cây số, bán 37.500đ, Hỏi 26 Đinh T. Hoàng.

Lambretta đời NA mới sơn và làm máy bán 28000đ. Do 535/27 Nguyễn Tri Phương.

Bán 1 xe Lambretta special thật tốt, mới dành cho giới chịu chơi và biết xe. Hỏi 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Honda 125 Scrambler số EH8 mới hết rodage Vespa số EF tình trạng tốt. Bán tại 349/130 cư xá Lê đại Hành, trước cửa trường đua Phú Thọ.

NHUNG NAI

Một loại Sâm thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế thành.

SÂM NHUNG
SONG LONG TINH
(nhãn hiệu Cá Bay)

Sâm Nhung SONG LONG TINH là một Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt nhất chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG NHỨC XƯƠNG ĂN NGỦ KHÔNG NGON PHONG THẤP, PHỤ NỮ SAN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa. Do Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SONG NGUYÊN, 157 Hương Lộ 14 Cầu Tre Cholon bào chế. KN.307.

Quí Bà, Quí Cô đừng lo nữa! Vì đã có :

PHỤ NỮ

Trường xuân Thảo

Là một dược phẩm mới nhất chỉ toàn các vị thuốc quý dành riêng cho quí Bà quí Cô để Điều Kinh. Bổ Huyết, chuyên trị. Máu Xấu, Bạch Đái, Kinh Kỳ Không Đúng. Khi Có Kinh Đau Bụng Đau Chằng Dạ Dưới. Đau Lưng, Chóng Mặt Ăn Ngủ Không Được, Nước Da Vàng Mét Hiếm Muộn... Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SONG NGUYÊN (Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tại các nhà thuốc Việt hoa KN. 71. M/BYT

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng

133 đường Hậu Giang Chợ Lớn
Chuyên trị các bệnh về Trực trường và Hậu môn như : Trĩ và Mạch lươn v.v...
Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g.—7g30.

Bác sĩ Xuân Lan

Nguyên y sĩ điều trị bảo sanh viện Từ Dũ. Trị bịnh **đàn bà, trẻ em, thai sản.** Sáng 7g30-10g30 chiều 3g30-6g30. 243/8 Trương minh Ký Gia Định. (mặt tiền gần nhà thờ 3 chuông).

Phòng mạch Bác Sỹ

Đặng Hoa Long

Chuyên trị bệnh đàn bà và Thai sản. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ)

Dưỡng Đường Nhi Khoa « TRẦN BÌNH TRỌNG »

Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.

- *Chuyên trị bệnh trẻ em*
- *Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.*
- *Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.*

Nhắn Tin Em Y

Mẹ đã lành bệnh Bác sĩ bảo khỏi mổ và đã cho về nhà.
ANH QUYỀN

BA THANH

Vợ Chồng Cô Hiệp cần gặp Ba tại nhà Con DUY LIÊN.

Hậu tạ 5.000đ Tìm bà Lâm thị Chu 38 tuổi dân cạo. Ở nhà thương Chợ Quán đi lạc. Ai gặp xin đem lại hãng kem Hồng-Kông 176 đường Lục Tỉnh.

Con tôi 15t bỏ nhà đi 18/9/1969 cao độ 1 thước 65 hơi gầy, tóc ngắn mặt giống lai Pháp.ai chứa nó chịu trách nhiệm trước Pháp Luật. Marie về ngay được tha thứ. Ai biết nó ở đâu xin cho biết 827B, Trần hưng Đạo Chợ lớn hay 15/4B Trần hưng Đạo Sg. Sẽ hậu tạ.

Nhắn tin Bà Hộ Trình

ở Hải Phòng, theo con gái có chồng quân nhân, di cư vào Nam 1954. Trước ở chợ Vườn Chuối, nay ở đâu ? Kíp liên lạc với bác Hộ Xương 51/51B Nguyễn Trãi Chợ Lớn. Anh Thuận còn sống ở Đài Bắc về tìm bà.

Nhắn Tin

Ngày 16 vừa qua, Tôi đáp chuyến Máy Bay 1545 - C46, Hồi 13giờ Từ Nha Trang vào Saigon Đến T.S.N. Hồi 14giờ 30. Khi xuống Máy Bay Tôi bỏ quên một máy chụp Hình hiệu Petri, với cuốn phim 36 kiểu chụp giờ. Bạn đồng hành có ai thấy xin vui lòng cho Tôi thâu hồi lại, sẽ giữ kín và hậu tạ sở phí. Hỏi Ô. Thức 50 Pasteur Saigon Đ.T. 22.343

ANH GIAO ƠI

Từ khi em sống theo ý Anh, em được Hạnh Phúc. Anh đã cứu em từ sự thất vọng cuộc đời đến niềm tin tưởng mai sau. Mang ơn anh mãi mãi. Em xin đăng lên báo vì còn rất nhiều tâm hồn giới chúng em quá mệt mỏi, cần người như Anh để an ủi dẫn dắt. Hỡi các Bạn Thanh Thiếu Niên đang thầm cô đơn tìm hiểu, hãy liên lạc với Anh TẠ NGỌC GIAO hộp thơ số 26 Đàlạt. Tuy em mới biết Anh, có thể Anh không muốn em đăng báo, nhưng xét việc trên, nên em mong Anh thông cảm.

EM TƯỜNG

Gà con Có sẵn Newhampshire và Hubbard bán, Xin hỏi 233 Trần Quang Khải gần Hai Bà Trưng Tân Định.

Goto 633 và HuyBo (Agripan Mỹ) Gà về từ ngày 18-9 đến hết ngày 6-10-69 Cám gà Vinafeco và Jibbena Mỹ Xin mời lại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

HỌC [illegible]

Cựu Học Sinh Couvent có Bac II, khá Anh văn, nhanh nhẹn, muốn tìm chỗ làm nửa buổi. Địa chỉ 611/8B Phan thanh Giản, Cô Minh Châu.

Nữ Sinh viên Khoa học, có kinh nghiệm, nhận kèm Toán, Lý Hóa từ đệ thất đến đệ tứ. Thư cho Dương thị E 143 Cao Thắng Sg.

Buche de Noel

RENAISSANCE

8h30 thứ năm 25-9 Chaussons au Pomme. 15h thứ năm 25-9 Cải thái cực. 9h thứ sáu 26-9 Bánh bột đậu nhân tôm. 15h thứ bảy 27-9 Renaissance. 9h chủ nhật 28-9 Buche de Noel, Macaron. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Chuyên dạy Giáo sư đệ Nhị cấp Trung học Công lập có Cử nhân Giáo khoa Toán Lý Hóa, chuyên nhận kèm tại tư gia các môn Toán Lý Hóa Đệ I. Địa Chỉ Ông Sanh 524/19 Phan đình Phùng Sg.

Đệ Nhị Đệ Nhất

Sinh Viên Đ.H.S.P. năm cuối có 6 chứng chỉ khoa học, kinh nghiệm, nhận kèm toán Lý Hóa liên lạc Nguyễn văn Tạo 8/9 đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

MUỐN TỰ HỌC HÁT

Trong một thời gian ngắn để hát ở Ti Vi, Đài Phát Thanh, Phòng trà, sân khấu hãy mua cuốn Tự Học Hát Để Trở Thành Ca Sỹ của Y Châu. Nhiều bài tập bổ ích giúp bạn có thể hát được và hát hay, khỏi cần thầy.

COURS DE FRANCAIS

Française Donnerait Cours de Français (Classes primaires) particuliers ou en groupe—S'adresser 52bis Cach Mang Saigon (Phu Nhuan) Tel 41.260

COURS DE RÉPÉTITION

de 10è à 7è. Cours particuliers Française Anglais 183/1 Trương minh Ký Gia Định.

SV kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ I. II AB trở xuống. Hỏi Hi 163/15B Bến Chương Dương SG.

Nữ sinh nhị cấp, người Trung tâm nhận kèm trẻ tiểu học hỏi Thanh 66/4 Bắc hải Saigon.

Một nam sinh trình độ tú tài nhận kèm tại tư gia từ Đệ tứ trở xuống. Xin hỏi hoặc thư về Lê Hùng 28 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Sinh viên Dược khoa III (cựu học sinh Taberd) nhận kèm học sinh từ 7è (lớp nhất) trở xuống. Xin biên thư về Phúc 216/13L Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Saigon.

Điện xe hơi

Chỉ cách tính và quấn dynamo, sửa điện nhà, quạt máy, lò điện, máy tivi, thu thanh, transistor, tủ lạnh, máy lạnh, ghi âm, hifi. Hỏi 49A Cao Thắng Sg. có trừ hoa hồng.

Một nữ sinh viên muốn kèm trẻ em tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Biên thư cho Mai 9 Lục Tỉnh, Cholon.

Luyện thi Đại Học Kiến Trúc lớp cấp tốc, ít học viên, tuần 12g vẽ phân độ. Ghi tên 7 A Trần Văn Thạch Tân Định.

Anh văn Đàm thoại và căn bản. Hỏi 67/12C Hồng Bàng (sáng). 88/29A Trần bình Trọng (chiều, tối).

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

COURS DE REPETITION

de 10e à 7e et MATH Moderne de 6e a 3e BEPC par anciens eleves de Marie Curie (Bac Philo et J.J.R. (Bac Maths) Mlle ESPERINAS No 143A Lê van Duyệt Sg. Phone 90357.

Nhận mẫu giáo nội trú bán trú 3 tuổi trở lên, nơi quí bà tin cậy gởi con em. Phan Th. Giản vô cửa cư xá Đô thành 1C

Chuyên dạy Toán Lý Hóa đệ nhất Minh 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sách Lý - Hóa

của BÙI HỮU ĐỘT

Tái bản Vật Lý Học (Đệ Tứ). Hóa Học (Đệ Tứ). Vật Lý Hóa Học (Đệ Ngũ). Quang học (Đệ Nhị) Bài học giản dị đúng chương trình và hợp trình độ. Nhà xuất bản Đống Đa 38 Hồ biểu Chánh Gia Định vui lòng gửi sách tặng giáo sư để làm tài liệu giáo khoa.

Trường «Tân Tiến»

365, Phạm ngũ Lão Saigon (gần Chợ Thái Bình). Chuyên dạy Phụ Nữ Cắt May đủ kiểu Âu Việt Hoa phục hợp thời trang.

ĐẶC BIỆT : Giảng viên toàn phụ nữ.

GIÁO SƯ DO

Chỉ mang nghệ thuật Vũ, truyền bá sâu rộng cho mọi người biết cái đẹp để tìm hiểu. Người nhảy theo chương lâu rồi bị bỏ chân hoặc không có dịp thi thố, cần phải sửa sai vì Vũ mỗi thời mỗi khác, ngày một đổi thay. Nơi đáng tin cậy, nhứt G. Sư Do 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon Bến xeTây Ninh).

Lớp Radio - TV

TRANSISTOR

770 Phan Đình Phùng — Saigon

● **Khóa cấp tốc 2 tháng** Ráp Sửa Radio và Transistor. Phương pháp trực tiếp với trợ-huấn-cụ và bài học soạn sẵn, do Gs Đặng Sĩ Hỷ trực tiếp giảng dạy. Có sẵn hơn 100 máy Radio đủ loại đèn và Transistor để thực tập. Mãn khóa học tiếp TV 2 tháng.Ngày học 3 giờ.Học phí trọn khóa 7.000đ.

● **Khóa thường xuyên 4 tháng** — Tháng đầu Miễn Phí học Toán và Điện — Tháng thứ 2 và 3 : Điện tử và Radio — Tháng thứ 4 : Ráp Sửa Transistor. Mãn khóa học tiếp TV 2 đến 3 tháng.

Ban giáo sư gồm 1 Tiến sĩ Kỹ sư Điện tử, 2 Kỹ sư VTĐ và Truyền Hình, 2 Cán sự thâm niên. Mỗi tuần học 12 giờ, Học phí trọn khóa 10.000đ. Khai giảng ngày 1-10-69. Nhận ít học viên.

LỚP ĐẶC BIỆT

Con giống bằng bột :

chim, cá vàng, mèo, mâm ngũ quả v.v. Dạy làm lồng đèn con thỏ, bướm, tàu bay v.v. Chiều Thứ Hai 22-9, chiều Thứ Ba 23-9, sáng chiều Thứ Tư 24-9, sáng thứ Năm 25-9-69.

188 Lê Lai Saigon
ĐT 92.500
Học phí 300đ.

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày và THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

Etudiant Cherchant Une Place de Précepteur ou de répétiteur. Ecrire à M. Long 145 Nguyễn Hoàng Cholon

Anh văn 201 Nguyễn văn Sâm, gần ty Cảnh sát Quận II. Chuyên đàm thoại cấp tốc (đủ trình độ). Luyện dịch, khảo sát, văn phạm. Sáng, chiều, tối. GS Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp. Máy luyện giọng tối tân.

COURS de RATTRAPAGE

Hoàng Đức 26 Bùi Chu Saigon MATH (modernes + Classiques) : pour 5e, 4e, 3e.Math Phys. Chimie pour 2e, 1ère et Terminales (A.B, C,D).Nombre d'élèves limité. Prof. licencié (ès Sciences et ès lettres)

Dạy đan đủ loại máy, 1 tháng rành nghề : nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan Thanh Giản.

Dạy nấu ăn

Đồ ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từ khóa 12 món ăn và bánh vào ngày 1-10, xin ghi tên trước. Có dạy riêng từ món, tại 43 Tự Đức.

G.S. Boileau dịch ANH PHÁP VIỆT. dạy giờ luyện thi Tú Tài I, II và sinh viên Đại Học và xuất ngoại 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

COURS DE REPETITION et PERFECTIONNEMENT

de 8ème à 3ème Par professeur expérimenté (dame francaise) cours de CONVERSATION. Ecrire : Cours de Francais : Boite Postale 1007 Sg.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

HOÀNG - VIỆT

207 đường Trần Bình Trọng gần nhà thờ ChợQuán

Thứ bảy : 20-9-69, 3 giờ. Hân hạnh hướng dẫn quý vị thực hiện một hình ảnh về Trung Thu, một cảnh đẹp thưởng thức quên thôi.

Thỏ giỡn trăng làm bằng rau câu Thạch. Chúa nhật : 21-9-69 8g30. Món ăn : Bà lai chanh ăn với bún.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1/87 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy. 1 tháng rành nghề,nhiều kiểu áo lớn, nhỏ,nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tạo tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ Sửa chữa.

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều.Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới. Đã tự viên lành nghề.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường Nữ Công Mỹ Hạnh

—do bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn—số học viên giới hạn— Học viên tự tay làm lấy—Có lớp bánh Pháp lớp cơm Tàu và lớp đặc biệt mỗi tuần. Hỏi học : 1B Lê Quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Anh-Pháp 209 Nguyễn Văn Sâm Chuyên dịch tài liệu Nha y dược, Khoa học, Luật, Thương mại, Thư tín. Ban Dịch thuật Lão thành, Cử nhân, Cao học, Tiến sĩ đảm nhiệm. Tiếp khách Sáng, Chiều. Tối.

Trường Đạt - Đức

73, Đại lộ Chi Lăng GIAĐỊNH
Đ.T. 40.545

CẦN : 1 sinh viên giỏi Toán Lý Hóa để mỗi sáng Chúa nhật kiểm soát bài vở học sinh bị phạt cấm túc.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

Ghi tên từ 17 đến 22-9-69. Dạy từng nhóm ít người, Sáng-Chiều-Tối. Do GS Tuấn Huy (BA-DES) và Kỹ sư Smithson. Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, tài chánh, ngoại giao, điện ảnh v.v... Tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 3000đ. Ghi tên tại ĐOÀN CHIM HỌC ĐƯỜNG số 490 Nguyễn tri Phương (phía đường Trần quốc Toản). Trường yên tĩnh, mát mẻ, ghế đơn, có chỗ đậu xe hơi. ĐT.50667.

Trường Nữ Công Mỹ - Hạnh

Đặc biệt tuần này trường có dạy :
— Sáng thứ sáu 19-9 : Bouchée à la reine và Cornet à la crème.
— Sáng thứ bảy 20-9 : Gâteau d'anniversaire.
— Sáng chủ nhật 21-9 : Tarte à l'anana, Soufflé à la vanille, Gâteau de Savoie. Ghi tên tại **1B Lê Quang Định Gia Định.**

ANH - NGỮ

Đàm Thoại Bảo Đảm

Trung Tâm : **29 Trần Quang Khải Dakao**

Chuyên dạy Đàm thoại, Thông dịch và Luyện thi. Có đủ lớp Sáng - Chiều - Tối : **Vỡ lòng, Căn bản, Đàm thoại, Thông ngôn, Phiên dịch, Đọc báo chí v.v...** Dạy bảo đảm, kết quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không Nói - Viết - Dịch được, nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có phương pháp riêng và dành điều kiện ĐẶC BIỆT cho lớp BẢO ĐẢM (mỗi ngày được học 5 giờ; có 4 giờ Giáo sư Mỹ mỗi tuần). Bài vở thật thực tế, được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Chúng tôi áp dụng phương pháp Đồ Hình (theo khoa học) để ráp câu nhanh chóng và nói theo ý mình 1 cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới. Mời quý vị đến nhận Thời Biểu và học thử, chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg, dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Trường dạy máy xe hơi

Cơ Hiệp - Thành

122A PHÁT DIỆM — SAIGON

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1-10-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống. máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

Lớp vũ Valentino

Nổi tiếng nhờ phương pháp dạy mau. phòng rộng mát lạnh, đào trẻ, đẹp giỏi, đứng đắn lịch sự nhứt Thủ Đô 26 Nguyễn văn Học Gia định.

English Lessons

710 Phan Thanh Giản Saigon

● Giáo sư ERIC RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học.

● ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói nghe quen.

● Lớp Thông Dịch Báo Chí, 20-9-69 — 4-10-69.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

Lớp Dạy Nghề

Máy xe hơi — Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 191 ngày 2-10-69. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

LỚP UỐN TÓC

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. 1200đ (1 tháng mãn khóa) học 3 kiểu. Khai giảng khóa 2, 14g 15-10-69

GHI TÊN : 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Có đầu giả để tập — Dạy làm tóc giả.

MÁY TỦ LẠNH

Cần bán máy may hiệu Seahanck còn mới. 155ter Công Lý Saigon.

Máy đan Silver tối tân, hoàntoàn tự động không cần nút chỉ cần 3 phút để đan một thân áo đủ cỡ đủ kiểu. Chưa hề có ở Saigon.Hỏi Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon.

Bán hai máy lạnh Fedder 13.000 BTU, chắc giá 150.000đ. xin miễn trả giá. (Hỏi 9 Cách Mạng Sg.).

Cần bán gấp 1 cái tủ chứa kem hiệu Sanyo của Nhật. Điện 110v. Địa chỉ nhà số 212/144 đường Nguyễn Hữu Cảnh TânĐịnh Xóm Chùa.

Bán 1 máy điều hòa 30 tenel, dùng cho các nhà hàng lớn, rạp hát. Hỏi 407/2 Trương Minh Giảng Saigon (ngoài giờ làm việc). ĐT 41.175.

Máy rang bắp Gaz

Dư dùng muốn bán lại 1 máy rang bắp bằng Gaz, Hỏi 119/2 Bác sĩ Yersin kế rạp Diên Hồng.

Tủ lạnh rẻ đặc biệt giao tận nhà Sanyo 70 lít, 127lít, 150 lít, Toshiba 140L, Hitachi 140L. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán 1 máy cày 31 ngựa còn tốt hiệu «Honoma». Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon từ 15 giờ đến 22 giờ.

Bán 1 máy điện tử lớn, chữa các bệnh nan y ít tốn kém, giá 25.000 hỏi 77/5 Công Lý Saigòn

Máy lạnh hiệu GE 16.500 BTU điện 220V RCA 11.000 BTU điện 115V Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Freezer nằm hiệu Sanyo Tiện làm bịch nước đá, kem mau đông lạnh, còn như mới, bán 334 Phan Đình Phùng Saigon.

Máy đan hư

dàn cong, kim quẹo, buông ra không đều, đầu máy trục trặc... Toàn-Mỹ 257 Gia Long Saigon sửa hoàn toàn như mới. Có nhiều bộ phận origine thay thế. Có bảo đảm.

Hàng mới về

MÁY QUAY KEM Ý Đại Lợi có 12 kilô 1 giờ, hiệu Carpigiani, MÁY GIẶT Zanussi hoàn toàn tự động. Máy làm nước lạnh hiệu Sunray USA. Tủ lạnh Sharp, National, Hitachi. Nồi cơm tự động gaz và điện Hitachi. Máy hút bụi Hitachi. Bột làm kem Đan Mạch Nina. Máy chữ, máy toán. Hàng về đợt chót, rất ít. vẫn bán giá chính thức. HONDA THƯƠNG CUỘC 348 đại lộ Đồng Khánh Cholon. Tél. 36214.

Máy tắm hơi Super Sauna Steam bath Automatic Vaporizer portable USA, điện tử, chưa có bán tại VN, làm bớt mỡ bụng, thân hình cân đối; dành riêng cho quý bà, cô thanh lịch, làm quà tặng quý nhất. Chỉ còn mấy cái bán **tại Đại Chúng Điện Lạnh 325 Phạm ngũ Lão gần chợ Thái Bình.**

Bán 4 Freezer đứng để làm kem và nước đá từ 3 dàn đến 6 dàn lạnh, điện 11 vol 220 vol chỉ cánh để xử dụng cánh để xử dụng lâu hư. Hỏi 473 B Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 92826.

FREEZER

Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

Cần mua máy điều hòa Freezer cũ và mới giá cao, và tất cả phụ tùng về máy tủ lạnh 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH

Máy giặt xấy khô và vắt tay National 5kg2 4kg2 2kg7. Tủ lạnh NationalJetcycle 115L, Sharp 137L Toshiba 140L, Sanyo 147L, Hitachi 130L. 70L. Bếp ga, nồi cơm, máy hút bụi, quạt trần, lò nướng v.v... Cam đoan giá rẻ nhất. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

BATTERY - CHARGEUR

Bán máy sạt bình điện hiệu «Shauer» USA sạt được tất cả các loại bình điện : Xe hơi, gắn máy và Tivi. 412 Hai Bà Trưng Saigon.

FREEZER

Loại nằm của Đan Mạch và Nhật hiệu Gram,Sanyo và National có kiến không kiến, lớn nhỏ mới cũ, hỏi số 26 Đồng Khánh Cholon.

Dư dùng 1 tủ lạnh Général Electric 350L còn tốt. 42.000đ. Hỏi trường Nam Tiểu Học Hùng Vương đường Hùng Vương (hỏi ông Ng v Hành).

Máy lạnh Philco 18.5000 BTU bán 65.000đ. tủ lạnh GE 350 lít có Freezer lớn 40.000đ. Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Máy rang bắp

Nhận làm máy rang bắp Gaz và điện. Hỏi 216 Nguyễn T Thuật Saigon.

Muốn nhượng lại 1 máy lạnh mới toanh hiệu Général Electric 2 ngựa 19000 BTU điện 220. Xin hỏi ông Tư số 252 Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận) sau 7g chiều mỗi ngày. Và 1 máy lạn 1 giàn.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo còn mới nguyên trong thùng Hỏi 1/8 cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

Cần bán 1 tủ Phương dựng kem loại lớn số nhà 921/145 Hoàng Hoa Thám Gia Định ngang nhà Thờ Bác ái.

Máy lạnh—Tủ lạnh—Sửa ở đâu ???

KỸ NGHỆ LẠNH ✱ ĐIỆN

BA - TRONG

150, Lê Lai SAIGON.

CHUYÊN SƠN SỬA : Máy lạnh, Tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, lãnh phòng lạnh, máy giặt,máy ướp lạnh các loại máy thuộc về điện lạnh. Việc làm kỹ lưỡng, nhanh chóng, giá hạ hơn mọi nơi.
Có chuyên viên đến sửa tại tư gia

Mua tủ lạnh 2 cửa cỡ 400L trở lên. Và nhiều máy lạnh cỡ 1.5 ngựa. Hỏi LYS, 123 Nguyễn Du Saigon.

Hotpoint 400L 2 cửa bán, chạy rất tốt. Do 135 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

55.000đ. 1 máy điều hòa không khí còn tốt, hiệu Weatherite 1,5c và 22000 đồng 1 máy quay phim mới tinh hiệu Bell Howell. Hỏi 74, Duy Tân.

Bán máy điện 40KWA dầu toàn hảo 1000 RPM 110-220-380 volt. 444-446 Hai bà Trưng Saigon Đ.T 22.392

Freezer Bán rẻ (đứng) hiệu RCA, United và Ranney 380L, 520L và 270L. mau đông lạnh 20 dưới 0 độ, rất thích hợp làm kem bao, Nhà hàng Siêu thị vv. hỏi 79 Duy Tân và 215-217 Phan đình Phùng Saigon.

Mới khai trương

Đại hạ giá đủ các thứ máy may số 323 Minh Mạng ngã tư Cây Điệp, có nhà Buôn bán mở Công Nghệ bán tại xa lộ mặt tiền. Hỏi tại số trên.

Bán thật rẻ một (1) hộp đá (Freezer) hiệu United 700 lít lạnh dưới —20o, rất tốt, để chứa bịnh nước đá, bia đặc, Ice Cream v.v... Một (1) máy điều hòa hiệu Admiral 29.000 BTU (3 ngựa). Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận

Chuyên sửa Tủ lạnh thành Freezer.Lãnh sửa chữa và bảo trì hệ thống lạnh.Gắn ráp máy lạnh xe hơi. Có máy lạnh và tủ lạnh thay thế cho khách hàng mượn trong khi sửa chữa. Kỹ Nghệ Lạnh Ngân Giang 249 Công Lý Saigon, Đ.T. 22.698.

Máy lạnh Fidder đời mới 14.000 BTU (110v) mới tinh chưa xài. Tủ lạnh National jet cycle 115L. Toshiba, Hitachi 140L. Sanyo 150L giá rẻ giao tận nhà. Máy đan Brother. Bột kem nguyên chất mới về giá đặc biệt 280đ 1 ký. Tại 42 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần bán vì dư dùng cần bán 1 máy chứa kem hiệu Frezeer Sanyo K1000, 110w, còn mới, Hỏi ô. Hai số 870/274 hẻm An Hòa Hưng Phú Chánh Hưng Cholon.

Cơ hội hiếm có

Bán máy GM 12-71 sức mạnh 336-500 mã lực, có hộp số, tình trạng tốt, có thợ lãnh để ráp máy này vô tàu kéo, tàu chở hàng, đánh cá hoặc máy phát điện, máy nước đá. Giá phải chăng. Hỏi ô. Sáu giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon. Đ.T. 20.956.

Tủ lạnh, máygiặt, bếp gaz

Mới nhập cảng về đủ hiệu từ Nhựt Bổn và Ý Đại Lợi; vẫn bán giá chánh thức. Honda Thương Cuộc 348, Đồng Khánh Chợlớn ĐT : 36214, giao Gaz nấu bếp tận nhà cung cấp đủ loại phụ tùng về gaz.

TV-RADIO

LỚP SỬA RADIO VÀ T.V

Khóa cấp tốc 2 tháng, học phí 7000Đ, Bảo đảm thành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Lý thuyết, thực tập tìm pan mỗi ngày. Nhận học viên mỗi ngày tại Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Saigon.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v,.. Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đờ Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Máy mới muốn có ngay vài băng nhạc loại Stereo, Demonstration, mời ghé Hoa Tiên, 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 909 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

HOA XUÂN THÂU BĂNG

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.
— Nhạc Vũ trường VN và Nam Mỹ
— Phòng trà, tiền chiến, thời trang thính phòng và kích động.
— Tuồng cải lương, chèo, hát bội, dân ca, cổ nhạc Bắc, Trung Nam, nhạc kịch, thi nhạc..
— Kinh Phật cầu an, cầu siêu, sám hối Nam Tông, Bắc Tông.
— Sinh ngữ : Anh Mỹ (10 bộ) Đức, Pháp, Nhật và Bạch thoại.
Nhận thâu Cassette mono, Stéréo chọn bài và bảo đảm.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

HOA VIỆT

PHÒNG THÂU BĂNG

Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.

Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điêu luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.

HOA VIỆT Kính Mời.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

1 Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.

NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.

[illegible] tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật **VTĐ THANH-TUYẾN** *17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729*

Có nhận nội trú

Rừng nhạc buồn

Buồn tàn nhẫn, buồn... chết thôi.

ĐẶC BIỆT.— Tất cả gần 200 bản tình ca buồn ray rứt được trình bày qua giọng hát buồn não nuột của Thanh Thúy và Minh Hiếu.

— Một tuyển tập những bài ca do Thanh Lan hát, âm thanh nổi hay hơn nhạc Phòng Trà hiện đang thịnh hành.

— Đầy đủ loại nhạc : Phòng trà—Thính phòng—Chủ đề—Nhạc lính — Thời trang — Hài hước—Nhạc ngoại quốc kích động,êm dịu v.v.

— Tất cả được thâu kỹ trên một hệ thống toàn bằng máy thâu băng tối tân Teac 4010 (Cam đoan không dùng các loại máy khác). Âm thanh thật hay và rõ ràng.

Mời quý vị thích nhạc đến nghe thử tự nhiên tại số 68/282bis Trần Quang Khải Đakao (cạnh Ciné Văn Hoa có đường lớn đi vô khoảng 100m ngay công trường học Văn Hiến số 68/29).

Sửa T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô.
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- **Giá tính phải chăng.**

Tiếp theo (M) trang 3

4671) Trần thị Tý, Bùi thị Đưa, Nguyễn Lý, Đỗ thị Hằng, Lê thị Triền, Lê thị Bưt, Phạm Hay, Lê thị Lịch và em nhỏ tên Hoàng, Phạm Bót và 2 em nhỏ Tiến, Hiền, Đỗ thị Ánh, Nguyễn văn Soái, Nguyễn thị Én và em bé Thảo Ngô Công Đào, Ngô Công Tạo, Nguyễn Hữu Phú, Nguyễn thị Phiên và em Thiên, Lan Hương, Phương Lan,Huỳnh t. Nga, Đỗ thị Ngọc Bích, Văn Công Đi, Dương thị Cát, Hà kim Lan, Trần Anh, Nguyễn hữu Thảo, Nguyễn Bá Tư Trinh, Huỳnh Kiều, Ng. thị Mười

(Tiếp theo (P) trang 3

Engène Carrin và liền sau cuộc thẩm vấn ở dự thẩm, Mỹ kiều Carrin đã bị tống giam về tội mua bán và xuất cảng ngoại tệ bất hợp pháp.

Việc ra tòa sáng nay, bị can vẫn nhận tội. Tòa xử phạt bị can 6 tháng tù ở và 10 ngàn vạ. Ngoài hình phạt vừa kể bị can còn phải trả nha Quan thuế 4 lần số tiền 3 triệu 568.320đ.

(Tiếp theo (L) trang 3)

— Xâm phạm gia cư bất hợp pháp.

— Trộm 215.000 đồng tiền mặt trong trường hợp gia trọng vì đi đông người và có võ khí.

Hiện Biện Lý Cuộc đã thụ lý vụ này.

Tiếp theo (N) trang 3

ghe thuyền di chuyển thường xuyên trên sông rạch Đô thành, không có bến nhứt định, sẽ do Ty Cảnh sát Quốc gia Hải Cảng cấp Tờ khai gia đình.

Đối với các Ngoại kiều thường trú trong phạm vi Đô thành vẫn khai gia đình tại các Ty cảnh sát Quốc gia nơi cư ngụ theo thủ tục thường lệ. Thông cáo nhấn mạnh kể từ 1-10-1969, thể thức khai gia đình theo thủ tục mới chỉ áp dụng cho những trường hợp mới xin cấp tờ khai gia đình. Những tờ khai gia đình do các Ty Cảnh sát Quốc gia cấp từ trước, vẫn được xử dụng như cũ. Đồng bào có thể liên lạc với các Văn phòng Phường liên hệ để được chỉ dẫn thêm chi tiết mỗi khi có vấn đề gì liên quan đến Tờ khai gia đình.

Tiếp theo (A) trang 3

Thông tin liên lạc, nghiên huấn và tiết kiệm tín dụng.

Ngoài ra, một hội đồng thanh tra cũng được thành lập gồm có Chánh thanh tra : Ông Trần văn Đăng (HTX Shell); và các ông : Nguyễn ngọc Điệp (HTX Tòa Đô Chánh), Dương bá Tùng (HTX Esso), bà Nguyễn văn Quang (HTX Thái Bình Dương) và ông Phùng văn Phụng (HTX Nha Trung Học, Tư thục và Khảo thí).

Tiếp theo (T) trang 3))

giáo dục Hướng Đạo tại V.N. cho thích hợp với thực trạng hiện hay của cát nước. Trong Hội nghị này, lần đầu tiên một quy chế Huy chương trong Hướng Đạo đã được đệ trình và chấp thuận. Một hợp tác xã Hướng Đạo nhằm việc cung cấp các vật dụng cần thiết cho sinh hoạt thanh niên, thể thao và đời sống trại cũng đã được thành lập. Hội nghị cũng đặc biệt chú trọng đến sự liên lạc giữa phong trào với gia đình, học đường và tìm cách phát huy tinh thần dân chủ, xã hội và tinh thần bửu thể giới đúng như tôn chỉ của phong trào.

và em nhỏ Thạch, Huỳnh tấn Huyên, Bùi công Lợi và em bé Cẩm Tú, Nguyễn thị Ngọc Tiên, Nguyễn thị Minh Tâm, Bùi văn Danh, 2 người làm vườn chết tên Võ và Trách.

Người sống sót duy nhất

Em bé trai 15 tuổi Đặng Ngọc Định nguyên quán HộiAn là người hành khách sống sót duy nhất. Em ngồi ở phần đuôi phi cơ và cho biết lúc tai nạn xảy ra, em chỉ nghe đánh rầm một cái và ngất đi luôn. Khi tai nạn xảy ra, người ta tìm thấy em và cô Đỗ thị Ngọc Tất tiếp viên phi hành vẫn được gọi là hoa khôi tiếp viên E VN bị thương, chở đi cứu gấp nhưng cô Ngọc Tất thở ở bệnh viện dã chiến Hoa Kỳ.

Vấn đề giúp đỡ, bồi thường

Công Ty Hàng không VN đã lập các Ủy Ban Thường Trực ở Pleiku Saigon. Đà Nẵng để tiếp xúc lo thủ tục giúp đỡ gia đình nạn nhân:

— Trụ sở Ủy Ban Thường Trực Pleiku đặt tại Văn Phòng Đại Lý Công Ty Hàng Không Việt Nam tại Pleiku,số 1[illegible] đường HoàngDiệu.

— Trụ sở Ủy Ban Thường Trực Saigon đặt tại số 9 đường Yên Đỗ Saigon, điện thoại số 22.438.

— Trụ sở Ủy Ban Thường Trực Đà Nẵng đặt tại Văn Phòng Chi Cuộc Công Ty Hàng Không Việt Nam tại Đà Nẵng, số 43 đại lộ Độc Lập.

Người ta còn nhớ hồi năm 1966, một máy bay cùng loại DC4 của EVN cũng đã bị rớt ở vùng Quảng Ngãi làm nhiều người chết và bị thương trong số có ông Nguyễn tất Ứng, Tổng Trưởng Xây Dựng Nông Thôn dạo đó. Lúc bấy giờ, mỗi nạn nhân của tai nạn máy bay này được bồi thường trên dưới 700 ngàn đồng.

Chính Phủ Mỹ chia buồn

Chính phủ Hoa Kỳ đã ngỏ lời chia buồn với chính phủ VNCH về tai nạn máy bay thảm khốc xảy ra làm 77 người VN thiệt mạng. Đại sứ Samuel Berger (đại diện đại sứ Bunker vắng mặt) cũng đã tỏ ý thành thật chia buồn cùng các tang quyến.

Tiếp theo (H) trang 3

Yamauchi thắng Mai văn Hòa 21-10 21-15, Koeda chịu thua Inh vì đau chân, Yamauchi thắng Huỳnh văn Ngọc 21-8,21-15. Lê văn Inh đã nổi bật vì hạ luôn 3 danh thủ Nhật, kết quả đêm trên, đoàn Nhật thắngVN5-3. Đêm thứ bảy, Citizen đã hạ các cây vợt thiếu niên VN 5-0 trong giải toàn đội,

Tiếp theo (R) trang 3

diện tại Tiểu khu hay Quận vụ Thị Trấn Sg để lập thủ tục nhập ngũ trong thời gian từ 9 đến 14-10-69 cho các TN trình diện Sg Gia định từ 1 đến 8-10 cho các nơi khác.

Tạm thời không phải trình diện nhập ngũ theo Thông cáo này các Quốc Gia Nghĩa Tử sinh năm 1948 đậu Tú Tài 2 năm 1969 để chờ thi nhập học năm đầu tiên các trường Đại học Cao đẳng Chuyên nghiệp trong niên khóa 1969-1970.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Bán gấp 1 máy Teac 4010S nguyên thùng 45.000đ, 1 máy Magnéto hiệu General 11.000đ. Hỏi số 26B Trần Cao Vân Phú Nhuận.

SONY TC.560 355, Teac 4010S A.6010, Akai 150D, 1710w, Dokorder 8020, Aiwa TP-1001, Pioneer 1000TD, Fisher TX-200, TFM 200. Headphone bán thiệt rẻ, 377 Lý Thái Tổ

BĂNG CASSETTE STEREO

hoàn toàn thâu băng Deck Nivico 624U tại Hoa Tiên 25 Crystal Palace(tầng trệt gần cầu thang cuốn)

Thiệt rẻ Sony TC-355, Sansui 3000A, Pioneer SX-700, SX-990, Kenwood TK-140U, TK-88U, TK-60U, Shure M75E. Hỏi Tư 362 Phan-đình Phùng S.G.

Sửa TV Số I Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Sửa nhanh và được tín nhiệm nhất từ khi có TV đến giờ, ĐT. 40057

Teac A-6010

A-4010S- Sony TC.630 (tối tân nhứt) có écho và S.O.S TC560 Tape Deck Allied (Mỹ) Tất cả chưa khui Hỏi 32/30 Cao Thắng (gần Quán Tám Lọ)

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật,
Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại
Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

Sansui 500 Kenwood 60BU Akai 1800SD X4 chạy điện, pile. Teac 4000 tuyệt hảo, xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh Sg. ĐT 92775 (mua lại Sansui, Kenwood giá cao. Đổi chát tương xứng).

Top Hits of 1969

— In The Year 2525
— Crystal Blue Persuasion
— Put The litte love in your heart.
— Love Theme From Romeo—Juliet

Trên 30 bản Hits mới nhất các bạn vẫn nghe trên đài «Mỹ» được thu vào «Băng Stéréo» bán sẵn từ những dĩa Origine ở ngoại quốc gởi về. Hỏi mua tại hiệu Duyên Anh số 75, lầu 1 Crystal Palace.

NHỮNG BẢN NHẠC HAY

đủ loại. Bài học Anh ngữ English For Today (thâu thật rõ, đầy đủ) cùng nhiều bài học Anh, Pháp, Đức, Nhật ngữ khác. TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao). Bán sẵn nhiều băng Car stéréo 8 tracks. Cassette stéréo (thâu băng máy Nivico Cassette deck) và băng thường (reel).

DUY NHẤT TẠI SAIGON

DĨA HỌC ANH VĂN ENGLISH FOR TODAY

(Trọn bộ 6 Books), đã bắt đầu nhận đặt thâu trên các loại băng : TAPE STEREO - MONO, CASSETTE STEREO-MONO,CAR STEREO 8 TRACK. Xin hỏi chi tiết tại :

PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC

TRỊNH - QUAN

KIOSQUE, Số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương Xá TAX)

Bán 2 loa Sonics, 2 loa Pioneer. Tape Dokorder Ampli Pioneer 2000, Sansui 2000 Tape Sony 355. Tourne disque Pioneer PL41. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên (Phú Nhuận).

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) *đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ* **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

TRUNG TÂM THÂU BĂNG COMMAND

Thành lập bởi 1 nhóm S.V. và Q.N. có kiến thức chuyên môn về ACOUSTICS-ELECTRONICS với các tài liệu ngoại quốc dạy ghi âm. Dùng toàn máy mới. Nhạc đủ loại không xì, ù.

Đặc biệt đứng đắn bộ English For Today vừa ghi âm xong tại 1 Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất SG, rõ nhất, đầy đủ nhất (350$/1 Book). Studio tại đường 88. Nghe thử và đặt thâu tại 80 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

FM hư đến tận nhà sửa nhanh chóng Sansui 5000, KR100, KR77, với IC và phụ tùng Origine. Nhận bảo trì các máy ghi âm đủ loại. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ Akai M8 và 2 loa lớn mới. 5 máy lạnh York. 1 Weatherite cũ. Hỏi 164B Chi Lăng Phú Nhuận

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v, để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô Làm việc cả Chủ nhật.

1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Gia Long Thu Băng

152, Trương minh Giảng S.G. 152 (ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc do quý khách chọn lựa và bán băng thu sẵn đủ loại. — 1 rừng băng nhạc thu sẵn, Stéréo, Mono, HiFi cho các loại máy Cassette, Car Stéréo. — Băng học Ngoại ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật bộ nào cũng có sách học. — Với những máy móc tối tân hiện nay, chúng tôi nguyện cố gắng hơn mãi để quý khách được hài lòng và đỡ mất thì giờ. — Có nhận bán sỉ cho các Tỉnh với giá hạ. — Mở cửa từ 7g sáng tới 22g cả ngày Lễ và Chủ nhật.

Gialong's Records Kính mời,

RAO VẶT RAO VẶT

THUỐC

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương gia, Gia Học Sinh, trị bịnh trĩ, lối ra ngoài, nhĩ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.N.B.Y.T ngày 1-3-1962.

Phong tình Cối, khi, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược, cứu nguy khối người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Shigon. Nhận hỏi âm

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai dường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầuKiệu) Số K. N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

THUỐC GIA TRUYỀN chuyên môn trị bảo đảm bịnh MỒNG GÀ (HOA KHẾ)

Bịnh này do sau khi giao hợp với người có bịnh, hoặc bị lây do chung đụng với người mắc bịnh, nó mọc ở dương vật hay cửa mình hình như mồng gà hoặc như hoa khế. Nơi đây trị không đốt, cắt thích chỉ thoa thuốc. Dầu bịnh nặng đến đâu ngàn muôn triệu người không ai không hết, thật là 1 phương thuốc thần để cứu người một lần lắm lố.

Nếu trị đúng cách như lời chỉ dẫn mà không hết dám cam đoan lấn một bồi thường mười. Địa chỉ 160 Lê Lai Saigon.

ĐAU BỤNG ỈA CHẢY
hãy uống thuốc viên
PAREGAN
Công hiệu mau chóng

Chỉ thoa : **Baume Calor** là mau hết Nhức Mỏi Gân Cốt. Bán tại các nhà thuốc tây.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sứt cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tản giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc gia truyền
BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

LƯU Ý !!!
THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Thuốc gia truyền
Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, đau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

chính tại Ba lê để tiến tới một sự giải quyết hòa bình. Họ đã rõ ràng cố tình chờ đợi những biến cố có thể gây mâu thuẫn trong hàng ngũ Đồng Minh. Chính phủ VNCH quyết tâm đập tan âm mưu đó bằng cách chấp nhận một chính sách tự lực trong khi vẫn mở rộng cánh cửa hòa bình».

Bài diễn văn của Ngoại trưởng Trần văn Lâm đã được bổ túc bằng một bản thuyết trình của Thiếu tướng Ngô Dzu về sự phát triển của quân đội VNCH.

Hội nghị các Ngoại trưởng bảy quốc gia đồng minh khai mạc vào hồi 10 giờ sáng 20-9 tại Nữu Ước dưới sự chủ tọa của ông William Rogers, Ngoại trưởng Hoakỳ.

Nếu cần đánh luôn bạn

NỮU ƯỚC, 22-9 (UPI) — Tạp chí Newsweek số tuần này loan tin rằng một bản nghiên cứu mật được soạn cho tướng Abrams và bộ trưởng quốc phòng Mỹ Laird có nói rằng việc rút đi mỗitháng 10.000 quân Mỹ khỏi VN cho tới kỳ bầu cử tổng thống năm 1972 sẽ làm «tịt ngòi» công luận phản chiến.

Thông tín viên Maynard Parker viết rằng khẩu hiệu là VN hóa chiến cuộc và lý thuyết là giảm mức độ quân số xuống tới250.000. Tuy nhiên ông lý luận rằng quân đội VN không có khả năng đảm nhận phầnlớn lao hơn của gánh nặng chiến tranh và lực lượng Mỹ giảm bớt đi rất có thể bị quân BV tấn công dữ dội.

Parker cho hay ít có lý do để trông đợi người Nam VN giúp đỡ, và ông đã nêu ra việc quân đội VN không chịu trợ giúp một pháo độiMỹ ở BenHet cùng 1 đại đội công binh bị phục kích hồi đầu năm nay.

Tờ Newsweek viết «quả thật bộ tư lệnh Mỹ đã soạn thảo kế hoạch khẩn cấp để đánh người Nam VN nếu cần, trong lúc Mỹ rút quân lần chót».

Parker viết «Nam VN cần có một chính phủ dân sự giữ vai trò trội yếu, chính phủ này chăm lo về việc đạt được hòa bình hơn là đánh giặc. Đường lối duy nhất để có hòa bình là qua áp lực cứng rắn của Mỹ.

Với gần 40.000 quân Mỹ đã chết, nay không phải là lúc để theo chính sách ngoại giao thông thường ».

Không thể cưỡng bách Nam Việt Nam

LIÊN HIỆP QUỐC 22-9 (AP) — Ngoại trưởng Carlos P. Romulo hôm nay đã tuyên bố trước đại hội đồng LHQ là Phi Luật Tân phản đối «hòa bình bằng bất cứ giá nào ở VN.»

Tướng Romulo trong bài diễn văn đã nói đến một giải pháp thương thuyết để giải quyết chiến cuộc VN nhưng ông không muốn một nền hòa bình với mọi giá.

Ông nói nhân dân miền Nam VN phải có quyền căn bản tự định đoạt số phận của mình theo nguyên tắc tự quyết. Ông nói nhân dân VN đã giành được quyền này trong cuộcchiến thì tại bàn hội nghị hòa bình họ cũng phải được quyền tự định đoạt lấy tương lai.

Ông nói Phi Luật Tân sẽ phản đối việc để TC gia nhập LHQ ngày nào TC còn theo đuổi chính sách ngoan cố và ủng hộ cái gọi là chiến tranh giải phóng nhưng che đậy một âm mưu xâm lược.

Nếu C.S đánh nhỏ thôi thì VNCH mới cáng đáng nổi

CHICAGO 21-9 (UPI). — Tư lệnh TQLC Hoa kỳ hôm thứ bảy nói rằng quân đội VNCH «rất giỏi» và việc VN hóa chiến tranh tại miền Nam VN sẽ không gây nguy hại cho việc chiến thắng Việt Cộng.

Tướng Leonard F. Chapman khi tới phi trường quốc tế O Hare tham dự đại hội thông tin chiến sự TQTC đã tuyên bố là ông rất phấn khởi sau cuộc viếng thăm VNCH mới đây.

Trong cuộc họp báo, ông nói «nếu quân BV tiếp tục các trận dụng độ nhỏ thay vì mở các trận giao chiến của chủ lực quân, quân đội VNCH sẽ có dư khả năng thay thế các đơn vị Hoa kỳ».

Vance đề nghị cắt nát Miền Nam ra

Ông Cyrus Vance, cựu đại sứ Hoa kỳ tại cuộc hội đàm Balê về vấn đề VN đã kêu gọi một cuộc ngưng bắn án binh bất động tại VN để làm bước tiến đến việc dàn xếpchiếntranh

Đề nghị được ông Vence đưa ra trên tờ Nữu Ước Thời Báo nhằm để cho cả VC và chính phủ VNCH kiểm soát những vùng mà hiện 2 bên đang kiểm soát. Những vùng được đôi bên tranh chấp sẽ được tổ chức bầu cử địa phương và bên nào được đa số sẽ kiểm soát vùng đó. Sau đó sẽ có những cuộc tuyển cử địa phương và toàn quốc khác.

Ông Vance nói rằng điều ông tiên liệu sẽ xảy ra là một loại liên bang với nhiều thực thể địa phương được đại diện trong ngành lập pháp quốc gia.

Vị cựu đại sứ Hoa kỳ tuyên bố rằng ông tin là đề nghị của ông để cho hai bên chia sẻ quyền hành và kiểm soát lãnh thổ có thểdược thương thuyết thành công tại Balê.

Mặt khác Thượng nghị sĩ Hoa kỳ ông George McGovern, đề nghị rằng tất cả các bộ đội của Mỹ nên triệt thoái ra khỏi VN trong vòng hơn một năm tới đây.

Ngỏ lời tại Đại học đường ở Nữu Ước, ông Mc Govern nói rằng Hoa kỳ nên đình chỉ mọi cuộc tấn công.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ. Trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư. Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần cổng chùa Miên)

Tảo Dấy

Tinh không bền Mộng Di Mất Ngủ. Đau Gan, Ruột, BaoTử Đến thầy chuyên môn Xem mạch đều trị mau lành **Nhà thuốc**

Bướm Vàng

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg.
Đ.T. số 90.557.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

thì có phần chắc là tại mình lùi chưa đủ mức». Chẳnghạn về một yếu tố của vấn đề ngưng bắn, VNCH quan niệm «ngưng bắn phải là có hòa bình được bảo đảm, VNCH vẫn là VNCH chứ không thể VNCH trở thành một thứ VNCH thu hẹp sau khi đã cắt đất chia dân cho địch». Thế nhưng Hoa kỳ cũng lại quan niệm khác. Nói về viễn tượng ngưng bắn, chính Ngoại Trưởng Rogers đã nói toạc ra rằng «nếu mà CS có thực lực tại vùng nào đó thì sự kiện này sẽ được Hoa kỳ lưu tâm». Chẳng hạn về vấn đề thay quân, VNCH quan niệm rằng quyết định thay 60.000 quân Mỹ từ 8-6-69 tới 15-12-69 là quyết định thay 2 đợt, đợt trước 25.000 xong rồi, đợt này 35.000 sẽ hoàn tất vào cuối năm. Trong 15 ngày còn lại của năm 1969 sẽ là thời kỳ «sắp ăn ăn Tết». Kỳ dư qua năm 1970 nếu có sự thay quân nữa thì phải là quyết định chung của hai chính phủ Việt Mỹ chiếu theo ba tiêu chuẩn cụ thể mà chính TT Nixon đã nói chắc như đinh đóng cột. Thế nhưng, ngay về vấn đề con số này — chớ không phải vấn đề lý thuyết trừu tượng — Hoa kỳ cũng có thể quan niệm một cách rất mềm dẻo. Tòa Bạch Cung, khi giải thích quyết định thay quân đợt 2 của TT Nixon đã nói rằng « quyết định như thế không phải là TT Nixon đã từ bỏ hy vọng có thể rút 100.000 quân như ông đã trót nhận lời thách đố của nguyên Bộ Trưởng Quốc Phòng Dân chủ Clifford». Mà TT Nixon quả đang loay hoay về điều này thật. Tại diễn đàn LHQ, ông Nixon đã bắn tiếng rằng « không biết CS còn giữ lời bắn tiếng của họ hôm Hồ chí Minh hấp hối hay không ? » (Lời bắn tiếng của CS do Xuân Thủy bắn hôm 2-9 có ý như mỗi rằng « CS có thể đáp ứng nếu Mỹ rút tới mức 100.000 quân». Còn đáp ứng kiểu nào thì sự hứa hẹn ngầm về việc ngưng oanh tạc Bắc Việt đã thành tiền lệ rồi vậy). Thành thử cái khoảng cách 15 ngày, giữa ngày 15-12-69 (tức hạn chót rút quân đợt 2) với năm mới 1970 (mà TT Thiệu cẩn thận « đặt trước : phải có sự thỏa thuận chung Việt Mỹ»), Hoa kỳ đang hy vọng có thể sử dụng được một cách ngon lành, nếu cần.

Tình trạng « ông nói gà bà nói vịt » đã từng tiếp diễn quá nhiều trong quá khứ đến nỗi ngày nay đứng trước chiến lược rất đáng được hoan nghênh như chiến lược « giải trừ Mỹ hóa để VN hóa cuộc chiến » người ta cũng phải đặt nghi vấn « liệu đây có phải chỉ là « Việt Nam hóa cái xác (về phương diện chiến thuật,đặc biệt là về quân sự), nhưng vẫn Mỹ hóa cái hồn, (về phương diện chiến lược, đặc biệt là về chính trị) ? »

Buổi nói chuyện của TT Thiệu, tuy chỉ có tính cách đáp ứng một cách khiêm tốn cho mọi ý đồ về phía Mỹ, dù sao cũng đưa lại một cảm tưởng rằng « dù định mệnh có nghiệt ngã nhưng các nhà lãnh đạo VNCH chưa đến nỗi đã chịu buông xuôi và cho đó là con đường thuận lý».

CHÍNH-LUẬN

CẦN QUAN NIỆM HỮU LÝ 1 CHÁNH SÁCH KHẮC KHỔ

(Tiếp theo trang 2)

5) Triệt để ngăn chặn việc chuyển tiền ra ngoại quốc. Triệt để tổ chức những cuộc tổ hợp kinh tế, để dân chúng bỏ tiền sinh lợi trong các cuộc kinh doanh có ích lợi chung.

6) Tổ chức những «lực lượng» do công chức và quân nhân biệt phái giúp vào việc trừ nạn đắt đỏ (như thâu mua hàng tận gốc và chuyển hàng đến các nơi tiêu thụ để trừ cái họa đánh thuế không tên ở dọc đường).

7) Vận động để quan niệm lại vấn đề viện trợ kinh tế Mỹ thiên sang việc bỏ các hàng tiêu thụ không cần thiết, hướng về các thứ hàng trang bị cho cuộc sống đại chúng và mở mang kinh tế.

8) Triệt để đạt tới thăng bằng ngân sách bằng việc trừ nạn thất thâu, tăng thuế nhà giàu. và tiết kiệm chi tiêu. Như vậy để giữ giá đồng bạc, chống nạn lạm phát.

Tóm lại, là một chánh sách khắc khổ trong đó chính phủ phải quan niệm tiêu diệt các quyền lợi cá nhân của nhà giàu, để hỗ trợ cho người nghèo, trong mục tiêu thắng Cộng.

Thử đặt lại vấn đề đấu tranh chính trị tại Xã [illegible]

(Tiếp theo trang 2)

— Quần chúng hóa sinh hoạt : nghĩa là sống theo lề lối sinh hoạt của nhân dân từ cách ăn uống, nói năng, phục sức. Phải sống như nhân dân, chớ đừng giả tạo ; nếu không sẽ thất bại.

— Giúp đỡ nhân dân về tinh thần lẫn vật chất (thì sẽ được yêu mến thực sự),

V.— Tu nghiệp

Các cán bộ cũng như cấp trưởng cần phải được luân phiên gọi về tu nghiệp để :

- trao dồi kinh nghiệm
- trau dồi kiến thức tổng quát
- học hỏi đường lối mới của chính phủ và phản ứng của đối phương.
- chỉnh đốn lại tổ chức, hàng ngũ, loại bỏ thành phần hư nát.

Kết luận

Vấn đề đấu tranh chính trị rất cấp bách trong giai đoạn hiện tại. Chúng ta không thể chần chờ, mà phải chuẩn bị ngay từ bây giờ. Nó đòi hỏi sự kiên trì, nhiều cố gắng, lòng quả cảm và một ý chí hy sinh cho tổ quốc mến yêu chúng ta. Điều khó là làm sao trang bị cho người cán bộ một lý tưởng tranh đấu vì dân và cho mảnh đất tự do còn lại này một cách bất vụ lợi. M[illegible] những người đã mang danh cách mạng và làm việc vì dân [illegible] cho dân nên làm gương trước [illegible] đàn em noi theo. Được vậy, ta [illegible] nắm được dân và mới mong có [illegible] đương đầu với tổ chức Mặt Trận Giải Phóng sau này khi nó thay [illegible] đổi dạng và bằng lòng gia nhập [illegible] cộng đồng quốc gia.

Đây cũng là một hình thức giúp chúng ta nắm được 60o/o dân chúng thực sự theo ta để chiến thắng Cộng sản như ông Kissinger Cố vấn ngoại giao và an ninh của Tổng thống Nixon đã tuyên bố trước đây.

Chớ cho tới ngày hôm nay, chúng ta phải công nhận là còn quá chậm chạp trong việc phác họa 1 kế hoạch qui mô cho việc đấu tranh chính [illegible] trong tương lai.

Mong rằng đây chỉ là một ý [illegible] mọn của một thanh niên bằng ưu tư cho số phận tổ quốc này với một [illegible] vọng dù là thắp một ngọn nến [illegible] còn hơn ngồi trong bóng tối [illegible] nguyền rủa.

Saigon, ngày 14-8-69
Trường-An

12 TIẾP THEO TRANG 1

Đại—TC ở Stockholm và hiện cứu xét việc lập liên lạc ngoại giao với Bắc Kinh nếu Gia nã Đại công nhận. Úc muốn gia tăng mậu dịch với TC, việc này đã sút giảm kể từ khi Úc đưa quân tham chiến ở VN.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Cộng hòa Ả Rập thống nhất loan báo rằng phi cơ Do Thái đã bị đẩy lui trong khi mưu toan mở cuộc oanh tạc.

Có những bản tin trái ngược nhau về cuộc giao tranh giọc theo biên giới ngưng bắn giữa Jordanie vàDo Thái. Do Thái loan báo có trao đổi hỏa lực với các vị trí của Jordanie, nơi phía nam thung lũng sông Jordan.

7 TIẾP THEO TRANG 1

mưu trí, quả cảm, họ đã dùng máu đào và tính mạng của mình để bảo vệ lãnh thổ thiêng liêng của tổquốc, bảo vệ được danh dự của tổ quốc vĩ đại».

Quân ủy trung ương TC kêu gọi toàn quân TC «học tập 10 anh hùng đó» hãy tăng cường việc chuẩn bị đối phó với chiến tranh, luôn luôn sẵn sàng đập tan mọi khiêu khích của bọn đế quốc, bọn xét lại hiện đại ; bọn phản động các nước, vì Nhân Dân lập chiến công mới trong công cuộc bảo vệ lãnh thổ thiêng liêng của tổ quốc vĩ đại».

Quyết định trên đây là đề tài học tập cho toàn dân Hoa lục. Đài BK không hề dùng đến các danh từ «giai cấp», «vô sản quốc tế» «chủ nghĩa Marx-Lénine» trong bản tin này.

6 TIẾP THEO TRANG 1

quyết định của Mỹ yểm trợ không quân hoặc viện trợ quân sự trực tiếp cho quân đội hoàng gia Lào.

Ông tuyên bố « theo tôi, phải làm mọi nỗ lực để tránh việc gia tăng sự có mặt của Mỹ ở Lào.

Điều quan trọng nhất là phải hạn chế mọi việc mở rộng sự tham gia của quân đội Mỹ ở Lào»,

4 TIẾP THEO TRANG 1

trợ trong cuộc giao tranh đã hạ 25 địch quân.

Biệt Động Quân Việt Nam sau hơn 4 giờ giao tranh với Cộng quân ngày hôm qua đã bắn hạ 14 lính chính quy BV tại Phước Long.

Tin chi tiết cho biết vào lúc 12g55 trưa qua, 1 đơn vị BĐQ đã chạm súng với Lực lượng Chính quy BV không rõ quân số trong vùng 22 cây số Tây Nam Sông Bé.

Đến xế trưa, hai đơn vị thuộc sư đoàn 1 không kỵ tăng viện đã không vận tới trận địa và giao tranh với địch Đến 16g30 địch quân bỏ chạy để lại 14 xác chết. Phía bạn có hai bị thương.

14 Cộng quân khác bị hạ và một hầm chôn dấu thực phẩm, đạn dược bị khám phá. Hầm này chứa 100 kí gạo. 27 xe đạp, 6 mìn chống chiến xa TC và 3 cưa máy bị phát giác tại 36cs Đông Bắc Tây Ninh.

có thai... ỤA MỬA.
BÓN.. MỆT, MỎI LƯNG
có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc cóbán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định)
KN.B YT. số 334 ngày 20-11-63-

Trung Tâm Luyện Thi vào Đại Học
23-9 MỞ LUYỆN THI VÀO Y DƯỢC
Lớp cấp tốc ★ Giáo sư uy tín ● Nộp hồ sơ thi
Ghi tên tại **96** Gia Long, **27** Yên Đỗ, **75** Trần quốc Toản

---

linh tinh

Tìm bạn Nhiều người Ngoại quốc muốn làm quen với bạn gái duyên dáng để trao dồi ngôn ngữ. Liên lạc hoặc viết thư cho cô Nga số 7 Cách Mạng T.S.N. (Saigon) Đ.T 40.146

Thành tích biểu học bạ

Học bạ văn bằng,chứng chỉ học trình, căn cước sổ gia đình, môn bài, và các loại giấy tờ, Tài liệu cần sao lại, đẹp, rõ, lấy ngay, xin mời Quí vị đến nhà làm Photocopie Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon mở cửa 8g—12, chiều 15g 17g30.

Tiệm cơm Ấn Độ

65 Ngô tùng Châu (Saigon) mỗi ngày đều có cary : dê gà, cá tôm. Đặc biệt bánh Paratha và gan dê chiên hấp dẫn. Kính mời quí khách đến để thưởng thức qua mùi vị của cary xứ Madras.

Chủ nhân kính mời
M.M. Hussain

Hôn thú Việt Mỹ
VÀ THEO CHỒNG VỀ XỨ
giấy tờ rắc rối thế nào cũng được xong xuôi và mau lẹ. ĐT. 99860 ông Hồng 145 Đề Thám Sg.

Vì đi lính cần bán gấp một giàn nhạc kích động đủ dụng cụ còn rất mới. Hỏi tại số 217/1 Phạm hồng Thái (Gia Định) ngã tư Bảy Hiền (trước trường Trung học Bùi Chu ngó qua).

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chỉ mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý

MINH - TRIẾT
254 Minh Mạng—CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa **ĐẠI LỤC NHÂM** và **VỊ BỐC TIÊN TRI** (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép **THÁI CỰC ĐỒ** (không giúp sự bất chánh).

Thiệp Cưới
mới lạ
mỹ thuật
In Nhà in KIM-HUNG

IN SỔ SÁCH CÔNG TƯ SỞ

Đi Ngoại Quốc

Về bán áo quần đàn bà, trẻ em và đồ trang sức kiểu mới nhất. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bán thật rẻ một 1 bộ trống Nhật Hỏi 435/3 Võ di Nguy Phú Nhuận

HÔN THÚ VIỆT MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG
giấy theo chồng hồi hương
và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi... Công việc nhanh chóng,luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Bán và sửa đủ loại Bơm — Bơm nước rửa xe—Mỡ nhớt 140v 90 — Bơm xăng hộp số—Bơm tay 5L hoặc đôi để ráp vô xe bán rạo. Có đầy đủ phụ tùng nguyên thủy để thay thế : NGHỆ THUẬT 548G Võ di Nguy P.N: ĐT 41.287

Giới thiệu 1 số ngoại kiều đứng đắn, học thức muốn quen biết Phụ Nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn. Liên lạc 295 Công Lý Saigon, ĐT. 20.683.

Cần Sự hợp tác của nhiều bạn nhạc công và ca sĩ để thành lập nhiều Ban nhạc cộng tác với các Ban Nhạc Ngoại quốc. Xin Hỏi : Ông Yến , số 23-25 Hàm Nghi Saigon (lầu2) ĐT. 20075 trong ngày giờ làm việc.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
I N TO X
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Áo dài đẹp

Nhất Thủ đô khỏi thử nữ sinh công áo 200đ. mời quí bà lại nhà may **Phương Dung** 87 đường Bùi Viện Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ
Nguyễn Bửu Sơn Thành

Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại : Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn : thần bí như ; coi quẻ thần đồng — xối nước thần trừ nguy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như : bị thư ếm bùa ngải tà quái ma qui. Đàn bà kh. huyết không đều, thai nghén khó khăn, hữu sinh vô dưỡng. Quý vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh, và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn 1 Sẽ được thỏa nằm những điều cần muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).

Bán 1 nồi chaudière, dùng cho phòng tắm hơi. Xin hỏi 461 Bà Hạt Cholon.

Gian hàng trong thương xá Tax, muốn mua sỉ hàng tơ lụa nội hóa. Muốn thương lượng với các nhà dệt xin liên lạc hiệu Mai Hương 135/135 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Cần bán 2 tủ sắt Mỹ, 4 ghế Hớt tóc còn mới, 1 máy thêu Necchi Supernova automatique de luxe, 1 máy may Singer Ý, 1 máy may Mitsubishi tất cả còn tốt. Xin hỏi 159A Chi Lăng Gia định từ 8g đến 13g.

Mỹ Lợi mới khai trương tiệm Phở Bắc ở đường Hùng Vương Gia Định số nhà 177/2 Cần mướn 2 người phụ nấu phở và 2 bồi bàn, cũng biết chút trong nghề.

Áo dài tay RAGLAN

Nhân dịp khai trương bớt 50o/o một áo dài, mời quí bà đến nhà may Phương Nga 175 Cô Giang Saigòn Khỏi thử.

Điện Thoại

Cần một điện thoại, ai có máy không dùng tới cần nhượng lại xin liên lạc với 166 Võ di Nguy PN.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái : 182 Lê Lai Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay

— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Đưa rước du khách tại phi trường bằng xe du lịch.

— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI

— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES /BONN / COPENHAGEN v.v..

— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON/TOKYO/HONOLULU/ SAN FRANCISCO/MONTREAL v.v.

— Du lịch Á Châu : HONGKONG / TOKYO/MANILA/SINGAPORE /DJAKARTA/ SYDNEY / BRISBANE / AUCKLAND.

Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
« LẠC LONG VOYAGES »
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Mắt giả Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLat Saigon

Bếp dầu Lucky

Đầy đủ phụ tùng Bán tại 24 Phố lầu chợ An Đông. 204 Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình

Phở Thịnh Hưng

Khai trương sáng chúa nhật : 21-9-1969 Tại số 736 Phan Thanh Giản, gần ngã bảy, trước rạp cinéma Long-Vân. Ngon, rẻ, giá bình-dân. Chủ nhân kính mời

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Mỹ viện Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng Mỹ viện đã làm việc lại từ 1er-9-69. Nghỉ ngày Chủ hhật, Thứ hai làm cả ngày

Bắp rang

Có bán nhiều bắp hột thứ tốt để rang máy. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

Nhà May DIỆP
ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM

Nhân dịp khai trương may 250đ một chiếc áo dài.

ĐẶC BIỆT áo dài Raglan thịnh hành nhất cũng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang, cắt giỏi, may bay, rẻ, đẹp, kỹ lưỡng, nhanh chóng 169A Hồng thập Tự Saigon.

Nhận Lãnh

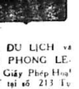
Sửa chữa, trang trí, sơn, vôi tại tư thất hay nhà hàng.
Hỏi ĐỒNG TIẾN
543/14A Phan đình Phùng (trước cửa chùa Phước Trường Bàn cờ), có thợ đến ngay.

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Quá rẻ? Bán 1 lô đồ lớn may bằng nhiều thứ hàng quý giá. Hỏi 416 Võ-di-Nguy PN.

300đ một lá số Tử Vi giá xem quảng cáo cho đến hết ngày 26-9-69, Xin mời đến Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon.

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?



Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới

Nhận làm giấy sống chung Mỹ Việt việc làm mau chóng giá rất hạ. Nhận phiên dịch đơn từ Anh PhápViệt. 1011 Trần hưng Đạo.

SÁCH «Kiểm Nhận Ngân Phiếu Thực Hành» Tác giả : PHAN-VĂN-PHỤT Chỉ còn số ít để bán tại Nhà Sách «Khai Trí» và «Xuân Thu» Saigon. Sẽ tục bản kỳ III sách nói trên (quyển I, II, III) phù hợp với Tân Thể Chế Tài Chánh Việt Nam.

Bán rẻ 1 bếp 5 lò dùng điện và gaz Lirania. Tại 210T Võ Tánh Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 Cô Lai làm Hướng dẫn viên biết rành ngoại ngữ. Hỏi Saigon-Tours 50 Công Lý Sàigòn (trong giờ làm việc)

Cần gấp 1 thợ chính uốn tóc và 1 hớt tóc làm chia, tại viện Mỹ Trang lớn đang hoạt động rất đông khách. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định Ngã 3 Ô. Tạ, tiệm vàng Chính Thành.

Cần nhiều S.V. Có ít nhất : C/c D.B.N.Y, Anh, Pháp, Triết trở lên, SPCN (hướ[illegible] C.N.V.V.) trở lên, để hợp tác dạy học, 168 Võ Tánh Saigon tiếp từ 12g—13g, 21g—23g.

Cần 1 người giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi 643 Tr. Hưng Đạo Sg.

Cần 1 thư ký giỏi phải có xe Honda hay Suzuki tốt. Hỏi ô. Hồng 145 Đề Thám Sg.

Précepteur cần người kèm 1 em gái học 6ème (chương trình Pháp). Hỏi 362—364 Trần Quý Cáp Sg. (mặt đường).

Tài xế rất giỏi, chịu cực lương cao. Hỏi 53/1 Trần Khánh Dư T.Đ.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia, hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 sinh viên kèm đệ VI, giờ dạy từ 3 đến 4 giờ mỗi chiều. Hỏi 72 Bùi Chu. Sg.

Cần thợ luông áo dài tà Bắc. 1 «cô» thợ cắt và may âu phục phụ nữ. Hỏi nhà may Minh Thành 352 Tr.M. Giảng Sg.

Cần tài xế xe hạng nặng có thẻ an ninh Nguyễn Tri Phương. Hỏi 511 bis Võ Di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Cần gấp 1 bà bếp và 1 chị làm việc nhà, ăn ở tại chỗ, lương hậu. Liên lạc 94 đường Ngô tùng Châu Saigon.

Ba người con gái 17t, muốn tìm một việc làm hợp với khả năng để có thể tiếp tục học. Thư về Nguyễn thị Rở số 1 công trường Hòa Bình Sg.

Cần gấp 5 thợ thêu may Hỏi 364/4 Võ di Nguy (P.N) sau bệnh viện Cơ Đốc.

Cần tuyển Đàn ông có Điều tra an ninh để đi giao bằng. Mời lại 39 đường Bác Sĩ Yersin, Saigon (phòng số 03) đem theo giấy tờ cần thiết

Cần nhiều cô làm Massage và chiêu đãi. Hỏi Hongkong Turkish Bath 230 Nguyễn vănThoại Phú Thọ,

Cần hai cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Anh, mười cô biết làm massage giỏi đẹp, nhiều chiêu đãi viên đẹp. Hỏi Séoul Steam bath 207B Trương minh Giảng từ 17h30 mỗi ngày.

Hãng Amtraco

504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần tuyển 2 thợ điện xe hơi và có kinh nghiệm về máy lạnh và tủ lạnh ngoài tuổi quân dịch. Liên lạc tại văn phòng cơ xưởng trong giờ làm việc.

Cần 4 cô biết làm massage từ 20 tuổi, Hỏi 14 Nguyễn văn Sâm SG từ 12g đến 14g.

Quán Thùy-Hương

Đường Lê văn Duyệt (nối dài) trước nhà giây thép gió (số nhà 24) cần nhiều cô bán hàng, giá lương (5000đ).

Cần 1 nữ sinh viên khoa học có chứng chỉ kèm toán lý hóa đệ tứ Hỏi 1011 Trần hưng Đạo trước 9 giờ.

Cần thơ ký bán phụ tùng xe hơi, thạo nghề, biết chút ít Pháp và Anh ngữ. Hỏi ô. Lan Garage Charner, 131 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần người làm việc nhà nấu ăn, nhà ít người. Hỏi 184 Yên Đỗ. Lương hậu

Cần một thông dịch viên tiếng Nhật Việt Hỏi Sakymen, 100 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần người giữ em hỏi 92 Kỳ Con Saigon,

Cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp lương hậu. 57 Võ Tánh Sg

Cần 1 người giúp việc vặt. Hỏi Minh Trí 258A Pétrus Ký Saigon.

Cần 1 chị giúp vặt nhanh nhẹn tuổi từ 15 tới 25, ăn ở tại nhà chủ. Hạnh kiểm tốt. Hỏi 20 Trần khánh Dư Tân Định SG.

Quán ăn Cần mướn gấp 1 chị bếp nấu rành các món ăn Việt Nam, lương hậu và 1 em nhỏ chạy bàn. Hỏi : 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Cần nữ giáo viên kinh nghiệm chương trình tiểu học Pháp. Hỏi 120 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Cần 3 cô trẻ đẹp, giỏi Anh ngữ và thông thạo ngành du lịch. Liên lạc Ô. Robert số 7 Cách Mạng T.S.N. (Saigon).

Co Pha Vi Na

Cần trình dược viên đi miền Trung và miền Tây. Tài xế có kinh nghiệm Đơn và hồ sơ nạp tại phòng thương mại số 112 Trần hưng Đạo-Saigon.

Cần gấp Một bà nấu ăn, biết món ăn Âu Mỹ ăn ở tại nhà chủ, lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng Sg.

CẦN THỢ HỚT TÓC GIỎI

Khu đông Ngoại kiều. Hỏi 204 Trương Minh Ký (Gần nhà thờ ba Chuông).

Cần 1 người bếp rành nấu ăn nhà hàng, biết nấu hủ tiếu Nam Vang. Lương hậu. Hỏi 18 Võ Tánh, Phú Nhuận.

Cần gấp 1 cô thợ may y phục phụ nữ rành nghề và 2 cô học may. Nhà may Mỹ Nga số 520 đường Nguyễn Huỳnh Đức cổng số 6 Phú Nhuận.

Một người con gái nghèo, tuổi 18 học lực Đệ tam tha thiết tìm việc làm hợp với khả năng thư ký văn phòng, thư ký đánh máy hoặc bán hàng (lâu dài) 1 buổi càng tốt. Xin liên lạc hay thư về : Cô Hồng 214/20 Trương M. Ký P.N.

Cần tài xế thật giỏi, hỏi 138 Gia Long, những người đã đến xin đến lại.

Cần người nấu ăn giúp việc nhà. Hỏi 90 Trịnh m.Thế

Cần gấp 1 tổng thơ văn lanh lẹ, hợp lệ quân dịch, có xe gắn máy. Hỏi ông Tuyết Sĩ 511/29 Trần hưng Đạo Saigon. Buổi trưa từ 12 giờ đến 14 giờ. Lương hậu.

Cần 1 giáo sư, kèm toán và Pháp văn trình độ 3e (chương trình Pháp) tại tư gia, lương hậu. Hỏi 674 Pétrus Ký Sg

Cần một giáo sư tốt nghiệp Đại học sư phạm chuyên dạy lý hóa tú tài I. Thù lao rất hậu. Hỏi tại 283/1 Công Lý Sàigòn.

Cần 2 em bé trai 15, 16 tuổi làm bồi bàn và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Royal số 165 trong Tax.

Cần nhiều thợ máy xăng, thợ sửa hộp số thường và tự động, thợ điện xe hơi, thợ làm đồng, thợ nệm xe hơi, thợ hàn gió đá, điện. Hỏi ông Phat số 9, Trịnh Minh Thế Sg. đem theo chứng chỉ kỹ thuật.

Cần hai cô thợ phụ uốn tóc giỏi Hỏi Lys 123 Nguyễn Du Saigon.

Cần nhiều cô thợ ráp áo dài và đồ đầm giỏi. Khoán cao. Hỏi nhà may 221 Phan đình Phùng Sg.ZLI

Cần Nữ Giáo Sư
LƯƠNG CAO

Mỗi tuần chiều thứ 3, 5. đến số nhà 30, đường Nguyễn Huy Tự, Saigon (ngang Nhà Lòng Chợ Đakao) dạy 1 nữ sinh Đệ Nhất B môn Lý Hóa : giờ tiếp sức ngoài giờ làm việc : Xin vui lòng mang theo Văn Bằng Tú Tài 2 Ban B, và chứng Chỉ Phân Khoa (nếu có).

Cần gấp 2 Tài xế xe du lịch, kinh nghiệm đứng đắn, hợp lệ tình trạng quân dịch, biết chút ít tiếng Anh. — 2 cô bán hàng trong P.X. phải có 2 sĩ quan bảo đảm vui vẻ, lanh lẹ, bặt thiệp, nói và viết tiếng Anh thông thạo. Không đủ điều kiện xin miễn đến. Hỏi Tong Jin Công Ty, 118 Minh Mạng Phú Nhuận, Gia định.

Quý vị có ít nhiều vốn hay tiền tiết kiệm chưa dùng đến. Muốn sanh lợi hàng tháng hay hằng năm có lời bảo đảm bằng cách mua cổ phần do Julie Địa ốc 176/1bis Gia Long Tel 22743 có nhiều nhà phố cho thuê.

Cần 1 cô dở hương thôn. Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần một chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên có lương hậu bao ăn ở 74 Trịnh m. Thế

Phụ nữ trẻ lịch thiệp khá Anh ngữ. Cần tìm việc hợp khả năng như giao dịch thương mại, giấy tờ văn phòng hay đứng bán hàng và biên nhận đồ giặt trong các căn cứ Hoa kỳ. Xin biên thơ hoặc trực tiếp gặp Cô Quyên trong giờ làm việc tại 253/1 Hẻm 36 Cách Mạng Sg.

BAR

Cần chiêu đãi viên trẻ. Không cần biết tiếng Anh. 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 22. Hồ Huấn Nghiệp Saigon Bar GINA.

Cần chiêu đãi viên. Hỏi Freedom Club 75 Võ Tánh Phú Nhuận có phòng lạnh.

Cần chiêu đãi viên trẻ, uống chia, và có lương hậu. Xin hỏi Ky Ly Bar ngang phòng bán vé rạp hát Eden đường Tự Do Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. tại khu đông ngoại kiều (gần bến tàu và phi trường). Hỏi Dạ Lan Bar, 63/4 Nguyễn tri Phương Rạch Dừa Vũng Tàu hoặc 153/15 Hồng thập Tự Saigon.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

Lotus Bar

Cần nhiều CĐV trẻ đẹp, nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do Saigon.

THU HƯƠNG Bar 96 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hoặc xe đưa rước về tại nhà bán Bar tại Nhà Bè hoặc Phú Thọ có thưởng đặc biệt.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 75 Yên Đỗ. Từ 11g-15g mỗi ngày.

BAR MI A MI

142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Cần gấp

Cần nhiều cô CĐV trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Xin hỏi 158A Tự Do SàiGòn.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề làm tại Vũng Tàu. Bao ăn và ở có lương hậu. Xin liên lạc số 78 Nguyễn Huệ Sg từ 15g đến 22g.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 266A Trương minh Ký Gia Định. (TMG nối dài) từ 16h đến 21h.

Hỉ Tín

Ngày 16 tháng 8 năm Kỷ Dậu, Ông Bà Trần-Văn-Thắng sẽ làm lễ vu quy cho [illegible]:

Cô TRẦN-THỊ-CẦM-Y

Sánh duyên cùng:

Cậu PHÙNG-QUỐC-TƯỜNG

Thứ nam của Ô. Phùng-Tất-Đắc.

Hôn lễ sẽ cử hành tại Dalat. Chúng tôi có lời mừng hai Họ và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Gia đình Ô. Bà Nguyễn-Văn-Lượng

Tin Mừng

Chúc chú rể:

BÙI TIẾN ĐÀI

và Cô Dâu

VŨ THỊ THANH THỦY

Trăm năm hạnh phúc

BÙI PHÁI
Ô Bà BÙI KHIẾT
BÙI HỒNG NHUNG

Tin Mừng

Thành thật chúc mừng

Anh TRẦN ĐỨC THÀNH

và

Chị NGUYỄN THỊ THU HỒNG

Trọn đời hạnh phúc.

Ô. LÊ NGỌC HỒ
Ô. Bà NGÔ NGỌC TRÁC
Ô. Bà NGUYỄN ĐĂNG TÙNG

SỢI BÔNG

SỢI 6/1 SỢI 10/1
SỢI 20/1 SỢI 30/1

Bán sỉ và bán lẻ không hạn chế số lượng. Xin gặp Vụ Thương Mại SICOVINA, 4 Lê Lợi Saigon ([illegible])

Quán nhậu MAI-HƯƠNG (Mandarin Hotel)

63-65-67, ĐỖ QUANG ĐẨU (gần chợ THÁI BÌNH)

Đã khai trương với các món nhậu Đặc Biệt:

- Lươn – Tôm – Cua – Ếch – Gà và Nai.
- Các món ăn cơm Việt Nam, Tàu.
- Chỗ ăn rộng mát, tao nhã và thanh lịch.
- Tiếp đãi nồng hậu.
- Giá phải chăng.

Kính mời,

BÁN 1 SƯỜN SẮT

(12m x 30m)

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt

Văn phòng: 99 Phạm Đăng Hưng Saigon
Điện Thoại: 25.710

Cần

Hãng [illegible] Mỹ cần tuyển dụng phụ nữ Việt Nam bán hàng (Salesladies) bán trong [illegible] quân đội Mỹ trong toàn quốc. Ứng viên phải ít nhứt là 19 tuổi [illegible] Trung Học, viết và nói thạo Anh ngữ, đã có điều tra an ninh. Lương [illegible] để trên thân. Đơn phải viết bằng tay kèm theo một ảnh 4 [illegible]

P.O. Box [illegible] Attn: CDW hoặc đến để phỏng vấn tại số 29. Nguyễn [illegible] Saigon (Lầu 1)

Ngã Tư Bảy Hiền có gì lạ?

Siêu Thị Tân - Việt

1/2 và 1/3 Phạm Hồng Thái nối dài
(cạnh cổng trại Hoàng Hoa Thám)

- **Khai trương dịp Trung Thu 1969**
- **Bán đủ các loại hàng và nhu yếu phẩm.**
- **Hân hoan nhận hàng của các nhà buôn, nhập cảng và công kỹ nghệ gia.**

Đỡ mất thời giờ

Quí vị sẽ đỡ [illegible] và vật giá trên thị trường liên hệ đến việc xây [illegible]

Xin liên lạc với

ÔNG ĐÁN

[illegible] Trần Khắc Chân Tân Định Saigon
Đ.T. 41.441 sáng từ 8 giờ đến 12 giờ

- *Có một nhóm thợ [illegible] trang trí, xây cất, sửa chữa, sơn, quét vôi, ống nước, ống gaine máy lạnh, ống dẫn hơi đốt Butagar v.v...*
- *Có thể hợp tác với các chủ thầu không quen về kỹ thuật xây cất [illegible]*

A large pharmaceutical Company has the need for a

VETERINARY SALES REPRESENTATIVE

for VietNam

THE JOB

To promote our veterinary and agricultural products to veterinarians, Farmers and Pharmacies.

THE APPLICANT

Male, aged 25–40
free of military obligation
thorough knowledge of English
Salesmanship
Veterinary–, Agri[illegible], medical– and or Sale[illegible] of value but not a must.

THE REWARDS

Generous and progressive salary
Realistic daily allowance
Transportation
Extensive Training and Development
Good prospects for the future
Job satisfaction

Do you fit the job's requirement? Find out by sending your application promptly to AIP 191

Interviews will be hold on late October and early Novembre.

All applications will be treated confidentially.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng: Anh, Bác, Cậu, Ông chúng tôi là:

Ông NGUYỄN-THẾ-TRUYỀN

đã tạ thế ngày 19-9-1969

Tang lễ sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng Chủ Nhật ngày 28-9-1969 tại nhà thương Đồn Đất.

Em trai	:	Ông Bà Nguyễn Thế Song
Em dâu	:	Bà quả phụ Nguyễn Thế Phu
Em rể	:	Ông Bà Nguyễn văn Trước
Các cháu	:	Nguyễn Thế Thanh Nguyễn Thế Phiệt Nguyễn Quốc Trí Nguyễn Nhân Thuật, vợ và các con Nguyễn thị Kim Chi, chồng và các con Nguyễn thị Ngọc Diệp, và chồng Nguyễn thị Minh Nguyệt, chồng và con Nguyễn thị Quỳnh Giao, chồng và các con Nguyễn thị Phước Nguyễn thị Tuyết

Xin miễn phúng điếu.

PHÂN ƯU

Được tin:

Cụ NGUYỄN - LỄ - NGHI

Thân phụ ông Nguyễn Lễ Tính, Trưởng Ty Cảnh Sát Quận I vừa mệnh chung tại Phong Dinh.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

LƯƠNG CHẤN
LƯ GIA PHAN
NGÔ QUỐC HUÊ
VĂN HIẾU

CẢM TẠ

Chúng tôi thành thật gởi sự biết ơn đến quý:

- Ô. Trung tá Nguyễn-văn-Xanh
- Ô. Thiếu tá Kính
- Đại úy Hộ, cùng anh em H.S.Q. B.S.
- Toàn thể SQ. HSQ. BS. Tiểu đoàn 4/52 B.B.
- Ban Hộ Niệm chùa Từ Nghiêm
- Ban Hộ Niệm chùa Hưng Long.
- Toàn thể Ông, Bà và Cô, Bác vùng Ngã Sáu Cholon (và các nơi khác)
- Toàn thể anh, chị, em vùng Ngã Sáu Cholon (và các nơi khác)

Cùng thân bằng, quyến thuộc, nam, nữ đã tới giúp đỡ, phân ưu, [illegible] đưa linh cửu của: con, em, anh chúng tôi là:

Thiếu úy TRỊNH-CÔNG-DANH

Hưởng dương được 26 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại xã Long Hiệp (Gò Đen) quận Bến Lức tỉnh Long An.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có những điều sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông, Bà: TRỊNH-VĂN-HÒA
và các con

PHÂN ƯU

Hay tin trễ

Cụ Tô-Văn-Phòng

Pháp danh MINH-CÁC

đã tạ thế ngày 15-9-1969.

Chúng con, học trò cũ của Cụ, thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông và Bà Nguyễn-Văn-Phúc
tức Nguyễn văn Premier

Phân ưu

Được tin

Cụ NGUYỄN-THỊ-MẸO

THÂN MẪU Chị NGUYỄN-THỊ-XUÂN, Hòa âm viên, từ trần tại Sadéc.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng gia đình Chị và kính chúc hương hồn Cụ sớm được tiêu diêu nơi lạc cảnh.

Toàn thể anh chị em
Phòng Hạ Tần Cục V.T.V.N.

DANH TIẾNG LÂU NĂM

Bánh Trung - Thu

ĐỨC - LỢI - HƯNG

42, Phạm Phú Thứ (Cầu bót) Cholon
– Đ.T. 50.980 –

ĐẶC BIỆT: Thơm – Ngon – Tinh Khiết và nhiều chất bổ

MUA SỈ VÀ MUA LẺ ĐỀU RẤT HOAN NGHÊNH

Để tiếp tục phục vụ Đồng Bào một cách đắc lực:

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

sẽ mở thêm kể từ ngày 22-9-1969, một Chi Nhánh tại Ngã Tư PHÚ NHUẬN

Chi Nhánh PHÚ-NHUẬN

Số 358-B, Đại lộ Võ di Nguy, Gia Định
Điện thoại: Số 40.676

Chi nhánh **PHÚ NHUẬN** sẽ:

- **Đảm nhiệm tất cả nghiệp vụ ngân hàng**
- **Nhận mở các loại trương mục, thứ nhứt là TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM**

« CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG »

Có quà kỷ niệm cho 1.000 Trương Mục Tiết Kiệm « Con Gà Ấp Trứng Vàng » mở đầu tiên

---

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại chúng tôi:

Bà Cao-Hoài-Do

nhũ danh: ANNA NGUYỄN-THỊ-NĂM

đã từ trần ngày 22-9-69 vào lúc 1 giờ, tại tư gia số 218/4 đường Trương Vĩnh Ký, Phú Cường Bình Dương.

Hưởng thọ: 77 tuổi

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 24-9-69 vào lúc 10 giờ tại phần mộ tư, Chánh Hiệp, Bình Dương.

- *Con rể: Ông Bà Đồng văn Tư và các con nhà Thuốc Đồng văn Tư Bình Long*
- *Con rể: Ông Bà Trần đăng Thình và các con Ets Cao nguyệt Anh 378 er Phan thanh Giản Saigon*
- *Con: Bà Cao yến Tuyết và các con Trần bình Trọng Saigon*
- *Con dâu: Ông Bà Cao tấn Lộc và các con «Tuyết Anh khai quan thuế» 110 Lê Lai Saigon.*
- *Dưỡng Tử: Ông Bà Nguyễn trường Cửu và các con Phú Cường Bình Dương.*
- *Dưỡng Tử: Ông Bà Nguyễn thanh Quang và các con «Tuyết Anh khai quan thuế» 110 Lê Lai Saigon*

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.

Chia Buồn

Được tin:

Cụ Nguyễn-Thế-Truyền

hưởng thọ 79 tuổi, đã từ trần ngày 19-9-1969 tại Bệnh Viện Đồn Đất Sa gon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc,

– Đặng văn Sung
– Đào thanh Quế
– Nguyễn văn Hải

Phân Ưu

Tôi được tin vô cùng xúc động Nhà Chí Sĩ:

Cụ NGUYỄN-THẾ-TRUYỀN

đã tạ thế tại bệnh viện Grall ngày 20 tháng 9 dương lịch.

Xin thành kính phân ưu cùng quý tang quyến và xin cầu chúc hương linh Cụ được siêu thăng nơi lạc quốc.

Tôi quên sao được những giòng bút tích Cụ gửi cho tôi. Còn giữ để kỷ niệm mãi và quý hóa thay.

LÊ XUÂN LONG kính bái
Suối Lồ

Phân Ưu

Được tin buồn:

Cụ NGUYỄN-THẾ-TRUYỀN

một chiến sĩ Cách mạng lão thành, Chủ Tịch Đoàn Lực Lượng Quốc Gia Thống Nhất, đã thất lộc ngày 19-9-69. Toàn thể anh em Đảng «Quốc Dân Liên Hiệp» và Chủ Tịch Đoàn «Lực Lượng Quốc Gia Thống Nhất» thành kính phân ưu cùng tang quyến và xin cầu chúc cho hương hồn cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

HUỲNH-KIM-NÊN
Chủ tịch Đảng Quốc Dân Liên Hiệp
Chủ tịch Đoàn Lực Lượng QG Thống Nhất

Phân ưu

Được tin buồn:

Ông TRỊNH-LAI-TOÀN

vừa từ trần tại Phong Dinh.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và khẩn nguyện hương hồn người quá cố sớm về chốn vĩnh phúc.

Ông Bà TÂN HƯNG
và toàn thể gia đình.

Phân ưu

Được tin:

THÂN PHỤ

của Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận I từ trần tại Phong Dinh.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến của Ông Bà Trưởng Ty và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô. Bà KIM ĐÍNH
Hãng Lê Phát, Khánh Hội

ĐỊA CHỈ MỚI

CÔNG - TY TRỪ MỐI VIỆT - NAM
(Sté WALTHAUSEN S.A.)

ĐÃ DỜI VĂN PHÒNG VỀ:

Số 144, Hồ Văn Ngà — Saigon

(góc Hồ Văn Ngà [illegible] Yersin)
ĐIỆN THOẠI: 20.547
(Xin Quý Vị Thân Chủ lưu ý — Cám ơn)

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Thiếu tá Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 2 Công Binh KBC 4584.
- Đại úy Tiểu đoàn phó Tiểu đoàn 2/CB.
- Quý Đại úy: Nguyễn-văn-Huế, Đỗ-ngọc-Thanh, Võ-văn-Châu, Chu-văn-Vui, Trần-văn-Huyến, Nguyễn-đăng-Hải.
- Quý Trung úy Lê-trung-Hòa.
- Quý Chuẩn úy: Nguyễn-văn-Trinh, Huỳnh-công-Dũng, Trần-văn-Đức Phan-tỉnh-Tâm, Võ-văn-Phong.
- Và tất cả Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc tiểu đoàn 2 Công Binh KBC 4584 đã giúp đỡ phương tiện để mai táng

Cố Th. sĩ LƯƠNG-CÔNG-ĐOÀI

Đến nơi an nghỉ cuối cùng trong khi vì đường xá xa xôi gia đình chúng tôi không kịp ra để mai táng.

Thay mặt gia đình
Chú: LƯƠNG-VIẾT-KỶ
Chị: LƯƠNG-THỊ-ĐÀO
chồng TRẦN DỤC và các con

Cảm tạ

CHÚNG TÔI CHÂN THÀNH CẢM TẠ:

- Cha Chánh sở và Quý Cha xứ thánh Giuse Gò Vấp.
- Quý Cha Quý Thầy Thần học Đại chủng viện Saigon.
- Quý Cha Tổng tuyên úy, và các Anh Chị trong ban Chấp Hành Tổng liên đoàn Thanh niên Công giáo Saigon.
- Quý Cha sở Cha phó xứ Tân hòa.
- Quý Cha Giám đốc, Quý Ông Bà Hiệu trưởng, Quý Ông Bà Giám học. Quý vị Giáo sư, Quý vị T.G.T.C.V.P và nhân viên trường Hưng Đạo
- Quý Ông Lê Quang Luật nguyên đại diện Chính phủ tại BV.
- Quý Cha thầy nhà chung Bùi Chu (Huyện Sỹ).
- Quý Cha trưởng Nguyễn bá Tòng.
- Quý Cha Giả cố Cha Bề trên tu viện Trịnh Vương
- Quý Ông Bà Luật sư Đào Văn nguyên Giám đốc nha Báo chí
- Quý Ông Bà Lê xuân Bân nguyên Tỉnh trưởng Quảng Yên (B.V.)
- Quý Ông Bà Mai Ngọc Liệu nguyên Tỉnh trưởng Kiến An (B.V.)
- Quý Ông Bà Nguyễn đức Chiểu nguyên Đại tá Bảo chính đoàn
- Quý Ông Đỗ minh Nhật, Trần văn Bá, Nguyễn Thịnh, Nguyễn xuân Duyên, Phan thanh Hải, Trần thị Năn, Nguyễn văn Đào.
- Quý Ông Bùi đăng Sự, Dư thượng Tv, Trần văn Hòn, Nguyễn đình Tống, Nguyễn văn Cảnh, Nguyễn thế Xuân, Vũ trí Thức, Bùi ngọc Liêm, Nguyễn đình Nội, Phan khắc Định, Võ văn Đông và toàn thể Quý vị trong chương trình L.S.D.
- Quý Ông Đỗ đình Duyệt, Hoàng thúc Lượng, Ngọc, Phú.
- Quý Vị Chỉ huy trưởng và Quý vị thuộc Phi Hành Đoàn 413.
- Các Anh Chị Cán sự Kiến trúc.
- Các Bà dòng Tu viện Mân Côi.
- Các Bà dòng Tu viện Đaminh sở Kiến thiết.
- Hội Tông đồ, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo, Đoàn Thanh niên, đoàn Hùng Tâm xứ Thánh Giuse Gò Vấp.
- Quý Ông Bà Giám Đốc C/t Toàn vụ Điều nghiên Thị trường và Đầu tư.
- Quý thầy giá Quản lý và anh em nhà in Nguyễn Bá Tòng.
- Ban Đại diện Xe Lam Ngã Sáu Saigon.

Và tất cả thân bằng quyến thuộc xa gần đã giúp đỡ, thăm viếng, phúng điếu, dâng lễ cầu nguyện và tiễn đưa linh cửu Chồng, Cha, Ông chúng tôi là

CỤ GIOAN

Mai-Như-Bổng

Tạ thế ngày 11-9-1969, Hưởng thọ 71 tuổi

An táng ngày 14-9-1969 tại Nghĩa trang Thánh Minh Tương Tế Gò Vấp. Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ xuất.

Kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả phụ	:	Mai Như Bổng
Con trai	:	Mai Như Cừ Mai Như Hồ Mai Như Ba Mai Như Bình
Con gái	:	Mai Thị Tý Mai Thị Thìn Mai Thị Mùi
Con rể	:	Mai Xuân Trúc và các con Nguyễn Viết Hương và các con Nguyễn Viết Quyến và các con

Tang gia đồng bái tạ.

Cáo lỗi

Chúng tôi [illegible] cùng thân bằng quyến thuộc, vì lý do di chuyển, lễ chuyển cửu của:

Bà HUỲNH-TƯ-MÙI

trước định là ngày thứ tư 24-9-69 hồi 7 giờ 30. Nay xin dời lại là ngày Thứ Hai 22-9-69 hồi 8 giờ sáng tại Bệnh viện Đồn Đất.

Trưởng nam HUỲNH-QUANG-NHỰT
cùng tang gia đồng kính báo

QUẦN ÁO TRẺ EM

Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139, GIA LONG, SAIGON

- **Hàng đẹp**
- **May kỹ**
- **Kiểu mới**
- **Giá phải chăng**

Cần Tuyển Dụng

«Một số tài xế [illegible] tuổi quân dịch. Xin liên lạc với Phòng Chuyển Vận thuộc Cơ Quan Khu Kỹ Nghệ An Hòa Nông Sơn, 31 Hàn Thuyên Saigon, trong những giờ làm việc».

Các bạn trong toàn quốc nhớ đón đọc

NHÂN XÃ THỜI-BÁO

Một tờ nhật báo đứng đắn, do nhiều cây viết lành nghề và có tên tuổi trong làng báo hoạt động

Giáo dục - Vui Trẻ. Ích lợi cho cuộc sống của nhiều giới trong Xã Hội

Anh Văn

LỚP TỐI

3 - 10

SHAKESPEARE

(G.S. Bà Vũ Ngữ, Ô. Lâm quang Huấn, Luật sư Mendoza, Fay, More và một nhóm G.S. Taberd–Kiến Thiết–Régina Pacis phụ trách).

MỞ THÊM: Đàm-Thoại Cấp-Tốc xuất ngoại, giao thiệp thương mãi

ENGLISH FOR TODAY (1,2,3,4) từ Đệ Thất đến Đệ Nhất.

Ghi tên lúc 6 giờ chiều tại Trường KIẾN-THIẾT 223/4 Phan đình Phùng (Bàn Cờ)

Nhà may

ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32C THỦ KHOA HUÂN, SG.

32C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngang [illegible] Bắc chợ Saigon)

quy [illegible] tay thợ

CỬ KHÔI NHẤT V.N.

[illegible] thu và hãnh diện hầu hết [illegible] hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v...

Nhờ:

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ

và

Đặc Biệt Sáng Tạo:

- Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.
- Áo dài tay raglan hợp [illegible] nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều [illegible] thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài [illegible] raglan chỉ cần 2 thước vải [illegible]
- Nhiều kiểu cổ décolleté [illegible] chưa một nhà may nào biết.
- Nhiều mẫu thêu mới, [illegible]
- Và nhận may gấp, giao [illegible] áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.